|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Country:** | **Albania** | Date Table Completed: 02.07.2021 |  |
| Person(s) completing table: Blerta Xhako; Meri Kujxhija; | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Short introduction:**  The transposing act is: Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC;  This table of concordance provides an overview of the compliance of the transposing legislation with the provisions of Regulation (EU) 2016/679 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC.  The competent authorities responsible for drafting/adopting the transposing legislation and/or sub-legal acts are: The Assembly, the Ministry of Justice, Council of Ministers, and the Commissioner for Data Protection and the Right to Information.  **List of transposing legislation (including legal references and abbreviations used in the Correlation Table)**  Law No. 9887 dated 10.03.2008 “On personal data protection” as amended, *Ligj Nr. 9887 datë 10.03.2008 “Për mbrojtjen e të dhënave personale”,* OJ No.44, page: 200, Amended by Law No. 48/2012 and Law 120/2014   |  | | --- | | **Other abbreviations** CA: competent authorities | |

| **I. Regulation (EU) 679/2016** | | | | **II. National implementing measures** | | | | **III. Assessment** | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Article** | **Text in English** | | **Text in national language** | **(a) Act, Article no.** | **(b) Text in national language** | | **(c) Translation in English** | **(a) Completeness (Yes/No)** | | **(b) Completeness**  **Conclusions/comments: Completeness, partial completeness, not-complete** |
|  | | | | | | | | | | |
| **Chapter 1 General Provisions** | | | | | | | | | | |
| **Article 1 Subject-matter and objectives** | | | | | | | | | | |
| 1 (1) | This Regulation lays down rules relating to the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and rules relating to the free movement of personal data. | Kjo rregullore përcakton rregullat në lidhje me mbrojtjen e personave fizikë në lidhje me përpunimin e të dhënave personale dhe rregulla në lidhje me lëvizjen e lirë të të dhënave personale. | | Art. 1  DPL | Ky ligj përcakton rregullat për mbrojtjen e personave fizikë në lidhje me përpunimin e të dhënave personale të tyre | | This Law defines the rules for the protection of natural persons with regard to the processing of their personal data. | Yes | | Completeness |
| 1 (2) | This Regulation protects fundamental rights and freedoms of natural persons and in particular their right to the protection of personal data. | Kjo rregullore mbron të drejtat dhe liritë themelore të personave fizikë dhe veçanërisht të drejtën e tyre për të mbrojtur të dhënat personale. | | Art. 2  DPL | Ky ligj mbron të drejtat dhe liritë themelore të njeriut dhe në veçanti të drejtën për mbrojtjen e të dhënave personale. | |  | Yes | | Completeness |
| 1 (3) | The free movement of personal data within the Union shall be neither restricted nor prohibited for reasons connected with the protection of natural persons with regard to the processing of personal data. | Lëvizja e lirë e të dhënave personale brenda Bashkimit Evropian nuk kufizohet ose ndalohet për shkaqe që kanë të bëjnë me mbrojtjen e personave fizikë për sa i takon përpunimit të të dhënave personale. | |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 2 Material scope** | | | | | | | | | | |
| 2 (1) | This Regulation applies to the processing of personal data wholly or partly by automated means and to the processing other than by automated means of personal data which form part of a filing system or are intended to form part of a filing system. | | Kjo rregullore zbatohet për përpunimin e të dhënave personale plotësisht ose pjesërisht në mënyrë të automatizuar, dhe për përpunimin në mënyra të tjera përveç asaj të automatizuar të të dhënave personale, të cilat janë ose synohet të jenë pjesë e një sistemi skedimi. | Art. 3 (1)  DPL | Ky ligj zbatohet kur të dhënat personale përpunohen tërësisht ose pjesërisht, me mjete automatike, si dhe për përpunimin e të dhënave personale që janë pjesë e një sistemi arkivimi ose kanë për qëllim të bëhen pjesë e një sistemi arkivimi kur përpunimi nuk kryhet me mjete automatike. | |  | Yes | | Completeness |
| 2 (2) | This Regulation does not apply to the processing of personal data: | | Kjo rregullore nuk zbatohet për përpunimin e të dhënave personale: | Art. 3 (2)  DPL | Ky ligj nuk zbatohet për përpunimin e të dhënave personale nga personat fizikë, për qëllime personale ose familjare | |  | Yes | | Completeness |
| 2 (2) (a) | in the course of an activity which falls outside the scope of Union law; | | në vazhdën e një veprimtarie që del jashtë fushës së zbatimit të së drejtës evropiane; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 2 (2) (b) | by the Member States when carrying out activities which fall within the scope of Chapter 2 of Title V of the TEU; | | nga shtetet anëtare gjatë kryerjes së aktiviteteve që përfshihen në sferën e kapitullit 2 të titullit V të TEU-së; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 2 (c) | by a natural person in the course of a purely personal or household activity; | | nga një person fizik në vazhdën e një aktiviteti thjesht personal ose familjar; | Art. 3 (2)  DPL | Ky ligj nuk zbatohet për përpunimin e të dhënave personale nga personat fizikë, për qëllime personale ose familjare | |  | Yes | | Completeness |
| 2 (d) | by competent authorities for the purposes of the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, including the safeguarding against and the prevention of threats to public security. | | nga autoritetet kompetente për qëllimet e parandalimit, hetimit, zbulimit ose ndjekjes penale të veprave penale ose ekzekutimin e dënimeve penale, duke përfshirë garancitë ndaj dhe parandalimin e kërcënimeve për sigurinë publike. | Art. 10 DPL | Përpunimi i të dhënave penale, kryhet vetëm nën kontrollin e autoritetit kompetent ose kur përpunimi autorizohet me ligj, duke siguruar mbrojtje të përshtatshme për të drejtat dhe liritë e subjekteve të të dhënave. | |  | Yes | | Completeness |
| 2 (3) | For the processing of personal data by the Union institutions, bodies, offices and agencies, Regulation (EC) No 45/2001 applies. Regulation (EC) No 45/2001 and other Union legal acts applicable to such processing of personal data shall be adapted to the principles and rules of this Regulation in accordance with Article 98 | | Për përpunimin e të dhënave personale nga institucionet, organet, zyrat dhe agjencitë e Bashkimit Evropian, zbatohet Rregullorja (KE) nr. 45/2001. Rregullorja (KE) nr. 45/2001 dhe aktet e tjera ligjore të Bashkimit Evropian të zbatueshme për këtë përpunim të të dhënave personale duhet të përshtatet me parimet dhe rregullat e përcaktuara në këtë rregullore në pajtim me nenin 98. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 2 (4) | This Regulation shall be without prejudice to the application of Directive 2000/31/EC, in particular of the liability rules of intermediary service providers in Articles 12 to 15 of that Directive. | | Kjo Rregullore nuk cenon zbatimin e Direktivës 2000/31/KE, veçanërisht në lidhje me rregullat për përgjegjësinë e ofruesve të shërbimit si ndërmjetës në nenet 12 deri në 15 të kësaj direktive. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 3 Territorial scope** | | | | | | | | | | |
| 3 (1) | This Regulation applies to the processing of personal data in the context of the activities of an establishment of a controller or a processor in the Union, regardless of whether the processing takes place in the Union or not. | | Kjo rregullore zbatohet për përpunimin e të dhënave personale në kontekstin e aktiviteteve të një strukture të një kontrolluesi ose përpunuesi në Bashkimin Evropian, pavarësisht nëse përpunimi kryhet brenda Bashkimit Evropian. | Art. 4 (1) (a) DPL | Ky ligj zbatohet për përpunimin e të dhënave personale:  a) në kuadër të veprimtarive të një kontrolluesi ose përpunuesi të vendosur në Republikën e Shqipërisë, pavarësisht nëse përpunimi zhvillohet ose jo në Republikën e Shqipërisë | |  | Yes | | Completeness |
| 3 (2) | This Regulation applies to the processing of personal data of data subjects who are in the Union by a controller or processor not established in the Union, where the processing activities are related to: | | Kjo rregullore zbatohet për përpunimin e të dhënave personale të subjekteve të të dhënave që janë në Bashkimin Evropian nga një kontrollues ose përpunues që nuk është i vendosur në Bashkimin Evropian, nëse aktivitetet përpunuese kanë të bëjnë me: | Art. 4 (1) (b) DPL | nga kontrolluesi që nuk është vendosur në Republikën e Shqipërisë, por proceset e përpunimit kanë të bëjnë me: | |  | Yes | | Completeness |
| 3 (2) (a) | the offering of goods or services, irrespective of whether a payment of the data subject is required, to such data subjects in the Union; or | | ofrimin e mallrave ose shërbimeve, pavarësisht nëse kërkohet një pagesë nga subjekti i të dhënave, për këto subjekte të dhënash në BE, ose | Art. 4 (1) (b) (i) DPL | ofrimin e mallrave ose shërbimeve, me kundërshpërblim ose jo, tek subjekte të të dhënave në Republikën e Shqipërisë; ose | | the offering of goods or services to data subjects in Albania, irrespective of whether a payment is required from the data subject, or | Yes | | Completeness |
| 3 (2) (b) | The monitoring of their behaviour as far as their behaviour takes place within the Union. | | Monitorimin e sjelljes së tyre, në masën që sjellja e tyre zhvillohet në Bashkimin Evropian. | Art. 4 (1) (b) (ii) Art. 4 (2) DPL | monitorimin e sjelljes së subjekteve të të dhënave, për aq sa kjo sjellje shfaqet në Republikën e Shqipërisë;  Për proceset e përpunimit të përcaktuara në shkronjën “b”, të pikës 1 të këtij neni, kontrolluesi cakton një përfaqësues të vendosur në Shqipëri dhe njofton Komisionerin me shkrim për identitetin e përfaqësuesi. | | The monitoring of the behaviour of natural persons, as far as their behaviour takes place within Albania.  In such cases the controller shall designate a representative established in Albania and notify its identity to the Commissioner in writing. | Yes | | Completeness |
| 3 (3) | This Regulation applies to the processing of personal data by a controller not established in the Union, but in a place where Member State law applies by virtue of public international law. | | Kjo rregullore zbatohet për përpunimin e të dhënave personale nga një kontrollues që nuk është i vendosur në Bashkimin Evropian, por në një vend ku e drejta e shtetit anëtar zbatohet me anë të së drejtës ndërkombëtare publike. | Art. 4 (1) (c) DPL | nga kontrolluesi ose përpunuesi që nuk është vendosur në Republikën e Shqipërisë, por në një territor ku ligji shqiptar zbatohet në bazë të së drejtës ndërkombëtare publike. | | This Law also applies to the processing of personal data by a controller or processor not established in Albania, but in a place where Albanian law applies by virtue of public international law. | Yes | | Completeness |
| **Article 4 Definitions** | | | | | | | | | | |
|  | For the purposes of this Regulation | | Për qëllime të kësaj rregulloreje: | Art.5 DPL |  | |  |  | |  |
| 4 (1) | ‘personal data’ means any information relating to an identified or identifiable natural person (‘data subject’); an identifiable natural person is one who can be identified, directly or indirectly, in particular by reference to an identifier such as a name, an identification number, location data, an online identifier or to one or more factors specific to the physical, physiological, genetic, mental, economic, cultural or social identity of that natural person; | | "të dhëna personale" është çdo informacion në lidhje me një person fizik të identifikuar ose të identifikueshëm ("subjekt i të dhënave"); një person fizik i identifikueshëm është ai i cili mund të identifikohet, drejtpërdrejtë ose jo drejtpërdrejtë, veçanërisht duke iu referuar një identifikuesi si një emër, një numër identifikimi, të dhëna për vendndodhjen, një identifikues online, ose një apo më shumë faktorë specifikë për identitetin fizik, psikologjik, gjenetik, mendor, ekonomik, kulturor ose social të atij personi fizik; | Art. 5 (c) DPL  Art. 5 (r) DPL | “E dhënë personale” është çdo informacion në lidhje me një subjekt të dhënash;  “Subjekt i të dhënave” është çdo person fizik i identifikuar ose i identifikueshëm. Një person është i identifikueshëm nëse mund të arrihet në identifikimin e tij, duke iu referuar drejtpërdrejt ose tërthorazi, një apo disa faktorëve identifikues të veçantë, si emri, numri i identifikimit, të dhënave mbi vendndodhjen, një identifikuesi në internet ose një apo më shumë faktorëve specifikë lidhur me identitetin e tij fizik, fiziologjik, identitetin gjenetik, mendor, ekonomik, kulturor ose shoqëror; | | ‘Personal data’ (‘data’) means any information relating to an identified or identifiable natural person (‘data subject’); an identifiable natural person is one who can be identified, directly or indirectly, in particular by reference to an identifier such as a name, an identification number, location data, an online identifier or to one or more factors specific to the physical, physiological, genetic, mental, economic, cultural or social identity of that natural person; | Yes | | Completeness |
| 4 (2) | ‘processing’ means any operation or set of operations which is performed on personal data or on sets of personal data, whether or not by automated means, such as collection, recording, organisation, structuring, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, restriction, erasure or destruction; | | "përpunim" është çdo operacion ose komplet operacionesh që kryhen me të dhënat personale ose kompletet e të dhënave personale, me mjete automatike ose jo, si mbledhja, regjistrimi, organizimi, strukturimi, ruajtja, përshtatja ose ndryshimi, tërheqja, konsultimi, përdorimi, deklarimi nëpërmjet transmetimit, shpërndarja ose ofrimi, njësimi ose kombinimi, kufizimi, fshirja ose asgjësimi; | Art. 5 (l) DPL | “Përpunim” është çdo veprim ose një grup veprimesh që kryhet mbi të dhënat personale ose grupe të dhënash personale, pavarësisht nëse kryhen me mjete të automatizuara ose jo, të tilla si mbledhja, regjistrimi, organizimi, strukturimi, ruajtja, përshtatja ose ndryshimi, rikthimi, konsultimi, përdorimi, përhapja me anë të transmetimit, shpërndarjes ose vënies në dispozicion në ndonjë mënyrë tjetër, përafrimi ose kombinimi, kufizimi, fshirja ose shkatërrimi; | | “Processing’ means any operation or set of operations which is performed on personal data or on sets of personal data, whether or not by automated means, such as collection, recording, organisation, structuring, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, restriction, erasure or destruction; | Yes | | Completeness |
| 4 (3) | ‘restriction of processing’ means the marking of stored personal data with the aim of limiting their processing in the future; | | "kufizim i përpunimit" është shënjimi i të dhënave personale të ruajtura me synim kufizimin e përpunimit të tyre në të ardhmen; | Art. 5 (f) DPL | “Kufizimi i përpunimit” është shënjimi me qëllim kufizimin e përpunimit në të ardhmen i të dhënave personale të ruajtura; | | ‘restriction of processing’ means the marking of stored personal data with the aim of limiting their processing in the future; | Yes | | Completeness |
| 4 (4) | ‘profiling’ means any form of automated processing of personal data consisting of the use of personal data to  evaluate certain personal aspects relating to a natural person, in particular to analyse or predict aspects concerning  that natural person's performance at work, economic situation, health, personal preferences, interests, reliability,  behaviour, location or movements; | | "profilizimi" është çdo formë e përpunimit automatik të të dhënave personale që konsiston në përdorimin e të dhënave personale për të vlerësuar aspektet personale në lidhje me një person fizik veçanërisht për të analizuar ose parashikuar aspekte në lidhje me mbarëvajtjen e personit në punë, gjendjen ekonomike, shëndetin, preferencat personale, interesat, besueshmërinë, sjelljen, vendndodhjen ose lëvizjet e tij; | Art. 5 (n) DPL | “Profilizim” është çdo formë e përpunimit të automatizuar të të dhënave personale që konsiston në përdorimin e të dhënave për të vlerësuar aspekte të caktuara që lidhen me një person fizik, veçanërisht për të analizuar ose parashikuar aspekte në lidhje me performancën në punë, gjendjen ekonomike, shëndetin, preferencat personale, interesat, besueshmërinë, sjelljen, vendndodhjen ose lëvizjet e tij | | “Profiling’ means any form of automated processing of personal data consisting of the use of personal data to evaluate certain personal aspects relating to a natural person, in particular to analyse or predict aspects concerning that natural person's performance at work, economic situation, health, personal preferences, interests, reliability, behaviour, location or movements; | Yes | | Completeness |
| 4 (5) | ‘pseudonymisation’ means the processing of personal data in such a manner that the personal data can no longer be attributed to a specific data subject without the use of additional information, provided that such additional information is kept separately and is subject to technical and organisational measures to ensure that the personal data are not attributed to an identified or identifiable natural person; | | "anonimizim" është përpunimi i të dhënave personale në një mënyrë të tillë që të dhënat personale të mos vazhdojnë ti vishen një subjekti të caktuar të të dhënave pa përdorimin e informacionit shtesë, me kusht që ky informacion shtesë të mbahet veçmas dhe tu nënshtrohet masave teknike dhe organizative për të garantuar që të dhënat personale të mos i vishen një personi fizik të identifikuar ose të identifikueshëm; | Art. 5 (nj) DPL | “Pseudonimizimi” është përpunimi i të dhënave në mënyrë të tillë që ato mos t'i atribuohen më një subjekti specifik të dhënash pa përdorimin e informacioneve shtesë, me kusht që ky informacion shtesë të ruhet veçmas dhe t'i nënshtrohet masave teknike dhe organizative të marra për të siguruar se të dhënat personale nuk mund t'i atribuohen një personi fizik të identifikuar ose të identifikueshëm, përveçse kur diçka e tillë autorizohet në mënyrë specifike | | ‘Pseudonymised data’, means personal data which have been treated in such a manner that the personal data can no longer be attributed to a specific data subject without the use of additional information, provided that such additional information is kept separately and is subject to technical and organisational measures to ensure that the personal data cannot be attributed to an identified or identifiable natural person, unless specifically authorized. | Yes | | Completeness |
| 4 (6) | ‘filing system’ means any structured set of personal data which are accessible according to specific criteria, whether centralised, decentralised or dispersed on a functional or geographical basis; | | "sistem skedimi" është një komplet i strukturuar të dhënash personale që janë të aksesueshme në pajtim me kriteret specifike, të centralizuara, të decentralizuara ose të shpërndara mbi bazë funksionale ose gjeografike; | Art. 5 (o) DPL | “Sistem arkivimi” është çdo grup i strukturuar i të dhënave personale, i cili është i aksesueshëm në bazë të kritereve specifike dhe që mund të jetë i centralizuar, i decentralizuar ose i shpërndarë në mënyrë funksionale ose gjeografike; | | ‘filing system’ means any structured set of personal data which are accessible according to specific criteria, whether centralised, decentralised or dispersed on a functional or geographical basis; | Yes | | Completeness |
| 4 (7) | ‘controller’ means the natural or legal person, public authority, agency or other body which, alone or jointly with  others, determines the purposes and means of the processing of personal data; where the purposes and means of  such processing are determined by Union or Member State law, the controller or the specific criteria for its  nomination may be provided for by Union or Member State law; | | "kontrollues" është personi fizik ose juridik, autoriteti publik, agjencia ose një organ tjetër, që vetëm ose së bashku me të tjerë, përcakton qëllimet dhe mjetet e përpunimit të të dhënave personale; nëse qëllimet dhe mjetet e këtij përpunimi përcaktohen nga e drejta evropiane e shtetit anëtar, kontrolluesi ose kriteret specifike për emërtimin e tij mund të parashikohen nga e drejta evropiane ose e shtetit anëtar; | Art. 5 (ë) DPL | “Kontrollues” është personi fizik ose juridik dhe çdo autoritet publik i cili, vetëm ose së bashku me të tjerët, përcakton qëllimet dhe mjetet e përpunimit të të dhënave personale. Për përpunimin e të dhënave personale dhe për lëvizjen e lirë të këtyre të dhënave sipas dispozitave të Pjesës së III të këtij ligji, kontrolluesi është autoriteti kompetent i cili, vetëm ose së bashku me të tjerët, përcakton qëllimet dhe mjetet e përpunimit të të dhënave personale; | |  |  | | Completeness |
| 4 (8) | ‘processor’ means a natural or legal person, public authority, agency or other body which processes personal data on behalf of the controller; | | "përpunues" është një person fizik ose juridik, autoritet publike, agjenci ose organ tjetër që përpunon të dhëna personale në emër të kontrolluesit; | Art. 5 (m) DPL | “Përpunues” është personi fizik ose juridik dhe çdo autoritet publik i cili përpunon të dhëna personale për llogari të kontrolluesit; | | ‘processor’ means a natural or legal person, public authority, agency or other body which processes personal data on behalf of the controller; | Yes | | Completeness |
| 4 (9) | “Recipient” means a natural or legal person, public authority, agency or another body, to which the personal data are disclosed, whether a third party or not. However, public authorities which may receive personal data in the framework of a particular inquiry in accordance with Union or Member State law shall not be regarded as recipients; the processing of those data by those public authorities shall be in compliance with the applicable data protection rules according to the purposes of the processing; | | "Marrës" është një person fizik ose juridik autoritet publik, agjenci ose organ tjetër, të cilit i deklarohen të dhënat personale, qoftë palë e tretë ose jo. Megjithatë, autoritetet publike që mund të marrin të dhëna personale në kuadrin e një hetimi të veçantë në pajtim me të drejtën evropiane ose të shtetit anëtar nuk konsiderohen si marrës; përpunimi i këtyre të dhënave nga autoritetet publike janë në pajtim me rregullat e zbatueshme për mbrojtjen e të dhënave sipas qëllimeve të përpunimit; | Art. 5 (g) DPL | “Marrës” nënkupton çdo individ, person fizik ose juridik, autoritet publik, agjenci ose organ tjetër, të cilit i janë përhapur ose vënë në dispozicion të dhënat personale, qoftë ky një palë e tretë ose jo. | | ‘Recipient’ means any natural or legal person, public authority, agency or other body, to which the personal data are disclosed, whether a third party or not. | Yes | | Completeness |
| 4 (10) | ‘third party’ means a natural or legal person, public authority, agency or body other than the data subject, controller, processor and persons who, under the direct authority of the controller or processor, are authorised to process personal data; | | "palë e tretë" është një person fizik ose juridik, autoritet publik, agjenci ose organ i ndryshëm nga subjekti i të dhënave, kontrolluesi, përpunuesi dhe personat që janë autorizuar për të përpunuar të dhëna personale, sipas autoriteteve të drejtpërdrejtë të kontrolluesit ose përpunuesit; | Art. 5 (i) DPL | “Palë e tretë” është çdo person fizik ose juridik dhe çdo autoritet publik, me përjashtim të subjektit të të dhënave, kontrolluesit, përpunuesit apo personave, i cili nën autoritetin e drejtpërdrejtë të kontrolluesit ose përpunuesit, është i autorizuar të përpunojë të dhëna personale; | | ‘Third party’ means a natural or legal person, and every public authority, other than the data subject, controller, processor and persons who, under the direct authority of the controller or processor, are authorised to process personal data. | Yes | | Completeness |
| 4 (11) | “consent” of the data subject means any freely given, specific, informed and unambiguous indication of the data subject's wishes by which he or she, by a statement or by a clear affirmative action, signifies agreement to the processing of personal data relating to him or her; | | "pëlqim" i subjektit të të dhënave është një tregues i dhënë lirisht, specifik, i informuar dhe i qartë i dëshirave të subjektit të të dhënave nëpërmjet të cilit ai ose ajo, me një deklarim ose me një veprim të qartë pohues, shpreh pëlqimin e tij për përpunimin e të dhënave personale në lidhje me të; | Art. 5 (j) DPL | “Pëlqim” është çdo element tregues i vullnetit të subjektit të të dhënave, i dhënë lirisht, i informuar dhe i qartë nëpërmjet të cilit ai, me anë të një deklarate ose me çdo lloj shfaqje tjetër të padyshimtë pohuese të vullnetit, shpreh dakordësinë për përpunimin e të dhënave personale që lidhen me tëtë për një ose më shumë qëllime specifike; | | ‘Consent’ of the data subject means any freely given, informed and unambiguous indication of the data subject's wishes by which he, by a statement or by a clear affirmative action, signifies agreement to the processing of personal data relating to him or her for one or more specific purposes. | Yes | | Completeness |
| 4 (12) | ‘personal data breach’ means a breach of security leading to the accidental or unlawful destruction, loss, alteration,  unauthorised disclosure of, or access to, personal data transmitted, stored or otherwise processed; | | "shkelje e të dhënave personale" është një shkelje e sigurisë që sjell asgjësimin, humbjen, ndryshimin, deklarimin e paautorizuar, aksidental ose të paligjshëm, ose aksesin tek të dhënat personale të transmetuara, të ruajtura ose të përpunuara; | Art. 5 (b) DPL | “Cenim i të dhënave personale” nënkupton çdo cenim të sigurisë që mund të shkaktojë në mënyrë aksidentale ose të paligjshme shkatërrimin, humbjen, ndryshimin, përhapjen ose aksesin e paautorizuar të të dhënave personale të ruajtura, të transmetuara ose të përpunuara në ndonjë mënyrë tjetër; | | ‘(Personal) data breach’ means a breach of security leading to the accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorised disclosure of or access to personal data, stored, transmitted, or otherwise processed. | Yes | | Completeness |
| 4 (13) | ‘genetic data’ means personal data relating to the inherited or acquired genetic characteristics of a natural person  which give unique information about the physiology or the health of that natural person and which result, in  particular, from an analysis of a biological sample from the natural person in question; | | "të dhëna gjenetike" janë të dhënat personale në lidhje me karakteristikat gjenetike të trashëguara ose të përftuara të një personi fizik që jep informacion unik në lidhje me fiziologjinë ose shëndetin e atij personi fizik dhe që rezulton, veçanërisht, nga një analizë e një kampioni biologjik nga personi fizik në fjalë; | Art. 5 (s) DPL | “Të dhëna gjenetike” janë të dhënat personale që kanë të bëjnë me karakteristikat gjenetike të trashëguara ose të fituara të një personi, të cilat japin informacion unik në lidhje me fiziologjinë ose shëndetin e atij personi dhe që përftohen, veçanërisht, si rezultat i analizës së një kampion biologjik nga personi në fjalë. | | “Genetic data” means personal data relating to the inherited or acquired genetic characteristics of a natural person which give unique information about the physiology or the health of that natural person and which result, in particular, from an analysis of a biological sample from the natural person in question. | Yes | | Completeness |
| 4 (14) | ‘biometric data’ means personal data resulting from specific technical processing relating to the physical, physiological or behavioural characteristics of a natural person, which allow or confirm the unique identification of that natural person, such as facial images or dactyloscopic data; | | "të dhëna biometrike" janë të dhënat personale që rezultojnë nga përpunimi specifik teknik në lidhje me karakteristikat fizike, fiziologjike ose të sjelljes së një personi fizik që lejon ose konfirmon identifikimin unik të atij personi fizik, si imazhet pamore ose të dhënat daktiloskopike; | Art. 5 (rr) DPL | “Të dhëna biometrike” janë të dhënat personale që rezultojnë nga përpunimi teknik specifik i karakteristikave fizike, fiziologjike ose të sjelljes të një personi, të cilat bëjnë të mundur ose konfirmojnë identifikimin unik të atij personi, siç janë imazhet e fytyrës ose gjurmët daktiloskopike; | | “Biometric data” means personal data resulting from specific technical processing relating to the physical, physiological or behavioural characteristics of a natural person, which allow or confirm the unique identification of that natural person, such as facial images or dactyloscopic data | Yes | | Completeness |
| 4 (15) | ‘data concerning health’ means personal data related to the physical or mental health of a natural person, including the provision of health care services, which reveal information about his or her health status; | | "të dhëna në lidhje me shëndetin" janë të dhënat personale në lidhje me shëndetin fizik ose mendor të një personi fizik, duke përfshirë dhënien e shërbimeve të kujdesit shëndetësor, që tregon informacion në lidhje me gjendjen e tij ose të saj shëndetësore; | Art. 5 (sh) DPL | “Të dhëna mbi shëndetin” janë të dhënat personale mbi shëndetin fizik ose mendor të një personi, duke përfshirë dhënien e shërbimeve të kujdesit shëndetësor që tregon informacionin në lidhje me gjendjen e tij ose të saj shëndetësore; | | ‘data concerning health’ means personal data related to the physical or mental health of a natural person, including the provision of health care services, which reveal information about his or her health status; | Yes | | Completeness |
| 4 (16) | ‘main establishment’ means: | | "strukturë kryesore" është: |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 4 (16) (a) | as regards a controller with establishments in more than one Member State, the place of its central administration in the Union, unless the decisions on the purposes and means of the processing of personal data are  taken in another establishment of the controller in the Union and the latter establishment has the power to  have such decisions implemented, in which case the establishment having taken such decisions is to be  considered to be the main establishment; | | në lidhje me një kontrollues me struktura në më shumë se një shtet anëtar, vendi i administratës së tij qendrore në Bashkimin Evropian, përveçse kur vendimet për qëllimet dhe mjetet e përpunimit të të dhënave personale merren nga një strukturë tjetër e kontrolluesit në Bashkimin Evropian dhe struktura e fundit ka kompetencën që t'i zbatohen vendimet, rast në të cilin struktura që ka marrë vendime të tilla duhet të konsiderohet struktura kryesore; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 4 (16) (b) | as regards a processor with establishments in more than one Member State, the place of its central administration in the Union, or, if the processor has no central administration in the Union, the establishment of the processor in the Union where the main processing activities in the context of the activities of an establishment of the processor take place to the extent that the processor is subject to specific obligations under this Regulation; | | në lidhje me një përpunues me struktura në më shumë se një shtet anëtar, vendi i administrimit të tij qendror në BE ose, nëse përpunuesi nuk ka administrim qendror në BE, struktura e përpunuesit në BE kur aktivitetet kryesore përpunuese në kontekstin e aktiviteteve të një strukture të përpunuesit zhvillohen në masën që përpunuesi u nënshtrohet detyrimeve specifike sipas kësaj rregulloreje; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 4 (17) | ‘representative’ means a natural or legal person established in the Union who, designated by the controller or processor in writing pursuant to Article 27, represents the controller or processor with regard to their respective obligations under this Regulation; | | "përfaqësues" është një person fizik ose juridik i vendosur në BE, i cili, i caktuar nga kontrolluesi ose përpunuesi me shkrim në pajtim me nenin 27, përfaqëson kontrolluesin ose përpunuesin në lidhje me detyrimet e tyre përkatëse sipas kësaj rregulloreje; | Art. 5 (l) DPL | “Përfaqësues” është një person fizik që ka vendbanimin apo vendqëndrimin ose person juridik që ka qendrën, degë apo zyrën e përfaqësimit në territorin e Republikës së Shqipërisë, i caktuar nga kontrolluesi ose përpunuesi për përfaqësimin e tij në çështje që lidhen me zbatimin e këtij ligji; | |  | Yes | | Completeness |
| 4 (18) | ‘enterprise’ means a natural or legal person engaged in an economic activity, irrespective of its legal form, including partnerships or associations regularly engaged in an economic activity; | | "ndërmarrje" është një person fizik ose juridik i angazhuar në një aktivitet ekonomik, pavarësisht nga forma e tij ligjore, duke përfshirë partneritetet ose shoqatat që angazhohen rregullisht në një aktivitet ekonomik; | Art. 5 (xh) DPL | “Tregtar dhe shoqëri tregtare” nënkupton një person fizik ose juridik të përfshirë në një aktivitet ekonomik, pavarësisht nga forma e tij juridike, përfshirë partneritetet ose format e tjera të organizimit të profesionistëve, të angazhuara rregullisht në një aktivitet ekonomik; | |  | Yes | | Completeness |
| 4 (19) | ‘group of undertakings’ means a controlling undertaking and its controlled undertakings; | | "grup ndërmarrjesh" është një ndërmarrje kontrolluese dhe ndërmarrjet e kontrolluara prej saj; | Art. 5 (ç) DPL | “Grup shoqërish tregtare” nënkupton grupin ku bën pjesë një shoqëri tregtare mëmë dhe shoqëritë e kontrolluara prej saj; | |  | Yes | | Completeness |
| 4 (20) | ‘binding corporate rules’ means personal data protection policies which are adhered to by a controller or processor  established on the territory of a Member State for transfers or a set of transfers of personal data to a controller or  processor in one or more third countries within a group of undertakings, or group of enterprises engaged in a  joint economic activity; | | "rregulla të brendshme detyruese" janë politikat për mbrojtjen e të dhënave personale që respektohen nga një kontrollues ose përpunues i vendosur në territorin e një shteti anëtar për transferimet ose një grup transferimesh të të dhënave personale te një kontrollues ose përpunues në një ose më shumë vende të treta brenda një grupi ndërmarrjesh, ose një grupi ndërmarrjesh të angazhuara në një aktivitet të përbashkët ekonomik; | Art. 5 (q) DPL | “Rregullat e detyrueshme të shoqërive tregtare” janë politikat e mbrojtjes së të dhënave personale të cilat zbatohen nga një kontrollues ose përpunues, të vendosur në territorin e Republikës së Shqipërisë, në lidhje me transferimet ose një grup transferimesh të të dhënave personale tek një kontrollues ose përpunues të vendosur në një ose më shumë shtete të tjera, pjesë e një grupi shoqërish tregtare ose grupit të tregtarëve dhe të shoqërive tregtare që kryejnë aktivitet të përbashkët ekonomik; | | ‘Binding corporate rules’ means personal data protection policies which are adhered to by a controller or processor, established on the territory of Albania, for transfers or a set of transfers of personal data to a controller or processor in one or more foreign countries within a group of undertakings, engaged in a joint economic activity; | Yes | | Completeness |
| 4 (21) | ‘supervisory authority’ means an independent public authority which is established by a Member State pursuant to Article 51; | | "autoriteti mbikëqyrës" është një autoritet publik i pavarur që është i caktuar nga një shtet anëtar në pajtim me nenin 51; | Art. 5 (e) DPL | “Komisioner” nënkupton Komisionerin për të Drejtën e Informimit dhe Mbrojtjen e të Dhënave Personale, i cili është autoriteti i pavarur që mbikëqyr dhe monitoron mbrojtjen e të dhënave personale, i cili vepron në përputhje me dispozitat e Pjesës IV të këtij Ligji. | | ‘Commissioner’ means the Commissioner for the Right to Information and the Protection of Personal Data, who is the independent authority in charge of supervising and monitoring the protection of personal data, established under Part IV of this Law. | Yes | | Completeness |
| 4 (22) | ‘supervisory authority concerned’ means a supervisory authority which is concerned by the processing of personal data because: | | "autoritet mbikëqyrës i interesuar" është një autoritet mbikëqyrës që është i interesuar në përpunimin e të dhënave personale, sepse: |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 4 (22) (a) | the controller or processor is established on the territory of the Member State of that supervisory authority; | | kontrolluesi ose përpunuesi është vendosur në territorin e shtetit anëtar të atij autoriteti mbikëqyrës; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 4 (22) (b) | data subjects residing in the Member State of that supervisory authority are substantially affected or likely to be substantially affected by the processing; or | | subjektet e të dhënave me banim në shtetin anëtar të atij autoriteti mbikëqyrësi janë në thelb të prekur ose mund të preken nga përpunimi; ose |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 4 (22) (c) | a complaint has been lodged with that supervisory authority; | | është bërë një ankim tek ai autoritet mbikëqyrës; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 4 (23) | ‘cross-border processing’ means either: | | "përpunim ndërkufitar" është: |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 4 (23) (a) | processing of personal data which takes place in the context of the activities of establishments in more than one Member State of a controller or processor in the Union where the controller or processor is established in more than one Member State; or | | përpunim i të dhënave personale që kryhet në kontekstin e aktiviteteve të strukturave në më shumë se një shtet anëtar i kontrolluesit ose përpunuesit në BE, kur kontrolluesi ose përpunuesi është i vendosur në më shumë se një shtet anëtar; ose |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 4 (23) (b) | Processing of personal data which takes place in the context of the activities of a single establishment of a controller or processor in the Union but which substantially affects or is likely to substantially affect data subjects in more than one Member State. | | përpunimi i të dhënave personale që kryhet në kontekstin e aktiviteteve të një strukture të vetme të një kontrolluesi ose përpunuesi në BE, por që ndikon thelbësisht ose mund të ndikojë thelbësisht te subjektet e të dhënave në më shumë se një shtet anëtar; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 4 (24) | relevant and reasoned objection’ means an objection to a draft decision as to whether there is an infringement of this Regulation, or whether envisaged action in relation to the controller or processor complies with this Regulation, which clearly demonstrates the significance of the risks posed by the draft decision as regards the fundamental rights and freedoms of data subjects and, where applicable, the free flow of personal data within the Union; | | "kundërshtim përkatës dhe i arsyetuar" është një kundërshtim për një projektvendim në lidhje me faktin nëse ka një shkelje të kësaj rregulloreje, ose nëse veprimi i parashikuar për kontrolluesin ose përpunuesin është në përputhje me këtë rregullore, që demonstron qartazi rëndësinë e risqeve që rrjedhin nga projektvendimi për të drejtat dhe liritë themelore të subjekteve të të dhënave dhe, sipas rastit, fluksin e lirë të të dhënave personale brenda Bashkimit Evropian; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 4 (25) | ‘information society service’ means a service as defined in point (b) of Article 1(1) of Directive (EU) 2015/1535 of  the European Parliament and of the Council; | | "shërbim i shoqërisë së informacionit" është një shërbim sipas përcaktimit të nenit 1, paragrafi 1 të Direktivës (BE) 2015/1535 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 4 (26) | ‘international organisation’ means an organisation and its subordinate bodies governed by public international law, or any other body which is set up by, or on the basis of, an agreement between two or more countries. | | "Organizatë ndërkombëtare" është një organizatë dhe organet e veta vartëse të rregulluara nga e drejta ndërkombëtare publike ose një organ tjetër që është i ngritur nga ose në bazë të një marrëveshjeje ndërmjet dy ose më shumë vendeve. | Art. 5 (h) DPL | “Organizatë ndërkombëtare” nënkupton një organizatë dhe organet e saj të cilat rregullohen sipas të drejtës ndërkombëtare publike, ose ndonjë organ tjetër i cili është krijuar me ose në bazë të një marrëveshjeje midis dy ose më shumë vendeve. | | “Iternational organisation’ means an organisation and its subordinate bodies governed by public international law, or any other body which is set up by, or on the basis of, an agreement between two or more countries; | Yes | | Completeness |
| Chapter II Principles | | | | | | | | | | |
| **Article 5 Principles relating to processing of personal data** | | | | | | | | | | |
| 1 | Personal data shall be: | | Të dhënat personale | Art. 6 (1) DPL | Parimet e përpunimit të të dhënave personale janë: | | The primciples of personal data processing are: |  | |  |
| 5 (1) (a) | processed lawfully, fairly and in a transparent manner in relation to the data subject (‘lawfulness, fairness and transparency’); | | përpunohen në mënyrë të ligjshme, të drejtë dhe transparente në lidhje me subjektin e të dhënave ("ligjshmëria, drejtësia dhe transparenca"); | Art. 6 (1) (a) DPL | parimi i ligjshmërisë, drejtësisë dhe transparenës që nënkupton se përpunimi kryhet në mënyrë të ligjshme, të drejtë dhe transparente kundrejt subjektit të të dhënave; | | principle of lawfulness and fairness which menas that personal data are processed lawfully and fairly, in a transparent manner in relation to the data subject; | Yes | | Completeness |
| 5 (1) (b) | collected for specified, explicit and legitimate purposes and not further processed in a manner that is incompatible with those purposes; further processing for archiving purposes in the public interest, scientific or historical research purposes or statistical purposes shall, in accordance with Article 89(1), not be considered to be incompatible with the initial purposes (‘purpose limitation’); | | mblidhen për qëllime të specifikuara, të qarta dhe legjitime dhe nuk përpunohen më tej në një mënyrë që nuk është në përputhje me ato qëllime; përpunimi i mëtejshëm për interesin publik, për qëllime të kërkimeve shkencore ose historike, në pajtim me nenin 89, paragrafi 1, nuk konsiderohen të jenë në mospërputhje me qëllimet fillestare ("kufizimi i qëllimit"); | Art. 6 (1) (b) DPL | parimi i përpunimit në përputhje me qëllimin që nënkupton se të dhënat personale mblidhen për një qëllim specifik dhe të ligjshëm, të përcaktuar qartë në momentin e mbledhjes, dhe nuk përpunohen më tej për një qëllim tjetër që nuk është në përputhje me qëllimin fillestar, përveç nëse përpunimi i mëtejshëm parashikohet me ligj të veçantë, për shkak të interesit publik, ose të drejtave dhe lirive të të tjerëve, duke respektuar thelbin e të drejtës për mbrojtjen e të dhënave dhe në atë masë që është e nevojshme dhe proporcionale për realizimin e interesit; | | principle of purpose limitation which menas that personal data are collected for a specific and legitimate purpose, clearly defined at the time of collection, and not be further processed for another purpose that is not compatible with the initial purpose, unless this is foreseen by special law because of important public interest or rights and freedoms of others, respecting the essence of the right to data protection and to the extent of being necessary and proportionate to the matter pursued, or, unless the data subject has given his or her consent; | Yes | | Completeness |
| 5 (1) (c) | adequate, relevant and limited to what is necessary in relation to the purposes for which they are processed (‘data minimisation’); | | duhet të jenë të përshtatshme, të rëndësishme dhe të kufizuara në lidhje me qëllimet për të cilën ato përpunohen ("minimizimi i të dhënave"); | Art. 6 (1) (c) DPL | parimi i mjaftueshmërisë së të dhënave që nënkupton se të dhënat personale janë të përshtatshme dhe të nevojshme për qëllimin e përpunimit dhe të kufizuara në masën që është e nevojshme për realizimin e qëllimit; | | principle of data minimization which menas that personal data are adequate and relevant for the purpose of their processing and limited to what is necessary in relation to this purpose | Yes | | Completeness |
| 5 (1) (d) | accurate and, where necessary, kept up to date; every reasonable step must be taken to ensure that personal data that are inaccurate, having regard to the purposes for which they are processed, are erased or rectified without delay (‘accuracy’); | | duhet të jenë të sakta dhe, sipas rastit, të mbahen të përditësuara; duhet të merret çdo hap i arsyeshëm për të garantuar që të dhënat personale që janë të pasakta, duke pasur parasysh qëllimet për të cilat janë përpunuar të fshihen ose të korrigjohen pa vonesë ("saktësia"); | Art. 6 (1) (ç) DPL | parimi i saktësisë së të dhënave që nënkupton se dhënat personale janë të sakta dhe të përditësuara kur kjo është e nevojshme, si dhe në përputhje me qëllimin e përpunimit ndërmerren ndërmerren të gjithë hapat e nevojshëm për fshirjen dhe korrigjimin e menjëhershme të të dhënave të pasakta ose të paplota; | | princliple of the accuracy of data which menas that personal data are accurate, and where necessary, kept up to date; every reasonable step must be taken to ensure that data which are inaccurate or incomplete, having regard to the purposes for which they are processed, are erased or rectified without delay; | Yes | | Completeness |
| 5 (1) (e) | kept in a form which permits identification of data subjects for no longer than is necessary for the purposes for which the personal data are processed; personal data may be stored for longer periods insofar as the personal data will be processed solely for archiving purposes in the public interest, scientific or historical research purposes or statistical purposes in accordance with Article 89(1) subject to implementation of the appropriate technical and organisational measures required by this Regulation in order to safeguard the rights and freedoms of the data subject (‘storage limitation’) | | duhet të mbahen në një formë që lejon identifikimin e subjekteve të të dhënave jo më gjatë se sa është e nevojshme për qëllimet për të cilat përpunohen të dhënat personale; të dhënat personale mund të ruhen për afate më të gjata për sa kohë të dhënat personale përpunohen vetëm për qëllime arkivimi në interes publik, qëllime të kërkimit shkencor ose historik ose për qëllime statistikore në pajtim me nenin 89, paragrafi 1, në pajtim me zbatimin e masave të përshtatshme teknike dhe organizative që kërkohen nga kjo rregullore, me qëllim që të garantohen të drejtat dhe liritë e subjekteve të të dhënave ("kufizimi i ruajtjes"); | Art. 6 (1) (d) DPL | parimi i kufizimit të ruajtjes në kohë që nënkupton se të dhënat personale mbahen në një formë që lejon identifikimin e subjekteve të të dhënave për një periudhë jo më të gjatë se sa është e nevojshme për qëllimin për të cilin ato përpunohen. Të dhënat personale mund të ruhen për periudha më të gjata, me kusht që ato të përpunohen vetëm për qëllime arkivimi në interesin publik, qëllime kërkimore shkencore apo historike ose qëllime statistikore, duke zbatuar masat e duhura teknike dhe organizative për të mbrojtur të drejtat dhe liritë e subjektit të të dhënave; | | princliple of storage limitization which menas that personal data are kept in a form that allows the identification of data subjects for no longer than it is necessary for the purpose for which they are processed; personal data may be stored for longer periods insofar as the personal data will be processed solely for archiving purposes in the public interest, scientific or historical research purposes or statistical purposes, subject to implementation of the appropriate technical and organisational measures in order to safeguard the rights and freedoms of the data subject (‘principle of storage limitation’); | Yes | | Completeness |
| 5 (1) (f) | processed in a manner that ensures appropriate security of the personal data, including protection against unauthorised or unlawful processing and against accidental loss, destruction or damage, using appropriate technical or organisational measures (‘integrity and confidentiality’). | | duhet të përpunohen në një mënyrë që garanton siguri të përshtatshme të të dhënave personale, duke përfshirë mbrojtjen ndaj përpunimit të paautorizuar ose të paligjshëm dhe ndaj humbjes, asgjësimit ose dëmtimit aksidental, duke përdorur masat e përshtatshme teknike dhe organizative ("integriteti dhe konfidencialiteti"). | Art. 6 (1) (dh) DPL | parimi i integritetit dhe konfidencialitetit që nënkupton se të dhënat personale përpunohen në mënyrë të tillë që të garantohet siguria e nevojshme e të dhënave personale, duke përfshirë mbrojtjen nga përpunimi i paautorizuar ose i paligjshëm dhe humbja, shkatërrimi ose dëmtimi aksidental, nëpërmjet përdorimit të masave të duhura teknike dhe organizative; | | principle of integrity and confidentiality which means that personal data are processed in a manner that ensures appropriate security of the personal data, including protection against unauthorised or unlawful processing and against accidental loss, destruction or damage, using appropriate technical and organisational measures | Yes | | Completeness |
| 5 (2) | The controller shall be responsible for, and be able to demonstrate compliance with, paragraph 1 (‘accountability’). | | Kontrolluesi është përgjegjës dhe duhet të jetë në gjendje të demonstrojë përputhshmërinë me paragrafin 1 ("përgjegjshmëria"). | Art. 6 (e) DPL | parimi i përgjegjshmërisë që nënkupton se kontrolluesi është përgjegjës dhe duhet të jetë në gjendje të provojë përputhshmërinë me parimet e parashikuara në këtë nen | | The controller shall be responsible for and be able to demonstrate compliance with paragraph 1 of this article. | Yes | | Completeness |
| **Article 6 Lawfulness of processing** | | | | | | | | | | |
| 6 (1) | Processing shall be lawful only if and to the extent that at least one of the following applies: | | Përpunimi është i ligjshëm vetëm nëse dhe në masën që zbatohet të paktën një nga sa më poshtë: | Art. 7 DPL | Përpunimi është i ligjshëm vetëm nëse dhe për aq sa përmbushet të paktën një prej kritereve si më poshtë | | Processing shall be lawful only if and to the extent that at least one of the following points applies: | Yes | | Completeness |
| 6 (1) (a) | the data subject has given consent to the processing of his or her personal data for one or more specific purposes; | | subjekti i të dhënave ka dhënë pëlqimin për përpunimin e të dhënave të tij personale për një ose më shumë qëllime specifike; | Art. 7 (a) DPL | subjekti i të dhënave ka dhënë pëlqimin e tij; | | the data subject has given his or her consent; | Yes | | Completeness |
| 6 (1) (b) | processing is necessary for the performance of a contract to which the data subject is party or in order to take steps at the request of the data subject prior to entering into a contract; | | përpunimi është i nevojshëm për përmbushjen e një kontrate ku subjekti i të dhënave është palë ose me qëllim që të ndërmerren hapat me kërkesën e subjektit të të dhënave për të lidhur një kontratë; | Art. 7 (b) DPL | përpunimi është i nevojshëm për përmbushjen e një kontrate ku subjekti i të dhënave është palë, ose për ndërmarrjen, me kërkesë të subjektit të të dhënave, të hapave që i paraprijnë idhjes së një kontrate ; | | processing is necessary for the performance of a contract to which the data subject is party or for taking steps at the request of the data subject prior to entering into a contract; | Yes | | Completeness |
| 6 (1) (c) | processing is necessary for compliance with a legal obligation to which the controller is subject; | | përpunimi është i nevojshëm për përputhshmërinë me një detyrim ligjor të cilit i nënshtrohet kontrolluesi | Art. 7 (c) DPL | përpunimi është i nevojshëm për përmbushjen e një detyrimi ligjor të kontrolluesit; | | processing is necessary for compliance with a legal obligation to which the controller is subject; | Yes | | Completeness |
| 6 (1) (d) | processing is necessary in order to protect the vital interests of the data subject or of another natural person; | | përpunimi është i nevojshëm me qëllim që të mbrohen interesat jetike të subjektit të të dhënave ose personave të tjerë fizikë; | Art. 7 (ç) DPL | përpunimi është i nevojshëm për të mbrojtur interesat jetikë të subjektit të të dhënave ose të një personi tjetër; | | processing is necessary in order to protect the vital interests of the data subject or of another natural person; | Yes | | Completeness |
| 6 (1) (e) | processing is necessary for the performance of a task carried out in the public interest or in the exercise of official authority vested in the controller; | | përpunimi është i nevojshëm për përmbushjen e një detyre të kryer në interes publik ose në ushtrim të autoritetit zyrtar të veshur kontrolluesit; | Art. 7 (d) DPL | përpunimi është i domosdoshëm për përmbushjen nga kontrolluesi të një detyre ligjore me interes publik ose kur atij i është dhënë e drejta për të ushtruar funksione, detyra ose kompetenca publike, në bazë të legjislacionit në fuqi | | processing is necessary for the performance of a task carried out in the public interest or in the exercise of official authority vested in the controller;processing is necessary for the performance of a task carried out in the public interest or in the exercise of official authority vested in the controller; | Yes | | Completeness |
| 6 (1) (f) | Processing is necessary for the purposes of the legitimate interests pursued by the controller or by a third party, except where such interests are overridden by the interests or fundamental rights and freedoms of the data subject which require protection of personal data, in particular where the data subject is a child. | | Përpunimi është i nevojshëm për qëllimet e interesave legjitime të ndjekura nga kontrolluesi ose një palë e tretë, përveçse kur këto interesa tejkalohen nga interesat ose të drejtat dhe liritë themelore të subjektit të të dhënave që kërkon mbrojtjen e të dhënave personale, veçanërisht nëse subjekti i të dhënave është fëmijë. | Art. 7 (dh) DPL | përpunimi është i domosdoshëm për përmbushjen e interesave të ligjshëm të kontrolluesit ose të një pale të tretë, me përjashtim të rastit kur interesat ose të drejtat dhe liritë themelore të subjektit të të dhënave që kërkojnë mbrojtje të të dhënave personale, veçanërisht kur subjekti i të dhënave është i mitur, kanë përparësi mbi këto interesa. Kjo shkronjë nuk zbatohet për përpunimin që kryhet nga autoritetet publike në përmbushjen e detyrave të tyre sipas shkronjës “d”, të këtij neni | | processing is necessary for the purposes of the legitimate interests pursued by the controller or by a third party, except where such interests are overridden by the interests or fundamental rights and freedoms of the data subject which require protection of personal data, in particular, where the data subject is a child. | Yes | | Completeness |
| 6 (1)  paragraph 2 | Point (f) of the first subparagraph shall not apply to processing carried out by public authorities in the performance of  Their tasks. | | Pika "f" e nënparagrafit të parë nuk zbatohet për përpunimin e kryer nga autoritetet publike në përmbushje të detyrave të tyre. | Art. 7 (dh) DPL | përpunimi është i domosdoshëm për përmbushjen e interesave të ligjshëm të kontrolluesit ose të një pale të tretë, me përjashtim të rastit kur interesat ose të drejtat dhe liritë themelore të subjektit të të dhënave që kërkojnë mbrojtje të të dhënave personale, veçanërisht kur subjekti i të dhënave është i mitur, kanë përparësi mbi këto interesa. Kjo shkronjë nuk zbatohet për përpunimin që kryhet nga autoritetet publike në përmbushjen e detyrave të tyre sipas shkronjës “d”, të këtij neni | | This point shall not apply to processing carried out by public authorities in the performance of their tasks according letter (d). | Yes | | Completeness |
| 6 (2) | Member States may maintain or introduce more specific provisions to adapt the application of the rules of this Regulation with regard to processing for compliance with points (c) and (e) of paragraph 1 by determining more precisely specific requirements for the processing and other measures to ensure lawful and fair processing including for other specific processing situations as provided for in Chapter IX | | Shtetet anëtare mund të mbajnë ose të prezantojnë dispozita më specifike për të përshtatur zbatimin e rregullave të kësaj rregulloreje lidhur me përpunimin për përputhshmërinë me pikat "c" dhe "d" të paragrafit 1, duke përcaktuar kërkesa më specifike për përpunimin dhe masa të tjera për të garantuar përpunimin e ligjshëm dhe të drejtë, përfshirë edhe ato për situata të tjera specifike përpunimi sipas parashikimit në kreun IX. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 6 (3) | The basis for the processing referred to in point (c) and (e) of paragraph 1 shall be laid down by: | | Baza për përpunimin e referuar në pikën "c" dhe "d" të paragrafit 1 përcaktohet nga: |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 6 (3) (a) | Union law; or | | e drejta evropiane; ose |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 6 (3) (b) | Member State law to which the controller is subject. | | E drejta e shtetit anëtar së cilës i nënshtrohet kontrolluesi. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 6 (….) | The purpose of the processing shall be determined in that legal basis or, as regards the processing referred to in point (e)  of paragraph 1, shall be necessary for the performance of a task carried out in the public interest or in the exercise of  official authority vested in the controller. That legal basis may contain specific provisions to adapt the application of  rules of this Regulation, inter alia: the general conditions governing the lawfulness of processing by the controller; the  types of data which are subject to the processing; the data subjects concerned; the entities to, and the purposes for  which, the personal data may be disclosed; the purpose limitation; storage periods; and processing operations and  Processing procedures, including measures to ensure lawful and fair processing such as those for other specific processing situations as provided for in Chapter IX. The Union or the Member State law shall meet an objective of  Public interest and be proportionate to the legitimate aim pursued. | | Qëllimi i përpunimit përcaktohet në bazë ligjore ose, lidhur me përpunimin e referuar në germën "d" të paragrafit 1, është i nevojshëm për përmbushjen e një detyre që kryhet në interesin publik ose në ushtrim të autoritetit zyrtar të veshur kontrolluesit. Baza ligjore mund të përmbajë dispozita specifike për të përshtatur aplikimin e rregullave të kësaj rregulloreje, ndër të tjera: kushtet e përgjithshme që rregullojnë ligjshmërinë e përpunimit nga kontrolluesi; llojet e të dhënave që i nënshtrohet përpunimit; subjektet e të dhënave të interesuar; subjektet të cilave ose qëllimet për të cilat mund të deklarohen të dhënat personale; kufizimi i qëllimit; afatet e ruajtjes; dhe operacionet e përpunimit dhe procedurat e përpunimit, duke përfshirë masat për të siguruar një përpunim të ligjshëm dhe të drejtë të tyre për situata të tjera specifike sipas parashikimit në kreun IX. E drejta evropiane ose e shtetit anëtar përmbush një objektiv të interesit publik dhe është proporcionale me qëllimin legjitim të ndjekur. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 6 (4) | Where the processing for a purpose other than that for which the personal data have been collected is not based on the data subject's consent or on a Union or Member State law which constitutes a necessary and proportionate measure in a democratic society to safeguard the objectives referred to in Article 23(1), the controller shall, in order to ascertain whether processing for another purpose is compatible with the purpose for which the personal data are initially collected, take into account, inter alia: | | Nëse përpunimi për një qëllim tjetër nga ai për të cilin janë mbledhur të dhënat personale nuk bazohet në pëlqimin e subjektit të të dhënave ose në të drejtën evropiane ose të shtetit anëtar që përbën një masë të nevojshme dhe proporcionale në një shoqëri demokratike për të garantuar objektivat e përmendura në nenin 23, paragrafi 1, kontrolluesi, me qëllim që të konstatohet nëse përpunimi për një qëllim tjetër është në pajtim me qëllimin për të cilin janë mbledhur fillimisht të dhënat personale, ndërmjet të tjerash, merr parasysh: |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 6 (4) (a) | any link between the purposes for which the personal data have been collected and the purposes of the intended further processing; | | çdo lidhje ndërmjet qëllimeve për të cilat janë mbledhur të dhënat personale dhe qëllimet e përpunimit të mëtejshëm të synuar; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 6 (4) (b) | the context in which the personal data have been collected, in particular regarding the relationship between data subjects and the controller; | | kontekstin në të cilin janë mbledhur të dhënat personale, veçanërisht në lidhje me raportin ndërmjet subjekteve të dhënave dhe kontrolluesit; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 6 (4) (c) | the nature of the personal data, in particular whether special categories of personal data are processed, pursuant to  Article 9, or whether personal data related to criminal convictions and offences are processed, pursuant to Article  10; | | natyrën e të dhënave personale, veçanërisht nëse përpunohen kategoritë e veçanta të të dhënave personale, në pajtim me nenin 9, ose nëse përpunohen të dhënat personale në lidhje me dënimet dhe veprat penale, në pajtim me nenin 10; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 6 (4) (d) | he possible consequences of the intended further processing for data subjects; | | pasojat e mundshme për subjektet e të dhënave nga përpunimi i mëtejshëm i synuar; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 6 (4) (e) | The existence of appropriate safeguards, which may include encryption or pseudonymisation. | | Ekzistencën e garancive të përshtatshme, që mund të përfshijnë enkriptimin ose anonimizimin. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 7 Conditions for consent** | | | | | | | | | | |
| 7(1) | Where processing is based on consent, the controller shall be able to demonstrate that the data subject has consented to processing of his or her personal data. | | Nëse përpunimi bazohet në pëlqim, kontrolluesi duhet të jenë në gjendje të demonstrojë që subjekti i të dhënave ka dhënë pëlqimin për përpunimin e të dhënave personale të tij. | Art. 8 (1) DPL | Kur përpunimi kryhet të dhënies së pëlqimit, kontrolluesi duhet të jetë në gjendje të provojë që subjekti i të dhënave ka dhënë pëlqimin për përpunimin e të dhënave personale të tij. | | Where processing is based on consent, the controller shall be able to demonstrate that the data subject has consented to the processing of his or her personal data. | Yes | | Completeness |
| 7(2) | If the data subject's consent is given in the context of a written declaration which also concerns other matters, the request for consent shall be presented in a manner which is clearly distinguishable from the other matters, in an intelligible and easily accessible form, using clear and plain language. Any part of such a declaration which constitutes an infringement of this Regulation shall not be binding.. | | Nëse pëlqimi i subjektit të të dhënave jepet në kontekstin e një deklarimi me shkrim që ka të bëjë edhe me çështje të tjera, kërkesa për pëlqim duhet të paraqitet në një mënyrë që është qartësisht e dallueshme nga çështjet e tjera, në një formë të kuptueshme dhe lehtësisht të aksesueshme, duke përdorur gjuhë të qartë dhe të thjeshtë. Çdo pjesë e një deklarimi të tillë që përbën një shkelje të kësaj rregulloreje nuk është detyruese. | Art. 8 (2) DPL | Nëse pëlqimi i subjektit të të dhënave jepet në kontekstin e një deklarate me shkrim e cila përfshin edhe çështje të tjera, kërkesa për pëlqim paraqitet në mënyrë të tillë që të dallohet qartë nga çështjet e tjera, në një formë të kuptueshme dhe lehtësisht të aksesueshme, duke përdorur një gjuhë të qartë dhe të thjeshtë. Çdo pjesë e deklaratës që përbën shkelje të këtij ligji është e pavlefshme | | If the data subject's consent is given in the context of a written declaration which also concerns other matters, the request for consent shall be presented in a manner which is clearly distinguishable from the other matters, in an intelligible and easily accessible form, using clear and plain language. Any part of such a declaration which constitutes an infringement of this Law shall not be binding. | Yes | | Completeness |
| 7 (3) | The data subject shall have the right to withdraw his or her consent at any time. The withdrawal of consent shall not affect the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal. Prior to giving consent, the data subject shall be informed thereof. It shall be as easy to withdraw as to give consent. | | Subjekti i të dhënave ka të drejtën të tërheqë pëlqimin e tij në çdo kohë. Tërheqja e pëlqimit nuk ndikon në ligjshmërinë e përpunimit bazuar në pëlqim para tërheqjes. Subjekti i të dhënave vihet në dijeni për këtë para dhënies së pëlqimit. Tërheqja duhet të jetë po aq e lehtë sa është edhe dhënia e pëlqimit. | Art. 8 (3) DPL | Subjekti i të dhënave ka të drejtë të tërheqë pëlqimin e tij në çdo kohë dhe në të njëjtën mënyrë me të cilën e jep atë, si dhe të informohet mbi këtë të drejtë përpara dhënies së pëlqimit. Tërheqja e pëlqimit nuk cenon ligjshmërinë e përpunimit bazuar mbi këtë pëlqim, përpara tërheqjes së tij | | The data subject has the right to withdraw his or her consent at any time and to withdraw the consent in the same way in which is the consent is given and to be be informed thereof, prior to giving consent. The withdrawal of consent shall not affect the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal. | Yes | | Completeness |
| 7 (4) | When assessing whether consent is freely given, utmost account shall be taken of whether, inter alia, the performance of a contract, including the provision of a service, is conditional on consent to the processing of personal data that is not necessary for the performance of that contract. | | Gjatë vlerësimit nëse pëlqimi është i dhënë lirisht, duhet të merret veçanërisht parasysh nëse, ndër të tjera, përmbushja e një kontrate, duke përfshirë dhënien e një shërbimi, kushtëzohet me pëlqimin për përpunimin e të dhënave personale që nuk është i nevojshëm për përmbushjen e asaj kontrate. | Art. 8 (4) DPL  Art. 8 (5) DPL | Pëlqimi nuk konsiderohet i dhënë lirisht, kur ekzistojnë elementë detyrimi, presioni ose pamundësie për të ushtruar vullnetin e lirë, veçanërisht kur vjen si pasojë e kushteve të pabarabarta midis kontrolluesit dhe subjektit të të dhënave.  Gjatë vlerësimit nëse pëlqimi është i dhënë lirisht merret veçanërisht parasysh nëse, ndër të tjera, përmbushja e një kontrate, duke përfshirë dhënien e një shërbimi, kushtëzohet me pëlqimin për përpunimin e të dhënave personale të cilat nuk janë të nevojshme për përmbushjen e asaj kontrate. | | When assessing whether consent is freely given, utmost account shall be taken of whether, inter alia, the performance of a contract, including the provision of a service, is conditional on consent to the processing of personal data that is not necessary for the performance of that contract. | Yes | | Completeness |
| **Article 8 Conditions applicable to child's consent in relation to information society services** | | | | | | | | | | |
| 8 (1) | Where point (a) of Article 6(1) applies, in relation to the offer of information society services directly to a child, the processing of the personal data of a child shall be lawful where the child is at least 16 years old. Where the child is below the age of 16 years, such processing shall be lawful only if and to the extent that consent is given or authorised by the holder of parental responsibility over the child. | | Kur zbatohet germa "a" e nenit 6, paragrafi 1, për ofertën e shërbimeve të shoqërisë së informacionit drejtpërdrejt për një fëmijë, përpunimi i të dhënave personale të një fëmije është i ligjshëm nëse fëmija është të paktën 16 vjeç. Nëse fëmija është nën 16 vjeç, ky përpunim është i ligjshëm vetëm nëse dhe në masën që pëlqimi jepet ose autorizohet nga zotëruesi i përgjegjësisë prindërore për atë fëmijë. | Art. 8 (6) DPL | Përpunimi i të dhënave personale të të miturit mbi bazën e dhënies së pëlqimit, në kuadër të ofrimit në internet të mallrave ose shërbimeve të drejtpërdrejta ndaj tij, është i ligjshëm vetëm nëse i mituri është të paktën 16 vjeç. Kur i mituri është nën moshën 16 vjeç, përpunimi është i ligjshëm vetëm kur pëlqimi jepet ose autorizohet nga prindi ose kujdestari i tij ligjor dhe për aq sa jepet ose autorizohet prej tij. | |  | Yes | | Completeness |
| 8 (paragraph 2) | Member States may provide by law for a lower age for those purposes provided that such lower age is not below 13  Years. | | Shtetet anëtare mund të parashikojnë me ligj një moshë më të ulët për këto qëllime, me kusht që kjo moshë më e vogël të mos jetë nën 13 vjeç. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes |
| 8 (2) | The controller shall make reasonable efforts to verify in such cases that consent is given or authorised by the holder of parental responsibility over the child, taking into consideration available technology. | | Kontrolluesi bën përpjekje të arsyeshme për të verifikuar në këto raste nëse pëlqimi është dhënë ose autorizuar nga zotëruesi i përgjegjësisë prindërore për fëmijën, duke marrë parasysh teknologjinë e disponueshme. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes |
| 8 (3) | Paragraph 1 shall not affect the general contract law of Member States such as the rules on the validity, formation or effect of a contract in relation to a child. | | Paragrafi 1 nuk ndikon të drejtën e përgjithshme të kontratave të shteteve anëtare, si p.sh. Rregullat për vlefshmërinë, lindjen ose efektin e një kontrate në lidhje me një fëmijë. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes |
| **Article 9 Processing of special categories of personal data** | | | | | | | | | | |
| 9 (1) | Processing of personal data revealing racial or ethnic origin, political opinions, religious or philosophical beliefs, or trade union membership, and the processing of genetic data, biometric data for the purpose of uniquely identifying a natural person, data concerning health or data concerning a natural person's sex life or sexual orientation shall be prohibited. | | Përpunimi i të dhënave personale që tregon origjinën racore ose etnike, bindjet politike, bindjet fetare ose filozofike, anëtarësinë në bashkimet profesionale dhe përpunimi i të dhënave gjenetike, të dhënave biometrike për qëllimet e identifikimit të një personi fizik në mënyrë unike, të dhënat në lidhje me shëndetin ose të dhënat në lidhje me jetën seksuale ose orientimin seksual të një personi fizik është i ndaluar. | Art. 9 (1) DPL | Përpunimi i të dhënave sensitive është i ndaluar. | | Proccesing of sensitive data is prohibited | Yes | | Completeness  Art 5 (5) (u)  “Sensitive data are special categories of personal data revealing racial or ethnic origin, political opinions, religious or philosophical beliefs, or trade union membership, genetic data, biometric data, data concerning health or data concerning a natural person's sex life or sexual orientation; |
| 9 (2) | Paragraph 1 shall not apply if one of the following applies: | | Paragrafi 1 nuk zbatohet nëse zbatohet një nga sa më poshtë: | Art. 9 (2) DPL | Përpunimi i të dhënave sensitive lejohet në rast se zbatohen masa të përshtatshme për mbrojtjen e të drejtave themelore dhe interesave të subjekteve të të dhënave dhe vetëm në rastet kur | |  | Yes | | Completeness |
| 9 (2) (a) | the data subject has given explicit consent to the processing of those personal data for one or more specified purposes, except where Union or Member State law provide that the prohibition referred to in paragraph 1 may not be lifted by the data subject; | | subjekti i të dhënave ka dhënë pëlqimin e qartë për përpunimin e atyre të dhënave personale për një ose disa qëllime më specifike, përveçse kur e drejta evropiane ose e shtetit anëtar parashikon që ndalimi i parashikuar në paragrafin 1 nuk mund të anulohet nga subjekti i të dhënave; | Art. 9 (2) (a) DPL | subjekti i të dhënave ka dhënë shprehimisht pëlqimin për përpunimin e tyre për një ose disa qëllime të përcaktuara, me përjashtim të rastit kur legjislacioni në fuqi parashikon se nuk mund të hiqet dorë nga ndalimi i përpunimit të të dhënave sensitive me anë të pëlqimit nga subjekti i të dhënave | | the data subject has given explicit consent to the processing of those personal data for one or more specified purposes, except where thë law provides that the prohibition of processing of sensitive data may not be lifted by the data subject; | Yes | | Completeness |
| 9 (2) (b) | processing is necessary for the purposes of carrying out the obligations and exercising specific rights of the controller or of the data subject in the field of employment and social security and social protection law in so far as it is authorised by Union or Member State law or a collective agreement pursuant to Member State law providing for appropriate safeguards for the fundamental rights and the interests of the data subject; | | përpunimi është i nevojshëm për përmbushjen e detyrimeve dhe ushtrimin e të drejtave specifike të kontrolluesit ose të subjektit të të dhënave në sferën e së drejtës së punësimit, sigurimeve shoqërore dhe mbrojtjes sociale, në masën që është i autorizuar nga e drejta evropiane ose e shtetit anëtar ose një marrëveshje kolektive sipas së drejtës së shtetit anëtar për garanci të përshtatshme për të drejtat themelore dhe interesat e subjektit të të dhënave; | Art. 9 (2) (b) DPL | përpunimi i të dhënave është i nevojshëm për përmbushjen e një detyrimi ose të drejte specifike të kontrolluesit ose të subjektit të të dhënave në fushën e punësimit ose sigurimeve shoqërore dhe mbrojtjes sociale, duke përfshirë detyrimet dhe të drejtat që rrjedhin nga një marrëveshje kolektive, në përputhje me dispozitat ligjore në këto fusha; | | data processing is necessary for the purpose of accomplishing an obligation or specific right of the controller or of the data subject in the fields of employment law or social security and social protection law, including such obligations and rights derived from a collective agreement pursuant to legal provisions in these fields; | Yes | | Completeness |
| 9 (2) (c) | processing is necessary to protect the vital interests of the data subject or of another natural person where the data subject is physically or legally incapable of giving consent; | | përpunimi është i nevojshëm për të mbrojtur interesat jetikë të subjektit të të dhënave ose të një personi tjetër fizik, kur subjekti i të dhënave nuk është fizikisht ose ligjërisht në gjendje të japë pëlqimin; | Art. 9 (2) (c) DPL | është i nevojshëm për mbrojtjen e interesave jetikë të subjektit të të dhënave ose të një personi tjetër fizik, kur subjekti të të dhënave e ka të pamundur të japë pëlqimin për shkak të gjendjes së tij shëndetësore ose kur i është hequr apo kufizuar e drejta për të vepruar; | |  | Yes | | Completeness |
| 9 (2) (d) | processing is carried out in the course of its legitimate activities with appropriate safeguards by a foundation, association or any other not-for-profit body with a political, philosophical, religious or trade union aim and on condition that the processing relates solely to the members or to former members of the body or to persons who have regular contact with it in connection with its purposes and that the personal data are not disclosed outside that body without the consent of the data subjects; | | përpunimi kryhet në vazhdën e aktiviteteve të tij të ligjshme me garanci të përshtatshme nga një fondacion, shoqatë ose një organ tjetër jofitimprurës me një qëllim politik, filozofik, fetar ose sindikalist dhe me kusht që përpunimi të ketë të bëjë vetëm me anëtarët ose ish-anëtarët e organit ose personat që kanë kontakt të rregullt me të për qëllimet e saj, si dhe që të dhënat personale të mos deklarohen jashtë atij organi pa pëlqimin e subjekteve të të dhënave; | Art. 9 (2) (ç) DPL | kryhet gjatë veprimtarisë së ligjshme të organizatave jofitimprurëse politike, filozofike,fetare dhe sindikaliste, me kusht që përpunimi të lidhet vetëm me anëtarët ose ish-anëtarët e organizatës ose me persona që kanë kontakte të rregullta me të në kuadër të veprimtarisë së saj, si dhe që të dhënat personale të mos përhapen jashtë organizatës pa pëlqimin e subjekteve të të dhënave; | | it is necessary for legitimate activities of non-profit political, philosophical or religious organizations and trade unions, on condition that the processing relates solely to the members or to former members of the body or to persons who have regular contact with it in connection with its purposes and that the personal data are not disclosed outside that body without the consent of the data subjects; | Yes | | Completeness |
| 9 (2) (e) | processing relates to personal data which are manifestly made public by the data subject; | | përpunimi ka të bëjë me të dhënat personale që duket se janë bërë publike nga subjektet e të dhënave; | Art. 9 (2) (d) DPL | lidhet me të dhëna që janë bërë haptazi publike nga subjekti i të dhënave dhe përpunimi është i nevojshëm për realizimin e një interesi të ligjshëm; | | it is related to data which have been manifestly made public by the data subject and processing is necessary for pursuing a legitimate interest; | Yes | | Completeness |
| 9 (2) (f) | processing is necessary for the establishment, exercise or defence of legal claims or whenever courts are acting in their judicial capacity; | | përpunimi është i nevojshëm për ngritjen, ushtrimin ose mbrojtjen e pretendimeve ligjore ose kurdoherë që gjykatat veprojnë në cilësinë e tyre gjyqësore; | Art. 9 (2) (dh) DPL | është i nevojshëm për paraqitjen e një kërkese apo ushtrimin ose mbrojtjen e një të drejte, detyrimi apo interesi të ligjshëm përpara gjykatës ose autoriteteve publike; | |  | Yes | | Completeness |
| 9 (2) (g) | processing is necessary for reasons of substantial public interest, on the basis of Union or Member State law which shall be proportionate to the aim pursued, respect the essence of the right to data protection and provide for suitable and specific measures to safeguard the fundamental rights and the interests of the data subject; | | përpunimi është i nevojshëm për shkaqe të interesit thelbësor publik, bazuar në të drejtën evropiane ose të shtetit anëtar, të cilat janë proporcionale me qëllimin e ndjekur, respektojnë thelbin e së drejtës së mbrojtjes së të dhënave dhe parashikojnë masa të përshtatshme dhe specifike për garantimin e të drejtave themelore dhe interesave të subjektit të të dhënave; | Art. 9 (2) (e) DPL | është i nevojshëm për përmbushjen e një interesi publik thelbësor bazuar në legjislacionin në fuqi i cili është proporcional me qëllimin e ndjekur, respekton thelbin e së drejtës së mbrojtjes së të dhënave | | it is necessary for a substantial public interest and foreseen in a special law which is proportionate to the aim pursued and respects the essence of the right to data protection; | Yes | | Completeness |
| 9 (2) (h) | processing is necessary for the purposes of preventive or occupational medicine, for the assessment of the working capacity of the employee, medical diagnosis, the provision of health or social care or treatment or the management of health or social care systems and services on the basis of Union or Member State law or pursuant to contract with a health professional and subject to the conditions and safeguards referred to in paragraph 3; | | përpunimi është i nevojshëm për qëllimet e mjekësisë parandaluese ose të punës, për vlerësimin e kapacitetit të punës së punonjësit, diagnozës mjekësore, ofrimin e kujdesit shëndetësor dhe social, trajtimin, menaxhimin e sistemeve të kujdesit shëndetësor ose social dhe shërbimet mbi bazën e së drejtës evropiane ose të shtetit anëtar, ose në zbatim të kontratës me një profesionist shëndeti dhe në pajtim me kushtet dhe garancitë e referuara në paragrafin 3; | Art. 9 (2) (ë) DPL | është i nevojshëm për qëllime të mjekësisë parandaluese ose në kuadër të dëmeve të shëndetit në punë, për vlerësimin e aftësisë për punë të punonjësit, për diagnostikimin mjekësor, për ofrimin, trajtimin ose menaxhimin e shërbimeve shëndetësore ose të kujdesit shëndetësor sipas ligjit ose në zbatim të një kontrate me një profesionist të kujdesit shëndetësor dhe me kusht që të përpunimi të kryhet nga punonjës që i nënshtrohet sekretit profesional apo punonjës nën përgjegjësinë e tij ose nga një person tjetër që i nënshtrohet sekretit profesional | |  | Yes | | Completeness |
| 9 (2) (i) | processing is necessary for reasons of public interest in the area of public health, such as protecting against serious cross-border threats to health or ensuring high standards of quality and safety of health care and of medicinal products or medical devices, on the basis of Union or Member State law which provides for suitable and specific measures to safeguard the rights and freedoms of the data subject, in particular professional secrecy; | | përpunimi është i nevojshëm për shkaqe të interesit publik në sferën e shëndetit publik, si mbrojtja ndaj kërcënimeve të rënda ndërkufitare për shëndetin ose garantimin e standardeve të larta të cilësisë dhe sigurisë të kujdesit shëndetësor dhe të produkteve mjekësore ose pajisjeve mjekësore, mbi bazën e së drejtës evropiane ose të shtetit anëtar, e cila parashikon masa të përshtatshme dhe specifike për të garantuar të drejtat dhe liritë e subjektit të të dhënave, veçanërisht fshehtësinë profesionale; | Art. 9 (2) (f) DPL | është i nevojshëm për arsye të interesit publik në fushën e shëndetit publik, mbrojtjen nga kërcënimet serioze ndërkufitare për shëndetin ose garantimin e standardeve të larta të cilësisë dhe sigurisë së kujdesit shëndetësor dhe produkteve ose pajisjeve mjekësore, sipas legjislacionit në fuqi që garanton masa të përshtatshme mbrojtëse, në veçanti, detyrimin për ruajtjen e sekretit profesional të personave që përpunojnë të dhënat personale | | it is necessary for reasons of public interest in the area of public health, such as protecting against serious cross-border threats to health or ensuring high standards of quality and safety of health care and of medicinal products or medical devices, on the basis of a law which provides suitable safeguards, in particular, an obligation of the persons, processing personal data, to professional secrecy; | Yes | | Completeness |
| 9 (2) (j) | processing is necessary for archiving purposes in the public interest, scientific or historical research purposes or statistical purposes in accordance with Article 89(1) based on Union or Member State law which shall be proportionate to the aim pursued, respect the essence of the right to data protection and provide for suitable and specific measures to safeguard the fundamental rights and the interests of the data subject. | | përpunimi është i nevojshëm për qëllimet e arkivimit në interes publik, për qëllimet e kërkimeve shkencore ose historike ose për qëllime statistikore në pajtim me nenin 89, paragrafi 1, bazuar në të drejtën evropiane ose të shtetit anëtar, të cilat duhet të jenë proporcionale me qëllimin e ndjekur, respektojnë thelbin e së drejtës së mbrojtjes së të dhënave dhe parashikojnë masa të përshtatshme dhe specifike për garantimin e të drejtave themelore dhe interesave të subjektit të të dhënave. | Art. 9 (2) (g) DPL | është i nevojshëm për qëllime arkivimi për interes publik, për qëllime, historike,kërkimore shkencore ose qëllime statistikore, në përputhje me nenin 44. | | It is necessary for archiving purposes in the public interest, historic or scientific research or statistical purposes, in accordance with the provisions of Article 44. | Yes | | Completeness |
| 9 (3) | Personal data referred to in paragraph 1 may be processed for the purposes referred to in point (h) of paragraph 2 when those data are processed by or under the responsibility of a professional subject to the obligation of professional secrecy under Union or Member State law or rules established by national competent bodies or by another person also subject to an obligation of secrecy under Union or Member State law or rules established by national competent bodies. | | Të dhënat personale të përmendura në paragrafin 1 mund të përpunohen për qëllimet e përmendura në germën "ë" të paragrafit 2, kur këto të dhëna përpunohen nga/ose nën përgjegjësinë e një profesionisti në pajtim me detyrimet e fshehtësisë profesionale sipas së drejtës evropiane ose të shtetit anëtar, ose rregullave të vendosura nga organet kombëtare kompetente, ose nga një person tjetër që gjithashtu i nënshtrohet detyrimit të fshehtësisë sipas së drejtës evropiane, ose të shtetit anëtar apo rregullave të vendosura nga organet kombëtare kompetente. | Art. 9 (2) (f) DPL | është i nevojshëm për arsye të interesit publik në fushën e shëndetit publik, mbrojtjen nga kërcënimet serioze ndërkufitare për shëndetin ose garantimin e standardeve të larta të cilësisë dhe sigurisë së kujdesit shëndetësor dhe produkteve ose pajisjeve mjekësore, sipas legjislacionit në fuqi që garanton masa të përshtatshme mbrojtëse, në veçanti, detyrimin për ruajtjen e sekretit profesional të personave që përpunojnë të dhënat personale | |  | Yes | | CompletenessCompletess |
| 9 (4) | Member States may maintain or introduce further conditions, including limitations, with regard to the processing of genetic data, biometric data or data concerning health. | | Shtetet anëtare mund të mbajnë dhe të prezantojnë kushte të tjera, duke përfshirë edhe kufizime, lidhur me përpunimin e të dhënave gjenetike, të dhënave biometrike ose të dhënave që lidhen me shëndetin. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes |
| **Article 10 Processing of personal data relating to criminal convictions and offences** | | | | | | | | | | |
|  | Processing of personal data relating to criminal convictions and offences or related security measures based on  Article 6(1) shall be carried out only under the control of official authority or when the processing is authorised by Union or Member State law providing for appropriate safeguards for the rights and freedoms of data subjects. Any  comprehensive register of criminal convictions shall be kept only under the control of official authority. | | Përpunimi i të dhënave personale në lidhje me dënimet dhe veprat penale ose masat përkatëse të sigurisë bazuar në nenin 6, paragrafi 1, kryhet vetëm nën kontrollin e autoritetit zyrtar ose kur përpunimi është i autorizuar nga e drejta evropiane ose e shtetit anëtar që parashikon garanci të përshtatshme për të drejtat dhe liritë e subjekteve të të dhënave. Çdo regjistër i plotë i dënimeve penale mbahet vetëm nën kontrollin e një autoriteti zyrtar. | Art. 10 DPL | Përpunimi i të dhënave penale, kryhet vetëm nën kontrollin e autoritetit kompetent ose kur përpunimi autorizohet me ligj, duke siguruar mbrojtje të përshtatshme për të drejtat dhe liritë e subjekteve të të dhënave. Regjistri i gjendjes gjyqësore mbahet nën kontrollin dhe mbikëqyrjen e Ministrisë së Drejtësisë | |  | Yes | | Completeness |
| **Article 11 Processing which does not require identification** | | | | | | | | | | |
| 11 (1) | If the purposes for which a controller processes personal data do not or do no longer require the identification of a data subject by the controller, the controller shall not be obliged to maintain, acquire or process additional information in order to identify the data subject for the sole purpose of complying with this Regulation. | | Nëse qëllimet për të cilat një kontrollues përpunon të dhëna personale nuk kërkon ose nuk kërkon më identifikimin e një subjekti të dhënash nga kontrolluesi, kontrolluesi nuk është i detyruar të mbajë, të përftojë ose të përpunojë informacion shtesë për të identifikuar subjektin e të dhënave për qëllimin e vetëm të respektimit të kësaj rregulloreje. | Art. 11 (1) DPL | Nëse qëllimet për të cilët një kontrollues përpunon të dhëna personale nuk kërkojnë identifikimin e një subjekti të dhënash nga kontrolluesi ose ky identifikim nuk është më i nevojshëm, kontrolluesi nuk është i detyruar të mbajë, të marrë ose të përpunojë informacion shtesë për të identifikuar subjektin e të dhënave, me qëllimin e vetëm për respektimin e këtij ligji | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes |
| 11 (2) | Where, in cases referred to in paragraph 1 of this Article, the controller is able to demonstrate that it is not in a position to identify the data subject, the controller shall inform the data subject accordingly, if possible. In such cases, Articles 15 to 20 shall not apply except where the data subject, for the purpose of exercising his or her rights under those articles, provides additional information enabling his or her identification. | | Kur në rastet e përmendura në paragrafin 1 të këtij neni, kontrolluesi është në gjendje të demonstrojë që ai nuk është në gjendje të identifikojë subjektin e të dhënave, kontrolluesi informon përkatësisht subjektin e të dhënave, sipas rastit. Në këto raste, nenet 15 deri 20 nuk zbatohen përveç kur subjekti i të dhënave, për qëllimet e ushtrimit të të drejtave të tij sipas këtyre neneve, jep informacion shtesë duke mundësuar identifikimin e tij. | Art. 11 (2) DPL | Kur në rastet e përmendura në pikën 1 të këtij neni, kontrolluesi vërteton se nuk është në gjendje të identifikojë subjektin e të dhënave, kontrolluesi informon përkatësisht subjektin e të dhënave, sipas rastit. Në këto raste, nenet 13 deri 20 nuk zbatohen, me përjashtim të rastit kur subjekti i të dhënave jep informacion shtesë për të mundësuar identifikimin e tij, për të ushtruar të drejtat e parashikuara nga këto nene | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes |
| **CHAPTER III Rights of the data subject** | | | | | | | | | | |
| **Section 1 Transparency and modalities** | | | | | | | | | | |
| **Article 12 Transparent information, communication and modalities for the exercise of the rights of the data subject** | | | | | | | | | | |
| 12 (1) | The controller shall take appropriate measures to provide any information referred to in Articles 13 and 14 and any communication under Articles 15 to 22 and 34 relating to processing to the data subject in a concise, transparent, intelligible and easily accessible form, using clear and plain language, in particular for any information addressed specifically to a child. The information shall be provided in writing, or by other means, including, where appropriate, by electronic means. When requested by the data subject, the information may be provided orally, provided that the identity of the data subject is proven by other means. | | Kontrolluesi merr masat e përshtatshme për të dhënë çdo informacion të referuar në nenet 13 dh 14 dhe çdo komunikim sipas neneve 15 deri 22 dhe 34 në lidhje me përpunimin e të dhënave personale që i nënshtrohen një formati konciz, transparent, të kuptueshëm dhe lehtësisht të aksesueshëm, duke përdorur gjuhë të qartë dhe të pastër, veçanërisht për çdo informacion drejtuar specifikisht një fëmije. Informacioni jepet me shkrim ose me mjete të tjera, duke përfshirë, sipas rastit, me mjete elektronike. Nëse kërkohet nga subjekti i të dhënave, informacioni mund të jepet me gojë, me kusht që identiteti i subjektit të të dhënave të provohet me mjete të tjera. | Art 12 (2) DPL | Kontrolluesi lehtëson ushtrimin e të drejtave të subjektit të të dhënave të përcaktuara sipas neneve 13 deri 20. Në rastet e përmendura në pikën 2 të nenit 11, kontrolluesi nuk mund të refuzojë shqyrtimin kërkesën e subjektit të të dhënave për ushtrimin e të drejtave të tij, me përjashtim të rastit kur provon se nuk mundet të identifikojë subjektin e të dhënave | | The controller’s communication with a data subject, relating to the processing of his data, shall take place in a concise, transparent, intelligible and easily accessible form, using clear and plain language, in particular for any information addressed specifically to a child. The information shall be provided in writing, where appropriate by electronic means, especially if the data subject makes the request by electronic form. When requested by the data subject, the information may be provided in other form, also orally, having regard to paragraph 3. | Yes | | Completeness |
| 12 (2) | The controller shall facilitate the exercise of data subject rights under Articles 15 to 22. In the cases referred to in Article 11(2), the controller shall not refuse to act on the request of the data subject for exercising his or her rights under Articles 15 to 22, unless the controller demonstrates that it is not in a position to identify the data subject. | | Kontrolluesi lehtëson ushtrimin e të drejtave të subjektit të të dhënave sipas neneve 15 deri në 22. Në rastet e përmendura në nenin 11, paragrafi 2, kontrolluesi nuk refuzon të veprojë me kërkesën e subjektit të të dhënave për ushtrimin e të drejtave të tij sipas neneve 15 deri në 22, përveçse kur kontrolluesi demonstron që nuk është në gjendje të identifikojë subjektin e të dhënave. | Art 12 (1) DPL | Kontrolluesi merr të gjitha masat e përshtatshme për t’i dhënë subjektit të të dhënave çdo informacion dhe zhvillon çdo komunikim sipas neneve 13 deri 20, mbi përpunimin e të dhënave të tij në formë koncize, transparente, të kuptueshme dhe lehtësisht të aksesueshme, duke përdorur gjuhë të qartë dhe të thjeshtë, veçanërisht sa i takon informacionit që i drejtohet në mënyrë specifike një të mituri. Informacionet ofrohen me shkrim ose me çdo mjet tjetër, si dhe kur është e përshtatshme me mjete elektronike. Kur kërkohet nga subjekti i të dhënave, informacioni mund të ofrohet në formë verbale, me kusht që identiteti i subjektit të të dhënave të provohet me mjete të tjera | | The controller shall facilitate the exercise of data subjects’ rights under Articles 20 to 27 to the extent possible, achieving a fair balance between the interests of the data subjects and the burden which the duties under Article 20 to 27 represent for the controller. | Yes | | Completeness |
| 12 (3) | The controller shall provide information on action taken on a request under Articles 15 to 22 to the data subject without undue delay and in any event within one month of receipt of the request. That period may be extended by two further months where necessary, taking into account the complexity and number of the requests. The controller shall inform the data subject of any such extension within one month of receipt of the request, together with the reasons for the delay. Where the data subject makes the request by electronic form means, the information shall be provided by electronic means where possible, unless otherwise requested by the data subject. | | Kontrolluesi jep informacion mbi veprimet e ndërmarra me kërkesë sipas neneve 15 deri në 22 për subjektin e të dhënave pa vonesë të panevojshme dhe në çdo rast brenda një muaji nga marrja e kërkesës. Ky afat mund të zgjatet me dy muaj të tjerë nëse është e nevojshme, duke marrë parasysh kompleksitetin dhe numrin e kërkesave. Kontrolluesi njofton subjektin e të dhënave për çdo zgjatje të tillë brenda një muaji nga marrja e kërkesës, së bashku me shkaqet e vonesës. Kur subjekti i të dhënave bën kërkesë me mjete në format elektronik, informacioni jepet me mjete elektronike, sipas rastit, përveçse kur kërkohet ndryshe nga subjekti i të dhënave. | Art 12 (4) DPL | Kontrolluesi informon subjektin e të dhënave në lidhje me përmbushjen e kërkesës, ose arsyen e refuzimit të saj, sa më shpejt të jetë e mundur dhe në çdo rast jo më vonë se 30 ditë nga data e marrjes e kërkesës. Kjo periudhë mund të zgjatet deri në 60 ditë kur është e nevojshme, duke marrë parasysh kompleksitetin dhe numrin e kërkesave të marra. Kontrolluesi informon në mënyrë të arsyetuar subjektin e të dhënave për çdo zgjatje afati, brenda 30 ditëve nga marrja e kërkesës. Në rastet kur nuk e trajton kërkesën ose refuzon përmbushjen e saj, kontrolluesi, jo më vonë se 30 ditë nga data e marrjes së kërkesës informon subjektin e të dhënave të dhënave mbi arsyet e mostrajtimit ose refuzimit të përmbushjes së kërkesës, si dhe mbi të drejtën e paraqitjes së ankesës tek Komisioneri dhe padisë pranë gjykatës | | The controller shall inform the data subject on whether he complies with the request or why he refuses to comply, without undue delay and in any event within one month of receipt of the request. That period may be extended by two further months where necessary, taking into account the complexity and number of the requests. The controller shall inform the data subject of any such extension within one month of receipt of the request, together with the reasons for the delay. In case of a refusal to comply, the information shall contain a reference to the possibility of lodging a complaint with the Commissioner. | Yes | | Completeness |
| 12 (4) | If the controller does not take action on the request of the data subject, the controller shall inform the data subject  without delay and at the latest within one month of receipt of the request of the reasons for not taking action and on  the possibility of lodging a complaint with a supervisory authority and seeking a judicial remedy | | Nëse kontrolluesi nuk vepron në lidhje me kërkesën për subjektin e të dhënave, kontrolluesi njofton subjektin e të dhënave pa vonesë dhe jo më vonë se një muaj nga marrja e kërkesës për shkaqet për mosveprimin dhe mbi mundësinë e paraqitjes së kërkesës tek autoriteti mbikëqyrës dhe paraqitjen e një mjeti gjyqësor mbrojtës. | Art 12 (4) DPL | Kontrolluesi informon subjektin e të dhënave në lidhje me përmbushjen e kërkesës, ose arsyen e refuzimit të saj, sa më shpejt të jetë e mundur dhe në çdo rast jo më vonë se 30 ditë nga data e marrjes e kërkesës. Kjo periudhë mund të zgjatet deri në 60 ditë kur është e nevojshme, duke marrë parasysh kompleksitetin dhe numrin e kërkesave të marra. Kontrolluesi informon në mënyrë të arsyetuar subjektin e të dhënave për çdo zgjatje afati, brenda 30 ditëve nga marrja e kërkesës. Në rastet kur nuk e trajton kërkesën ose refuzon përmbushjen e saj, kontrolluesi, jo më vonë se 30 ditë nga data e marrjes së kërkesës informon subjektin e të dhënave të dhënave mbi arsyet e mostrajtimit ose refuzimit të përmbushjes së kërkesës, si dhe mbi të drejtën e paraqitjes së ankesës tek Komisioneri dhe padisë pranë gjykatës | | In case of a refusal to comply, the information shall contain a reference to the possibility of lodging a complaint with the Commissioner. | Yes | | Completeness |
| 12 (5) | Information provided under Articles 13 and 14 and any communication and any actions taken under Articles 15 to 22 and 34 shall be provided free of charge. Where requests from a data subject are manifestly unfounded or excessive, in particular because of their repetitive character, the controller may either: | | Informacioni i dhënë sipas neneve 13 dhe 14 dhe çdo komunikim dhe masë e ndërmarrë sipas neneve 15 deri në 22 dhe 34 jepet falas. Kur kërkesat nga një subjekt të dhënash duket se janë të pabazuara ose të tepërta, veçanërisht për shkak të karakterit të tyre përsëritës, kontrolluesi mund: | Art 12 (5) DPL | Përgjigja ndaj kërkesës së një subjekti të të dhënave sipas neneve 13 deri te 20 ofrohet falas. Kur kërkesat nga një subjekt i të dhënave janë qartazi të pabazuara ose të të tepruara, sidomos për shkak të karakterit të tyre të përsëritur, kontrolluesi mund të | | Responding to a data subject’s request under Articles 13 to 20 shall be provided free of charge. Where requests from a data subject are manifestly unfounded or excessive, in particular because of their repetitive character, the controller may either: | Yes | | Completeness |
| 12 (5) (a) | charge a reasonable fee taking into account the administrative costs of providing the information or communication or taking the action requested; or | | të caktojë një tarifë të arsyeshme duke marrë parasysh shpenzimet administrative të dhënies së informacionit ose komunikimit ose marrjen e masës së kërkuar; ose | Art (12) (5) (a) DPL | vendosë një tarifë të arsyeshme, duke marrë parasysh kostot administrative për ofrimin e informacionit ose komunikimit ose për të ndërmarrë veprimin e kërkuar; ose | | charge a reasonable fee taking into account the administrative costs of providing the information or communication or taking the action requested; or | Yes | | Completeness |
| 12 (5) (b) | refuse to act on the request. | | të refuzojë të veprojë në lidhje me kërkesën. | Art (12) (5) (b) DPL | refuzojë ndërmarrjen e veprimeve për kërkesën. | | refuse to act on the request. | Yes | | Completeness |
| 12 (…) | The controller shall bear the burden of demonstrating the manifestly unfounded or excessive character of the request. | | Kontrolluesi ka barrën e demonstrimit të karakterit haptazi të pabazuar ose të tepërt të kërkesës. | Art 12 (6) DPL | Kontrolluesi ka barrën për të provuar natyrën qartësisht të pabazuar ose të paarsyeshme të kërkesës. | | The controller shall bear the burden of demonstrating the manifestly unfounded or excessive character of the request. | Yes | | Completeness |
| 12 (6) | Without prejudice to Article 11, where the controller has reasonable doubts concerning the identity of the natural person making the request referred to in Articles 15 to 21, the controller may request the provision of additional information necessary to confirm the identity of the data subject. | | Pa cenuar nenin 11, nëse kontrolluesi ka dyshime të arsyeshme në lidhje me identitetin e personit fizik që bën kërkesën në lidhje me nenet 15 deri në 21, kontrolluesi mund të kërkojë dhënien e informacionit shtesë të nevojshëm për konfirmimin e identitetit të subjektit të të dhënave. | Art 12 (3) DPL | Kur kontrolluesi ka dyshime të arsyeshme në lidhje me identitetin e personit, i cili paraqet kërkesë sipas neneve 13 deri 20, kontrolluesi kërkon informacion shtesë, me qëllim verifikimin e identitetit të subjektit të të dhënave | | Where the controller has reasonable doubts concerning the identity of the natural person, making a request in the context of Articles 20 to 27, the controller shall request the provision of additional information necessary to confirm the identity of the data subject. | Yes | | Completeness |
| 12 (7) | The information to be provided to data subjects pursuant to Articles 13 and 14 may be provided in combination  with standardised icons in order to give in an easily visible, intelligible and clearly legible manner a meaningful overview  of the intended processing. Where the icons are presented electronically they shall be machine-readable. | | Informacioni, që duhet t'u jepet subjekteve të të dhënave në pajtim me nenet 13 dhe 14, mund të jepet i kombinuar me ikonat e standardizuara me qëllim që të ofrohet një vështrim i përgjithshëm i përpunimit të synuar në një mënyrë të dukshme, të kuptueshme dhe lehtësisht të lexueshme. Nëse ikonat ofrohen elektronikisht ato duhet të jenë të lexueshme në mënyrë automatike. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 12 (8) | The Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 92 for the purpose of  determining the information to be presented by the icons and the procedures for providing standardised icons | | Komisioni është i autorizuar të miratojë aktet e deleguara në pajtim me nenin 92 për qëllimin e përcaktimit të informacionit për t'u paraqitur nga ikonat dhe procedurat për dhënien e ikonave të standardizuara. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Section 2 Information and access to personal data** | | | | | | | | | | |
| **Article 13 Information to be provided where personal data are collected from the data subject** | | | | | | | | | | |
| 13 (1) | Where personal data relating to a data subject are collected from the data subject, the controller shall, at the time when personal data are obtained, provide the data subject with all of the following information: | | Kur të dhënat personale lidhur me një subjekt të dhënash mblidhen nga subjekti i të dhënave, kontrolluesi, në momentin kur përftohen të dhënat personale, i japin subjektit të të dhënave informacionin e mëposhtëm: | Art 13 (1) DPL | Kur të dhënat personale mblidhen me bashkëpunimin e subjektit të të dhënave dhe subjekti i të dhënave nuk e ka informacionin e përmendur më poshtë, kontrolluesi i jep atij informacionin e mëposhtëm | | Where personal data are collected from the data subject with his or her collaboration, and the data subject does not already have the information mentioned below, information has to be given to the data subject concerning the following items: | Yes | | Completeness |
| 13 (1) (a) | the identity and the contact details of the controller and, where applicable, of the controller's representative; | | hollësitë e identitetit dhe kontaktit të kontrolluesit dhe, sipas rastit, të përfaqësuesit të kontrolluesit; | Art 13 (1) (a) DPL | identitetin dhe të dhënat e kontaktit të kontrolluesit dhe, sipas rastit, të dhënat e kontaktit të përfaqësuesit, si dhe të nëpunësit të mbrojtjes së të dhënave të kontrolluesit | | identity and contact details of the controller and, where applicable, the contact details of the controller’s data protection officer, | Yes | | Completeness |
| 13 (1) (b) | the contact details of the data protection officer, where applicable; | | hollësitë e kontaktit të oficerit për mbrojtjen e të dhënave, sipas rastit; | Art 13 (1) (a) DPL | identitetin dhe të dhënat e kontaktit të kontrolluesit dhe, sipas rastit, të dhënat e kontaktit të përfaqësuesit, si dhe të nëpunësit të mbrojtjes së të dhënave të kontrolluesit | | identity and contact details of the controller and, where applicable, the contact details of the controller’s data protection officer, | Yes | | Completeness |
| 13 (1) (c) | the purposes of the processing for which the personal data are intended as well as the legal basis for the processing; | | qëllimet e përpunimit për të cilat janë të destinuara të dhënat personale, si dhe bazën ligjore për përpunimin; | Art 13 (1) (b) DPL | qëllimin e përpunimit, duke përfshirë ekzistencën dhe logjikën e vendimmarrjes dhe profilizimit automatik, | | The purpose of processing, including the existence and the logic of automated decision-making and profiling. | Yes | | Completeness |
| 13 (1) (d) | where the processing is based on point (f) of Article 6(1), the legitimate interests pursued by the controller or by a third party; | | kur përpunimi bazohet në germën "dh" të nenit 6, paragrafi 1, interesat legjitime të ndjekura nga kontrolluesi ose nga një palë e tretë; | Art 13 (1) (ç) DPL | mundësinë për tërheqjen e pëlqimit kur përpunimi kryhet mbi bazën e pëlqimit dhe interesin ligjshëm të kontrolluesit kur përpunimi kryhet mbi bazën e një interesi të ligjshëm | | where the legal basis is consent: the possibility, to withdraw such consent; where the legal basis is legitimate interest: which legitimate interest is pursued by the processing; | Yes | | Completeness |
| 13 (1) (e) | the recipients or categories of recipients of the personal data, if any; | | marrësit ose kategoritë e marrësve të të dhënave personale, sipas rastit; | Art 13 (1) (e) DPL | kategoritë e marrësve ose, kur mund të paraqiten rreziqe të veçanta për subjektet e të dhënave, marrësit e të dhënave të përpunuara, përfshirë informacionin nëse të dhënat do të transferohen në vende të huaja dhe nëse po, si garantohet mbrojtja e duhur | | the categories of recipients or, where special risks for data subjects may be involved, the recipients of the processed data, including whether data shall be transferred to foreign countries and if so, how adequate protection is provided; | Yes | | Completeness |
| 13 (1) (f) | where applicable, the fact that the controller intends to transfer personal data to a third country or international organisation and the existence or absence of an adequacy decision by the Commission, or in the case of transfers referred to in Article 46 or 47, or the second subparagraph of Article 49(1), reference to the appropriate or suitable safeguards and the means by which to obtain a copy of them or where they have been made available. | | sipas rastit, faktin që kontrolluesi synon të transferojë të dhëna personale te një vend i tretë ose organizatë ndërkombëtare dhe ekzistencën ose mungesën e një vendimi përshtatshmërie të Komisionit, ose në rastin e transferimeve të referuara në nenin 46 ose 47, ose nënparagrafin e dytë të nenit 49, paragrafi 1, referimin e garancive të duhur ose të përshtatshme dhe mënyrat me të cilat merret një kopje e tyre ose vendin ku ofrohen ato. | Art 13 (1) (e) DPL | kategoritë e marrësve ose, kur mund të paraqiten rreziqe të veçanta për subjektet e të dhënave, marrësit e të dhënave të përpunuara, përfshirë informacionin nëse të dhënat do të transferohen në vende të huaja dhe nëse po, si garantohet mbrojtja e duhur | | the categories of recipients or, where special risks for data subjects may be involved, the recipients of the processed data, including whether data shall be transferred to foreign countries and if so, how adequate protection is provided; | Yes | | Completeness |
| 13 (2) | In addition to the information referred to in paragraph 1, the controller shall, at the time when personal data are obtained, provide the data subject with the following further information necessary to ensure fair and transparent processing: | | Përveç informacionit të përmendur në paragrafin 1, kontrolluesi, në momentin kur përftohen të dhënat personale, i jep subjektit të të dhënave informacionin e mëposhtëm shtesë të nevojshëm për të garantuar një përpunim të drejtë dhe transparent: | Art 13 (1) DPL | Kur të dhënat personale mblidhen me bashkëpunimin e subjektit të të dhënave dhe subjekti i të dhënave nuk e ka informacionin e përmendur më poshtë, kontrolluesi i jep atij informacionin e mëposhtëm | | Where personal data are collected from the data subject with his or her collaboration, and the data subject does not already have the information mentioned below, information has to be given to the data subject concerning the following items: | Yes | | Completeness |
| 13 (2) (a) | the period for which the personal data will be stored, or if that is not possible, the criteria used to determine that period; | | afatin për të cilin ruhen të dhënat personale, ose nëse kjo nuk është e mundur, kriteret e përdorura për të përcaktuar këtë afat; | Art 20 (1) (ç) DPL | periudhën e parashikuar e mbajtjes së të dhënave personale ose, nëse kjo nuk është e mundur, kriteret e përdorura për të përcaktuar këtë periudhë | | the envisaged period for which the personal data will be stored or, if that is not possible, the criteria used to determine that period, | Yes | | Completeness |
| 13 (2) (b) | the existence of the right to request from the controller access to and rectification or erasure of personal data or restriction of processing concerning the data subject or to object to processing as well as the right to data portability; | | ekzistencën e së drejtës për të kërkuar nga kontrolluesi akses dhe korrigjimin ose fshirjen e të dhënave personale ose kufizimin e përpunimit lidhur me subjektin e të dhënave ose për të kundërshtuar përpunimin, si dhe të drejtën për transferueshmërinë e të dhënave; | Art 13 (1) (ë) DPL | ushtrimin e të drejtave sipas neneve 14 deri te 20, si dhe për të drejtën për të paraqitur ankesë tek Komisioneri | | further, the existence of the rights under Articles 14 to 20 and the right to lodge a complaint with the Commissioner. | Yes | | Completeness |
| 13 (2) (c) | where the processing is based on point (a) of Article 6(1) or point (a) of Article 9(2), the existence of the right to withdraw consent at any time, without affecting the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal; | | nëse përpunimi bazohet në germën "a" të nenit 6, paragrafi 1 ose në germën "a" të nenit 9, paragrafi 2, ekzistencën e së drejtës për të tërhequr pëlqimin në çdo kohë, pa ndikuar në ligjshmërinë e përpunimit bazuar në pëlqimin para tërheqjes së tij; | Art 13 (1) (d) DPL | mundësinë për tërheqjen e pëlqimit kur përpunimi kryhet mbi bazën e pëlqimit dhe interesin ligjshëm të kontrolluesit kur përpunimi kryhet mbi bazën e një interesi të ligjshëm | | the legal basis for processing; where the legal basis is consent: the possibility, to withdraw such consent; where the legal basis is legitimate interest: which legitimate interest is pursued by the processing; | Yes | | Completeness |
| 13 (2) (d) | the right to lodge a complaint with a supervisory authority; | | të drejtën për të paraqitur një ankesë tek autoriteti mbikëqyrës; | Art. 13 (1) (ë) DPL | ushtrimin e të drejtave sipas neneve 14 deri te 20, si dhe për të drejtën për të paraqitur ankesë tek Komisioneri | | further, the existence of the rights under Articles 21 to 27 and the right to lodge a complaint with the Commissioner. | Yes | | Completeness |
| 13 (2) (e) | whether the provision of personal data is a statutory or contractual requirement, or a requirement necessary to enter into a contract, as well as whether the data subject is obliged to provide the personal data and of the possible consequences of failure to provide such data; | | nëse dhënia e të dhënave personale është një kërkesë ligjore ose kontraktuale, ose një kërkesë e nevojshme për të lidhur një kontratë, si dhe faktin nëse subjekti i të dhënave është i detyruar të japë të dhëna personale dhe për pasojat e mundshme për mosdhënien e këtyre të dhënave; | Art. 13 (1) (dh) DPL | informacion nëse subjekti i të dhënave është i detyruar ose jo të japë të dhënat dhe nëse dhënia e të dhënave personale është detyrim që buron nga legjislacioni në fuqi, kushtet e kontratës apo kushtet për të hyrë në një marrëdhënie kontraktore, si dhe pasojat e mundshme nga mosdhënia e këtyre të dhënave | | whether the data subject is obliged to provide the personal data and what are the possible consequences of failure to provide such data; | Yes | | Completeness |
| 13 (2) (f) | the existence of automated decision-making, including profiling, referred to in Article 22(1) and (4) and, at least in those cases, meaningful information about the logic involved, as well as the significance and the envisaged consequences of such processing for the data subject. | | ekzistencën e vendimmarrjes së automatizuar, duke përfshirë profilizimin, të përmendur në nenin 22, paragrafët 1 dhe 4 dhe, të paktën në ato raste, informacionin e duhur në lidhje me logjikën përkatëse, si dhe rëndësinë dhe pasojat e parashikuara të këtij përpunimi për subjektin e të dhënave. | Art 13 (1) (d) DPL | ekzistencën dhe logjikën e vendimmarrjes dhe profilizimit automatik | | the purpose (s) of processing, including the existence and the logic of automated decision-making and profiling. | Yes | | Completeness |
| 13 (3) | Where the controller intends to further process the personal data for a purpose other than that for which the personal data were collected, the controller shall provide the data subject prior to that further processing with information on that other purpose and with any relevant further information as referred to in paragraph 2 | | Nëse kontrolluesi synon të përpunojë më tej të dhëna personale për një qëllim të ndryshëm nga ai për të cilin të dhënat personale janë mbledhur, kontrolluesi, para këtij përpunimi të mëtejshëm, duhet t'i japë subjektit të të dhënave informacion mbi qëllimin tjetër dhe çdo informacion tjetër të nevojshëm, sipas referimit në paragrafin 2. | Art. 13 (4) DPL | Kur kontrolluesi synon të kryejë përpunim të mëtejshëm dhe subjektit të të dhënave nuk i është dhënë më parë informacioni, përpara se të fillojë këtë përpunim, kontrolluesi i ofron subjektit të të dhënave, informacion mbi qëllimin tjetër, si dhe i jep të gjitha informacionet e parashikuara në pikat 1 dhe 2 të këtij neni, sipas rastit | | Where the controller intends to further process the personal data, that is: for a purpose other than that for which the personal data were collected, and the data subject does not already have appropriate information, the controller shall provide the data subject prior to that further processing with information on that other purpose and with any relevant additional information as referred to in paragraph 2. The exemptions listed in paragraph 2 points (a) to (c) apply. | Yes | | Completeness |
| 13 (4) | Paragraphs 1, 2 and 3 shall not apply where and insofar as the data subject already has the information | | Paragrafët 1, 2 dhe 3 nuk zbatohen kur dhe në masën që subjekti i të dhënave e ka informacionin. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 14 Information to be provided where personal data have not been obtained from the data subject** | | | | | | | | | | |
| 14 (1) | Where personal data have not been obtained from the data subject, the controller shall provide the data subject with the following information: | | Nëse informacioni nuk është marrë nga subjekti i të dhënave, kontrolluesi i jep subjektit të të dhënave informacionin e mëposhtëm: | Art 13 (2) DPL | Kur të dhënat personale nuk mblidhen me bashkëpunimin e subjektit të të dhënave, krahas informacionit sipas pikës 1, subjekti i të dhënave informohet edhe mbi kategoritë e të dhënave personale që do të përpunohen, burimi i të dhënave personale dhe sipas rastit, nëse ato janë marrë nga regjistra publikë. Ky informacion nuk jepet kur | | Where personal data have not been obtained with the collaboration of the data subject, information must be given according to paragraph 1 and, additionally, on the categories of personal data to be processed, from which source the personal data originate, and, if applicable, whether it came from publicly accessible sources, unless: | Yes | | Completeness |
| 14 (1) (a) | the identity and the contact details of the controller and, where applicable, of the controller's representative; | | hollësitë e identitetit dhe kontaktit të kontrolluesit dhe, sipas rastit, të përfaqësuesit të kontrolluesit; | Art 13 (2) DPL | Kur të dhënat personale nuk mblidhen me bashkëpunimin e subjektit të të dhënave, krahas informacionit sipas pikës 1, subjekti i të dhënave informohet edhe mbi kategoritë e të dhënave personale që do të përpunohen, burimi i të dhënave personale dhe sipas rastit, nëse ato janë marrë nga regjistra publikë. Ky informacion nuk jepet kur | | Where personal data have not been obtained with the collaboration of the data subject, information must be given according to paragraph 1 and, additionally, on the categories of personal data to be processed, from which source the personal data originate, and, if applicable, whether it came from publicly accessible sources, unless: | Yes | | Completeness  Art. 20 (1) (a) DPL  identity and contact details of the controller and, where applicable, the contact details of the controller’s data protection officer, |
| 14 (1) (b) | the contact details of the data protection officer, where applicable; | | hollësitë e kontaktit të oficerit për mbrojtjen e të dhënave, sipas rastit; | Art 13 (2) DPL | Kur të dhënat personale nuk mblidhen me bashkëpunimin e subjektit të të dhënave, krahas informacionit sipas pikës 1, subjekti i të dhënave informohet edhe mbi kategoritë e të dhënave personale që do të përpunohen, burimi i të dhënave personale dhe sipas rastit, nëse ato janë marrë nga regjistra publikë. Ky informacion nuk jepet kur | | Where personal data have not been obtained with the collaboration of the data subject, information must be given according to paragraph 1 and, additionally, on the categories of personal data to be processed, from which source the personal data originate, and, if applicable, whether it came from publicly accessible sources, unless: | Yes | | Completeness  Art. 20 (1) (a) DPL  identity and contact details of the controller and, where applicable, the contact details of the controller’s data protection officer, |
| 14 (1) (c) | the purposes of the processing for which the personal data are intended as well as the legal basis for the processing; | | qëllimet e përpunimit për të cilat janë të destinuara të dhënat personale, si dhe bazën ligjore për përpunimin; | Art 13 (2) DPL | Kur të dhënat personale nuk mblidhen me bashkëpunimin e subjektit të të dhënave, krahas informacionit sipas pikës 1, subjekti i të dhënave informohet edhe mbi kategoritë e të dhënave personale që do të përpunohen, burimi i të dhënave personale dhe sipas rastit, nëse ato janë marrë nga regjistra publikë. Ky informacion nuk jepet kur | | Where personal data have not been obtained with the collaboration of the data subject, information must be given according to paragraph 1 and, additionally, on the categories of personal data to be processed, from which source the personal data originate, and, if applicable, whether it came from publicly accessible sources, unless: | Yes | | Completeness  Art.20 (1) (b)  the purpose (s) of processing, including the existence and the logic of automated decision-making and profiling, |
| 14 (1) (d) | the categories of personal data concerned; | | kategoritë e të dhënave personale përkatëse; | Art 13 (2) DPL | Kur të dhënat personale nuk mblidhen me bashkëpunimin e subjektit të të dhënave, krahas informacionit sipas pikës 1, subjekti i të dhënave informohet edhe mbi kategoritë e të dhënave personale që do të përpunohen, burimi i të dhënave personale dhe sipas rastit, nëse ato janë marrë nga regjistra publikë. Ky informacion nuk jepet kur | | Where personal data have not been obtained with the collaboration of the data subject, information must be given according to paragraph 1 and, additionally, on the categories of personal data to be processed, from which source the personal data originate, and, if applicable, whether it came from publicly accessible sources, unless: | Yes | | Completeness  Art.20 (1) (f) DPL  the categories of recipients or, where special risks for data subjects may be involved, the recipients of the processed data, including whether data shall be transferred to foreign countries and if so, how adequate protection is provided |
| 14 (1) (e) | the recipients or categories of recipients of the personal data, if any; | | kategoritë e të dhënave personale përkatëse; | Art 13 (2) DPL | Kur të dhënat personale nuk mblidhen me bashkëpunimin e subjektit të të dhënave, krahas informacionit sipas pikës 1, subjekti i të dhënave informohet edhe mbi kategoritë e të dhënave personale që do të përpunohen, burimi i të dhënave personale dhe sipas rastit, nëse ato janë marrë nga regjistra publikë. Ky informacion nuk jepet kur | | Where personal data have not been obtained with the collaboration of the data subject, information must be given according to paragraph 1 and, additionally, on the categories of personal data to be processed, from which source the personal data originate, and, if applicable, whether it came from publicly accessible sources, unless: | Yes | | Completeness  Art.20 (1) (f) DPL  the categories of recipients or, where special risks for data subjects may be involved, the recipients of the processed data, including whether data shall be transferred to foreign countries and if so, how adequate protection is provided |
| 14 (1) (f) | where applicable, that the controller intends to transfer personal data to a recipient in a third country or international organisation and the existence or absence of an adequacy decision by the Commission, or in the case of transfers referred to in Article 46 or 47, or the second subparagraph of Article 49(1), reference to the appropriate or suitable safeguards and the means to obtain a copy of them or where they have been made available. | | sipas rastit, faktin që kontrolluesi synon të transferojë të dhëna personale te një marrës në një vend të tretë ose organizatë ndërkombëtare dhe ekzistencën ose mungesën e një vendimi përshtatshmërie të Komisionit, ose në rastin e transferimeve të referuara në nenin 46 ose 47, ose nënparagrafin e dytë të nenit 49, paragrafi 1, referimin e garancive të duhur ose të përshtatshme dhe mënyrat për të marrë një kopje të tyre ose vendin ku ofrohen ato. | Art 13 (2) DPL | Kur të dhënat personale nuk mblidhen me bashkëpunimin e subjektit të të dhënave, krahas informacionit sipas pikës 1, subjekti i të dhënave informohet edhe mbi kategoritë e të dhënave personale që do të përpunohen, burimi i të dhënave personale dhe sipas rastit, nëse ato janë marrë nga regjistra publikë. Ky informacion nuk jepet kur | | Where personal data have not been obtained with the collaboration of the data subject, information must be given according to paragraph 1 and, additionally, on the categories of personal data to be processed, from which source the personal data originate, and, if applicable, whether it came from publicly accessible sources, unless: | Yes | | Completeness  Art 20 (1) (f) DPL  The categories of recipients or, where special risks for data subjects may be involved, the recipients of the processed data, including whether data shall be transferred to foreign countries and if so, how adequate protection is provided; |
| 14 (2) | In addition to the information referred to in paragraph 1, the controller shall provide the data subject with the following information necessary to ensure fair and transparent processing in respect of the data subject: | | Përveç informacionit të referuar në paragrafin 1, kontrolluesi i jep subjektit të të dhënave informacionin e mëposhtëm për të garantuar një përpunim të drejtë dhe transparent në lidhje me subjektin e të dhënave: | Art 13 (2) DPL | Kur të dhënat personale nuk mblidhen me bashkëpunimin e subjektit të të dhënave, krahas informacionit sipas pikës 1, subjekti i të dhënave informohet edhe mbi kategoritë e të dhënave personale që do të përpunohen, burimi i të dhënave personale dhe sipas rastit, nëse ato janë marrë nga regjistra publikë. Ky informacion nuk jepet kur | | Where personal data have not been obtained with the collaboration of the data subject, information must be given according to paragraph 1 and, additionally, on the categories of personal data to be processed, from which source the personal data originate, and, if applicable, whether it came from publicly accessible sources, unless: | Yes | | Completeness |
| 14 (2) (a) | the period for which the personal data will be stored, or if that is not possible, the criteria used to determine that period; | | afatin për të cilin ruhen të dhënat personale, ose nëse kjo nuk është e mundur, kriteret e përdorura për të përcaktuar këtë afat; | Art 13 (2) DPL | Kur të dhënat personale nuk mblidhen me bashkëpunimin e subjektit të të dhënave, krahas informacionit sipas pikës 1, subjekti i të dhënave informohet edhe mbi kategoritë e të dhënave personale që do të përpunohen, burimi i të dhënave personale dhe sipas rastit, nëse ato janë marrë nga regjistra publikë. Ky informacion nuk jepet kur | | Where personal data have not been obtained with the collaboration of the data subject, information must be given according to paragraph 1 and, additionally, on the categories of personal data to be processed, from which source the personal data originate, and, if applicable, whether it came from publicly accessible sources, unless: | Yes | | Completeness  Art.20 (1) (c) DPL  the envisaged period for which the personal data will be stored or, if that is not possible, the criteria used to determine that period |
| 14 (2) (b) | where the processing is based on point (f) of Article 6(1), the legitimate interests pursued by the controller or by a third party; | | kur përpunimi bazohet në germën "dh" të nenit 6, paragrafi 1, interesat legjitime të ndjekura nga kontrolluesi ose nga një palë e tretë; | Art 13 (2) DPL | Kur të dhënat personale nuk mblidhen me bashkëpunimin e subjektit të të dhënave, krahas informacionit sipas pikës 1, subjekti i të dhënave informohet edhe mbi kategoritë e të dhënave personale që do të përpunohen, burimi i të dhënave personale dhe sipas rastit, nëse ato janë marrë nga regjistra publikë. Ky informacion nuk jepet kur | | Where personal data have not been obtained with the collaboration of the data subject, information must be given according to paragraph 1 and, additionally, on the categories of personal data to be processed, from which source the personal data originate, and, if applicable, whether it came from publicly accessible sources, unless: | Yes | | Completeness  Art.20 (1) (d) DPL  the legal basis for processing; where the legal basis is consent: the possibility, to withdraw such consent; where the legal basis is legitimate interest: which legitimate interest is pursued by the processing; |
| 14 (2) (c) | the existence of the right to request from the controller access to and rectification or erasure of personal data or restriction of processing concerning the data subject and to object to processing as well as the right to data portability; | | ekzistencën e së drejtës për të kërkuar nga kontrolluesi akses dhe korrigjimin ose fshirjen e të dhënave personale ose kufizimin e përpunimit lidhur me subjektin e të dhënave dhe për të kundërshtuar përpunimin, si dhe të drejtën për transferueshmërinë e të dhënave; | Art 13 (2) DPL | Kur të dhënat personale nuk mblidhen me bashkëpunimin e subjektit të të dhënave, krahas informacionit sipas pikës 1, subjekti i të dhënave informohet edhe mbi kategoritë e të dhënave personale që do të përpunohen, burimi i të dhënave personale dhe sipas rastit, nëse ato janë marrë nga regjistra publikë. Ky informacion nuk jepet kur | | Where personal data have not been obtained with the collaboration of the data subject, information must be given according to paragraph 1 and, additionally, on the categories of personal data to be processed, from which source the personal data originate, and, if applicable, whether it came from publicly accessible sources, unless: | Yes | | Completeness  Art.20 (1) (g) DPL  Further, the existence of the rights under Articles 21 to 27 and the right to lodge a complaint with the Commissioner. |
| 14 (2) (d) | where processing is based on point (a) of Article 6(1) or point (a) of Article 9(2), the existence of the right to withdraw consent at any time, without affecting the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal; | | nëse përpunimi bazohet në germën "a" të nenit 6, paragrafi 1 ose në germën "a" të nenit 9, paragrafi 2, ekzistencën e së drejtës për të tërhequr pëlqimin në çdo kohë, pa ndikuar në ligjshmërinë e përpunimit bazuar në pëlqimin para tërheqjes së tij; | Art 13 (2) DPL | Kur të dhënat personale nuk mblidhen me bashkëpunimin e subjektit të të dhënave, krahas informacionit sipas pikës 1, subjekti i të dhënave informohet edhe mbi kategoritë e të dhënave personale që do të përpunohen, burimi i të dhënave personale dhe sipas rastit, nëse ato janë marrë nga regjistra publikë. Ky informacion nuk jepet kur | | Where personal data have not been obtained with the collaboration of the data subject, information must be given according to paragraph 1 and, additionally, on the categories of personal data to be processed, from which source the personal data originate, and, if applicable, whether it came from publicly accessible sources, unless: | Yes | | Completeness  Art.20 (1) (d) DPL  the legal basis for processing; where the legal basis is consent: the possibility, to withdraw such consent; where the legal basis is legitimate interest: which legitimate interest is pursued by the processing; |
| 14 (2) (e) | the right to lodge a complaint with a supervisory authority; | | të drejtën për të paraqitur një ankesë tek autoriteti mbikëqyrës; | Art 13 (2) DPL | Kur të dhënat personale nuk mblidhen me bashkëpunimin e subjektit të të dhënave, krahas informacionit sipas pikës 1, subjekti i të dhënave informohet edhe mbi kategoritë e të dhënave personale që do të përpunohen, burimi i të dhënave personale dhe sipas rastit, nëse ato janë marrë nga regjistra publikë. Ky informacion nuk jepet kur | | Where personal data have not been obtained with the collaboration of the data subject, information must be given according to paragraph 1 and, additionally, on the categories of personal data to be processed, from which source the personal data originate, and, if applicable, whether it came from publicly accessible sources, unless: | Yes | | Completeness  Art.20 (1) (g) DPL  Further, the existence of the rights under Articles 21 to 27 and the right to lodge a complaint with the Commissioner. |
| 14 (2) (f) | from which source the personal data originate, and if applicable, whether it came from publicly accessible sources; | | nga cili burim e kanë origjinën të dhënat personale, dhe sipas rastit, nëse kanë ardhur nga një burim i aksesueshëm publikisht; | Art 13 (2) DPL | Kur të dhënat personale nuk mblidhen me bashkëpunimin e subjektit të të dhënave, krahas informacionit sipas pikës 1, subjekti i të dhënave informohet edhe mbi kategoritë e të dhënave personale që do të përpunohen, burimi i të dhënave personale dhe sipas rastit, nëse ato janë marrë nga regjistra publikë. Ky informacion nuk jepet kur | | …….. and, additionally, on the categories of personal data to be processed, from which source the personal data originate, and, if applicable, whether it came from publicly accessible sources, unless: | Yes | | Completeness |
| 14 (2) (g) | the existence of automated decision-making, including profiling, referred to in Article 22(1) and (4) and, at least in those cases, meaningful information about the logic involved, as well as the significance and the envisaged consequences of such processing for the data subject. | | ekzistencën e vendimmarrjes së automatizuar, duke përfshirë profilizimin, të përmendur në nenin 22, paragrafët 1 dhe 4, si dhe të paktën në ato raste, informacionin e duhur në lidhje me logjikën përkatëse, si edhe rëndësinë dhe pasojat e parashikuara të këtij përpunimi për subjektin e të dhënave. | Art 13 (2) DPL | Kur të dhënat personale nuk mblidhen me bashkëpunimin e subjektit të të dhënave, krahas informacionit sipas pikës 1, subjekti i të dhënave informohet edhe mbi kategoritë e të dhënave personale që do të përpunohen, burimi i të dhënave personale dhe sipas rastit, nëse ato janë marrë nga regjistra publikë. Ky informacion nuk jepet kur | | Where personal data have not been obtained with the collaboration of the data subject, information must be given according to paragraph 1 and, additionally, on the categories of personal data to be processed, from which source the personal data originate, and, if applicable, whether it came from publicly accessible sources, unless: | Yes | | Completeness  Art.20 (1) (b) DPL  The purpose (s) of processing, including the existence and the logic of automated decision-making and profiling. |
| 14 (3) | The controller shall provide the information referred to in paragraphs 1 and 2: | | Kontrolluesi jep informacionin e përmendur në paragrafët 1 dhe 2: | Art. 13 (3) DPL | Informacioni i mësipërm jepet: | |  | Yes | | Completeness |
| 14 (3) (a) | within a reasonable period after obtaining the personal data, but at the latest within one month, having regard to the specific circumstances in which the personal data are processed; | | brenda një afati të arsyeshëm pas marrjes së të dhënave personale, por jo më vonë se një muaj, duke pasur parasysh rrethanat specifike në të cilat përpunohen të dhënat personale; | Art. 13 (3) (b) (i) DPL | brenda një afati të arsyeshëm, por jo më vonë se një muaj pasi të jenë marrë të dhënat | | at the latest within one month after having obtained the data, or, | Yes | | Completeness |
| 14 (3) (b) | if the personal data are to be used for communication with the data subject, at the latest at the time of the first communication to that data subject; or | | nëse të dhënat personale do të përdoren për komunikimin me subjektin e të dhënave, jo më vonë se komunikimi i parë me atë subjekt të dhënash, ose | Art. 13 (3) (b) (ii) DPL | nëse të dhënat personale do të përdoren për komunikim me subjektin e të dhënave, jo më vonë se momenti i komunikimit të parë me subjektin e të dhënave; ose | | if the personal data are to be used for communication with the data subject, at the latest at the time of the first communication to that data subject; | Yes | | Completeness |
| 14 (3) (c) | if a disclosure to another recipient is envisaged, at the latest when the personal data are first disclosed | | Nëse parashikohet deklarimi ndaj një marrësi tjetër, jo më vonë se kur deklarohen për herë të parë të dhënat personale. | Art. 13 (3) (b) (iii) DPL | kur parashikohet përhapja tek një marrës tjetër, jo më vonë se momenti kur të dhënat personale janë përhapur për herë të parë. | | Where a disclosure to another recipient is envisaged, at the latest, when the personal data are first disclosed. | Yes | | Completeness |
| 14 (4) | Where the controller intends to further process the personal data for a purpose other than that for which the personal data were obtained, the controller shall provide the data subject prior to that further processing with information on that other purpose and with any relevant further information as referred to in paragraph 2. | | Nëse kontrolluesi synon të përpunojë më tej të dhëna personale për një qëllim të ndryshëm nga ai për të cilin të dhënat personale janë marrë, kontrolluesi, para këtij përpunimi të mëtejshëm, duhet t'i japë subjektit të të dhënave informacion mbi qëllimin tjetër dhe çdo informacion tjetër të nevojshëm, sipas referimit në paragrafin 2. | Art. 13 (4) DPL | Kur kontrolluesi synon të kryejë përpunim të mëtejshëm dhe subjektit të të dhënave nuk i është dhënë më parëinformacioni, përpara se të fillojë këtë përpunim, kontrolluesi i ofron subjektit të të dhënave, informacion mbi qëllimin tjetër, si dhe i jep të gjitha informacionet e parashikuara në pikat 1 dhe 2 të këtij neni, sipas rastit | |  | Yes | | Completeness |
| 14 (5) | Paragraphs 1 to 4 shall not apply where and insofar as: | | Paragrafët 1 deri 4 nuk zbatohen nëse dhe në masën që: | Art. 13 (2) DPL | Kur të dhënat personale nuk mblidhen me bashkëpunimin e subjektit të të dhënave, krahas informacionit sipas pikës 1, subjekti i të dhënave informohet edhe mbi kategoritë e të dhënave personale që do të përpunohen, burimi i të dhënave personale dhe sipas rastit, nëse ato janë marrë nga regjistra publikë. Ky informacion nuk jepet kur | | Where personal data have not been obtained with the collaboration of the data subject, information must be given according to paragraph 1 and, additionally, on the categories of personal data to be processed, from which source the personal data originate, and, if applicable, whether it came from publicly accessible sources, unless: | Yes | | Completeness |
| 14 (5) (a) | the data subject already has the information; | | subjekti i të dhënave e ka informacionin; | Art. 13 (1) DPL | Kur të dhënat personale mblidhen me bashkëpunimin e subjektit të të dhënave dhe subjekti i të dhënave nuk e ka informacionin e përmendur më poshtë, kontrolluesi i jep atij informacionin e mëposhtëm | | Where personal data are collected from the data subject with his or her collaboration, and the data subject does not already have the information mentioned below, information has to be given to the data subject concerning the following items. | Yes | | Completeness |
| 14 (5) (b) | the provision of such information proves impossible or would involve a disproportionate effort, in particular for processing for archiving purposes in the public interest, scientific or historical research purposes or statistical purposes, subject to the conditions and safeguards referred to in Article 89(1) or in so far as the obligation referred to in paragraph 1 of this Article is likely to render impossible or seriously impair the achievement of the objectives of that processing. In such cases the controller shall take appropriate measures to protect the data subject's rights and freedoms and legitimate interests, including making the information publicly available; | | dhënia e këtij informacioni duket e pamundur ose do të përfshinte një përpjekje joproporcionale, veçanërisht për përpunimin për qëllime arkivimi në interesin publik, për qëllimet e kërkimeve shkencore ose historike, për qëllime statistikore, në pajtim me kushtet dhe garancitë e referuara në nenin 89, paragrafi 1 ose në masën që detyrimi i referuar në paragrafin 1 të këtij neni mund ta bëjë të pamundur ose të rrezikojë seriozisht arritjen e objektivave të këtij përpunimi. Në këto raste kontrolluesi merr masat e përshtatshme për të mbrojtur të drejtat dhe liritë dhe interesat legjitime të subjekteve të të dhënave, duke përfshirë ofrimin e informacionit publikisht; | Art. 13 (2) (a) DPL | dhënia e informacionit është e pamundur ose përbën përpjekje jo të arsyeshme dhe kontrolluesi ka marrë masat e duhura për të mbrojtur të drejtat dhe interesat e ligjshëm të subjektit të të dhënave | | the provision of such information proves impossible or would involve a disproportionate effort, and the controller has taken appropriate measures to protect the data subject’s rights and legitimate interests, | Yes | | Completeness |
| 14 (5) (c) | obtaining or disclosure is expressly laid down by Union or Member State law to which the controller is subject and which provides appropriate measures to protect the data subject's legitimate interests; or | | marrja ose deklarimi parashikohet shprehimisht nga e drejta evropiane ose e shtetit anëtar të cilit i nënshtrohet kontrolluesi dhe që parashikon masa të përshtatshme për të mbrojtur interesat legjitime të subjektit të të dhënave; ose | Art. 13 (2) (b) DPL | marrja e të dhënave nga burime të tjera përveç subjektit të të dhënave përcaktohet shprehimisht me ligj, ose | | the obtaining of data from other sources than the data subject is expressly laid down by the law, or | Yes | | Completeness |
| 14 (5) (d) | where the personal data must remain confidential subject to an obligation of professional secrecy regulated by Union or Member State law, including a statutory obligation of secrecy. | | kur të dhënat personale duhet të mbeten konfidenciale duke iu nënshtruar një detyrimi të fshehtësisë profesionale të rregulluar nga e drejta evropiane ose e shtetit anëtar, duke përfshirë një detyrim ligjor të fshehtësisë. | Art. 13 (2) (c) DPL | dhënia e informacionit nuk lejohet për shkak të detyrimit për ruajtjen e sekretit profesional sipas ligjit | | Where giving information is not allowed because of an obligation to professional secrecy according to the law. | Yes | | Completeness |
| **Article 15 Right of access by the data subject** | | | | | | | | | | |
| 15 (1) | The data subject shall have the right to obtain from the controller confirmation as to whether or not personal data concerning him or her are being processed, and, where that is the case, access to the personal data and the following information: | | Subjekti i të dhënave ka të drejtën të marrë konfirmimin nga kontrolluesi nëse po përpunohen ose jo të dhënat që kanë të bëjnë me të dhe, nëse është rasti, të kërkojë akses tek të dhënat personale dhe informacionin e mëposhtëm: | Art 14 (1) DPL | Subjekti i të dhënave ka drejtë të marrë nga kontrolluesi, jo më vonë se 30 ditë nga data e paraqitjes së kërkesës, një konfirmim nëse të dhënat personale në lidhje me të janë duke u përpunuar apo jo, si dhe, kur është rasti, të ketë akses në të dhënat personale dhe informacionin e mëposhtëm: | | The data subject shall have the right to obtain from the controller, in any event not later than 30 days from the day of the submission of the request, confirmation as to whether or not personal data concerning him or her are being processed, and, where that is the case, have access to the personal data and the following information: | Yes | | Completeness |
| 15 (1) (a) | the purposes of the processing; | | qëllimet e përpunimit; | Art 14 (1) (a) DPL | qëllimin e përpunimit, | | The purpose (s) of processing, | Yes | | Completeness |
| 15 (1) (b) | the categories of personal data concerned; | | kategoritë e të dhënave personale përkatëse; | Art 14 (1) (d) DPL | kategoritë e të dhënave personale në fjalë, duke përfshirë, në rastet kur të dhënat personale nuk janë mbledhur nga subjekti i të dhënave, çdo informacion të disponueshëm për burimin e këtyre të dhënave, | | the categories of personal data concerned, including, where the personal data have not been collected from the data subject, any available information as to their source, | Yes | | Completeness |
| 15 (1) (c) | the recipients or categories of recipient to whom the personal data have been or will be disclosed, in particular recipients in third countries or international organisations; | | marrësit ose kategoritë e marrësve të cilëve u janë deklaruar ose do t’u deklarohen të dhënat personale, në veçanti marrësit në vendet e treta ose organizatat ndërkombëtare; | Art. 14 (1) (dh) DPL | kategoritë e marrësve ose, kur mund të paraqiten rreziqe të veçanta për subjektet e të dhënave, marrësit e të dhënave të përpunuara, përfshirë nëse të dhënat transferohen në vende të huaja dhe nëse po, si sigurohet mbrojtja e duhur | | the categories of recipients or, where special risks for data subjects may be involved, the recipients of the processed data, including whether data are transferred to foreign countries and if so, how adequate protection is provided | Yes | | Completeness |
| 15 (1) (d) | where possible, the envisaged period for which the personal data will be stored, or, if not possible, the criteria used to determine that period; | | sipas rastit, afati i parashikuar gjatë të cilit do të ruhen të dhënat personale, ose, nëse nuk është e mundur, kriteret e përdorura për të përcaktuar atë afat; | Art 14 (1) (c) DPL | afatin e parashikuar të ruajtjes së të dhënave personale ose, nëse kjo nuk është e mundur, kriteret që përdoren për të përcaktuar këtë afat, | | the envisaged period for which the personal data will be stored or, if this is not possible, the criteria used to determine that period, | Yes | | Completeness |
| 15 (1) (e) | the existence of the right to request from the controller rectification or erasure of personal data or restriction of processing of personal data concerning the data subject or to object to such processing; | | ekzistencën e së drejtës për të kërkuar nga kontrolluesi korrigjimin ose fshirjen e të dhënave personale ose kufizimin e përpunimit të të dhënave personale në lidhje me subjektin e të dhënave ose për të kundërshtuar një përpunim të tillë; | Art 14 (1) (e) DPL | ekzistencën e të drejtave sipas neneve 15 deri te 20, dhe të drejtën për të paraqitur ankesë tek Komisioneri | | Further, the existence of the rights under Articles 22 to 27 and the right to lodge a complaint with the Commissioner. | Yes | | Completeness |
| 15 (1) (f) | the right to lodge a complaint with a supervisory authority; | | të drejtën për të paraqitur një ankesë tek autoriteti mbikëqyrës; | Art 14 (1) (e) DPL | ekzistencën e të drejtave sipas neneve 15 deri te 20, dhe të drejtën për të paraqitur ankesë tek Komisioneri | | Further, the existence of the rights under Articles 22 to 27 and the right to lodge a complaint with the Commissioner. | Yes | | Completeness |
| 15 (1) (g) | where the personal data are not collected from the data subject, any available information as to their source; | | kur të dhënat personale nuk mblidhen nga subjekti i të dhënave, çdo informacion të disponueshëm si dhe burimin e tyre; | Art 14 (1) (d) DPL | kategoritë e të dhënave personale në fjalë, duke përfshirë, në rastet kur të dhënat personale nuk janë mbledhur nga subjekti i të dhënave, çdo informacion të disponueshëm për burimin e këtyre të dhënave | | the categories of personal data concerned, including, where the personal data have not been collected from the data subject, any available information as to their source. | Yes | | Completeness |
| 15 (1) (h) | the existence of automated decision-making, including profiling, referred to in Article 22(1) and (4) and, at least in those cases, meaningful information about the logic involved, as well as the significance and the envisaged consequences of such processing for the data subject. | | ekzistencën e vendimmarrjes së automatizuar, duke përfshirë profilizimin, të përmendur në nenin 22, paragrafët 1 dhe 4 dhe, të paktën në ato raste, informacionin e duhur në lidhje me logjikën përkatëse, si dhe rëndësinë dhe pasojat e parashikuara të këtij përpunimi për subjektin e të dhënave. | Art 14 (1) (b) DPL | ekzistencën dhe logjikën e vendimmarrjes dhe profilizimit automatik | | The purpose (s) of processing, including the existence and the logic of automated decision-making and profiling, | Yes | | Completeness |
| 15 (2) | Where personal data are transferred to a third country or to an international organisation, the data subject shall have the right to be informed of the appropriate safeguards pursuant to Article 46 relating to the transfer. | | Nëse të dhënat personale transferohen te një vend i tretë ose te një organizatë ndërkombëtare, subjekti i të dhënave ka të drejtën të informohet për garancitë e përshtatshme në pajtim me nenin 46 në lidhje me transferimin. | Art 14 (1) (dh) DPL | kategoritë e marrësve ose, kur mund të paraqiten rreziqe të veçanta për subjektet e të dhënave, marrësit e të dhënave të përpunuara, përfshirë nëse të dhënat transferohen në vende të huaja dhe nëse po, si sigurohet mbrojtja e duhur | | the categories of recipients or, where special risks for data subjects may be involved, the recipients of the processed data, including whether data are transferred to foreign countries and if so, how adequate protection is provided | Yes | | Completeness |
| 15 (3) | The controller shall provide a copy of the personal data undergoing processing. For any further copies requested by the data subject, the controller may charge a reasonable fee based on administrative costs. Where the data subject makes the request by electronic means, and unless otherwise requested by the data subject, the information shall be provided in a commonly used electronic form. | | Kontrolluesi jep një kopje të të dhënave personale që i nënshtrohet përpunimit. Për çdo kopje tjetër të kërkuar nga subjekti i të dhënave, kontrolluesi mund të caktojë një tarifë të përshtatshme bazuar në shpenzimet administrative. Nëse subjekti i të dhënave e bën kërkesën me mjete elektronike dhe, përveçse kur kërkohet ndryshe nga subjekti i të dhënave, informacioni jepet në një format elektronik që përdoret zakonisht. | Art 14 (2) DPL | Kontrolluesi i ofron falas subjektit të të dhënave, një kopje të listës së kategorive të të dhënave të përpunuara, duke treguar përmbajtjen e secilës kategori që lidhet me subjektin e të dhënave dhe pa cenuar të drejtat dhe liritë themelore të personave të tjerë. Për çdo kopje të mëvonshme të kërkuar nga subjekti i të dhënave, kontrolluesi mund të aplikojë një tarifë të arsyeshme në bazë të kostove administrative. Kur subjekti i të dhënave e bën kërkesën me mjete elektronike dhe nuk ka përcaktuar formë tjetër në të cilën kërkohet përgjigjja, informacioni ofrohet në formën elektronike që përdoret zakonisht | | The controller shall provide to the data subject, for free, one copy of a list of the categories of data processed, showing the content of each category concerning the data subject. Such disclosure shall not adversely affect the rights and freedoms of others. For any further copies requested by the data subject, the controller may charge a reasonable fee based on the administrative costs. Where the data subject makes the request by electronic means, and unless otherwise requested by the data subject, the information shall be provided in a commonly used electronic form. | Yes | | Completeness |
| 15 (4) | The right to obtain a copy referred to in paragraph 3 shall not adversely affect the rights and freedoms of others. | | E drejta për të marrë kopjen e përmendur në paragrafin 3 nuk ndikon negativisht të drejtat dhe liritë e të tjerëve. | Art 14 (2) DPL | Kontrolluesi i ofron falas subjektit të të dhënave, një kopje të listës së kategorive të të dhënave të përpunuara, duke treguar përmbajtjen e secilës kategori që lidhet me subjektin e të dhënave dhe pa cenuar të drejtat dhe liritë themelore të personave të tjerë. Për çdo kopje të mëvonshme të kërkuar nga subjekti i të dhënave, kontrolluesi mund të aplikojë një tarifë të arsyeshme në bazë të kostove administrative. Kur subjekti i të dhënave e bën kërkesën me mjete elektronike dhe nuk ka përcaktuar formë tjetër në të cilën kërkohet përgjigjja, informacioni ofrohet në formën elektronike që përdoret zakonisht | | Such disclosure shall not adversely affect the rights and freedoms of others. | Yes | | Completeness |
| **Section 3 Rectification and erasure** | | | | | | | | | | |
| **Article 16 Right to rectification** | | | | | | | | | | |
|  | The data subject shall have the right to obtain from the controller without undue delay the rectification of inaccurate personal data concerning him or her. Taking into account the purposes of the processing, the data subject shall have the right to have incomplete personal data completed, including by means of providing a supplementary statement. | | Subjekti i të dhënave ka të drejtën të përftojë nga kontrolluesi pa vonesë të panevojshme korrigjimin e të dhënave personale të pasakta në lidhje me të. Duke marrë parasysh qëllimet e përpunimit, subjekti i të dhënave ka të drejtën t'i plotësohen të dhënat personale të paplota, përfshirë nëpërmjet bërjes së një deklarimi plotësues. | Art. 15 (1) DPL | Subjekti i të dhënave ka të drejtën e korrigjimit nga kontrolluesi të të dhënave të pasakta personale që lidhen me të sa më shpejt të jetë e mundur, por jo më vonë se 30 ditë nga data e marrjes së kërkesës. Në përputhje me qëllimet e përpunimit, subjekti i të dhënave ka të drejtën e plotësimit të dhënave jo të plota personale edhe me anë të një deklarate plotësuese. | | The data subject shall have the right to obtain from the controller in any event not later than 30 days from the day of the submission of the request the rectification of inaccurate personal data concerning him or her. Taking into account the purposes of the processing, the data subject shall have the right to have incomplete personal data completed, including by means of providing a supplementary statement. | Yes | | Completeness |
| **Article 17 Right to erasure (‘right to be forgotten’)** | | | | | | | | | | |
| 17 (1) | The data subject shall have the right to obtain from the controller the erasure of personal data concerning him or her without undue delay and the controller shall have the obligation to erase personal data without undue delay where one of the following grounds applies: | | Subjekti i të dhënave ka të drejtën që t'i kërkojë kontrolluesit të bëjë fshirjen e të dhënave personale në lidhje me të pa vonesë të paarsyeshme dhe kontrolluesi ka detyrimin të fshijë të dhënat personale pa vonesë të paarsyeshme, nëse zbatohet një prej shkaqeve të mëposhtme: | Art 15 (2) DPL | Subjekti i të dhënave ka të drejtën e fshirjes nga kontrolluesi të të dhënave personale që lidhen me të, dhe kontrolluesi ka detyrimin të fshijë të dhënat personale sa më shpejt të jetë e mundur, jo më vonë se 30 ditë nga data e marrjes së kërkesës, kur të dhënat përpunohen në mënyrë të paligjshme. | | The data subject shall have the right to obtain from the controller the erasure of personal data concerning him in any event not later than 30 days from the day of the submission of the request and the controller shall have the obligation to erase personal data without undue delay where data are being processed unlawfully. | Yes | | Completeness |
| 17 (1) (a) | the personal data are no longer necessary in relation to the purposes for which they were collected or otherwise processed; | | të dhënat personale nuk janë më të nevojshme për qëllimet për të cilat ato janë mbledhur ose përpunuar; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 17 (1) (b) | the data subject withdraws consent on which the processing is based according to point (a) of Article 6(1), or point (a) of Article 9(2), and where there is no other legal ground for the processing; | | subjekti i të dhënave e tërheq pëlqimin mbi të cilin bazohet përpunimi sipas pikës "a" të nenit 6, paragrafi 1, ose pikës "a" të nenit 9, paragrafi 2, dhe nëse nuk ka shkak tjetër ligjor për përpunimin; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 17 (1) (c) | the data subject objects to the processing pursuant to Article 21(1) and there are no overriding legitimate grounds for the processing, or the data subject objects to the processing pursuant to Article 21(2); | | subjekti i të dhënave e kundërshton përpunimin në pajtim me nenin 21, paragrafi 1 dhe nuk ka shkaqe legjitime mbizotëruese për përpunimin, ose subjekti i të dhënave e kundërshton përpunimin në pajtim me nenin 21, paragrafi 2; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 17 (1) (d) | the personal data have been unlawfully processed; | | të dhënat personale janë përpunuar në mënyrë të paligjshme; | Art 15 (2) DPL | Subjekti i të dhënave ka të drejtën e fshirjes nga kontrolluesi të të dhënave personale që lidhen me të dhe kontrolluesi ka detyrimin të fshijë të dhënat personale sa më shpejt të jetë e mundur, jo më vonë se 30 ditë nga data e marrjes së kërkesës, kur të dhënat përpunohen në mënyrë të paligjshme | | The data subject shall have the right to obtain from the controller the erasure of personal data concerning him in any event not later than 30 days from the day of the submission of the request and the controller shall have the obligation to erase personal data without undue delay where data are being processed unlawfully. | Yes | | Completeness |
| 17 (1) (e) | the personal data have to be erased for compliance with a legal obligation in Union or Member State law to which the controller is subject; | | të dhënat personale duhet të fshihen për të përmbushur një detyrim ligjor në të drejtën evropiane ose të shtetit anëtar së cilës i nënshtrohet kontrolluesi; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 17 (1) (f) | The personal data have been collected in relation to the offer of information society services referred to in Article 8(1). | | Të dhënat personale janë mbledhur në lidhje me ofertën e shërbimeve të shoqërisë së informacionit të referuara në nenin 8, paragrafi 1. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 17 (2) | Where the controller has made the personal data public and is obliged pursuant to paragraph 1 to erase the personal data, the controller, taking account of available technology and the cost of implementation, shall take reasonable steps, including technical measures, to inform controllers which are processing the personal data that the data subject has requested the erasure by such controllers of any links to, or copy or replication of, those personal data. | | Nëse kontrolluesi i ka bërë të dhënat personale publike dhe është i detyruar sipas paragrafit 1 t'i fshijë të dhënat personale, kontrolluesi, duke marrë parasysh teknologjinë e disponueshme dhe shpenzimet për zbatimin, ndërmerr hapat e arsyeshëm, duke përfshirë masat teknike, për të informuar kontrolluesit që po përpunojnë të dhënat personale që subjekti i të dhënave ka kërkuar fshirjen nga këta kontrollues të çdo lidhjeje, kopjeje apo përsëritjeje të këtyre të dhënave personale. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 17 (3) | Paragraphs 1 and 2 shall not apply to the extent that processing is necessary: | | Paragrafët 1 dhe 2 nuk zbatohen në masën që përpunimi është i nevojshëm: | Art 15 (3) DPL | Pikat 1 dhe 2 të këtij neni, nuk zbatohen për aq sa përpunimi është i nevojshëm për | | Processing data shall, in particular, not be regarded as unlawful, where it is: | Yes | | Completeness |
| 17 (3) (a) | for exercising the right of freedom of expression and information; | | për ushtrimin e së drejtës së lirisë së shprehjes dhe informimit; | Art 15 (3) (a) DPL | ushtrimin e lirisë së shprehjes dhe të drejtës për informim | | necessary and proportionate for exercising the right to freedom of expression according to Article 15 or the right to public access to official documents and public sector information according to Article 17, or | Yes | | Completeness |
| 17 (3) (b) | for compliance with a legal obligation which requires processing by Union or Member State law to which the controller is subject or for the performance of a task carried out in the public interest or in the exercise of official authority vested in the controller; | | për përmbushjen e një detyrimi ligjor që kërkon përpunimin sipas së drejtës evropiane ose të shtetit të anëtar së cilës i nënshtrohet kontrolluesi ose për përmbushjen e një detyre në interesin publik ose në ushtrim të autoritetit zyrtar të veshur kontrolluesit; | Art 15 (3) (b) DPL | përmbushjen e një detyrimi ligjor që kërkon përpunim në zbatim të legjislacionit në fuqi të cilit i nënshtrohet kontrolluesi, për përmbushjen e një detyre në interesin publik ose kur atij i është dhënë e drejta e ushtrimit të një funksioni publik | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 17 (3) (c) | for reasons of public interest in the area of public health in accordance with points (h) and (i) of Article 9(2) as well as Article 9(3); | | për shkaqe të interesit publik në sferën e shëndetit publik në pajtim me pikat "ë" dhe "f" të nenit 9, paragrafi 2, si dhe të nenit 9, paragrafi 3; | Art 15 (3) (ç) DPL | qëllime arkivimi në interesin publik, për qëllime kërkimore shkencore ose historike, ose për qëllime statistikore dhe dhe zbatohet pika 4, e nenit 44, për aq sa e drejta për fshirje sipas pikës 1 të këtij neni, mund të bëjë të pamundur ose të dëmtojë seriozisht arritjen e objektivave të këtij përpunimi; ose | | performed for archiving purposes in the public interest, scientific or historical research purposes or statistical purposes and Article 16 paragraph 4 applies, or | Yes | | Completeness |
| 17 (3) (d) | for archiving purposes in the public interest, scientific or historical research purposes or statistical purposes in accordance with Article 89(1) in so far as the right referred to in paragraph 1 is likely to render impossible or seriously impair the achievement of the objectives of that processing; or | | për qëllime arkivimi në interesin publik ose qëllime të kërkimit shkencor, ose historik, ose qëllime statistikore në pajtim me nenin 89, paragrafi 1, në masën që e drejta e përmendur në paragrafin 1 mund ta bëjë të pamundur ose të rrezikojë seriozisht arritjen e objektivave të atij përpunimi; ose | Art 15 (3) (c) DPL | arsye të interesit publik në fushën e shëndetit publik në përputhje me shkronjat “ë” dhe “f”, të pikës 2, të nenit 9 | | necessary for reasons of public interest in the area of public health in accordance with points (h) and (i) of Article 9, or | Yes | | Completeness |
| 17 (3) (e) | For the establishment, exercise or defence of legal claims. | | Për ngritjen, ushtrimin ose mbrojtjen e pretendimeve ligjore. | Art 15 (3) (d) DPL | paraqitjen e një kërkese apo ushtrimin ose mbrojtjen e një të drejte, detyrimi apo interesi të ligjshëm përpara gjykatës ose autoriteteve publike | | Necessary for the establishment, exercise or defence of legal claims. | Yes | | Completeness |
| **Article 18 Right to restriction of processing** | | | | | | | | | | |
| 18 (1) | The data subject shall have the right to obtain from the controller restriction of processing where one of the following applies: | | Subjekti i të dhënave ka të drejtën të përftojë nga kontrolluesi kufizimin e përpunimit nëse zbatohet një nga sa më poshtë: | Art 17 (1) DPL | Subjekti i të dhënave ka të drejtë për kufizimin e përpunimit të të dhënave kur ekziston një nga rastet e mëposhtme | |  | Yes | | Completeness |
| 18 (1) (a) | the accuracy of the personal data is contested by the data subject, for a period enabling the controller to verify the accuracy of the personal data; | | saktësia e të dhënave personale kundërshtohet nga subjekti i të dhënave për një afat që i mundëson kontrolluesit të verifikojë saktësinë e të dhënave personale; | Art 17 (1) (a) DPL | subjekti kundërshton saktësinë e të dhënave të tij. Kufizimi zgjat përgjatë periudhës që i nevojitet kontrolluesit për të verifikuar pasaktësitë | |  | Yes | | Completeness |
| 18 (1) (b) | the processing is unlawful and the data subject opposes the erasure of the personal data and requests the restriction of their use instead; | | përpunimi është i paligjshëm dhe subjekti i të dhënave e kundërshton fshirjen e të dhënave personale dhe në vend të saj kërkon kufizimin e përdorimit të tyre; | Art 17 (1) (b) DPL | përpunimi është i paligjshëm dhe subjekti kërkon kufizimin e përpunimit të të dhënave personale në vend të fshirjes së tyre | |  | Yes | | Completeness |
| 18 (1) (c) | the controller no longer needs the personal data for the purposes of the processing, but they are required by the data subject for the establishment, exercise or defence of legal claims; | | kontrolluesit nuk i duhen më të dhënat personale për qëllimet e përpunimit, por ato kërkohen nga subjekti i të dhënave për ngritjen, ushtrimin ose mbrojtjen e pretendimeve ligjore; | Art 17 (1) (c) DPL | kontrolluesit nuk i nevojiten më të dhënat personale për qëllimin e përpunimit, por kërkohen nga subjekti i të dhënave për një kërkese apo ushtrimin ose mbrojtjen e një të drejte, detyrimi apo interesi të ligjshëm përpara gjykatës ose autoriteteve publike, ose | |  | Yes | | Completeness |
| 18 (1) (d) | The data subject has objected to processing pursuant to Article 21(1) pending the verification whether the legitimate grounds of the controller override those of the data subject. | | Subjekti i të dhënave e ka kundërshtuar përpunimin në pajtim me nenin 21, paragrafi 1 në pritje të verifikimit nëse shkaqe legjitime të kontrolluesit mbizotërojnë ato të subjektit të të dhënave. | Art 17 (1) (ç) DPL | subjekti i të dhënave ka kundërshtuar përpunimin sipas përcaktimeve të pikës 1 të nenit 19. Kufizimi zgjat përgjatë periudhës së nevojshme për verifikimin nëse arsyet e ligjshme të kontrolluesit kanë përparësi mbi ato të subjektit të të dhënave | |  | Yes | | Completeness |
| 18 (2) | Where processing has been restricted under paragraph 1, such personal data shall, with the exception of storage, only be processed with the data subject's consent or for the establishment, exercise or defence of legal claims or for the protection of the rights of another natural or legal person or for reasons of important public interest of the Union or of a Member State. | | Nëse përpunimi kufizohet sipas paragrafit 1, këto të dhëna personale, me përjashtim të ruajtjes, përpunohen vetëm me pëlqimin e subjektit të të dhënave për ngritjen, ushtrimin ose mbrojtjen e pretendimeve ligjore ose për mbrojtjen e të drejtave të një personi tjetër fizik ose juridik ose për shkaqe të interesit të rëndësishëm publik të Bashkimit Evropian ose të një shteti anëtar. | Art 17 (2) DPL | Kur përpunimi është kufizuar sipas pikës 1, të këtij neni, me përjashtim të ruajtjes, të dhënat përpunohen vetëm:  a) pas marrjes së pëlqimit të subjektit të të dhënave;  b) për paraqitjen e një kërkese apo ushtrimin ose mbrojtjen e një të drejte, detyrimi apo interesi të ligjshëm përpara gjykatës ose autoriteteve publike;  c) për mbrojtjen e të drejtave të një personi tjetër fizik ose juridik të cilat kanë përparësi mbi të drejtat e subjektit të të dhënave; ose,  ç) për një interes të rëndësishëm publik | |  | Yes | | Completeness |
| 18 (3) | A data subject who has obtained restriction of processing pursuant to paragraph 1 shall be informed by the controller before the restriction of processing is lifted. | | Një subjekt të dhënash që ka përftuar kufizimin e përpunimit në pajtim me paragrafin 1 informohet nga kontrolluesi para revokimit të kufizimit të përpunimit. | Art 17 (3) DPL | Kontrolluesi njofton paraprakisht subjektin e të dhënave për heqjen e kufizimit të përpunimit të tyre | |  |  | | Completeness |
| **Article 19** **Notification obligation regarding rectification or erasure of personal data or restriction of processing** | | | | | | | | | | |
| 19 | The controller shall communicate any rectification or erasure of personal data or restriction of processing carried out in accordance with Article 16, Article 17(1) and Article 18 to each recipient to whom the personal data have been disclosed, unless this proves impossible or involves disproportionate effort. The controller shall inform the data subject about those recipients if the data subject requests it. | | Kontrolluesi komunikon çdo korrigjim ose fshirje të të dhënave personale ose kufizim të përpunimit të kryer në pajtim me nenin 16, nenin 17, paragrafi 1 dhe nenin 18 për çdo marrës të cilit i janë deklaruar të dhënat personale, përveçse kur kjo duket e pamundur ose përfshin përpjekje joproporcionale. Kontrolluesi njofton subjektin e të dhënave për këta marrës nëse subjekti i të dhënave e kërkon këtë gjë. | Art. 15 (4) DPL  Art. 17 (5) DPL | Kur të dhënat korrigjohen ose fshihen, kontrolluesi informon të gjithë marrësit të cilëve ua ka përhapur ato të dhëna. Kur kërkohet nga subjekti I të dhënave, kontrolluesi e informon atë mbi marrësit e të dhënave personale. Këto detyrime nuk zbatohen, vetëm në ato raste kur përmbushja e tyre është e pamundur ose përbën barrë të tepërt për kontrolluesin  Kur përpunimi i të dhënave kufizohet, kontrolluesi informon të gjithë marrësit të cilëve ua ka përhapur të dhënat në fjalë përpara kufizimit | | Where data have been rectified or erased, the controller shall inform all recipients to whom he has knowingly disclosed the relevant data. The controller shall inform the data subject about these recipients, if the data subject so requests. These obligations of the controller apply, unless their fulfilment is impossible or would involve disproportionate effort. | Yes | | Completeness |
| **Article 20 Right to data portability** | | | | | | | | | | |
| 20 (1) | The data subject shall have the right to receive the personal data concerning him or her, which he or she has provided to a controller, in a structured, commonly used and machine-readable format and have the right to transmit those data to another controller without hindrance from the controller to which the personal data have been provided, where: | | Subjekti i të dhënave ka të drejtën të marrë të dhëna personale në lidhje me të, të cilat ai ia ka dhënë kontrolluesit, në një format të strukturuar, të përdorur gjerësisht dhe të lexueshëm automatikisht dhe ka të drejtën për t'i transmetuar ato të dhëna te një kontrollues tjetër pa asnjë pengesë nga kontrolluesi të cilit i janë dhënë të dhënat personale, kur: | Art. 18 (1) DPL | Kur të dhënat personale i jepen një kontrolluesi nga subjekti i të dhënave, me pëlqimin e tij ose për përmbushjen e një kontrate dhe përpuninimi kryhet me mjete automatike, subjekti i të dhënave ka të drejtën t’i marrë ato nga kontrolluesi në një format të strukturuar, të përdorur gjerësisht dhe të lexueshëm nga pajisjet dhe t’i transferojë pa pengesa te një kontrollues tjetër | |  | Yes | | Completeness |
| 20 (1) (a) | the processing is based on consent pursuant to point (a) of Article 6(1) or point (a) of Article 9(2) or on a contract pursuant to point (b) of Article 6(1); and | | përpunimi bazohet në pëlqimin sipas pikës "a" të nenit 6, paragrafi 1 ose pikës "a" të nenit 9, paragrafi 2 ose në një kontratë sipas pikës "b" të nenit 6, paragrafi 1; dhe | Art. 18 (1) DPL | Kur të dhënat personale i jepen një kontrolluesi nga subjekti i të dhënave, me pëlqimin e tij ose për përmbushjen e një kontrate dhe përpuninimi kryhet me mjete automatike, subjekti i të dhënave ka të drejtën t’i marrë ato nga kontrolluesi në një format të strukturuar, të përdorur gjerësisht dhe të lexueshëm nga pajisjet dhe t’i transferojë pa pengesa te një kontrollues tjetër | | Where data have been provided by the data subject to a controller, on grounds of consent or contract, because the data subject wants these data to be processed for a specific purpose, the data subject has the right to receive from the controller the result of processing the provided data; as far as processing is done by automated means, the result of processing shall be provided in a structured, commonly used and machine-readable format. Upon special request from the data subject, the controller shall, where technically feasible, transmit the result of processing directly to another controller. | Yes | | Completeness |
| 20 (1) (b) | The processing is carried out by automated means. | | Përpunimi bëhet me mjete automatike. | Art. 18 (1) DPL | Kur të dhënat personale i jepen një kontrolluesi nga subjekti i të dhënave, me pëlqimin e tij ose për përmbushjen e një kontrate dhe përpuninimi kryhet me mjete automatike, subjekti i të dhënave ka të drejtën t’i marrë ato nga kontrolluesi në një format të strukturuar, të përdorur gjerësisht dhe të lexueshëm nga pajisjet dhe t’i transferojë pa pengesa te një kontrollues tjetër | | Where data have been provided by the data subject to a controller, on grounds of consent or contract, because the data subject wants these data to be processed for a specific purpose, the data subject has the right to receive from the controller the result of processing the provided data; as far as processing is done by automated means, the result of processing shall be provided in a structured, commonly used and machine-readable format. Upon special request from the data subject, the controller shall, where technically feasible, transmit the result of processing directly to another controller. | Yes | | Completeness |
| 20 (2) | In exercising his or her right to data portability pursuant to paragraph 1, the data subject shall have the right to have the personal data transmitted directly from one controller to another, where technically feasible. | | Në ushtrimin e të drejtës së tij për transferueshmërinë në pajtim me paragrafin 1, subjekti i të dhënave ka të drejtën për transferimin e të dhënave personale nga një kontrollues në tjetrin, nëse kjo është teknikisht e mundur. | Art. 16 (2) DPL | Gjatë ushtrimit të së drejtës sipas pikës 1, të këtij neni dhe kur është teknikisht e mundur, subjekti i të dhënave ka të drejtë që të dhënat e tij personale të transferohen, drejtpërdrejtë nga një kontrollues tek një kontrollues tjetër | | Upon special request from the data subject, the controller shall, where technically feasible, transmit the result of processing directly to another controller | Yes | | Completeness |
| 20 (3) | The exercise of the right referred to in paragraph 1 of this Article shall be without prejudice to Article 17. That right shall not apply to processing necessary for the performance of a task carried out in the public interest or in the exercise of official authority vested in the controller. | | Ushtrimi i së drejtës së përmendur në paragrafin 1 të këtij neni duhet bërë pa cenuar nenin 17. Kjo e drejtë nuk zbatohet në përpunimin e nevojshëm për përmbushjen e një detyre të kryer në interes publik ose në ushtrim të autoritetit zyrtar të veshur kontrolluesit. | Art. 18 (3) DPL | Ushtrimi i së drejtës për tranferueshmërinë e të dhënave nuk cënon të drejtën për fshirjen e tyre sipas nenit 15 të këtij ligji. E drejta për transferueshmërinë e të dhënave nuk mund të ushtrohet kur përpunimi i të dhënave është i nevojshëm për kryerjen e një detyre me interes publik ose kur kontrolluesit i është dhënë e drejta për të ushtruar funksione, detyra ose kompetenca publike, në bazë të legjislacionit në fuqi | | This right cannot be exercised concerning the processing of data which is necessary for the performance of a task, which was vested in the controller by law and is carried out in the public interest and/or in the exercise of official authority. | Yes | | Completeness |
| 20 (4) | The right referred to in paragraph 1 shall not adversely affect the rights and freedoms of others. | | E drejta e përmendur në paragrafin 1 nuk ndikon negativisht te të drejtat dhe liritë e të tjerëve. | Art. 18 (4) DPL | Ushtrimi i së drejtës për transferueshmërinë e të dhënave nuk duhet të cënojë të drejtat dhe liritë themelore të personave të tjerë | | The right referred to in paragraph 1 shall not adversely affect the rights and freedoms of others. | Yes | | Completeness |
| **Section 4 Right to object and automated individual decision-making** | | | | | | | | | | |
| **Article 21 Right to object** | | | | | | | | | | |
| 21 (1) | The data subject shall have the right to object, on grounds relating to his or her particular situation, at any time to processing of personal data concerning him or her which is based on point (e) or (f) of Article 6(1), including profiling based on those provisions. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims. | | Subjekti i të dhënave ka të drejtën për të kundërshtuar në çdo kohë, për shkaqe në lidhje me situatën e veçantë të tij, përpunimin e të dhënave personale në lidhje me të që bazohet në pikën "d" ose "dh" të nenit 6, paragrafi 1, duke përfshirë profilizimin e bazuar në këto dispozita. Kontrolluesi nuk do të përpunojë më të dhënat personale përveçse kur kontrolluesi demonstron shkaqe detyruese legjitime për përpunimin që mbizotërojnë mbi interesat, të drejtat dhe liritë e subjektit të të dhënave për ngritjen, ushtrimin ose mbrojtjen e pretendimeve ligjore. | Art. 19 (1) DPL | Subjekti i të dhënave ka të drejtën të kundërshtojë në çdo kohë, për arsye që lidhen me situatën e tij të veçantë, përpunimin e të dhënave personale në lidhje me të, në bazë të shkronja “d” dhe “dh”, të nenit 7 të këtij ligji, përfshirë profilizimin në bazë të tyre. Kontrolluesi nuk i përpunon më të dhënat personale, me përjashtim të rastit kur provon se ka arsye të forta legjitime për përpunimin, të cilat mbizotërojnë mbi interesat, të drejtat dhe liritë e subjektit të të dhënave, veçanërisht kur kanë të bëjnë me paraqitjen e një kërkese apo ushtrimin ose mbrojtjen e një të drejte, detyrimi apo interesi të ligjshëm përpara gjykatës ose autoriteteve publike | | The data subject shall have the right to object, on grounds relating to his or her particular situation, at any time to the processing of personal data concerning him or her which is based on point (e) or (f) of Article 7, including profiling based on those provisions. This applies correspondingly to the processing of sensitive or penal data. | Yes | | Completeness |
| 21 (2) | Where personal data are processed for direct marketing purposes, the data subject shall have the right to object at any time to processing of personal data concerning him or her for such marketing, which includes profiling to the extent that it is related to such direct marketing. | | Nëse të dhënat personale përpunohen për qëllime marketingu të drejtpërdrejtë, subjekti i të dhënave ka të drejtën të kundërshtojë në çdo kohë përpunimin e të dhënave personale të tij për këtë marketing, përfshirë edhe profilizimin, deri në masën që ai lidhet me këtë marketing. | Art. 19 (2) DPL | Kur të dhënat personale përpunohen për qëllime të marketingut të drejtpërdrejtë, subjekti i të dhënave ka të drejtë të kundërshtojë në çdo kohë dhe pa u detyruar të shpjegojë arsyet, përpunimin e të dhënave të tij personale për këtë qëllim, që përfshin profilizimin për aq sa është i lidhur me të. | | Where personal data are processed for direct marketing purposes, the data subject shall have the right to object at any time, without having to give any reasons, to the processing of his or her personal data for direct marketing purposes, which includes profiling to the extent that it is related to such direct marketing. | Yes | | Completeness |
| 21 (3) | Where the data subject objects to processing for direct marketing purposes, the personal data shall no longer be processed for such purposes. | | Nëse subjekti i të dhënave kundërshton përpunimin për qëllimet e marketingut të drejtpërdrejt, të dhënat personale nuk duhen përpunuar më për këto qëllime. | Art. 19 (2) DPL  Ar  Art. 19 (2) DPL | Kur të dhënat personale përpunohen për qëllime të marketingut të drejtpërdrejtë, subjekti i të dhënave ka të drejtë të kundërshtojë në çdo kohë dhe pa u detyruar të shpjegojë arsyet, përpunimin e të dhënave të tij personale për këtë qëllim, që përfshin profilizimin për aq sa është i lidhur me të.  3. Pas ushtrimit së drejtës sipas pikës 2, të këtij neni, kontrolluesi ndalon përpunimin e të dhënave personale për këtë qëllim. | | As result of the raising of an objection under paragraphs 1 to 3, the controller shall no longer process the personal data, unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing, which override the interests, rights and freedoms of the data subject, as, particularly, for the establishment, exercise or defence of legal claims. | Yes | | Completeness |
| 21 (4) | At the latest at the time of the first communication with the data subject, the right referred to in paragraphs 1 and 2 shall be explicitly brought to the attention of the data subject and shall be presented clearly and separately from any other information. | | Jo më vonë se në momentin e komunikimit të parë me subjektin e të dhënave, e drejta e referuar në paragrafët 1 dhe 2 sillet shprehimisht në vëmendjen e subjektit të të dhënave dhe i paraqitet qartazi dhe veçmas nga çdo informacion tjetër. | Art. 19 (5) DPL | Jo më vonë se gjatë komunikimit të parë me subjektin e të dhënave, kontrolluesi informon subjektin e të dhënave mbi të drejtën për të kundërshtuar sipas pikave 1 dhe 2 këtij neni, në mënyrë të shprehur, të qartë dhe të veçuar nga informacionet e tjera | | Where personal data are processed for direct marketing purposes, the data subject shall have the right to object to such processing at any time according to the special provisions of Article 26 paragraphs 2. | Yes | | Completeness |
| 21 (5) | In the context of the use of information society services, and notwithstanding Directive 2002/58/EC, the data subject may exercise his or her right to object by automated means using technical specifications. | | Në kontekstin e përdorimit të shërbimeve të shoqërisë së informacionit dhe pavarësisht Direktivës 2002/58/KE, subjekti i të dhënave mund të ushtrojë të drejtën e tij për të kundërshtuar mjetet automatike që përdorin specifikime teknike. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 21 (6) | Where personal data are processed for scientific or historical research purposes or statistical purposes pursuant to Article 89(1), the data subject, on grounds relating to his or her particular situation, shall have the right to object to processing of personal data concerning him or her, unless the processing is necessary for the performance of a task carried out for reasons of public interest. | | Nëse të dhënat personale përpunohen për qëllime të kërkimeve shkencore ose historike ose për qëllime statistikore në pajtim me nenin 89, paragrafi 1, subjekti i të dhënave, për shkaqe që lidhen me gjendjen e tij të veçantë, ka të drejtën të kundërshtojë përpunimin e të dhënave personale të tij, përveçse kur përpunimi është i nevojshëm për përmbushjen e një detyre të kryer për shkaqe të interesit publik. | Art. 19 (4) DPL  Art. 19 (6) DPL | E drejta për të kundërshtuar përpunimin e të dhënave personale për qëllimet e përmendura në nenin 44 kufizohet në ato veprime përpunimi, të cilat nuk janë të nevojshme për kryerjen e një detyre me interes public  Nëse të dhënat personale përpunohen për qëllime të kërkimeve shkencore ose historike ose për qëllime statistikore, subjekti i të dhënave, për shkaqe që lidhen me gjendjen e tij të veçantë, ka të drejtë të kundërshtojë përpunimin e të dhënave personale të tij, me përjashtim të rastit kur përpunimi është i nevojshëm për kryerjen e një detyre me interes publik | | The right to object to the processing of personal data for the purposes mentioned in Article 16 is limited to processing operations, which are not necessary for the performance of a task carried out for reasons of public interest. | Yes | | Completeness |
| **Article 22 Automated individual decision-making, including profiling** | | | | | | | | | | |
| 22 (1) | The data subject shall have the right not to be subject to a decision based solely on automated processing, including profiling, which produces legal effects concerning him or her or similarly significantly affects him or her. | | Subjekti i të dhënave ka të drejtën të mos i nënshtrohet një vendimi të bazuar vetëm në një përpunim automatik duke përfshirë profilizimin, që prodhon efekte në lidhje me të ose ndikon në mënyrë të ngjashme atë. | Art. 20 (1) DPL | Subjekti i të dhënave ka të drejtë të mos jetë subjekt i një vendimi që bazohet vetëm në përpunimin automatik të të dhënave, përfshirë profilizimin, i cili shkakton pasoja ligjore ose pasoja të ngjashme të rënda mbi të | The data subject shall have the right not to be subjected to a decision based solely on automated processing, including profiling, which produces legal or similarly significant effects on him or her. | | Yes | | Completeness |
| 22 (2) | Paragraph 1 shall not apply if the decision | | Paragrafi 1 nuk zbatohet nëse vendimi: | Art. 20 (2) DPL | Përveç nëse parashikohet ndryshe me ligj, paragrafi 1 nuk zbatohet, nëse vendimi | Unless otherwise foreseen by law, paragraph 1 does not apply, if the decision | | Yes | | Completeness |
| 22 (2) (a) | is necessary for entering into, or performance of, a contract between the data subject and a data controller; | | është i nevojshëm për të lidhur ose përmbushur një kontratë ndërmjet subjektit të të dhënave dhe një kontrolluesi të dhënash; | Art. 20 (2) (a) DPL | është i nevojshëm për lidhjen ose zbatimin e një kontrate midis subjektit të të dhënave dhe kontrolluesit, ose, | is necessary for entering into, or performance of, a contract between the data subject and the controller, or, | | Yes | | Completeness |
| 22 (2) (b) | is authorised by Union or Member State law to which the controller is subject and which also lays down suitable measures to safeguard the data subject's rights and freedoms and legitimate interests; or | | autorizohet nga e drejta evropiane ose e shtetit anëtar të cilit i nënshtrohet kontrolluesi dhe që përcakton edhe masat e përshtatshme për të garantuar të drejtat dhe liritë dhe interesat legjitime të subjektit të të dhënave; ose |  |  |  | |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 22 (2) (c) | Is based on the data subject's explicit consent. | | Bazohet në pëlqimin e qartë të subjektit të të dhënave. | Art. 20 (2) (b) DPL | bazohet në pëlqimin e dhënë nga subjekti të cilit i përkasin të dhënat. | Is based on the data subject's explicit consent. | | Yes | | Completeness |
| 22 (3) | In the cases referred to in points (a) and (c) of paragraph 2, the data controller shall implement suitable measures to safeguard the data subject's rights and freedoms and legitimate interests, at least the right to obtain human intervention on the part of the controller, to express his or her point of view and to contest the decision. | | Në rastet e referuara në pikat "a" dhe "c" të paragrafit 2, kontrolluesi i të dhënave zbaton masa të përshtatshme për të garantuar të drejtat dhe liritë dhe interesat legjitime të subjektit të të dhënave, të paktën të drejtën për të realizuar ndërhyrjen e njeriut nga ana e kontrolluesit, për të shprehur këndvështrimin e tij dhe për të kundërshtuar vendimin. | Art. 20 (4) DPL | Në rastet e përmendura në shkronjat “a” dhe “c”, të pikës 2 të këtij neni, kontrolluesi zbaton masa të përshtatshme për të mbrojtur të drejtat, liritë themelore dhe interesat e ligjshëm të subjektit të të dhënave, si dhe të drejtën e subjektit të të dhënave për ndërhyrje manuale nga ana e kontrolluesit, për të shprehur këndvështrimin e tij dhe për të kundërshtuar vendimin. | In the cases referred to in paragraph 2 and 3, the data controller shall implement suitable measures to safeguard the data subject's rights and freedoms and legitimate interests, at least the right of the data subject to obtain human intervention on the part of the controller, to express his point of view and to contest the decision. | | Yes | | Completeness |
| 22 (4) | Decisions referred to in paragraph 2 shall not be based on special categories of personal data referred to in Article 9(1), unless point (a) or (g) of Article 9(2) applies and suitable measures to safeguard the data subject's rights and freedoms and legitimate interests are in place. | | Vendimet e përmendura në paragrafin 2 nuk bazohen në kategoritë e veçanta të të dhënave personale të përmendura në nenin 9, paragrafi 1, përveçse kur zbatohet pika "a" ose "e" e nenit 9, paragrafi 2 dhe ekzistojnë masat e përshtatshme për të garantuar të drejtat, liritë dhe interesat legjitime të subjektit të të dhënave. | Art. 20 (3) DPL | Përpunimi i të dhënave sensitive për vendimet automatike bëhet me pëlqimin e shprehur qartë nga subjekti i të dhënave ose duhet të bazohet në një dispozitë ligjore në përputhje me shkronjën “e”, të pikës 2, të nenit 9 të këtij ligji dhe me kusht që të zbatohen masa të përshtatshme mbrojtëse për të garantuar të drejtat, liritë dhe interesin e ligjshëm të subjektit të të dhënave. | Processing of sensitive data for automated decisions requires explicit consent of the data subject or must be based on a legal provision according to Article 9 paragraph 2 point (g). | | Yes | | Completeness |
| **Section 5 Restrictions** | | | | | | | | | | |
| **Article 23 Restrictions** | | | | | | | | | | |
| 23 (1) | Union or Member State law to which the data controller or processor is subject may restrict by way of a legislative measure the scope of the obligations and rights provided for in Articles 12 to 22 and Article 34, as well as Article 5 in so far as its provisions correspond to the rights and obligations provided for in Articles 12 to 22, when such a restriction respects the essence of the fundamental rights and freedoms and is a necessary and proportionate measure in a democratic society to safeguard: | | E drejta evropiane ose e shtetit anëtar të cilit i nënshtrohet kontrolluesi ose përpunuesi i të dhënave mund të kufizojë nëpërmjet një mase legjislative objektin e detyrimeve dhe të drejtave të parashikuara në nenet 12 deri në 22 dhe nenin 34, si dhe nenin 5, në masën që dispozitat e saj përputhen me të drejtat dhe detyrimet e parashikuara në nenet 12 deri në 22, kur një kufizim i tillë respekton thelbin e të drejtave dhe lirive themelore dhe është një masë e nevojshme dhe proporcionale në një shoqëri demokratike për të garantuar: | Art. 21 DPL | Fusha e zbatimit të të drejtave të parashikuara në nenet 13 deri 20 dhe të detyrimeve që burojnë për kontrolluesit, si dhe neni 6, për aq sa dispozitat e tij lidhen me të drejtat dhe detyrimet e parashikuara në nenet 13 deri në 20, mund të kufizohen me ligj. Kufizimi duhet të respektojë thelbin e të drejtave dhe lirive themelore dhe të jetë i nevojshëm dhe proporcional në një shoqëri demokratike për të garantuar sigurinë kombëtare, sigurinë publike ose interesat ekonomike të vendit, për parandalimin e trazirave ose veprave penale, për mbrojtjen e shëndetit ose moralit, ose për mbrojtjen e të drejtave dhe lirisë së personave të tjerë. | | The scope of the rights provided for in Articles 20 to 27 and of the ensuing obligations of controllers, as well as Article 6, in so far as its provisions correspond to the rights and obligations provided for in Articles 20 to 27, may be restricted by law, if it is necessary in a democratic society in the interests of national security, public safety or the economic well-being of the country, for the prevention of disorder or crime, for the protection of health or morals, or for the protection of the rights and freedoms of others. | Yes | | Completeness |
| 23 (1) (a) | national security; | | sigurinë kombëtare; | Art. 21 DPL | Fusha e zbatimit të të drejtave të parashikuara në nenet 13 deri 20 dhe të detyrimeve që burojnë për kontrolluesit, si dhe neni 6, për aq sa dispozitat e tij lidhen me të drejtat dhe detyrimet e parashikuara në nenet 13 deri në 20, mund të kufizohen me ligj. Kufizimi duhet të respektojë thelbin e të drejtave dhe lirive themelore dhe të jetë i nevojshëm dhe proporcional në një shoqëri demokratike për të garantuar sigurinë kombëtare, sigurinë publike ose interesat ekonomike të vendit, për parandalimin e trazirave ose veprave penale, për mbrojtjen e shëndetit ose moralit, ose për mbrojtjen e të drejtave dhe lirisë së personave të tjerë. | |  | Yes | | Completeness |
| 23 (1) (b) | defence; | | mbrojtjen; | Art. 21 DPL | Fusha e zbatimit të të drejtave të parashikuara në nenet 13 deri 20 dhe të detyrimeve që burojnë për kontrolluesit, si dhe neni 6, për aq sa dispozitat e tij lidhen me të drejtat dhe detyrimet e parashikuara në nenet 13 deri në 20, mund të kufizohen me ligj. Kufizimi duhet të respektojë thelbin e të drejtave dhe lirive themelore dhe të jetë i nevojshëm dhe proporcional në një shoqëri demokratike për të garantuar sigurinë kombëtare, sigurinë publike ose interesat ekonomike të vendit, për parandalimin e trazirave ose veprave penale, për mbrojtjen e shëndetit ose moralit, ose për mbrojtjen e të drejtave dhe lirisë së personave të tjerë. | |  | Yes | | Completeness |
| 23 (1) (c) | public security; | | sigurinë publike, | Art. 21 DPL | Fusha e zbatimit të të drejtave të parashikuara në nenet 13 deri 20 dhe të detyrimeve që burojnë për kontrolluesit, si dhe neni 6, për aq sa dispozitat e tij lidhen me të drejtat dhe detyrimet e parashikuara në nenet 13 deri në 20, mund të kufizohen me ligj. Kufizimi duhet të respektojë thelbin e të drejtave dhe lirive themelore dhe të jetë i nevojshëm dhe proporcional në një shoqëri demokratike për të garantuar sigurinë kombëtare, sigurinë publike ose interesat ekonomike të vendit, për parandalimin e trazirave ose veprave penale, për mbrojtjen e shëndetit ose moralit, ose për mbrojtjen e të drejtave dhe lirisë së personave të tjerë. | |  | Yes | | Completeness |
| 23 (1) (d) | the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, including the safeguarding against and the prevention of threats to public security; | | parandalimin, hetimin, zbulimin ose ndjekjen penale të veprave penale ose ekzekutimin e dënimeve penale, duke përfshirë garantimin ndaj parandalimit të kërcënimeve për sigurinë publike; | Art. 21 DPL | Fusha e zbatimit të të drejtave të parashikuara në nenet 13 deri 20 dhe të detyrimeve që burojnë për kontrolluesit, si dhe neni 6, për aq sa dispozitat e tij lidhen me të drejtat dhe detyrimet e parashikuara në nenet 13 deri në 20, mund të kufizohen me ligj. Kufizimi duhet të respektojë thelbin e të drejtave dhe lirive themelore dhe të jetë i nevojshëm dhe proporcional në një shoqëri demokratike për të garantuar sigurinë kombëtare, sigurinë publike ose interesat ekonomike të vendit, për parandalimin e trazirave ose veprave penale, për mbrojtjen e shëndetit ose moralit, ose për mbrojtjen e të drejtave dhe lirisë së personave të tjerë. | |  | Yes | | Completeness |
| 23 (1) (e) | other important objectives of general public interest of the Union or of a Member State, in particular an important economic or financial interest of the Union or of a Member State, including monetary, budgetary and taxation a matters, public health and social security; | | objektiva të tjera të rëndësishme të interesit të përgjithshëm publik të Bashkimit Evropian ose të një shteti anëtar, në veçanti një interes i rëndësishëm ekonomik ose financiar i Bashkimit Evropian ose i një shteti anëtar, duke përfshirë çështjet monetare, buxhetore ose të tatimeve, shëndetit publik dhe sigurisë sociale; | Art. 21 DPL | Fusha e zbatimit të të drejtave të parashikuara në nenet 13 deri 20 dhe të detyrimeve që burojnë për kontrolluesit, si dhe neni 6, për aq sa dispozitat e tij lidhen me të drejtat dhe detyrimet e parashikuara në nenet 13 deri në 20, mund të kufizohen me ligj. Kufizimi duhet të respektojë thelbin e të drejtave dhe lirive themelore dhe të jetë i nevojshëm dhe proporcional në një shoqëri demokratike për të garantuar sigurinë kombëtare, sigurinë publike ose interesat ekonomike të vendit, për parandalimin e trazirave ose veprave penale, për mbrojtjen e shëndetit ose moralit, ose për mbrojtjen e të drejtave dhe lirisë së personave të tjerë. | |  | Yes | | Completeness |
| 23 (1) (f) | the protection of judicial independence and judicial proceedings; | | mbrojtjen e pavarësisë gjyqësore dhe të procedimeve gjyqësore; | Art. 21 DPL | Fusha e zbatimit të të drejtave të parashikuara në nenet 13 deri 20 dhe të detyrimeve që burojnë për kontrolluesit, si dhe neni 6, për aq sa dispozitat e tij lidhen me të drejtat dhe detyrimet e parashikuara në nenet 13 deri në 20, mund të kufizohen me ligj. Kufizimi duhet të respektojë thelbin e të drejtave dhe lirive themelore dhe të jetë i nevojshëm dhe proporcional në një shoqëri demokratike për të garantuar sigurinë kombëtare, sigurinë publike ose interesat ekonomike të vendit, për parandalimin e trazirave ose veprave penale, për mbrojtjen e shëndetit ose moralit, ose për mbrojtjen e të drejtave dhe lirisë së personave të tjerë. | |  | Yes | | Completeness |
| 23 (1) (g) | the prevention, investigation, detection and prosecution of breaches of ethics for regulated professions; | | parandalimin, hetimin, zbulimin dhe ndjekjen penale të shkeljes së etikës për profesionet e rregulluara; | Art. 21 DPL | Fusha e zbatimit të të drejtave të parashikuara në nenet 13 deri 20 dhe të detyrimeve që burojnë për kontrolluesit, si dhe neni 6, për aq sa dispozitat e tij lidhen me të drejtat dhe detyrimet e parashikuara në nenet 13 deri në 20, mund të kufizohen me ligj. Kufizimi duhet të respektojë thelbin e të drejtave dhe lirive themelore dhe të jetë i nevojshëm dhe proporcional në një shoqëri demokratike për të garantuar sigurinë kombëtare, sigurinë publike ose interesat ekonomike të vendit, për parandalimin e trazirave ose veprave penale, për mbrojtjen e shëndetit ose moralit, ose për mbrojtjen e të drejtave dhe lirisë së personave të tjerë. | |  | Yes | | Completeness |
| 23 (1) (h) | a monitoring, inspection or regulatory function connected, even occasionally, to the exercise of official authority in the cases referred to in points (a) to (e) and (g); | | një funksion monitorues, inspektues ose rregullator që lidhet, edhe rastësisht, me ushtrimin e autoritetit zyrtar në rastet e përmendura në pikat "a" deri në "d" dhe pikën "e"; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 23 (1) (i) | the protection of the data subject or the rights and freedoms of others; | | mbrojtjen e subjektit të të dhënave ose të të drejtave dhe lirive të të tjerëve; | Art. 21 DPL | Fusha e zbatimit të të drejtave të parashikuara në nenet 13 deri 20 dhe të detyrimeve që burojnë për kontrolluesit, si dhe neni 6, për aq sa dispozitat e tij lidhen me të drejtat dhe detyrimet e parashikuara në nenet 13 deri në 20, mund të kufizohen me ligj. Kufizimi duhet të respektojë thelbin e të drejtave dhe lirive themelore dhe të jetë i nevojshëm dhe proporcional në një shoqëri demokratike për të garantuar sigurinë kombëtare, sigurinë publike ose interesat ekonomike të vendit, për parandalimin e trazirave ose veprave penale, për mbrojtjen e shëndetit ose moralit, ose për mbrojtjen e të drejtave dhe lirisë së personave të tjerë. | |  | Yes | | Completeness |
| 23 (1) (j) | The enforcement of civil law claims. | | Ekzekutimin e pretendimeve sipas së drejtës civile. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 23 (2) | In particular, any legislative measure referred to in paragraph 1 shall contain specific provisions at least, where relevant, as to: | | Veçanërisht, çdo masë legjislative e përmendur në paragrafin 1 përmban dispozita specifike të paktën, sipas rastit, në lidhje me: |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 23 (2) (a) | the purposes of the processing or categories of processing; | | qëllimet e përpunimit ose kategoritë e përpunimit; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 23 (2) (b) | the categories of personal data; | | kategoritë e të dhënave personale; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes.  N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 23 (2) (c) | the scope of the restrictions introduced; | | objektin e kufizimeve të prezantuara; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 23 (2) (d) | the safeguards to prevent abuse or unlawful access or transfer; | | garancitë për të parandaluar abuzimin ose aksesin ose transferimin e paligjshëm; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 23 (2) (e) | the specification of the controller or categories of controllers; | | specifikimin e kontrolluesit ose kategoritë e kontrolluesve; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 23 (2) (f) | the storage periods and the applicable safeguards taking into account the nature, scope and purposes of the processing or categories of processing; | | afatet e ruajtjes dhe garancitë e zbatueshme duke marrë parasysh natyrën, objektin dhe qëllimet për përpunimin ose kategoritë e përpunimit; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 23 (2) (g) | the risks to the rights and freedoms of data subjects; and | | rreziqet për të drejtat dhe liritë e subjekteve të të dhënave; dhe |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 23 (2) (h) | The right of data subjects to be informed about the restriction, unless that may be prejudicial to the purpose of the restriction. | | Të drejtën e subjekteve të të dhënave për t'u informuar në lidhje me kufizimin, përveçse kur kjo mund të jetë në dëm të qëllimit të kufizimit. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Chapter IV Controller and processor** | | | | | | | | | | |
| **Section 1 General obligations** | | | | | | | | | | |
| **Article 24 Responsibility of the controller** | | | | | | | | | | |
| 24 (1) | Taking into account the nature, scope, context and purposes of processing as well as the risks of varying likelihood and severity for the rights and freedoms of natural persons, the controller shall implement appropriate technical and organisational measures to ensure and to be able to demonstrate that processing is performed in accordance with this Regulation. Those measures shall be reviewed and updated where necessary. | | Duke marrë parasysh natyrën, objektin, kontekstin dhe qëllimet e përpunimit si dhe rreziqet me probabilitet të ndryshueshëm dhe ashpërsinë për të drejtat dhe liritë e personave fizikë, kontrolluesi zbaton masa të përshtatshme teknike dhe organizative për të garantuar dhe për të qenë në gjendje që të demonstrojë që përpunimi kryhet në pajtim me këtë rregullore. Këto masa rishikohen dhe përditësohen sipas nevojës. | Art. 22 (1) DPL | Duke marrë parasysh natyrën, fushën e zbatimit, kontekstin dhe qëllimet e përpunimit, si dhe mundësinë e shfaqjes dhe përshkallëzimit të rrezikut për të drejtat dhe liritë e personave fizikë, kontrolluesi zbaton masat e duhura teknike dhe organizative për të garantuar dhe për të qenë i aftë të provojë që përpunimi është kryer në përputhje me këtë ligj. Këto masa rishikohen dhe përditësohen sipas nevojës | | Taking into account the nature, scope, context and purposes of processing as well as the risks of varying likelihood and severity for the rights and freedoms of natural persons, the controller shall implement appropriate technical and organisational measures to ensure and to be able to demonstrate that processing is performed in accordance with this Law. Those measures shall be reviewed and updated where necessary. | Yes | | Completeness |
| 24 (2) | Where proportionate in relation to processing activities, the measures referred to in paragraph 1 shall include the implementation of appropriate data protection policies by the controller. | | Nëse është proporcionale në lidhje me aktivitetet përpunuese, masat e përmendura në paragrafin 1 përfshijnë zbatimin e politikave të përshtatshme për mbrojtjen e të dhënave nga kontrolluesi. | Art. 22 (2) DPL | Kontrolluesi reflekton mbi mënyrën e vënies në zbatim të mbrojtjes së të dhënave në projektim në përputhje me nenin 23 në proceset e tij përpunuese dhe mbrojtjen e të dhënave në mënyrë të paracaktuar në përputhje me këtë nen. Përcaktimi i një nëpunësi të mbrojtjes së të dhënave merret në konsideratë pavarësisht kritereve të përcaktuara në nenin 32, veçanërisht kur proceset e përpunimit të kontrolluesit përmbajnë elemente të tjerë të rëndësishëm rreziku, përveç atyre të përmendur në pikën 1 të nenit 32 | | The controller shall reflect how to introduce privacy by design according to Article 41 in his processing operations and where privacy by default in the sense of the same Article can be administered. Moreover, the designation of a data protection officer shall be considered also outside of Article 43, especially where the controller’s processing operations contain other significant risk elements than those mentioned in Article 43 paragraph 1. | Yes | | Completeness |
| 24 (3) | Adherence to approved codes of conduct as referred to in Article 40 or approved certification mechanisms as referred to in Article 42 may be used as an element by which to demonstrate compliance with the obligations of the controller. | | Respektimi i kodeve të aprovuara të sjelljes sipas referimit në nenin 40 ose i mekanizmave të aprovuara të certifikimit sipas referimit në nenin 42 mund të përdoret si një element nëpërmjet të cilit demonstrohet përputhshmëria me detyrimet e kontrolluesit. | Art. 22 (3) DPL | Për të provuar zbatimin e detyrimeve të tij, kontrolluesi mund të bazohet në kodin e sjelljes sipas nenit 34 ose mekanizmin të certifikimit sipas nenit 36 | |  | Yes | | Completeness |
| **Article 25 Data protection by design and by default** | | | | | | | | | | |
| 25 (1) | Taking into account the state of the art, the cost of implementation and the nature, scope, context and purposes of processing as well as the risks of varying likelihood and severity for rights and freedoms of natural persons posed by the processing, the controller shall, both at the time of the determination of the means for processing and at the time of the processing itself, implement appropriate technical and organisational measures, such as pseudonymisation, which are designed to implement data-protection principles, such as data minimisation, in an effective manner and to integrate the necessary safeguards into the processing in order to meet the requirements of this Regulation and protect the rights of data subjects. | | Duke marrë parasysh gjendjen e teknologjisë, koston e zbatimit dhe natyrën, objektin, kontekstin dhe qëllimet e përpunimit si dhe rreziqet me probabilitet të ndryshueshëm dhe ashpërsinë për të drejtat dhe liritë e personave fizikë që rrjedhin nga përpunimi, kontrolluesi, në momentin e përcaktimit të mjeteve të përpunimit dhe në momentin e vetë përpunimit zbaton masa të përshtatshme teknike dhe organizative, si anonimizimi, që janë të destinuara për të zbatuar parimet e mbrojtjes së të dhënave, si minimizimi i të dhënave, në një mënyrë të efektshme për të integruar garancitë e nevojshme në përpunim me qëllim që të përmbushen kërkesat e kësaj rregulloreje dhe mbrojtur të drejtat e subjekteve të të dhënave. | Art. 23 (1) DPL | Kontrolluesi, si në momentin e përcaktimit të mjeteve të përpunimit ashtu edhe gjatë përpunimit, zbaton masat e duhura teknike dhe organizative për zbatimin e masave mbrojtëse të nevojshme në veprimet e tij të përpunimit, të tilla si pseudonimizimi ose minimizimi i të dhënave, në mënyrë që të plotësohen kërkesat e këtij ligji, veçanërisht të parimeve të përcaktuara në nenin 6, si dhe për të mbrojtur të drejtat e subjekteve të të dhënave. Për këtë qëllim, kontrolluesi merr parasysh zhvillimet teknologjike, kostot e zbatimit, natyrën, objektin, rrethanat dhe qëllimet e përpunimit, si dhe mundësinë e shfaqjes dhe përshkallëzimit të rrezikut për cenimin e të drejtave dhe lirive themelore që paraqesin veprimet e përpunimit. | | The controller shall, both at the time of the determination of the means for processing and at the time of the processing itself, implement appropriate technical and organisational measures for integrating the necessary safeguards into his processing operations, such as pseudonymization or data minimization, in order to meet the requirements of this Law, especially of the principles laid down in Art 6, and protect the rights of data subjects in the best possible way. For this purpose, the controller will take into account the state of the art, the cost of implementation and the nature, scope, context and purposes of processing as well as the risks of varying likelihood and severity for rights and freedoms of natural persons posed by the processing operations. | Yes | | Completeness |
| 25 (2) | The controller shall implement appropriate technical and organisational measures for ensuring that, by default, only personal data which are necessary for each specific purpose of the processing are processed. That obligation applies to the amount of personal data collected, the extent of their processing, the period of their storage and their accessibility. In particular, such measures shall ensure that by default personal data are not made accessible without the individual's intervention to an indefinite number of natural persons. | | Kontrolluesi zbaton masat e përshtatshme teknike dhe organizative për të garantuar që, në mënyrë rastësore, të përpunohen vetëm të dhënat personale që janë të nevojshme për secilin qëllim specifik të përpunimit. Ky detyrim zbatohet për sasinë e të dhënave personale që janë mbledhur, masën e përpunimit të tyre, afatin e ruajtjes së tyre dhe aksesueshmërinë e tyre. Në veçanti, këto masa garantojnë që të dhënat personale nuk bëhen të aksesueshme në mënyrë rastësore pa ndërhyrjen e individit në një numër të pacaktuar të personave fizikë. | Art. 23 (2) DPL | Kontrolluesi zbaton masat e duhura teknike dhe organizative për të siguruar që, në mënyrë të paracaktuar, do të përpunohen vetëm të dhënat personale të cilat janë të nevojshme për secilin qëllim specifik të përpunimit. Ky detyrim zbatohet për sasinë e të dhënave personale të mbledhura, për masën e përpunimit, për periudhën e ruajtjes, aksesueshmërinë e tyre, si dhe për të garantuar që, në mënyrë të paracaktuar, të dhënat personale nuk aksesohen nga persona fizikë të tjerë pa ndërhyrje manuale | | The controller shall implement appropriate technical and organisational measures for ensuring that, by default, only personal data, which are necessary for each specific purpose of the processing, are processed. That obligation applies to the amount of personal data collected, the extent of their processing, the period of their storage and their accessibility. In particular, such measures shall ensure that, by default, personal data are not made accessible to an indefinite number of natural persons without the data subject’s intervention. | Yes | | Completeness |
| 25 (3) | An approved certification mechanism pursuant to Article 42 may be used as an element to demonstrate compliance with the requirements set out in paragraphs 1 and 2 of this Article. | | Një mekanizëm i aprovuar certifikimi në pajtim me nenin 42 mund të përdoret si element për të demonstruar përputhshmërinë me kërkesat e parashikuara në paragrafët 1 dhe 2 të këtij neni. | Art. 23 (3) DPL | Për të provuar zbatimin e detyrimeve të përcaktuar në pikat 1 dhe 2 të këtij neni, kontrolluesi mund të bazohet në një mekanizëm të miratuar certifikimi sipas nenit 36. | | An approved certification mechanism pursuant to Article 46 may be used as an element to demonstrate compliance with the requirements set out in paragraphs 1 and 2 of this Article. | Yes | | Completeness |
| **Article 26 Joint controllers** | | | | | | | | | | |
| 26 (1) | Where two or more controllers jointly determine the purposes and means of processing, they shall be joint controllers. They shall in a transparent manner determine their respective responsibilities for compliance with the obligations under this Regulation, in particular as regards the exercising of the rights of the data subject and their respective duties to provide the information referred to in Articles 13 and 14, by means of an arrangement between them unless, and in so far as, the respective responsibilities of the controllers are determined by Union or Member State law to which the controllers are subject. The arrangement may designate a contact point for data subjects. | | Nëse dy ose më shumë kontrollues përcaktojnë së bashku qëllimet dhe mjetet e përpunimit, ato quhen kontrollues të përbashkët. Ata përcaktojnë në një mënyrë transparente përgjegjësitë e tyre përkatëse për përputhshmërinë me detyrimet sipas kësaj rregulloreje, veçanërisht në lidhje me ushtrimin e të drejtave të subjekteve të të dhënave dhe detyrat e tyre përkatëse për të dhënë informacionin e referuar në nenet 13 dhe 14, nëpërmjet një mase ndërmjet tyre, përveçse kur dhe në masën që, përgjegjësitë përkatëse të kontrolluesve janë të përcaktuara nga e drejta evropiane ose e shtetit anëtar të cilit i nënshtrohen kontrolluesit. Masa mund të përcaktojë një pikë kontakti për subjektet e të dhënave. | Art. 24 (1) DPL | Kontrolluesit e përbashkët janë dy ose më shumë kontrollues që përcaktojnë së bashku qëllimet dhe mjetet e përpunimit. Kontrolluesit e përbashkët përcaktojnë në mënyrë transparente përmes një marrëveshjeje me shkrim, marrëdhënien e krijuar midis tyre dhe përgjegjësitë e secilit kontrollues për përmbushjen e detyrimeve që rrjedhin nga ky ligj dhe veçanërisht sa i takon ushtrimit të të drejtave të subjektit të të dhënave dhe detyrave përkatëse të kontrolluesve në përputhje me Kapitullin II | | Where two or more controllers jointly determine the purposes and means of processing, they shall be joint controllers. They shall lay down in writing an arrangement about their respective responsibilities for compliance with the obligations under this Law, in particular as regards the exercising of the rights of the data subject and the corresponding duties of controllers according to Chapter II. | Yes | | Completeness |
| 26 (2) | The arrangement referred to in paragraph 1 shall duly reflect the respective roles and relationships of the joint controller’s vis-à-vis the data subjects. The essence of the arrangement shall be made available to the data subject. | | Masa e referuar në paragrafin 1 reflekton si duhen rolet dhe raportet e kontrolluesve të përbashkët *kundrejt* subjekteve të të dhënave. Thelbi i masës i bëhet e ditur subjektit të të dhënave. | Art.24 (2) DPL | Pjesa kryesore e marrëveshjes i vihet në dispozicion subjekteve të të dhënave | | The essence of the arrangement, referred to in paragraph 1, shall be made available to the data subjects. | Yes | | Completeness |
| 26 (3) | Irrespective of the terms of the arrangement referred to in paragraph 1, the data subject may exercise his or her rights under this Regulation in respect of and against each of the controllers. | | Pavarësisht nga termat e masës së përmendur në paragrafin 1, subjekti i të dhënave mund të ushtrojë të drejtat e tij sipas kësaj rregulloreje në lidhje me dhe kundër çdo kontrolluesi. | Art.24 (3) DPL | Marrëveshja mund të përcaktojë një pikë kontakti për subjektet e të dhënave. Pavarësisht nga kushtet e marrëveshjes, subjekti i të dhënave mund të ushtrojë të drejtat e tij sipas këtij ligji kundrejt secilit kontrollues | | The arrangement, referred to in paragraph 1, may designate a contact point for data subjects. However, irrespective of the terms of the arrangement, the data subject may exercise his or her rights under this Law in respect of and against each of the controllers. | Yes | | Completeness |
| **Article 27 Representatives of controllers or processors not established in the Union** | | | | | | | | | | |
| 27 (1) | Where Article 3(2) applies, the controller or the processor shall designate in writing a representative in the Union. | | Kur gjen zbatim neni 3, paragrafi 2, kontrolluesi ose përpunuesi cakto`n me shkrim një përfaqësues në Bashkimin Evropian. | Art. 3 DPL | Kur një kontrollues, për proceset e përpunimit të përcaktuara në shkronjën “b”, të pikës 1 të këtij neni, kontrakton një përpunues i cili nuk është i vendosur në Shqipëri, zbatohet Kapitulli IV, mbi transferimet ndërkombëtare të të dhënave | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 27 (2) | The obligation laid down in paragraph 1 of this Article shall not apply to: | | Detyrimi i parashikuar në paragrafin 1 të këtij neni nuk zbatohet për: |  |  | |  |  | |  |
| 27 (2) (a) | processing which is occasional, does not include, on a large scale, processing of special categories of data as referred to in Article 9(1) or processing of personal data relating to criminal convictions and offences referred to in Article 10, and is unlikely to result in a risk to the rights and freedoms of natural persons, taking into account the nature, context, scope and purposes of the processing; or | | përpunimin që është rastësor, nuk përfshin, në masë të madhe, përpunimin e kategorive të veçanta të të dhënave të referuara në nenin 9, paragrafi 1 ose përpunimin e të dhënave personale në lidhje me dënimet dhe veprat penale të referuara në nenin 10, dhe duket se nuk rezulton në një risk për të drejtat dhe liritë e personave fizikë, duke marrë parasysh natyrën, kontekstin, objektin dhe qëllimet e përpunimit; ose |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 27 (2) (b) | a public authority or body. | | një autoritet ose organ publik. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 27 (3) | The representative shall be established in one of the Member States where the data subjects, whose personal data are processed in relation to the offering of goods or services to them, or whose behaviour is monitored, are. | | Përfaqësuesi vendoset në një prej shteteve anëtare ku janë subjektet e të dhënave, të dhënat personale të të cilëve përpunohen në lidhje me ofrimin e mallrave ose shërbimeve për ta, ose sjellja e të cilëve monitorohet. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 27 (4) | The representative shall be mandated by the controller or processor to be addressed in addition to or instead of the controller or the processor by, in particular, supervisory authorities and data subjects, on all issues related to processing, for the purposes of ensuring compliance with this Regulation. | | Përfaqësuesi autorizohet nga kontrolluesi ose përpunuesi për t'iu drejtuar, në shtesë ose në vend të kontrolluesit ose përpunuesit, veçanërisht, nga autoritetet mbikëqyrëse dhe subjektet e të dhënave, për të gjitha çështjet në lidhje me përpunimin, për qëllimet e sigurimit të përputhshmërisë me këtë rregullore. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 27 (5) | The designation of a representative by the controller or processor shall be without prejudice to legal actions which could be initiated against the controller or the processor themselves. | | Caktimi i një përfaqësuesi nga kontrolluesi ose përpunuesi nuk pengon procedimet gjyqësore që mund të fillohen ndaj vetë kontrolluesit ose përpunuesit. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 28 Processor** | | | | | | | | | | |
| 28 (1) | Where processing is to be carried out on behalf of a controller, the controller shall use only processors providing sufficient guarantees to implement appropriate technical and organisational measures in such a manner that processing will meet the requirements of this Regulation and ensure the protection of the rights of the data subject. | | Kur përpunimi duhet të kryhet në emër të një kontrolluesi, kontrolluesi përdor vetëm përpunues që ofrojnë garanci të mjaftueshme për të zbatuar masat e përshtatshme teknike dhe organizative në një mënyrë të tillë që përpunimi të përmbushë kërkesat e kësaj rregulloreje dhe që garantojnë mbrojtjen e të drejtave të subjektit të të dhënave. | Art. 25 (1) DPL | Kur përpunimi kryhet për llogari të një kontrolluesi, kontrolluesi përdor vetëm përpunues që ofrojnë garanci të mjaftueshme për zbatimin e masave të duhura teknike dhe organizative në mënyrë që përpunimi të kryhet në përputhje me këtë ligj dhe të sigurojë mbrojtjen e të drejtave të subjektit të të dhënave. | | Where processing is to be carried out on behalf of a controller, the controller shall use only processors providing sufficient guarantees to implement appropriate technical and organisational measures in such a manner that processing will meet the requirements of this Law and ensure the protection of the rights of the data subject. | Yes | | Completeness |
| 28 (2) | The processor shall not engage another processor without prior specific or general written authorisation of the controller. In the case of general written authorisation, the processor shall inform the controller of any intended changes concerning the addition or replacement of other processors, thereby giving the controller the opportunity to object to such changes. | | Përpunuesi nuk angazhon një përpunues tjetër pa autorizimin paraprak specifik ose të përgjithshëm me shkrim të kontrolluesit. Në rastin e autorizimit të përgjithshëm me shkrim, përpunuesi informon kontrolluesin për çdo ndryshim të synuar në lidhje me shtimin ose zëvendësimin e përpunuesve të tjerë, duke i dhënë kontrolluesit mundësi për të kundërshtuar këto ndryshime. | Art. 25 (2) DPL | Përpunuesi nuk angazhon përpunues tjetër pa autorizimin paraprak specifik ose të përgjithshëm me shkrim të kontrolluesit. Në rastin e një autorizimi të përgjithshëm me shkrim, përpunuesi informon kontrolluesin për çdo ndryshim që synon të kryejë lidhur me shtimin ose zëvendësimin e përpunuesve të tjerë, duke i dhënë kontrolluesit mundësinë e kundërshtimit të këtyre ndryshimev. | | The processor shall not engage another processor without prior specific or general written authorisation by the controller. In the case of general written authorisation, the processor shall inform the controller of any intended changes concerning the addition or replacement of other processors, thereby giving the controller the opportunity to object to such changes. | Yes | | Completeness |
| 28 (3) | Processing by a processor shall be governed by a contract or other legal act under Union or Member State law, that is binding on the processor with regard to the controller and that sets out the subject-matter and duration of the processing, the nature and purpose of the processing, the type of personal data and categories of data subjects and the obligations and rights of the controller. That contract or other legal act shall stipulate, in particular, that the processor: | | Përpunimi nga një përpunues rregullohet nga një kontratë ose akt tjetër ligjor sipas së drejtës evropiane ose të shtetit anëtar, që është detyrues për përpunuesin në lidhje me kontrolluesin dhe që përcakton objektin dhe kohëzgjatjen e përpunimit, natyrën dhe qëllimin e përpunimit, llojin e të dhënave personale dhe të kategorive të subjekteve të të dhënave, si dhe detyrimet dhe të drejtat e kontrolluesit. Kjo kontratë ose akti tjetër ligjor parashikon, veçanërisht, që përpunuesi: | Art. 25 (3) DPL | Përpunimi kryhet nga përpunuesi në bazë të një kontrate me shkrim, ligji ose akti nënligjor, i cili është i detyrueshëm për t’u zbatuar nga përpunuesi në raport me kontrolluesin dhe që përcakton objektin dhe kohëzgjatjen e përpunimit, natyrën dhe qëllimin e përpunimit, llojin e të dhënave personale dhe kategoritë e subjekteve të të dhënave si dhe detyrimet dhe të drejtat e kontrolluesit. Kontrata, ligji ose akti nënligjor duhet të përcaktojë se përpunuesi: | | Processing by a processor shall be governed by a contract, in writing, or other appropriate legal act, that is binding on the processor with regard to the controller, and that sets out the subject-matter and duration of the processing, the nature and purpose of the processing, the type of personal data and categories of data subjects and the obligations and rights of the controller. That contract or other appropriate legal act shall stipulate, in particular, that the processor: | Yes | | Completeness |
| 28 (3) (a) | processes the personal data only on documented instructions from the controller, including with regard to transfers of personal data to a third country or an international organisation, unless required to do so by Union or Member State law to which the processor is subject; in such a case, the processor shall inform the controller of that legal requirement before processing, unless that law prohibits such information on important grounds of public interest; | | i përpunon të dhënat personale vetëm sipas udhëzimeve të dokumentuara nga kontrolluesi, duke përfshirë edhe ato për transferimet e të dhënave personale te një vend i tretë ose një organizatë ndërkombëtare, përveçse kur i kërkohet ta bëjë këtë nga e drejta evropiane ose e shtetit anëtar të cilit i nënshtrohet përpunuesi; në një rast të tillë, përpunuesi informon kontrolluesin për këtë kërkesë ligjore para përpunimit, përveçse kur ligji e ndalon këtë informim për shkaqe të rëndësishme të interesit publik; | Art. 25 (3) (a) DPL | përpunon dhe, në veçanti, transferon të dhëna personale vetëm sipas udhëzimeve me shkrim të kontrolluesit, me përjashtim të rastit kur detyrohet ta kryejë atë bazuar në legjislacionin në fuqi të cilit i nënshtrohet përpunuesi. Në këtë rast përpunuesi informon kontrolluesin për këtë detyrim ligjor përpara përpunimit, me përjashtim të rastit kur ligji ndalon dhënien e këtij informacioni për shkaqe të rëndësishme të interesit publik; | | processes and, especially, transfers personal data only on documented instructions from the controller, unless required to do so by law, in which case the processor shall inform the controller of that legal requirement before processing, unless that law prohibits such information on important grounds of public interest; if, on the other hand, in the opinion of the processor, an instruction infringes this Law, the processor shall immediately inform the controller and keep documentation thereof; | Yes | | Completeness |
| 28 (3) (b) | ensures that persons authorised to process the personal data have committed themselves to confidentiality or are under an appropriate statutory obligation of confidentiality; | | garanton që personat e autorizuar për të përpunuar të dhënat personale i janë nënshtruar konfidencialitetit ose janë nën detyrimin ligjor të përshtatshëm të konfidencialitetit; | Art. 25 (3) (b) DPL | siguron që personat e autorizuar për të përpunuar të dhënat personale i nënshtrohen detyrimit të ruajtjes së konfidencialitetit sipas nenit 29 të këtij ligji dhe akteve të tjera që rregullojnë veprimtarinë profesionale; | | ensures that persons, authorised to process personal data, have committed themselves to their duty to confidentiality as foreseen by Article 33 and other professional rules; | Yes | | Completeness |
| 28 (3) (c) | takes all measures required pursuant to Article 32; | | merr të gjitha masat e kërkuara sipas nenit 32; | Art. 25 (3) (c) DPL | merr të gjitha masat e përcaktuara sipas nenit 27; | | takes all measures required pursuant to Article 32; | Yes | | Completeness |
| 28 (3) (d) | respects the conditions referred to in paragraphs 2 and 4 for engaging another processor; | | respekton kushtet e referuara në paragrafët 2 dhe 4 për angazhimin e një përpunuesi tjetër; | Art. 25 (3) (ç) DPL | respekton kushtet e sipas pikës 2 dhe 4 të këtij neni, për angazhimin e një përpunuesi tjetër | | respects the conditions referred to in paragraphs 2 and 4 for engaging another processor; | Yes | | Completeness |
| 28 (3) (e) | taking into account the nature of the processing, assists the controller by appropriate technical and organisational measures, insofar as this is possible, for the fulfilment of the controller's obligation to respond to requests for exercising the data subject's rights laid down in Chapter III; | | duke marrë parasysh natyrën e përpunimit, asiston kontrolluesin me masa të përshtatshme teknike dhe organizative, në masën që kjo është e mundur, për përmbushjen e detyrimit të kontrolluesit për t’iu përgjigjur kërkesave për ushtrimin e të drejtave të subjektit të të dhënave të parashikuara në kreun III; | Art. 25 (3) (d) DPL | bazuar në natyrën e përpunimit, ndihmon kontrolluesin me masa të përshtatshme teknike dhe organizative, për aq sa kjo është e mundur, për përmbushjen e detyrimeve të kontrolluesit për t'iu përgjigjur kërkesave në ushtrimin e të drejtave të subjektit të të dhënave të përcaktuara në Kapitullin II | | taking into account the nature of the processing, assists the controller by appropriate technical and organisational measures, insofar as this is possible, for the fulfilment of the controller's obligation to respond to requests for exercising the data subject's rights laid down in Chapter II; | Yes | | Completeness |
| 28 (3) (f) | assists the controller in ensuring compliance with the obligations pursuant to Articles 32 to 36 taking into account the nature of processing and the information available to the processor; | | asiston kontrolluesin në sigurimin e përputhshmërisë me detyrimet në pajtim me nenet 32 deri 36 duke marrë parasysh natyrën e përpunimit dhe informacionin e ofruar përpunuesit; | Art. 25 (3) (e) DPL | ndihmon kontrolluesin për të garantuar përmbushjen e detyrimeve që rrjedhin nga Kapitulli III, në veçanti nga nenet 27 dhe 28, duke marrë parasysh natyrën e përpunimit dhe informacionin në dispozicion të përpunuesit | | Assists the controller in ensuring compliance with the obligations pursuant to this Chapter IV, in particular Articles 32 and 34, taking into account the nature of the processing and the information available to the processor. | Yes | | Completeness |
| 28 (3) (g) | the choice of the controller, deletes or returns all the personal data to the controller after the end of the provision of services relating to processing, and deletes existing copies unless Union or Member State law requires storage of the personal data; | | sipas zgjedhjes së kontrolluesit, fshin ose kthen të gjitha të dhënat personale te kontrolluesi pas përfundimit të dhënies së shërbimeve në lidhje me përpunimin, dhe fshin kopjet ekzistuese, përveçse kur e drejta evropiane ose shtetit anëtar e kërkon ruajtjen e të dhënave personale; | Art. 25 (3) (ë) DPL | në varësi të udhëzimit të kontrolluesit, fshin ose kthen të gjitha të dhënat personale tek kontrolluesi pas përfundimit të ofrimit të shërbimeve të lidhura me përpunimin dhe fshin kopjet ekzistuese nëse ruajtja e të dhënave personale nuk kërkohet me ligj; | | at the choice of the controller, deletes or returns all personal data to the controller after ending the provision of services relating to processing, and deletes existing copies unless storage of the personal data is required by law; | Yes | | Completeness |
| 28 (3) (h) | makes available to the controller all information necessary to demonstrate compliance with the obligations laid down in this Article and allow for and contribute to audits, including inspections, conducted by the controller or another auditor mandated by the controller. | | i ofron kontrolluesit të gjithë informacionin e nevojshëm për të demonstruar përputhshmërinë me detyrimet e parashikuara në këtë nen dhe lejon dhe kontribuon për auditimet, duke përfshirë inspektimet, e zhvilluara nga kontrolluesi ose një audit tjetër të autorizuar nga kontrolluesi. | Art. 25 (3) (f) DPL | vë në dispozicion të kontrolluesit të gjitha informacionet që provojnë përmbushjen e detyrimeve të përcaktuara në këtë nen, lejon dhe kontribuon në kryerjen e auditimeve dhe inspektimeve nga kontrolluesi ose një auditues tjetër, i autorizuar nga kontrolluesi, si dhe njofton menjëherë kontrolluesin kur, sipas mendimit të tij, udhëzimi i dhënë nga kontrolluesi shkel këtë ligj. | | makes available to the controller all information necessary to demonstrate compliance with the obligations laid down in this Article and allows for and contributes to audits, including inspections, conducted by the controller or another auditor, mandated by the controller | Yes | | Completeness |
| 28 (...) | With regard to point (h) of the first subparagraph, the processor shall immediately inform the controller if, in its opinion, an instruction infringes this Regulation or other Union or Member State data protection provisions. | | Në lidhje me pikën "ë" të nënparagrafit të parë, përpunuesi njofton menjëherë kontrolluesin kur, sipas mendimit të tij, një udhëzim e shkel këtë rregullore ose dispozita të tjera të Bashkimit Evropian ose të shtetit anëtar për mbrojtjen e të dhënave. | Art. 25 (3) (f) DPL | vë në dispozicion të kontrolluesit të gjitha informacionet që provojnë përmbushjen e detyrimeve të përcaktuara në këtë nen, lejon dhe kontribuon në kryerjen e auditimeve dhe inspektimeve nga kontrolluesi ose një auditues tjetër, i autorizuar nga kontrolluesi, si dhe njofton menjëherë kontrolluesin kur, sipas mendimit të tij, udhëzimi i dhënë nga kontrolluesi shkel këtë ligj. | | makes available to the controller all information necessary to demonstrate compliance with the obligations laid down in this Article and allows for and contributes to audits, including inspections, conducted by the controller or another auditor, mandated by the controller | Yes | | Completeness |
| 28 (4) | Where a processor engages another processor for carrying out specific processing activities on behalf of the controller, the same data protection obligations as set out in the contract or other legal act between the controller and the processor as referred to in paragraph 3 shall be imposed on that other processor by way of a contract or other legal act under Union or Member State law, in particular providing sufficient guarantees to implement appropriate technical and organisational measures in such a manner that the processing will meet the requirements of this Regulation. Where that other processor fails to fulfil its data protection obligations, the initial processor shall remain fully liable to the controller for the performance of that other processor's obligations. | | Nëse një përpunues angazhon një përpunues tjetër për kryerjen e aktiviteteve specifike të përpunimit në emër të kontrolluesit, të njëjtat detyrime për mbrojtjen e të dhënave sipas parashikimit në kontratë ose në aktin tjetër ligjor ndërmjet kontrolluesit dhe përpunuesit, sipas referimit në paragrafin 3, i caktohen përpunuesit tjetër nëpërmjet një kontrate ose një akti tjetër ligjor sipas së drejtës evropiane ose shtetit anëtar, veçanërisht duke dhënë garanci të mjaftueshme për zbatimin e masave të përshtatshme teknike dhe organizative në një mënyrë të tillë që përpunimi të përmbushë kërkesat e kësaj rregulloreje. Nëse përpunuesi tjetër nuk përmbush detyrimet për mbrojtjen e të dhënave, përpunuesi i parë mbetet tërësisht përgjegjës kundrejt kontrolluesit për përmbushjen e detyrimeve të përpunuesit tjetër. | Art. 25 (4) DPL | Kur përpunuesi angazhon një përpunues tjetër për kryerjen e veprimeve specifike të përpunimit për llogari të kontrolluesit, atij i ngarkohen detyrimet për mbrojtjen e të dhënave të përcaktuara në pikën 3, përmes një kontrate, ligji ose akti nënligjor që ofron garanci të mjaftueshme që përpunimi përmbush kërkesat e këtij ligji. Përpunuesi fillestar mban përgjegjësi të plotë para kontrolluesit kur përpunuesi tjetër nuk përmbush detyrimet e tij për mbrojtjen e të dhënave. | | Where a processor engages another processor for carrying out specific processing activities on behalf of the controller, the same data protection obligations, as set out in paragraph 3, shall be imposed on that other processor by way of a contract or other appropriate legal act providing sufficient guarantees that the processing will meet the requirements of this Law. Where that other processor fails to fulfil its data protection obligations, the initial processor shall remain fully liable to the controller for the performance of that other processor's obligations. | Yes | | Completeness |
| 28 (5) | Adherence of a processor to an approved code of conduct as referred to in Article 40 or an approved certification mechanism as referred to in Article 42 may be used as an element by which to demonstrate sufficient guarantees as referred to in paragraphs 1 and 4 of this Article. | | Respektimi nga një përpunues i kodeve të aprovuara të sjelljes sipas referimit në nenin 40 ose i mekanizmave të aprovuara për certifikimin sipas referimit në nenin 42 mund të përdoret si element nëpërmjet të cilit të demonstrohen garancitë e mjaftueshme të referuara në paragrafët 1 dhe 4 të këtij neni. | Art. 25 (5) DPL | Për të provuar zbatimin e detyrimeve të përcaktuar në pikat 1 dhe 4 të këtij neni, kontrolluesi mund të bazohet në kodin e sjelljes sipas nenit 34 ose në mekanizmin e certifikimit sipas nenit 36 | |  | Yes | | Completeness |
| 28 (6) | Without prejudice to an individual contract between the controller and the processor, the contract or the other legal act referred to in paragraphs 3 and 4 of this Article may be based, in whole or in part, on standard contractual clauses referred to in paragraphs 7 and 8 of this Article, including when they are part of a certification granted to the controller or processor pursuant to Articles 42 and 43. | | Pa cenuar një kontratë individuale ndërmjet kontrolluesit dhe përpunuesit, kontrata ose akti tjetër ligjor i referuar në paragrafët 3 dhe 4 të këtij neni mund të bazohet, plotësisht ose pjesërisht, mbi klauzolat standarde kontraktuale të referuara në paragrafët 7 dhe 8 të këtij neni, duke përfshirë edhe kur ata janë pjesë e një certifikimi të dhënë kontrolluesit ose përpunuesit në pajtim me nenet 42 dhe 43. | Art. 25 (6) DPL | Pa cenuar të drejtën e lirisë kontraktore ndërmjet kontrolluesit dhe përpunuesit, kontrata, ligji ose akti nënligjor mund të bazohet, tërësisht ose pjesërisht, në klauzola standarde kontraktuale të përmendura në pikën 7 të këtij neni, përfshirë edhe kur ato janë pjesë e një certifikimi të dhënë kontrolluesit ose përpunuesit në përputhje me nenet 36 dhe 37 | | Without prejudice to an individual contract between the controller and the processor, the contract may be based, in whole or in part, on standard contractual clauses referred to in paragraph 7 of this Article, including when they are part of a certification granted to the controller or processor pursuant to Articles 46 and 47. | Yes | | Completeness |
| 28 (7) | The Commission may lay down standard contractual clauses for the matters referred to in paragraph 3 and 4 of this Article and in accordance with the examination procedure referred to in Article 93(2). | | Komisioni mund të vendosë klauzola standarde kontraktuale për çështjet e referuara në paragrafët 3 dhe 4 të këtij neni dhe në pajtim me procedurën e shqyrtimit të referuar në nenin 93, paragrafi 2. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 28 (8) | A supervisory authority may adopt standard contractual clauses for the matters referred to in paragraph 3 and 4 of this Article and in accordance with the consistency mechanism referred to in Article 63. | | Një autoritet mbikëqyrës mund të miratojë klauzola kontraktuale standarde për çështjet e referuara në paragrafët 3 dhe 4 të këtij neni dhe në pajtim me mekanizmin e përputhshmërisë të referuar në nenin 63. | Art. 25 (7) DPL | Komisioneri mund të përcaktojë dhe publikojë klauzola standarde kontraktuale për çështjet e përmendura në paragrafët 3 dhe 4 të këtij neni. | | The Commissioner may lay down and publish standard contractual clauses for the matters referred to in paragraph 3 and 4 of this Article. | Yes | | Completeness |
| 28 (9) | The contract or the other legal act referred to in paragraphs 3 and 4 shall be in writing, including in electronic form. | | Kontrata ose akti tjetër ligjor i referuar në paragrafët 3 dhe 4 duhet të jetë me shkrim, duke përfshirë edhe formatin elektronik | Art. 25 (3) DPL | Përpunimi kryhet nga përpunuesi në bazë të një kontrate me shkrim, ligji ose akti nënligjor, i cili është i detyrueshëm për t’u zbatuar nga përpunuesi në raport me kontrolluesin dhe që përcakton objektin dhe kohëzgjatjen e përpunimit, natyrën dhe qëllimin e përpunimit, llojin e të dhënave personale dhe kategoritë e subjekteve të të dhënave si dhe detyrimet dhe të drejtat e kontrolluesit. | | Processing by a processor shall be governed by a contract, in writing, or other appropriate legal act, that is binding on the processor with regard to the controller, and that sets out the subject-matter and duration of the processing, the nature and purpose of the processing, the type of personal data and categories of data subjects and the obligations and rights of the controller. | Yes | | Completeness |
| 28 (10) | Without prejudice to Articles 82, 83 and 84, if a processor infringes this Regulation by determining the purposes and means of processing, the processor shall be considered to be a controller in respect of that processing. | | Pa cenuar nenet 82, 83 dhe 84, nëse një përpunues e shkel këtë rregullore duke përcaktuar qëllimet dhe mjetet e përpunimit, përpunuesi konsiderohet të jetë një kontrollues në lidhje me këtë përpunim. | Art. 25 (8) DPL | Nëse përpunuesi shkel dispozitat e këtij neni duke përcaktuar qëllimet dhe mjetet e përpunimit, përpunuesi konsiderohet si kontrollues në lidhje me këtë përpunim. | | If a processor infringes the provisions of this Article by determining the purposes and means of processing, the processor shall be considered to be a controller in respect of that processing. | Yes | | Completeness |
| Article 29 Processing under the authority of the controller or processor | | | | | | | | | | |
| 29 | The processor and any person acting under the authority of the controller or of the processor, who has access to personal data, shall not process those data except on instructions from the controller, unless required to do so by Union or Member State law. | | Përpunuesi dhe çdo person që vepron nën autoritetin e kontrolluesit ose të përpunuesit, i cili ka akses tek të dhënat personale, nuk i përpunon ato të dhëna përveçse sipas udhëzimeve nga kontrolluesi, përveçse kur i kërkohet ta bëjë këtë nga e drejta evropiane ose e shtetit anëtar. | Art.25 (4) DPL | Kontrolluesi dhe përpunuesi marrin masa për të siguruar që çdo person që vepron nën autoritetin e kontrolluesit ose përpunuesit dhe ka akses në të dhënat personale, të mos i përpunojë ato në kundërshtim me udhëzimet e kontrolluesit, me përjashtim të rastit kur kërkohet nga legjislacioni në fuqi. | | The controller and processor shall take steps to ensure that any natural person, acting under the authority of the controller or the processor, who has access to personal data, does not process them except on instructions from the controller, unless this person is required to do so by law. |  | | Completeness |
| Article 30 Records of processing activities | | | | | | | | | | |
| 30 (1) | Each controller and, where applicable, the controller's representative, shall maintain a record of processing activities under its responsibility. That record shall contain all of the following information: | | Secili kontrollues dhe, sipas rastit, përfaqësuesi i kontrolluesit, mban regjistrin e aktiviteteve të përpunimit nën përgjegjësinë e tij. Ky regjistër mban të gjithë informacionin e mëposhtëm: | Art. 26 (1) DPL | Çdo kontrollues dhe përfaqësuesi i tij, mban dokumentacion për veprimtaritë e tij përpunuese në mënyrë që të jetë në gjendje të japë të dhëna lidhur me përputhshmërinë me këtë ligj. Këto të dhëna mbahen në formë të shkruar dhe në format elektronik. Të dhënat që mbahen nga kontrolluesit përmbajnë: | | Every controller and every processor shall maintain a documentation of his processing activities for the purpose of being able to show records on his compliance with this Law. These records shall be in writing, including in electronic form. | Yes | | Completeness |
| 30 (1) (a) | the name and contact details of the controller and, where applicable, the joint controller, the controller's representative and the data protection officer; | | emrin dhe hollësitë e kontaktit të kontrolluesit dhe, sipas rastit, kontrolluesin e përbashkët, përfaqësuesin e kontrolluesit dhe oficerin për mbrojtjen e të dhënave; | Art. 26 (1) (a) DPL | emrin dhe të dhënat e kontaktit të kontrolluesit dhe, sipas rastit, të kontrolluesit të përbashkët, përfaqësuesit të kontrolluesit, si dhe të nëpunësit të mbrojtjes së të dhënave | | The records to be maintained by controllers shall contain all information listed in Art 39. | Yes | | Completeness  Art. 39 (1) (a) DPL  Art. 39 (1) (b) DPL  name and address of the controller, and, where applicable, the joint controller(s);  where applicable, communication address of the data protection officer; |
| 30 (1) (b) | the purposes of the processing; | | qëllimet e përpunimit; | Art. 26 (1) (b) DPL | qëllimet e përpunimit të të dhënave personale | | The records to be maintained by controllers shall contain all information listed in Art 39. | Yes | | Completeness  Art. 39 (1) (c) DPL  purpose(s) of processing of personal data; |
| 30 (1) (c) | a description of the categories of data subjects and of the categories of personal data; | | një përshkrim të kategorive të subjekteve të të dhënave dhe të kategorive të të dhënave personale; | Art. 26 (1) (c) DPL | një përshkrim të kategorive të subjekteve të të dhënave dhe kategorive të të dhënave personale; | | The records to be maintained by controllers shall contain all information listed in Art 39 | Yes | | Completeness  Art. 39 (1) (e) DPL  categories of data subjects and the categories of personal data processed; |
| 30 (1) (d) | the categories of recipients to whom the personal data have been or will be disclosed including recipients in third countries or international organisations; | | kategoritë e marrësve të cilëve u janë ose do t’u deklarohen të dhënat personale duke përfshirë marrësit në vendet e treta ose organizatat ndërkombëtare; | Art. 26 (1) (ç) DPL | kategoritë e marrësve të cilëve iu janë ose do t’u përhapen të dhënat personale, përfshirë marrësit në vende të tretë ose organizata ndërkombëtare | | The records to be maintained by controllers shall contain all information listed in Art 39 | Yes | | Completeness  Art. 39 (1) (f) DPL  the categories of recipients of the personal data, including recipients in foreign countries or international organisations; |
| 30 (1) (e) | where applicable, transfers of personal data to a third country or an international organisation, including the identification of that third country or international organisation and, in the case of transfers referred to in the second subparagraph of Article 49(1), the documentation of suitable safeguards; | | sipas rastit, transferimet e të dhënave personale te një vend i tretë ose organizatë ndërkombëtare, duke përfshirë identifikimin e atij vendi të tretë ose organizate ndërkombëtare, dhe, në rastin e transferimeve të referuara në nënparagrafin e dytë të nenit 49, paragrafi 1, dokumentacionin e garancive të përshtatshme; | Art. 26 (1) (d) DPL | kur është e zbatueshme, transferimet e të dhënave personale te një shtet i huaj ose organizatë ndërkombëtare, përfshirë identifikimin e atij shteti të huaj ose organizate ndërkombëtare, dhe, në rastin e transferimeve sipas shkronjës “b”, të pikës 1, të nenit 40, dokumentimin e masave të përshtatshme mbrojtëse | | The records to be maintained by controllers shall contain all information listed in Art 39 | Yes | | Completeness  Art. 39 (1) (g) DPL  where applicable, transfers of personal data to a foreign country or an international organisation, including the identification of that foreign country or international organization; |
| 30 (1) (f) | where possible, the envisaged time limits for erasure of the different categories of data; | | sipas rastit, afatet kohore të parashikuara për fshirjen e kategorive të ndryshme të të dhënave; | Art. 26 (1) (dh) DPL | nëse është e mundur, afatet kohore të parashikuara për fshirjen e kategorive të ndryshme të të dhënave | | The records to be maintained by controllers shall contain all information listed in Art 39 | Yes | | Completeness  Art. 39 (1) (h) DPL  where possible, the envisaged time limits for storage of the different categories of data; |
| 30 (1) (g) | Where possible, a general description of the technical and organisational security measures referred to in Article 32(1). | | Sipas rastit, një përshkrim të përgjithshëm të masave teknike dhe organizative të sigurisë të referuara në nenin 32, paragrafi 1. | Art. 26 (1) (e) DPL | nëse është e mundur, një përshkrim të përgjithshëm të masave teknike dhe organizative të sigurisë të zbatuara në ambientet e përpunuesit. | | The records to be maintained by controllers shall contain all information listed in Art 39 | Yes | | Completeness  Art. 39 (1) (i) DPL  A general description of the technical and organisational measures for the security of processing personal data. |
| 30 (2) | Each processor and, where applicable, the processor's representative shall maintain a record of all categories of processing activities carried out on behalf of a controller, containing: | | Çdo përpunues dhe, sipas rastit, përfaqësuesi i përpunuesit mban një regjistër për të gjitha kategoritë e aktiviteteve të përpunimit të kryera në emër të kontrolluesit, që përmban: | Art. 26 (2) DPL | Përpunuesi dhe përfaqësuesi i tij mban të dhëna të kategorive të veprimtarive të përpunimit që kryen për llogari të një kontrolluesi, që përmbajnë: | | Processors shall maintain records of the categories of processing activities which they carry out on behalf of a controller, containing: | Yes | | Completeness |
| 30 (2) (a) | the name and contact details of the processor or processors and of each controller on behalf of which the processor is acting, and, where applicable, of the controller's or the processor's representative, and the data protection officer; | | emrin dhe hollësitë e kontaktit të përpunuesit ose përpunuesve dhe të çdo kontrolluesi në emër të të cilit vepron përpunuesi, dhe, sipas rastit, të përfaqësuesit të kontrolluesit ose përpunuesit, dhe të oficerit për mbrojtjen e të dhënave; | Art. 26 (2) (a) DPL  Art. 26 (2) (b) DPL  Art. 26 (2) (c) DPL | emrin dhe të dhënat e kontaktit të përpunuesit dhe, sipas rastit, të nëpunësit të mbrojtjes së të dhënave;  emrin dhe të dhënat e kontaktit të çdo kontrolluesi për llogari të të cilit vepron përpunuesi;  emrat dhe të dhënat e kontaktit të nënpërpunuesve të angazhuar për detyra të caktuara; | | the name and contact details of the processor, and, where applicable, of the data protection officer;  the name and the contact details of each controller on behalf of which the processor is acting;  the names and contact details of sub-processors employed for certain tasks; | Yes | | Completeness |
| 30 (2) (b) | the categories of processing carried out on behalf of each controller; | | kategoritë e përpunimit të kryera në emër të secilit kontrollues; | Art. 26 (2) (ç) DPL | një përshkrim të kategorive të veprimtarive të përpunimit, të kryera për llogari të çdo kontrolluesi; | | description of the categories of processing activities, carried out on behalf of each controller; | Yes | | Completeness |
| 30 (2) (c) | where applicable, transfers of personal data to a third country or an international organisation, including the identification of that third country or international organisation and, in the case of transfers referred to in the second subparagraph of Article 49(1), the documentation of suitable safeguards; | | sipas rastit, transferimet e të dhënave personale te një vend i tretë ose organizatë ndërkombëtare, duke përfshirë identifikimin e atij vendi të tretë ose organizate ndërkombëtare, dhe, në rastin e transferimeve të referuara në nënparagrafin e dytë të nenit 49, paragrafi 1, dokumentacionin e garancive të përshtatshme; | Art. 26 (2) (d) DPL | kur është e zbatueshme, transferimet e të dhënave personale në një vend të tretë ose në një organizatë ndërkombëtare, duke përfshirë identifikimin e atij vendi të tretë ose të asaj organizate ndërkombëtare, si dhe bazën ligjore në përputhje me nenet 40 deri 42 për këtë transferim; | | where applicable, transfers of personal data to a third country or an international organisation, including the identification of that third country or international organization, and the legal basis according to Articles 40 to 42 for this transfer; | Yes | | Completeness |
| 30 (2) (d) | Where possible, a general description of the technical and organisational security measures referred to in Article 32(1). | | Sipas rastit, një përshkrim të përgjithshëm të masave teknike dhe organizative të sigurisë të referuara në nenin 32, paragrafi 1. | Art. 26 (2) (dh) DPL | nëse është e mundur, një përshkrim të përgjithshëm të masave teknike dhe organizative të sigurisë të zbatuara në ambientet e përpunuesit. | | Where possible, a general description of the technical and organisational security measures in place at the processor’s establishments. | Yes | | Completeness |
| 30 (3) | The records referred to in paragraphs 1 and 2 shall be in writing, including in electronic form. | | Regjistrat e përmendur në paragrafët 1 dhe 2 mbahen në formë të shkruar, duke përfshirë edhe formën elektronike. | Art. 26 (1) DPL | Çdo kontrollues dhe përfaqësuesi i tij, mban dokumentacion për veprimtaritë e tij përpunuese në mënyrë që të jetë në gjendje të japë të dhëna lidhur me përputhshmërinë me këtë ligj. Këto të dhëna mbahen në formë të shkruar dhe në format elektronik. Të dhënat që mbahen nga kontrolluesit përmbajnë | |  | Yes | | Completeness |
| 30 (4) | The controller or the processor and, where applicable, the controller's or the processor's representative, shall make the record available to the supervisory authority on request. | | Kontrolluesi ose përpunuesi dhe, sipas rastit, përfaqësuesi i kontrolluesit ose përfaqësuesit ia paraqet regjistrin autoritetit mbikëqyrës me kërkesë. | Art. 26 (3) DPL | Kontrolluesi ose përpunuesi vendos të dhënat në dispozicion të Komisionerit sipas kërkesës. | | The controller or the processor shall make the record available to the Commissioner on request. | Yes | | Completeness |
| 30 (5) | The obligations referred to in paragraphs 1 and 2 shall not apply to an enterprise or an organisation employing fewer than 250 persons unless the processing it carries out is likely to result in a risk to the rights and freedoms of data subjects, the processing is not occasional, or the processing includes special categories of data as referred to in Article 9(1) or personal data relating to criminal convictions and offences referred to in Article 10. | | Detyrimet e referuara në paragrafët 1 dhe 2 nuk zbatohen për një ndërmarrje ose një organizatë që ka të punësuar më pak se 250 persona, përveçse kur përpunimi që ajo kryen mund të rezultojë në një rrezik për të drejtat dhe liritë e subjekteve të të dhënave, përpunimi nuk është rastësor ose përpunimi përfshin kategori të veçanta të të dhënave të referuara në nenin 9, paragrafi 1 ose të dhënat personale në lidhje me dënimet dhe veprat penale të përmendura në nenin 10. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| Article 31 Cooperation with the supervisory authority | | | | | | | | | | |
|  | The controller and the processor and, where applicable, their representatives, shall cooperate, on request, with the supervisory authority in the performance of its tasks. | | Kontrolluesi dhe përpunuesi dhe, sipas rastit, përfaqësuesit e tyre, bashkëpunojnë, me kërkesë, me autoritetin mbikëqyrës në përmbushjen e detyrave të tyre. | Art. 22 (4) DPL | Kontrolluesit dhe përpunuesit janë të detyruar të bashkëpunojnë, kur kërkohet nga Komisioneri, në funksion të kryerjes së detyrave të tij | | Controllers shall cooperate, on request, with the Commissioner in the performance of his tasks. | Yes | Completeness | |
| Section 2 Security of personal data | | | | | | | | | | |
| Article 32 Security of processing | | | | | | | | | | |
| 32 (1) | Taking into account the state of the art, the costs of implementation and the nature, scope, context and purposes of processing as well as the risk of varying likelihood and severity for the rights and freedoms of natural persons, the controller and the processor shall implement appropriate technical and organisational measures to ensure a level of security appropriate to the risk, including inter alia as appropriate: | | Duke marrë parasysh gjendjen e teknologjisë, shpenzimet e zbatimit dhe natyrën, objektin, kontekstin dhe qëllimet e përpunimit si dhe riskun e probabilitetit të ndryshueshëm dhe ashpërsinë për të drejtat dhe liritë e personave fizikë, kontrolluesi dhe përpunuesi zbatojnë masa të përshtatshme teknike dhe organizative për të siguruar një nivel sigurie të përshtatshëm për riskun, duke përfshirë, ndër të tjera, sipas rastit: | Art. 27 (1) DPL | Duke marrë parasysh zhvillimet teknologjike, kostot e zbatimit dhe natyrën, fushën e zbatimit, kontekstin dhe qëllimet e përpunimit, si dhe mundësinë e shfaqjes dhe përshkallëzimit të rrezikut për të drejtat dhe liritë e personave fizikë, kontrolluesi dhe përpunuesi zbatojnë masat e duhura teknike dhe organizative për të siguruar një nivel sigurie të përshtatshëm ndaj rrezikut, duke përfshirë, ndër të tjera, kur është e zbatueshme | | Taking into account the state of the art, the costs of implementation and the nature, scope, context and purposes of processing as well as the risk of varying likelihood and severity for the rights and freedoms of natural persons, the controller and the processor shall implement appropriate technical and organisational measures to ensure a level of security, adequate to the risk, including inter alia as  appropriate: | Yes | Completeness | |
| 32 (1) (a) | the pseudonymisation and encryption of personal data; | | anonimizimin dhe enkriptimin e të dhënave personale; | Art. 27 (1) (a) DPL | pseudonimizimin dhe enkriptimin e të dhënave personale; | | the pseudonymisation and encryption of personal data; | Yes | Completeness | |
| 32 (1) (b) | the ability to ensure the ongoing confidentiality, integrity, availability and resilience of processing systems and services; | | aftësinë për të siguruar konfidencialitetin, integritetin, disponueshmërinë dhe aftësinë ripërtëritëse të sistemeve dhe shërbimeve të përpunimit. | Art. 27 (1) (b) DPL | aftësinë për të garantuar konfidencialitetin, integritetin, disponueshmërinë dhe qëndrueshmërinë e sistemeve dhe shërbimeve të përpunimit; | | the ability to ensure confidentiality, integrity, availability and resilience of processing systems and services; | Yes | Completeness | |
| 32 (1) (c) | the ability to restore the availability and access to personal data in a timely manner in the event of a physical or technical incident; | | aftësinë për të rivendosur disponibilitetin dhe aksesin tek të dhënat personale në kohën e duhur në rastin e një incidenti fizik ose teknik; | Art. 27 (1) (c) DPL | aftësinë për të rivendosur disponueshmërinë dhe aksesin në të dhënat personale brenda një kohe të arsyeshme në rast incidenti fizik ose teknik; | | the ability to restore the availability and access to personal data in a timely manner in the event of a physical or technical incident; | Yes | Completeness | |
| 32 (1) (d) | a process for regularly testing, assessing and evaluating the effectiveness of technical and organisational measures for ensuring the security of the processing. | | një proces të testimit, vlerësimit të rregullt të efektivitetit të masave teknike dhe organizative për të garantuar sigurinë e përpunimit. | Art. 27 (1) (ç) DPL | një proces për testimin, shqyrtimin dhe vlerësimin e rregullt të efikasitetit të masave teknike dhe organizative për të garantuar sigurinë e përpunimit. | | a process for regularly testing, assessing and evaluating the effectiveness of technical and organisational measures for ensuring the security of the processing. | Yes | Completeness | |
| 32 (2) | In assessing the appropriate level of security account shall be taken in particular of the risks that are presented by processing, in particular from accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorised disclosure of, or access to personal data transmitted, stored or otherwise processed. | | Në vlerësimin e nivelit të përshtatshëm të sigurisë duhet të merren parasysh veçanërisht risqet që paraqiten nga përpunimi, veçanërisht nga asgjësimi, humbja, ndryshimi aksidental ose i paligjshëm, deklarimi i paautorizuar ose aksesi tek të dhënat personale të transmetuara, të ruajtura ose të përpunuara. | Art. 27 (2) DPL | Në vlerësimin e nivelit të përshtatshëm të sigurisë, merren parasysh veçanërisht rreziqet që shkaktohen nga përpunimi, specifikisht, nga shkatërrimi aksidental ose i paligjshëm, humbja, ndryshimi, përhapja e paautorizuar ose aksesi në të dhënat personale të transmetuara, të ruajtura ose të përpunuara në çfarëdolloj mënyre. | | In assessing the appropriate level of security, account shall be taken especially of the risks that are caused by processing, in particular, from accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorised disclosure of, or access to personal data transmitted, stored or otherwise processed. | Yes | Completeness | |
| 32 (3) | Adherence to an approved code of conduct as referred to in Article 40 or an approved certification mechanism as referred to in Article 42 may be used as an element by which to demonstrate compliance with the requirements set out in paragraph 1 of this Article. | | Respektimi i një kodi të aprovuar të sjelljes sipas referimit në nenin 40 ose i mekanizmave të aprovuara të certifikimit sipas referimit në nenin 42 mund të përdoret si element nëpërmjet të cilit të demonstrohet përputhshmëria me kërkesat e parashikuara në paragrafin 1 të këtij neni. | Art. 27 (3) DPL | Për të provuar zbatimin e detyrimeve të përcaktuar në pikën 1 të këtij neni, kontrolluesi mund të bazohet në kodin e sjelljes sipas nenit 34 ose mekanizmin të certifikimit sipas nenit 36 | |  | Yes | Completeness | |
| 32 (4) | The controller and processor shall take steps to ensure that any natural person acting under the authority of the controller or the processor who has access to personal data does not process them except on instructions from the controller, unless he or she is required to do so by Union or Member State law. | | Kontrolluesi dhe përpunuesi ndërmerr hapa për të garantuar që çdo person fizik që vepron nën autoritetin e kontrolluesit ose të përpunuesit, i cili ka akses tek të dhënat personale, nuk i përpunon ato përveçse sipas udhëzimeve nga kontrolluesi, përveçse kur atij i kërkohet ta bëjë këtë nga e drejta evropiane ose e shtetit anëtar. | Art. 27 (4) DPL | Kontrolluesi dhe përpunuesi marrin masa për të siguruar që çdo person, që vepron nën autoritetin e kontrolluesit ose përpunuesit, i cili ka akses në të dhënat personale, të mos i përpunojë ato përveçse sipas udhëzimeve nga kontrolluesi, me pëjashtim të rasteve kur këtij personi i kërkohet ta bëjë këtë me ligj. | | The controller and processor shall take steps to ensure that any natural person, acting under the authority of the controller or the processor, who has access to personal data, does not process them except on instructions from the controller, unless this person is required to do so by law. | Yes | Completeness | |
| **Article 33 Notification of a personal data breach to the supervisory authority** | | | | | | | | | | |
| 33 (1) | In the case of a personal data breach, the controller shall without undue delay and, where feasible, not later than 72 hours after having become aware of it, notify the personal data breach to the supervisory authority competent in accordance with Article 55, unless the personal data breach is unlikely to result in a risk to the rights and freedoms of natural persons. Where the notification to the supervisory authority is not made within 72 hours, it shall be accompanied by reasons for the delay | | Në rastin e një shkeljeje të të dhënave personale, kontrolluesi pa vonesë dhe, sipas rastit, jo më vonë se 72 orë pas marrjes dijeni të saj, njofton autoritetin mbikëqyrës kompetent në pajtim me nenin 55 për shkeljen e të dhënave personale, përveçse kur shkelja e të dhënave personale ka pak gjasa të rezultojë në një risk për të drejtat dhe liritë e personave fizikë. Nëse njoftimi i autoritetit mbikëqyrës nuk bëhet brenda 72 orëve, ai shoqërohet me shkaqet e vonesës. | Art. 28 (1) DPL | Në rast të një cenimi të të dhënave personale, kontrolluesi njofton Komisionerin sa më shpejt të jetë e mundur, por jo më vonë se 72 orë pas marrjes dijeni mbi cenimin. Njoftimi nuk kryhet kur nuk ka gjasa që cenimi i të dhënave të rrezikojë të drejtat dhe liritë e subjekteve të të dhënave. Në rast se njoftimi nuk kryhet brenda këtyre afateve, kontrolluesi i parashtron Komisionerit arsyet që kanë shkaktuar vonesën e njoftimit | | Where a breach of security leads to the accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorised disclosure of, or access to personal data, the controller shall without undue delay and, where feasible, not later than 72 hours after having become aware of it, notify the Commissioner, unless it is unlikely, that the data breach will result in a risk to the rights and freedoms of the data subjects. Where the notification to the supervisory authority is not made within 72 hours, it shall be accompanied by reasons for the delay. | Yes | Completeness | |
| 33 (2) | The processor shall notify the controller without undue delay after becoming aware of a personal data breach. | | Përpunuesit njoftojnë kontrolluesin pa vonesë të panevojshme pas marrjes dijeni për një shkelje të të dhënave personale. | Art 28 (2) DPL | Përpunuesi njofton kontrolluesin menjëherë pasi merr dijeni për çdo cenim të të dhënave personale | | The processor shall notify the controller without undue delay after becoming aware of a data breach. | Yes | Completeness | |
| 33 (3) | The notification referred to in paragraph 1 shall at least: | | Njoftimi i përmendur në paragrafin 1 minimalisht: | Art 28 (4) DPL | Njoftimi për Komisionerin, sipas pikës 1, duhet që të paktën: | | The notification to the Commissioner, referred to in paragraph 1, shall at least: | Yes | | Completeness |
| 33 (3) (a) | describe the nature of the personal data breach including where possible, the categories and approximate number of data subjects concerned and the categories and approximate number of personal data records concerned; | | përshkruan natyrën e shkeljes së të dhënave personale duke përfshirë, sipas rastit, kategoritë dhe numrin e përafërt të subjekteve të të dhënave dhe kategoritë me numrin e përafërt të regjistrave të të dhënave personale përkatëse; | Art 28 (4) (a) DPL | të përshkruajë natyrën e cenimit të të dhënave duke përfshirë, kur është e mundur, kategoritë dhe numrin e përafërt të subjekteve të të dhënave, si dhe kategoritë dhe numrin e përafërt të llogarive të të dhënave personale të prekura | | describe the nature of the data breach including, where possible, the categories and approximate number of data subjects concerned and the categories and approximate number of personal data records concerned; | Yes | | Completeness |
| 33 (3) (b) | communicate the name and contact details of the data protection officer or other contact point where more information can be obtained; | | komunikon emrin dhe të dhënat e kontaktit të oficerit për mbrojtjen e të dhënave dhe të çdo pike tjetër kontakti ku mund të merret më shumë informacion; | Art 28 (4) (b) DPL | të komunikojë emrin dhe të dhënat e kontaktit të nëpunësit të mbrojtjes së të dhënave ose pikës tjetër të kontaktit informacion; | | communicate the name and contact details of the data protection officer or other contact point where more information can be obtained; | Yes | | Completeness |
| 33 (3) (c) | describe the likely consequences of the personal data breach; | | përshkruan pasojat e mundshme të shkeljes së të dhënave personale; | Art 28 (4) (c) DPL | të përshkruajë pasojat e mundshme të cenimit të të dhënave personale; | | describe the likely consequences of the personal data breach | Yes | | Completeness |
| 33 (3) (d) | Describe the measures taken or proposed to be taken by the controller to address the personal data breach, including, where appropriate, measures to mitigate its possible adverse effects. | | Përshkruan masat e marra ose të propozuara për t'u marrë nga kontrolluesi për të trajtuar shkeljen e të dhënave personale, duke përfshirë, sipas rastit, masat për të zbutur efektet e mundshme negative. | Art 28 (4) (ç) DPL | të përshkruajë masat e marra ose të propozuara për t'u marrë nga kontrolluesi për të trajtuar cenimin e të dhënave personale, duke përfshirë, sipas rastit, masat për të zbutur efektet e mundshme negative të tij. | | Describe the measures taken or proposed to be taken by the controller to address the personal data breach, including, where appropriate, measures to mitigate its possible adverse effects. | Yes | | Completeness |
| 33 (4) | Where, and in so far as, it is not possible to provide the information at the same time, the information may be provided in phases without undue further delay. | | Nëse dhe në masën që nuk është e mundur që informacioni të jepet në të njëjtën kohë, informacioni mund të jepet në faza pa vonesë tjetër të panevojshme. | Art 28 (5) DPL | Kur i gjithë informacioni i përcaktuar në pikën 3 të këtij neni nuk mund të vendoset në dispozicion në të njëjtën kohë, ai mund të vendoset në dizpozicion në faza të mëvonshme dhe sa më shpejt të jetë e mundur. | | Where, and in so far as, it is not possible to provide the information at the same time, the information may be provided in phases without undue further delay. | Yes | | Completeness |
| 33 (5) | The controller shall document any personal data breaches, comprising the facts relating to the personal data breach, its effects and the remedial action taken. That documentation shall enable the supervisory authority to verify compliance with this Article. | | Kontrolluesi dokumenton çdo shkelje të të dhënave personale, që përbëhet nga faktet në lidhje me shkeljen e të dhënave personale, efektet e saj dhe veprimi korrigjues i marrë. Ky dokumentim i mundëson autoritetit mbikëqyrës për të verifikuar përputhshmërinë me këtë nen. | Art 28 (6) DPL | Kontrolluesi dokumenton çdo cenim të të dhënave, duke përfshirë faktet, efektet e saj dhe masat korrigjuese të ndërmarra në mënyrë që Komisioneri të verifikojë përputhshmërinë me këtë nen. | | The controller shall document any data breaches, comprising the facts, its effects and the remedial action taken. That documentation shall enable the Commissioner to verify compliance with this Article. | Yes | | Completeness |
| Article 34 Communication of a personal data breach to the data subject | | | | | | | | | | |
| 34 (1) | When the personal data breach is likely to result in a high risk to the rights and freedoms of natural persons, the controller shall communicate the personal data breach to the data subject without undue delay. | | Nëse shkelja e të dhënave personale mund të rezultojë në një risk të lartë për të drejtat dhe liritë e personave fizikë, kontrolluesi ia komunikon shkeljen e të dhënave personale subjektit të të dhënave pa vonesë të panevojshme. | Art 28 (3) DPL | Kontrolluesi informon subjektet e të dhënave, kur rreziqet e shkaktuara nga cenimi i të dhënave ndaj të drejtave dhe lirive të tyre ka të ngjarë të jenë të larta, duke i vendosur në dispozicion informacionin sipas pikës 4, të këtij neni. Kryerja e njoftimit të subjekteve të të dhënave nuk është e nevojshme kur: | | Additionally, the controller shall inform the data subjects, where the risks caused by the data breach to their rights and freedoms are likely to be high and where the controller is not able to rely on technical or organisational measures affording the necessary protection. As to the content of the information, paragraph 4 applies. | Yes | | Completeness |
| 34 (2) | The communication to the data subject referred to in paragraph 1 of this Article shall describe in clear and plain language the nature of the personal data breach and contain at least the information and measures referred to in points (b), (c) and (d) of Article 33(3). | | Komunikimi drejtuar subjektit të të dhënave personale sipas referimit në paragrafin 1 të këtij neni përshkruan në një gjuhë të pastër dhe të qartë natyrën e shkeljes së të dhënave personale dhe përmban të paktën informacionin dhe masat e përmendura në pikat "b", "c" dhe "ç" të nenit 33, paragrafi 3. | Art 28 (3) DPL | Kontrolluesi informon subjektet e të dhënave, kur rreziqet e shkaktuara nga cenimi i të dhënave ndaj të drejtave dhe lirive të tyre ka të ngjarë të jenë të larta, duke i vendosur në dispozicion informacionin sipas pikës 4, të këtij neni. Kryerja e njoftimit të subjekteve të të dhënave nuk është e nevojshme kur | | Additionally, the controller shall inform the data subjects, where the risks caused by the data breach to their rights and freedoms are likely to be high and where the controller is not able to rely on technical or organisational measures affording the necessary protection. As to the content of the information, paragraph 4 applies | Yes | | Completeness  Art 28 (4) DPL  The notification to the Commissioner, referred to in paragraph 1, shall at least:  a) describe the nature of the data breach including, where possible, the categories and approximate number of data subjects concerned and the categories and approximate number of personal data records concerned;  b) communicate the name and contact details of the data protection officer or other contact point where more information can be obtained;  c) describe the likely consequences of the personal data breach;  d) Describe the measures taken or proposed to be taken by the controller to address the personal data breach, including, where appropriate, measures to mitigate its possible adverse effects. |
| 34 (3) | The communication to the data subject referred to in paragraph 1 shall not be required if any of the following conditions are met: | | Komunikimi drejtuar subjektit të të dhënave të përmendur në paragrafin 1 nuk kërkohet nëse përmbushet një prej kushteve të mëposhtme: | Art.28 (3) DPL | Kontrolluesi informon subjektet e të dhënave, kur rreziqet e shkaktuara nga cenimi i të dhënave ndaj të drejtave dhe lirive të tyre ka të ngjarë të jenë të larta duke i vendosur në dispozicion informacionin sipas pikës 4, të këtij neni. Kryerja e njoftimit të subjekteve të të dhënave nuk është e nevojshme kur | | Additionally, the controller shall inform the data subjects, where: | Yes | | Completeness |
| 34 (3) (a) | the controller has implemented appropriate technical and organisational protection measures, and those measures were applied to the personal data affected by the personal data breach, in particular those that render the personal data unintelligible to any person who is not authorised to access it, such as encryption; | | Kontrolluesi ka zbatuar masa të përshtatshme teknike dhe organizative mbrojtëse dhe këto masa janë zbatuar për të dhënat personale të ndikuara nga shkelja e të dhënave personale, në veçanti masat që i bëjnë të dhënat personale të pakuptueshme për çdo person që nuk është i autorizuar për t'i aksesuar ato, si p.sh. enkriptimi; | Art.28 (3) (a) DPL | kontrolluesi ka zbatuar masa të përshtatshme teknike dhe organizative mbrojtëse dhe këto masa janë zbatuar për të dhënat personale të prekura nga cenimi i sigurisë, ku përfshihet enkriptimi | | The controller is not able to rely on technical or organisational measures affording the necessary protection. |  | | Completeness |
| 34 (3) (b) | the controller has taken subsequent measures which ensure that the high risk to the rights and freedoms of data subjects referred to in paragraph 1 is no longer likely to materialise; | | kontrolluesi ka ndërmarrë masa vijuese që garantojnë që risku i lartë për të drejtat dhe liritë e subjekteve të të dhënave të përmendura në paragrafin 1 nuk vazhdon të jetë i mundur për t'u realizuar; | Art.28 (3) (b) DPL | kontrolluesi ka marrë masa shtesë që sigurojnë se rreziku i cenimit të të drejtave dhe lirive themelore të subjekteve të të dhënave është i ulët | | the risks caused by the data breach to their rights and freedoms are likely to be high |  | | Completeness |
| 34 (3) (c) | It would involve disproportionate effort. In such a case, there shall instead be a public communication or similar measure whereby the data subjects are informed in an equally effective manner. | | Komunikimi do të përfshinte me një përpjekje joproporcionale. Në një rast të tillë, në vend të tij do të ketë një komunikim publik ose një masë të ngjashme nëpërmjet së cilës subjektet e të dhënave informohen në një mënyrë njëlloj të efektshme | Art. 28 (3) (c) | kontrolluesi publikon njoftimin ose merr masa të tjera të ngjashme përmes të cilave subjektet e të dhënave njoftohen në mënyrë të njëjtë dhe efektive për cenimin e sigurisë së të dhënave personale, kur njoftimi i çdo subjekti të të dhënave personale përbën një barrë të tepërt për kontrolluesin | |  |  | |  |
| 34 (4) | If the controller has not already communicated the personal data breach to the data subject, the supervisory authority, having considered the likelihood of the personal data breach resulting in a high risk, may require it to do so or may decide that any of the conditions referred to in paragraph 3 are met. | | Nëse kontrolluesi nuk ia ka komunikuar shkeljen e të dhënave personale subjektit të të dhënave, autoriteti mbikëqyrës, duke marrë parasysh mundësinë që shkelja e të dhënave personale të rezultojë në një risk të lartë, mund të kërkojë ta bëjë këtë ose të vendosë që të përmbushet një prej kushteve të referuara në paragrafin 3. | Art.28 (7) DPL | Komisioneri i përgjigjet njoftimit në përputhje me kompetencat e tij sipas Pjesës IV të këtij ligji. Ai mund të detyrojë kontrolluesin që t’u komunikojë gjithashtu subjekteve të të dhënave në fjalë cenimin e të dhënave personale, kur ka të ngjarë që cenimi të përbëjë një rrezik të lartë për të drejtat dhe liritë e tyre dhe kur kontrolluesi nuk e ka kryer këtë komunikim | | The Commissioner shall react to the notification according to his or her powers under Part IV of this Law. He or she may oblige the controller to communicate the data breach also to the data subjects concerned, where it is likely that the data breach will result in a high risk to their rights and freedoms and where the controller has not already done so. |  | | Completeness |
| Section 3 Data protection impact assessment and prior consultation | | | | | | | | | | |
| Article 35 Data protection impact assessment | | | | | | | | | | |
| 35 (1) | Where a type of processing in particular using new technologies, and taking into account the nature, scope, context and purposes of the processing, is likely to result in a high risk to the rights and freedoms of natural persons, the controller shall, prior to the processing, carry out an assessment of the impact of the envisaged processing operations on the protection of personal data. A single assessment may address a set of similar processing operations that present similar high risks. | | Kur një tip përpunimi, në veçanti duke përdorur teknologji të reja, dhe duke marrë parasysh natyrën, objektin, kontekstin dhe qëllimet e përpunimit, mund të rezultojë në një risk të lartë për të drejtat dhe liritë e personave fizikë, kontrolluesi, para përpunimit, kryen një vlerësim të ndikimit të operacioneve të parashikuara të përpunimit mbi përpunimin e të dhënave personale. Një vlerësim i vetëm mund të trajtojë një grup operacionesh të ngjashme përpunimi që paraqesin risqe të larta të ngjashme. | Art. 30 (1) DPL | Kur një lloj përpunimi, veçanërisht përpunimi duke përdorur teknologji të re, bazuar në natyrën, objektin, kontekstin dhe qëllimet e përpunimit, mund të shkaktojë një rrezik të lartë të cenimit të te drejtave dhe lirive themelore të personave fizikë, kontrolluesi, përpara se të fillojë përpunimin, kryen vlerësimin e ndikimit të veprimeve të parashikuara të përpunimit mbi mbrojtjen e të dhënave personale. Për kategori të ngjashme veprimesh që paraqesin rrezik të ngjashëm është i mjaftueshëm kryerja e vetëm një vlerësimi të përbashkët. | | Without prejudice to the duty to document processing operations according to Article 35 paragraph 1, and to notify them according to Article 38, the controller shall, prior to starting the processing, carry out an assessment of the impact of the envisaged processing operation on the protection of personal data. This is, in particular, necessary, where a type of processing uses new technologies, or, taking into account the nature, scope, context and purposes of the processing, is likely to result in a high risk to the rights and freedoms of natural persons. A single assessment may address a set of similar processing operations that present similar high risks. | Yes | | Completeness |
| 35 (2) | The controller shall seek the advice of the data protection officer, where designated, when carrying out a data protection impact assessment | | Kontrolluesi kërkon këshillën e oficerit për mbrojtjen e të dhënave, nëse është caktuar, në kryerjen e vlerësimit të ndikimit mbi mbrojtjen e të dhënave. | Art. 30 (4) DPL | Kur është caktuar një nëpunësi i mbrojtjes së të dhënave, kontrolluesi këshillohet me nëpunësin kur kryen vlerësimin e ndikimit në mbrojtjen e të dhënave | | The controller shall seek the advice of the data protection officer, where designated, when carrying out a data protection impact assessment. | Yes | | Completeness |
| 35 (3) | A data protection impact assessment referred to in paragraph 1 shall in particular be required in the case of: | | Një vlerësim i ndikimit mbi mbrojtjen e të dhënave i përmendur në paragrafin 1, veçanërisht kërkohet në rastin e: | Art. 30 (6) DPL | Kryerja e vlerësimit të ndikimit në mbrojtjen e të dhënave personale kryhet veçanërisht për rastet në rastin e | | A data protection impact assessment shall, in particular, be required in the case of | Yes | | Completeness |
| 35 (3) (a) | a systematic and extensive evaluation of personal aspects relating to natural persons which is based on automated processing, including profiling, and on which decisions are based that produce legal effects concerning the natural person or similarly significantly affect the natural person; | | një vlerësimi sistematik dhe ekstensiv të aspekteve personale në lidhje me personat fizikë, i cili bazohet në përpunimin automatik, duke përfshirë profilizimin, dhe në të cilin bazohen vendimet që prodhojnë efekte ligjore në lidhje me personat fizikë ose ndikojnë në masë të ngjashme personin fizik; | Art. 30 (6) (a) DPL | një vlerësimi sistematik dhe të thelluar të aspekteve personale në lidhje me personat, i cili bazohet në përpunimin automatik, duke përfshirë profilizimin, dhe mbi të cilin bazohen vendime që shkaktojnë pasoja ligjore ose pasoja të ngjashme të rëndësishme në lidhje me personin; | | a systematic and extensive evaluation of personal aspects relating to natural persons, which is based on automated processing, including profiling, and on which decisions are based that produce legal or similarly significant effects for the natural person; | Yes | | Completeness |
| 35 (3) (b) | processing on a large scale of special categories of data referred to in Article 9(1), or of personal data relating to criminal convictions and offences referred to in Article 10; or | | përpunimit në shkallë të gjerë të kategorive të veçanta të të dhënave të përmendura në nenin 9, paragrafi 1, ose të të dhënave personale në lidhje me dënimet dhe veprat penale të përmendura në nenin 10; ose | Art. 30 (6) (b) DPL | përpunimit në një shkallë të gjerë të të dhënave sensitive ose të të dhënave penale; ose | | processing on a large scale of sensitive data as referred to in Article 9 (1), or of penal data referred to in Article 10; or | Yes | | Completeness |
| 35 (3) (c) | a systematic monitoring of a publicly accessible area on a large scale | | një monitorimi sistematik të një sfere me akses publik në një shkallë të gjerë. | Art. 30 (6) (c) DPL | Një monitorimi sistematik të një zone të aksesueshme nga publiku në një shkallë të gjerë. | | A systematic monitoring of a publicly accessible area on a large scale. | Yes | | Completeness |
| 35 (4) | The supervisory authority shall establish and make public a list of the kind of processing operations which are subject to the requirement for a data protection impact assessment pursuant to paragraph 1. The supervisory authority shall communicate those lists to the Board referred to in Article 68. | | Autoriteti mbikëqyrës përpilon dhe bën publike një listë për llojin e operacioneve të përpunimit që i nënshtrohen kërkesës së një vlerësimi të ndikimit të mbrojtjes së të dhënave në pajtim me paragrafin 1. Autoriteti mbikëqyrës i komunikon këto lista Bordit të përmendur në nenin 68. | Art. 30 (7) DPL | Komisioneri harton listat me llojet e veprimeve të përpunimit për të cilat duhet të kryhet vlerësimi i ndikimit në mbrojtjen e të dhënave dhe për të cilat nuk duhet të kryhet ky vlerësim dhe e publikon atë në faqen zyrtare të internetit. | | The Commissioner shall make public with a decision the type of processing operations which are subject to the requirement for a data protection impact assessment according to paragraphs 1 and 3. | Yes | | Completeness |
| 35 (5) | The supervisory authority may also establish and make public a list of the kind of processing operations for which no data protection impact assessment is required. The supervisory authority shall communicate those lists to the Board. | | Autoriteti mbikëqyrës mund të përpilojë dhe bëjë publike një listë me llojin e operacioneve të përpunimit, për të cilat nuk kërkohet vlerësimi i ndikimit të mbrojtjes së të dhënave. Autoriteti mbikëqyrës ia komunikon këto lista Bordit. | Art. 30 (7) DPL | Komisioneri harton listat me llojet e veprimeve të përpunimit për të cilat duhet të kryhet vlerësimi i ndikimit në mbrojtjen e të dhënave dhe për të cilat nuk duhet të kryhet ky vlerësim dhe e publikon atë në faqen zyrtare të internetit. | | The Commissioner may also make public with a decision the type of processing operations for which no data protection impact assessment is required. | Yes | | Completeness |
| 35 (6) | Prior to the adoption of the lists referred to in paragraphs 4 and 5, the competent supervisory authority shall apply the consistency mechanism referred to in Article 63 where such lists involve processing activities which are related to the offering of goods or services to data subjects or to the monitoring of their behaviour in several Member States, or may substantially affect the free movement of personal data within the Union. | | Para miratimit të listave të përmendura në paragrafët 4 dhe 5, autoriteti kompetent mbikëqyrës zbaton mekanizmat e përputhshmërisë së përmendur në nenin 63, kur këto lista përfshijnë aktivitete përpunimi të cilat kanë të bëjnë me ofrimin e mallrave ose shërbimeve subjekteve të të dhënave ose monitorimin e sjelljes së tyre në disa shtete anëtare, ose mund të ndikojnë në mënyrë thelbësore lëvizjen e lirë të të dhënave personale brenda Bashkimit Evropian. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 35 (7) | The assessment shall contain at least: | | Vlerësimi përmban minimalisht: | Art. 30 (3) DPL | Vlerësimi i ndikimit përmban të paktën: | | The impact assessment shall contain at least: | Yes | | Completeness |
| 35 (7) (a) | a systematic description of the envisaged processing operations and the purposes of the processing, including, where applicable, the legitimate interest pursued by the controller; | | një përshkrim sistematik të operacioneve të përpunimit të parashikuar dhe qëllimet e përpunimit, duke përfshirë, sipas rastit, interesin legjitim të ndjekur nga kontrolluesi; | Art. 30 (3) (a) DPL | një përshkrim sistematik të veprimeve të parashikuara të përpunimit dhe qëllimeve të përpunimit, duke përfshirë, sipas rastit, llojin e interesit të ligjshëm të kontrolluesit; | | a systematic description of the envisaged processing operations and the purposes of the processing, including, where applicable, the kind of legitimate interest pursued by the controller; | Yes | | Completeness |
| 35 (7) (b) | an assessment of the necessity and proportionality of the processing operations in relation to the purposes; | | një vlerësim të domosdoshmërisë dhe proporcionalitetit të operacioneve të përpunimit në lidhje me qëllimet; | Art. 30 (3) (b) DPL | një vlerësim të nevojës dhe proporcionalitetit të veprimeve të përpunimit në lidhje me qëllimet; | | an assessment of the necessity and proportionality of the processing operations in relation to the purposes; | Yes | | Completeness |
| 35 (7) (c) | an assessment of the risks to the rights and freedoms of data subjects referred to in paragraph 1; and | | një vlerësim të rreziqeve për të drejtat dhe liritë e subjekteve të të dhënave të referuara në paragrafin 1; dhe | Art. 30 (3) (c) DPL | një vlerësim të rreziqeve për të drejtat dhe liritë e subjekteve të të dhënave të përmendura në paragrafin 1, dhe | | an assessment of the risks to the rights and freedoms of data subjects referred to in paragraph 1, and | Yes | | Completeness |
| 35 (7) (d) | The measures envisaged to address the risks, including safeguards, security measures and mechanisms to ensure the protection of personal data and to demonstrate compliance with this Regulation taking into account the rights and legitimate interests of data subjects and other persons concerned. | | Masat e parashikuara për të trajtuar rreziqet, duke përfshirë garancitë, masat e sigurisë dhe mekanizmat për të siguruar mbrojtjen e të dhënave personale dhe për të demonstruar përputhshmëri me këtë rregullore, duke marrë parasysh të drejtat dhe interesat legjitime të subjekteve të të dhënave dhe personave të tjerë të interesuar. | Art. 30 (3) (d) DPL | masat e parashikuara për të trajtuar rreziqet, duke përfshirë masat mbrojtëse dhe masat dhe mekanizmat e sigurisë, për të garantuar mbrojtjen e të dhënave personale dhe për të provuar zbatimin e këtij ligji, duke marrë parasysh të drejtat dhe interesat e ligjshme të subjekteve të të dhënave dhe personave të tjerë të interesuar. | | The measures envisaged to address the risks, including safeguards and security measures and mechanisms, to ensure the protection of personal data and to demonstrate compliance with this Law, taking into account the rights and legitimate interests of data subjects and other persons concerned. | Yes | | Completeness |
| 35 (8) | Compliance with approved codes of conduct referred to in Article 40 by the relevant controllers or processors shall be taken into due account in assessing the impact of the processing operations performed by such controllers or processors, in particular for the purposes of a data protection impact assessment | | Respektimi i kodeve të aprovuara të sjelljes të referuara në nenin 40 nga kontrolluesit ose përpunuesit merret parasysh në vlerësimin e ndikimit të operacioneve të përpunimit të kryera nga këta kontrollues ose përpunues, veçanërisht për qëllimet e vlerësimit të ndikimit të mbrojtjes së të dhënave. | Art. 30 (9) DPL | Në vlerësimin e ndikimit të veprimeve të përpunimit të kryera nga kontrolluesi ose përpunuesi merret parasysh zbatimi i kodeve të sjelljes sipas nenit 44, veçanërisht për qëllimet e vlerësimit të ndikimit të mbrojtjes së të dhënave. | | Compliance with approved codes of conduct, as referred to in Article 44, shall be taken into due account in assessing the impact of the processing operations performed by a controller. | Yes | | Completeness |
| 35 (9) | Where appropriate, the controller shall seek the views of data subjects or their representatives on the intended processing, without prejudice to the protection of commercial or public interests or the security of processing operations. | | Sipas rastit, kontrolluesi kërkon mendimet e subjekteve të të dhënave ose përfaqësuesve të tyre mbi përpunimin e synuar, pa cenuar mbrojtjen e interesave tregtare ose publike ose sigurinë e operacioneve të përpunimit. | Art. 30 (5) DPL | Kur është e përshtatshme, kontrolluesi kërkon mendimin e subjekteve të të dhënave ose përfaqësuesve të tyre për përpunimin e synuar, pa cenuar mbrojtjen e interesave tregtare ose publike apo sigurinë e veprimeve të përpunimit. | | Where appropriate, the controller shall seek the views of data subjects or their representatives on the intended processing, without prejudice to the protection of commercial or public interests or the security of processing operations. | Yes | | Completeness |
| 35 (10) | Where processing pursuant to point (c) or (e) of Article 6(1) has a legal basis in Union law or in the law of the Member State to which the controller is subject, that law regulates the specific processing operation or set of operations in question, and a data protection impact assessment has already been carried out as part of a general impact assessment in the context of the adoption of that legal basis, paragraphs 1 to 7 shall not apply unless Member States deem it to be necessary to carry out such an assessment prior to processing activities. | | Kur përpunimi në pajtim me pikën "c" ose "d" të nenit 6, paragrafi 1, ka një bazë ligjore në të drejtën evropiane ose në të drejtën e shtetit anëtar të cilit i nënshtrohet kontrolluesi, kjo e drejtë rregullon operacionet specifike të përpunimit ose grupin e operacioneve në fjalë, dhe një vlerësim i ndikimit mbi mbrojtjen e të dhënave është kryer si pjesë e një vlerësimi të përgjithshëm të ndikimit në kontekstin e miratimit të asaj baze ligjore, paragrafët 1 deri 7 nuk zbatohen përveçse kur shtetet anëtare e konsiderojnë të nevojshme për të kryer një vlerësim të tillë para aktiviteteve përpunuese. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 35 (11) | Where necessary, the controller shall carry out a review to assess if processing is performed in accordance with the data protection impact assessment at least when there is a change of the risk represented by processing operations. | | Sipas rastit, kontrolluesi kryen një rishikim për të vlerësuar nëse përpunimi kryhet në pajtim me vlerësimin e ndikimit mbi mbrojtjen e të dhënave të paktën kur ka një ndryshim të riskut të përfaqësuar nga operacionet e përpunimit. | Art. 30 (9) DPL | Nëse është e nevojshme, kontrolluesi kryen një rishikim për të vlerësuar nëse përpunimi kryhet në përputhje me vlerësimin e ndikimit mbi mbrojtjen e të dhënave, kur ndryshon rreziku që vjen nga veprimet e përpunimit. | | Where necessary, the controller shall carry out a review to assess if processing is performed in accordance with the data protection impact assessment, at least when there is a change of the risk represented by processing operations. | Yes | | Completeness |
| **Article 36 Prior consultation** | | | | | | | | | | |
| 36 (1) | The controller shall consult the supervisory authority prior to processing where a data protection impact assessment under Article 35 indicates that the processing would result in a high risk in the absence of measures taken by the controller to mitigate the risk. | | Kontrolluesi konsultohet me autoritetin mbikëqyrës para përpunimit kur vlerësimi i ndikimit mbi mbrojtjen e të dhënave sipas nenit 35 tregon që përpunimi do të rezultonte në një risk të lartë në mungesë të masave të marra nga kontrolluesi për të zbutur riskun. | Art.31 (1) DPL | Nëse pas vlerësimit të ndikimit në mbrojtjen e të dhënave arrihet në përfundimin se në mungesë të masave që zvogëlojnë ose eliminojnë rrezikun, përpunimi përbën rrezik të lartë për cenimin e të drejtave dhe lirive themelore, përpara se të fillojë përpunimin, kontrolluesi kërkon mendimin e Komisionerit. | | The controller shall consult the Commissioner prior to processing, where a data protection impact assessment under Article 36 indicates that the processing would result in a high risk in the absence of measures which could be taken by the controller to mitigate the risk. | Yes | | Completeness |
| 36 (2) | Where the supervisory authority is of the opinion that the intended processing referred to in paragraph 1 would infringe this Regulation, in particular where the controller has insufficiently identified or mitigated the risk, the supervisory authority shall, within period of up to eight weeks of receipt of the request for consultation, provide written advice to the controller and, where applicable to the processor, and may use any of its powers referred to in Article 58. That period may be extended by six weeks, taking into account the complexity of the intended processing. The supervisory authority shall inform the controller and, where applicable, the processor, of any such extension within one month of receipt of the request for consultation together with the reasons for the delay. Those periods may be suspended until the supervisory authority has obtained information it has requested for the purposes of the consultation. | | Nëse autoriteti mbikëqyrës është i mendimit që përpunimi i synuar i referuar në paragrafin 1 do të shkelte këtë rregullore, veçanërisht nëse kontrolluesi ka identifikuar ose zbutur riskun në masë të pamjaftueshme, autoriteti mbikëqyrës, brenda një afati deri në tetë javë nga marrja e kërkesës për konsultim, i paraqet kontrolluesit këshillim me shkrim dhe, nëse zbatohet për përpunuesin, mund të përdorë një prej kompetencave të përmendura në nenin 58. Ky afat mund të zgjatet edhe me gjashtë javë, duke marrë parasysh kompleksitetin e përpunimit të synuar. Autoriteti mbikëqyrës informon kontrolluesin dhe, sipas rastit, përpunuesin për çdo zgjatje të tillë brenda një muaji nga marrja e kërkesës për konsultime së bashku me shkaqet e vonesës. Këto afate mund të pezullohen derisa autoriteti mbikëqyrës të ketë marrë informacionin që ai ka kërkuar për qëllimet e konsultimeve. | Art.31 (2) DPL  Art.31 (3) DPL | Kur vlerëson se përpunimi i synuar do të shkelte këtë ligji dhe veçanërisht kur kontrolluesi nuk ka identifikuar dhe nuk ka marrë masat e duhur për të zvogëluar ose eliminuar rreziqet, Komisioneri i jep me shkrim kontrolluesit mendimin e tij dhe mund të ushtrojë kompentencat sipas nenit 82, të këtij ligji.  Komisioneri jep mendimin e tij sa më shpejt të jetë e mundur, por jo më vonë se 60 ditë nga marrja e kërkesës për mendim. Në varësi të kompleksitetit të përpunimit të synuar Komisioneri mund të vendosë zgjatjen e këtij afati me jo më shumë se 45 ditë. Vendimi i arsyetuar për zgjatjen e afatit i njoftohet kontrolluesit brenda 30 ditëve nga data e marrjes së kërkesës për mendim. Kur gjatë procesit të këshillimit, Komisioneri ka kërkuar informacion nga kontrolluesi, afatet pezullohen deri në marrjen e informacionit. | | Where the Commissioner is of the opinion that the intended processing, brought to his or her attention, would infringe this Law, in particular, where the controller has insufficiently identified or mitigated the risk(s), the Commissioner shall, within a period of up to eight weeks of receipt of the request for consultation, provide written advice to the controller and may use any of its powers referred to him/her under Article 84. That period may be extended by six weeks, taking into account the complexity of the intended processing. The Commissioner shall inform the controller of any such extension within one month of receipt of the request for consultation, together with the reasons for the delay. Those periods may be suspended until the Commissioner has obtained information it has requested for the purposes of the consultation. | Yes | | Completeness |
| 36 (3) | When consulting the supervisory authority pursuant to paragraph 1, the controller shall provide the supervisory authority with: | | Gjatë konsultimit me autoritetin mbikëqyrës në pajtim me paragrafin 1, kontrolluesi i paraqet autoritetit mbikëqyrës: | Art.31 (4) DPL | Në kërkesën për mendim, kontrolluesi i vendos Komisionerit informacione, në veçanti për: | | When consulting the Commissioner pursuant to paragraph 1, the controller shall provide the Commissioner with information, in particular, about: | Yes | | Completeness |
| 36 (3) (a) | where applicable, the respective responsibilities of the controller, joint controllers and processors involved in the processing, in particular for processing within a group of undertakings; | | sipas rastit, përgjegjësitë përkatëse të kontrolluesit, kontrolluesit të përbashkët dhe të përpunuesve të përfshirë në përpunim, veçanërisht për përpunimin brenda një grupi ndërmarrjesh; | Art.31 (4) (a) DPL | sipas rastit, përgjegjësitë përkatëse të kontrolluesit, kontrolluesve të përbashkët dhe përpunuesve të përfshirë në përpunim, veçanërisht për përpunimin brenda një shoqërish tregtare; | | where applicable, the respective responsibilities of the controller, joint controllers and processors involved in the processing, in particular for processing within a group of undertakings; | Yes | | Completeness |
| 36 (3) (b) | the purposes and means of the intended processing; | | qëllimet dhe mjetet e përpunimit të synuar; | Art. 31 (4) (b) | qëllimet dhe mjetet e përpunimit të synuar; | | the purposes and means of the intended processing; | Yes | | Completeness |
| 36 (3) (c) | the measures and safeguards provided to protect the rights and freedoms of data subjects pursuant to this Regulation; | | masat dhe garancitë e parashikuara për të mbrojtur të drejtat dhe liritë e subjekteve të të dhënave në pajtim me këtë rregullore; | Art.31 (3) (ç) | masat dhe garancitë e parashikuara për të mbrojtur të drejtat dhe liritë e subjekteve të të dhënave në përputhje me këtë ligj; | | the measures and safeguards provided to protect the rights and freedoms of data subjects pursuant to this Law; | Yes | | Completeness |
| 36 (3) (d) | where applicable, the contact details of the data protection officer; | | sipas rastit, hollësitë e kontaktit të oficerit për mbrojtjen e të dhënave; | Art. 31 (3) (d) DPL | të dhënat e kontaktit të nëpunësit të mbrojtjes së të dhënave. | | Where applicable, the contact details of the data protection officer. | Yes | | Completeness |
| 36 (3) (e) | the data protection impact assessment provided for in Article 35; and | | vlerësimin e ndikimit të mbrojtjes së të dhënave të parashikuar në nenin 35; dhe | Art. 31 (3) (c) DPL | natyrën dhe efektet e rreziqeve të dyshuara; | | the nature and effects of the suspected risk(s); | Yes | | Completeness |
| 36 (3) (f) | Any other information requested by the supervisory authority. | | Çdo informacion tjetër të kërkuar nga autoriteti mbikëqyrës. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 36 (4) | Member States shall consult the supervisory authority during the preparation of a proposal for a legislative measure to be adopted by a national parliament, or of a regulatory measure based on such a legislative measure, which relates to processing. | | Shtetet anëtare konsultohen me autoritetin mbikëqyrës gjatë përgatitjes së një propozimi që një masë legjislative të miratohet nga një parlament kombëtar ose për një masë rregullatore që bazohet në një masë legjislative të tillë, që ka të bëjë me përpunimin. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 36 (5) | Notwithstanding paragraph 1, Member State law may require controllers to consult with, and obtain prior authorisation from, the supervisory authority in relation to processing by a controller for the performance of a task carried out by the controller in the public interest, including processing in relation to social protection and public health. | | Pavarësisht paragrafit 1, e drejta e shtetit anëtar mund të kërkojë që kontrolluesit të konsultohen dhe të marrin autorizim paraprak nga autoriteti mbikëqyrës për përpunimin nga një kontrollues për kryerjen e një detyre që përmbushet nga kontrolluesi në interesin publik, duke përfshirë përpunimin në lidhje me mbrojtjen sociale dhe shëndetin publik. | Art.31 (5) DPL | Për veprimet e përpunimit ose llojet e këtyre veprimeve, të cilat mund të paraqesin një rrezik të lartë për të drejtat dhe liritë e subjekteve të të dhënave, Komisioneri duhet të kontaktohet për konsultim paraprak dhe përpunimi lejohet vetëm nëse Komisioneri e autorizon atë | | For processing operations or types of such operations, which are likely to pose a high risk to the rights and freedoms of the data subjects that the Commissioner must be approached in prior consultation, and that processing is allowed only, if the Commissioner authorizes the processing operation. | Yes | | Completeness |
| **Section 4 Data protection officer** | | | | | | | | | | |
| **Article 37 Designation of the data protection officer** | | | | | | | | | | |
| 37 (1) | The controller and the processor shall designate a data protection officer in any case where: | | Kontrolluesi dhe përpunuesi caktojnë një oficer/nëpunës për mbrojtjen e të dhënave në çdo rast kur: | Art.32 (1) DPL | Kontrolluesi dhe përpunuesi cakton një nëpunës të mbrojtjes së të dhënave kur: | | The controller and the processor have to designate a data protection officer where: | Yes | | Completeness |
| 37 (1) (a) | the processing is carried out by a public authority or body, except for courts acting in their judicial capacity; | | përpunimi kryhet nga një autoritet ose organ publik, përveç gjykatave që veprojnë në cilësinë e tyre gjyqësore; | Art 32 (1) (a) DPL | përpunimi kryhet nga një autoritet ose organ publik, me përjashtim të gjykatave që veprojnë në kuadër të veprimtarisë gjyqësore; | | the processing is carried out by a public authority or body, except for courts acting in their judicial capacity; | Yes | | Completeness |
| 37 (1) (b) | the core activities of the controller or the processor consist of processing operations which, by virtue of their nature, their scope and/or their purposes, require regular and systematic monitoring of data subjects on a large scale; or | | aktivitetet kryesore të kontrolluesit ose të përpunuesit përbëhen nga operacione përpunuese që për shkak të natyrës, objektit dhe/ose qëllimit të tyre, kërkojnë monitorim të rregullt dhe sistematik të subjekteve të të dhënave në një shkallë të gjerë; ose | Art. 32 (1) (b) DPL | aktivitetet kryesore të kontrolluesit ose përpunuesit janënë veprime përpunimi të cilat, për shkak të natyrës, fushës së zbatimit ose qëllimeve të tyre, kërkojnë monitorim të rregullt dhe sistematik të subjekteve të të dhënave në një shkallë të gjerë; ose | | the core activities of the controller or the processor consist of processing operations which, by virtue of their nature, their scope and/or their purposes, require regular and systematic monitoring of data subjects on a large scale; or | Yes | | Completeness |
| 37 (1) (c) | The core activities of the controller or the processor consist of processing on a large scale of special categories of data pursuant to Article 9 and personal data relating to criminal convictions and offences referred to in Article 10. | | Aktivitetet kryesore të kontrolluesit ose të përpunuesit konsistojnë në përpunimin në shkallë të gjerë të kategorive të veçanta, në pajtim me nenin 9, dhe të dhënave personale lidhur me dënimet dhe veprat penale të referuara në nenin 10. | Art. 32 (1) (c) DPL | aktivitetet kryesore të kontrolluesit ose përpunuesit sjellin përpunimin në një shkallë të gjerë të të dhënave sensitive ose të dhënave penale. | | The core activities of the controller or the processor consist of processing on a large scale of sensitive data pursuant to Article 9 or penal data as referred to in Article 10. | Yes | | Completeness |
| 37 (2) | A group of undertakings may appoint a single data protection officer provided that a data protection officer is easily accessible from each establishment. | | Një grup ndërmarrjesh mund të caktojnë një oficer të vetëm për mbrojtjen e të dhënave, me kusht që një oficer për mbrojtjen e të dhënave të jetë lehtësisht i aksesueshëm nga çdo strukturë. | Art. 32 (2) DPL | Një grup shoqërish tregtare mund të caktojë një nëpunës të vetëm të mbrojtjes së të dhënave i cili është lehtësisht i arritshëm nga secili anëtar i grupit. Kur kontrolluesi ose përpunuesi është një autoritet publik, mund të caktohet një nëpunës i vetëm për disa autoritete publike, bazuar në strukturën dhe përmasat e tij organizative | | A group of undertakings or associations and other bodies, representing categories of controllers or processors, may appoint a single data protection officer, provided that the data protection officer is easily accessible from each establishment. | Yes | | Completeness |
| 37 (3) | Where the controller or the processor is a public authority or body, a single data protection officer may be designated for several such authorities or bodies, taking account of their organisational structure and size. | | Nëse kontrolluesi ose përpunuesi është një autoritet ose organ publik, mund të caktohet një oficer i vetëm për mbrojtjen e të dhënave për disa autoritete ose organe të tilla, duke pasur parasysh strukturën e tyre organizative dhe madhësinë. | Art. 32 (2) DPL | Një grup shoqërish tregtare mund të caktojë një nëpunës të vetëm të mbrojtjes së të dhënave i cili është lehtësisht i arritshëm nga secili anëtar i grupit. Kur kontrolluesi ose përpunuesi është një autoritet publik, mund të caktohet një nëpunës i vetëm për disa autoritete publike, bazuar në strukturën dhe përmasat e tij organizative | | Where the controller or the processor is a public authority or body, a single data protection officer may be designated for several such authorities or bodies, taking account of their organisational structure and size. | Yes | | Completeness |
| 37 (4) | In cases other than those referred to in paragraph 1, the controller or processor or associations and other bodies representing categories of controllers or processors may or, where required by Union or Member State law shall, designate a data protection officer. The data protection officer may act for such associations and other bodies representing controllers or processors. | | Në raste të ndryshme nga ato të referuara në paragrafin 1, kontrolluesi, përpunuesi, shoqatat apo organet e tjera që përfaqësojnë kategori të kontrolluesve ose përpunuesve mund ose, nëse kërkohet nga e drejta evropiane ose e shtetit anëtar, emëron një oficer për mbrojtjen e të dhënave. Oficeri për mbrojtjen e të dhënave mund të veprojë për këto shoqata ose organe të tjera që përfaqësojnë kontrolluesit apo përpunuesit. | Art. 32 (3) DPL | Në raste të ndryshme nga ato të parashikuara në pikën 1, kontrolluesi, përpunuesi, shoqatat apo organet e tjera përfaqësuese të një kategorie kontrolluesish ose përpunuesish mund të caktojnë një nëpunës për mbrojtjen e të dhënave | |  |  | |  |
| 37 (5) | The data protection officer shall be designated on the basis of professional qualities and, in particular, expert knowledge of data protection law and practices and the ability to fulfil the tasks referred to in Article 39. | | Oficeri për mbrojtjen e të dhënave emërohet mbi bazën e cilësive profesionale dhe, në veçanti, të ekspertizës në legjislacionin për mbrojtjen e të dhënave, në praktikat dhe aftësinë për të përmbushur detyrat e përmendura në nenin 39. | Art. 33 (2) DPL | Nëpunësi i mbrojtjes së të dhënave caktohet në bazë të aftësive profesionale të certifikuara dhe në veçanti, në bazë të njohurive të mira të ligjit dhe praktikave të mbrojtjes së të dhënave, si dhe aftësisë për të përmbushur detyrat e përmendura në pikën 1 të këtij neni. Nëpunësi i mbrojtjes së të dhënave mund të jetë një person i punësuar pranë kontrolluesit ose përpunuesit ose një person me të cilin është lidhur kontrata e shërbimi. Nëpunësi i mbrojtjes së të dhënave personale mund të mbajë përgjegjësi dhe detyra të tjera, megjithatë, kontrolluesi ose përpunuesi siguron që këto përgjegjësi dhe detyra të mos shkaktojnë konflikt interesi me detyrën si nëpunës i mbrojtjes së të dhënave. | | The data protection officer shall be designated on the basis of certified professional qualities and, in particular, expert knowledge of data protection law and practices and the ability to fulfil the tasks referred to in paragraph 1. The data protection officer may be a staff member of the controller or processor, or fulfil the tasks on the basis of a service contract. He may also fulfil other tasks and duties, the controller or processor shall, however, ensure that any such tasks and duties do not result in a conflict of interests | Yes | | Completeness |
| 37 (6) | The data protection officer may be a staff member of the controller or processor, or fulfil the tasks on the basis of a service contract. | | Oficeri për mbrojtjen e të dhënave mund të jetë anëtar personeli i kontrolluesit ose i përpunuesit ose mund t'i përmbushë detyrat mbi bazën e një kontrate shërbimi. | Art. 33 (2) DPL | Nëpunësi i mbrojtjes së të dhënave caktohet në bazë të aftësive profesionale të certifikuara dhe në veçanti, në bazë të njohurive të mira të ligjit dhe praktikave të mbrojtjes së të dhënave, si dhe aftësisë për të përmbushur detyrat e përmendura në pikën 1 të këtij neni. Nëpunësi i mbrojtjes së të dhënave mund të jetë një person i punësuar pranë kontrolluesit ose përpunuesit ose një person me të cilin është lidhur kontrata e shërbimi. Nëpunësi i mbrojtjes së të dhënave personale mund të mbajë përgjegjësi dhe detyra të tjera, por kontrolluesi ose përpunuesi merr masat që këto përgjegjësi dhe detyra të mos shkaktojnë konflikt interesi me detyrën si nëpunës i mbrojtjes së të dhënave. | | The data protection officer may be a staff member of the controller or processor, or fulfil the tasks on the basis of a service contract. | Yes | | Completeness |
| 37 (7) | The controller or the processor shall publish the contact details of the data protection officer and communicate them to the supervisory authority | | Kontrolluesi ose përpunuesi publikon hollësitë e kontaktit të oficerit për mbrojtjen e të dhënave dhe ia komunikon ato autoritetit mbikëqyrës. | Art.33 (3) DPL | Kontrolluesi ose përpunuesi publikon të dhënat e kontaktit të nëpunësit të mbrojtjes së të dhënave si dhe ia njofton ato Komisionerit. Subjektet e të dhënave mund të kontaktojnë nëpunësin e mbrojtjes së të dhënave për të gjitha çështjet që lidhen me përpunimin e të dhënave të tyre personale dhe ushtrimin e të drejtave të tyre sipas këtij ligji. | | The controller or the processor shall publish the contact details of the data protection officer and also communicate them to the Commissioner. Data subjects may contact the data protection officer with regard to all issues related to the processing of their personal data and to the exercise of their rights under this Law. | Yes | | Completeness |
| **Article 38 Position of the data protection officer** | | | | | | | | | | |
| 38 (1) | The controller and the processor shall ensure that the data protection officer is involved, properly and in a timely manner, in all issues which relate to the protection of personal data. | | Kontrolluesi dhe përpunuesi garantojnë që oficeri për mbrojtjen e të dhënave të përfshihet në mënyrën dhe kohën e duhur, në të gjitha çështjet që kanë të bëjnë me mbrojtjen e të dhënave personale. | Art.33 (4) DPL | Kontrolluesi dhe përpunuesi marrin masat që nëpunësi i mbrojtjes së të dhënave të përfshihet, në mënyrën dhe në kohën e duhur, në të gjitha çështjet që lidhen me mbrojtjen e të dhënave personale dhe të ketë burimet e nevojshme për të përmbushur detyrat e tij. Nëpunësi i mbrojtjes së të dhënave raporton drejtpërdrejt para nivelit më të lartë drejtues të kontrolluesit ose përpunuesit. Nëpunësi i mbrojtjes së të dhënave i nënshtrohet detyrimit të ruajtjes së sekretit dhe konfidencialitetit në lidhje me kryerjen e detyrave të tij. | | The controller and the processor shall ensure that the data protection officer is involved, properly and in a timely manner, in all issues which relate to the protection of personal data, and has the necessary resources to fulfil his or her tasks. The data protection officer shall directly report to the highest management level of the controller or the processor. The data protection officer shall be bound by secrecy and confidentiality concerning the performance of his or her tasks. | Yes | | Completeness |
| 38 (2) | The controller and processor shall support the data protection officer in performing the tasks referred to in Article 39 by providing resources necessary to carry out those tasks and access to personal data and processing operations, and to maintain his or her expert knowledge. | | Kontrolluesi dhe përpunuesi mbështet oficerin për mbrojtjen e të dhënave në përmbushjen e detyrave të referuara në nenin 39 duke ofruar burimet e nevojshme për të kryer ato detyra dhe për të aksesuar të dhënat personale dhe operacionet e përpunimit të tyre dhe për të ruajtur ekspertizën e tij. | Art.33 (4) DPL | Kontrolluesi dhe përpunuesi marrin masat që nëpunësi i mbrojtjes së të dhënave të përfshihet, në mënyrën dhe në kohën e duhur, në të gjitha çështjet që lidhen me mbrojtjen e të dhënave personale dhe të ketë burimet e nevojshme për të përmbushur detyrat e tij. Nëpunësi i mbrojtjes së të dhënave raporton drejtpërdrejt para nivelit më të lartë drejtues të kontrolluesit ose përpunuesit. Nëpunësi i mbrojtjes së të dhënave i nënshtrohet detyrimit të ruajtjes së sekretit dhe konfidencialitetit në lidhje me kryerjen e detyrave të tij. | | The controller and the processor shall ensure that the data protection officer is involved, properly and in a timely manner, in all issues which relate to the protection of personal data, and has the necessary resources to fulfil his tasks. | Yes | | Completeness |
| 38 (3) | The controller and processor shall ensure that the data protection officer does not receive any instructions regarding the exercise of those tasks. He or she shall not be dismissed or penalised by the controller or the processor for performing his tasks. The data protection officer shall directly report to the highest management level of the controller or the processor. | | Kontrolluesi dhe përpunuesi garantojnë që oficeri për mbrojtjen e të dhënave nuk merr udhëzime në lidhje me ushtrimin e këtyre detyrave. Ai nuk pushohet apo penalizohet nga kontrolluesi ose përpunuesi për përmbushjen e detyrave të tij. Oficeri për mbrojtjen e të dhënave raporton drejtpërdrejt në nivelin më të lartë të menaxhimit të kontrolluesit ose të përpunuesit. | Art.33 (5) DPL | Kontrolluesi dhe përpunuesi marrin masat që nëpunësi i mbrojtjes së të dhënave të mos marrë udhëzime në lidhje me ushtrimin e detyrave të tij dhe që të mos shkarkohet ose ndëshkohet nga kontrolluesi ose përpunuesi për shkak të kryerjes së detyrave sipas këtij ligji. Nëpunësi i mbrojtjes së të dhënave raporton drejtpërdrejtë para nivelit më të lartë drejtues të kontrolluesit ose përpunuesit | | The controller and processor shall ensure that the data protection officer does not receive any instructions regarding the exercise of his or her tasks. A data protection officer shall not be dismissed or penalized by the controller or the processor for performing his tasks. | Yes | | Completeness |
| 38 (4) | Data subjects may contact the data protection officer with regard to all issues related to processing of their personal data and to the exercise of their rights under this Regulation. | | Subjektet e të dhënave mund të kontaktojnë oficerin për mbrojtjen e të dhënave për çështjet që lidhen me përpunimin e të dhënave të tyre personale dhe për ushtrimin e të drejtave të tyre sipas kësaj rregulloreje. | Art.33 (3) DPL | Kontrolluesi ose përpunuesi publikon të dhënat e kontaktit të nëpunësit të mbrojtjes së të dhënave si dhe ia komunikon ato Komisionerit. Subjektet e të dhënave mund të kontaktojnë nëpunësin e mbrojtjes së të dhënave për të gjitha çështjet që lidhen me përpunimin e të dhënave të tyre personale dhe ushtrimin e të drejtave të tyre sipas këtij ligji. | | Data subjects may contact the data protection officer with regard to all issues related to the processing of their personal data and to the exercise of their rights under this Law. | Yes | | Completeness |
| 38 (5) | The data protection officer shall be bound by secrecy or confidentiality concerning the performance of his or her tasks, in accordance with Union or Member State law. | | Oficeri për mbrojtjen e të dhënave i nënshtrohet fshehtësisë ose konfidencialitetit në lidhje me përmbushjen e detyrave të tij, në pajtim me të drejtën evropiane ose të shtetit anëtar. | Art.33 (4) DPL | Nëpunësi i mbrojtjes së të dhënave i nënshtrohet detyrimit të ruajtjes së sekretit dhe konfidencialitetit në lidhje me kryerjen e detyrave të tij. | | The data protection officer shall be bound by secrecy and confidentiality concerning the performance of his or her tasks. | Yes | | Completeness |
| 38 (6) | The data protection officer may fulfil other tasks and duties. The controller or processor shall ensure that any such tasks and duties do not result in a conflict of interests. | | Oficeri për mbrojtjen e të dhënave mund të kryejë edhe detyra të tjera. Kontrolluesi ose përpunuesi garantojnë që çdo detyrë tjetër e tillë nuk rezulton në konflikt interesash. | Art.33 (2) DPL | Nëpunësi i mbrojtjes së të dhënave personale mund të mbajë përgjegjësi dhe detyra të tjera, por kontrolluesi ose përpunuesi merr masat që këto përgjegjësi dhe detyra të mos shkaktojnë konflikt interesi me detyrën si nëpunës i mbrojtjes së të dhënave. | | He may also fulfil other tasks and duties, the controller or processor shall, however, ensure that any such tasks and duties do not result in a conflict of interests. | Yes | | Completeness |
| **Article 39 Tasks of the data protection officer** | | | | | | | | | | |
| 39 (1) | The data protection officer shall have at least the following tasks: | | Oficeri për mbrojtjen e të dhënave ka të paktën detyrat e mëposhtme: | Art. 33 (1) DPL | Kontrolluesit dhe përpunuesit caktojnë nëpunës të mbrojtjes së të dhënave. Nëpunësi i mbrojtjes së të dhënave ka detyrat e mëposhtme: | | Controllers and processors may designate data protection officers for promoting compliance with this Law. The data protection officer |  | | Completeness |
| 39 (1) (a) | to inform and advise the controller or the processor and the employees who carry out processing of their obligations pursuant to this Regulation and to other Union or Member State data protection provisions; | | informon dhe këshillon kontrolluesin ose përpunuesin dhe të punësuarit të cilët kryejnë përpunimin mbi detyrimet e tyre në pajtim me këtë rregullore dhe dispozitat e tjera të Bashkimit Evropian ose të shtetit anëtar për mbrojtjen e të dhënave; | Art. 33 (1) (c) DPL | informon dhe këshillon stafin e kontrolluesit ose të përpunuesit në lidhje me mbrojtjen e të dhënave, duke përfshirë rritjen e ndërgjegjësimit dhe trajnimin e stafit të përfshirë në veprimet e përpunimit, dhe auditimet përkatëse; | | informs and advises the staff of the controller or processor about data protection, including awareness-raising and training of staff involved in processing operations, and the related audits; | Yes | | Completeness |
| 39 (1) (b) | to monitor compliance with this Regulation, with other Union or Member State data protection provisions and with the policies of the controller or processor in relation to the protection of personal data, including the assignment of responsibilities, awareness-raising and training of staff involved in processing operations, and the related audits; | | monitoron respektimin e kësaj rregulloreje, me dispozitat e tjera të Bashkimit Evropian ose të shtetit anëtar për mbrojtjen e të dhënave dhe me politikat e kontrolluesit ose përpunuesit në lidhje me mbrojtjen e të dhënave personale, duke përfshirë caktimin e përgjegjësive, ndërgjegjësimin dhe trajnimin e personelit të përfshirë në operacionet e përpunimit dhe auditimet përkatëse; | Art. 33 (1) (ç) DPL | monitoron përputhshmërinë me këtë ligj dhe raporton tek stafi drejtues; | | monitors compliance with this Law and reports to the management; | Yes | | Completeness |
| 39 (1) (c) | to provide advice where requested as regards the data protection impact assessment and monitor its performance pursuant to Article 35; | | jep këshilla, sipas rastit, në lidhje me vlerësimin e ndikimit mbi mbrojtjen e të dhënave dhe monitoron performancën në pajtim me nenin 35; | Art. 33 (1) (a) DPL | jep këshilla, kur kërkohet, për organet drejtues të kontrolluesit ose përpunuesit në të gjitha çështjet që lidhen me mbrojtjen e të dhënave; | | provides advice, where requested, to the management of the controller or processor in all matters of data protection; | Yes | | Completeness |
| 39 (1) (d) | to cooperate with the supervisory authority; | | bashkëpunon me autoritetin mbikëqyrës; | Art. 33 (1) (d) DPL | bashkëpunon dhe shërben si pikë kontakti për Komisionerin. | | cooperates with the Commissioner | Yes | | Completeness |
| 39 (1) (e) | To act as the contact point for the supervisory authority on issues relating to processing, including the prior consultation referred to in Article 36, and to consult, where appropriate, with regard to any other matter. | | Vepron si pikë kontakti për autoritetin mbikëqyrës për çështjet në lidhje me përpunimin, duke përfshirë konsultimin paraprak të referuar në nenin 36 dhe konsultohet, sipas rastit, për çdo çështje tjetër. | Art. 33 (1) (d) DPL | bashkëpunon dhe shërben si pikë kontakti për Komisionerin. | | Acts as a contact point for the Commissioner. | Yes | | Completeness |
| 39 (2) | The data protection officer shall in the performance of his or her tasks have due regard to the risk associated with processing operations, taking into account the nature, scope, context and purposes of processing. | | Oficeri për mbrojtjen e të dhënave në përmbushje të detyrave të tij, merr parasysh si duhet riskun që shoqëron operacionet e përpunimit, duke marrë parasysh natyrën, objektin, kontekstin dhe qëllimet e përpunimit. | Art. 33 (1) (dh) DPL | gjatë ushtrimit të detyrave të tij dhe bazuar në natyrë, objektin, rrethanat dhe qëllimet e përpunimit, nëpunësi i mbrojtjes së të dhënave personale i kushton kujdesin e duhur rrezikut për cenimin e të drejtave dhe lirive themelore që mund të shkaktohet nga përpunimi i të dhënave personale | |  |  | |  |
| **Section 5 Codes of conduct and certification** | | | | | | | | | | |
| **Article 40 Codes of conduct** | | | | | | | | | | |
| 40 (1) | The Member States, the supervisory authorities, the Board and the Commission shall encourage the drawing up of codes of conduct intended to contribute to the proper application of this Regulation, taking account of the specific features of the various processing sectors and the specific needs of micro, small and medium-sized enterprises. | | Shtetet anëtare, autoritetet mbikëqyrëse, Bordi dhe Komisioni inkurajojnë përpilimin e kodeve të sjelljes që janë të destinuar të kontribuojnë në zbatimin e duhur të kësaj rregulloreje, duke marrë parasysh tiparet specifike të sektorëve të ndryshëm të përpunimit dhe nevojat specifike të ndërmarrjeve mikro, të vogla dhe të mesme. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 40 (2) | Associations and other bodies representing categories of controllers or processors may prepare codes of conduct, or amend or extend such codes, for the purpose of specifying the application of this Regulation, such as with regard to: | | Shoqatat dhe organet e tjera që përfaqësojnë kategoritë e kontrolluesve ose përpunuesve mund të përgatisin kode të sjelljes, ose t'i ndryshojnë apo t'i zgjerojnë këto kode, për qëllimin e specifikimit të zbatimit të kësaj rregulloreje, si p.sh. për: | Art. 34 (1) DPL | Shoqatat dhe organet e tjera, që përfaqësojnë kategori ose degë të kontrolluesve ose përpunuesve, mund të hartojnë kode sjelljeje me qëllim specifikimin e zbatimit të këtij ligji, në lidhje, por jo vetëm mbi: | | Associations and other bodies, representing categories or branches of controllers or processors, may elaborate codes of conduct for the purpose of specifying the application of this Law, such as with regard to: | Yes | | Completeness |
| 40 (2) (a) | fair and transparent processing; | | përpunimin e drejtë dhe transparent; | Art. 34 (1) (a) DPL | përpunimin e drejtë dhe transparent; | | fair and transparent processing; | Yes | | Completeness |
| 40 (2) (b) | the legitimate interests pursued by controllers in specific contexts; | | interesat legjitime të ndjekura nga përpunuesit në kontekste specifike; | Art. 34 (1) (b) DPL | interesat legjitimë të kontrolluesit në kontekste specifike; | | the legitimate interests pursued by controllers in specific contexts; | Yes | | Completeness |
| 40 (2) (c) | the collection of personal data; | | mbledhjen e të dhënave personale; | Art. 34 (1) (c) DPL | mbledhjen e të dhënave personale; | | the collection of personal data; | Yes | | Completeness |
| 40 (2) (d) | the pseudonymisation of personal data; | | anonimizimin e të dhënave personale; | Art. 34 (1) (ç) DPL | pseudonimizimin e të dhënave personale; | | the pseudonymisation of personal data; | Yes | | Completeness |
| 40 (2) (e) | the information provided to the public and to data subjects; | | informacionin e dhënë publikut dhe subjekteve të të dhënave; | Art. 34 (1) (d) DPL | informacionin e dhënë për publikun dhe subjektet e të dhënave; | | the information provided to the public and to data subjects; | Yes | | Completeness |
| 40 (2) (f) | the exercise of the rights of data subjects; | | ushtrimin e të drejtave të subjekteve të të dhënave; | Art. 34 (1) (dh) DPL | ushtrimin e të drejtave të subjekteve të të dhënave; | | the exercise of the rights of data subjects; | Yes | | Completeness |
| 40 (2) (g) | the information provided to, and the protection of, children, and the manner in which the consent of the holders of parental responsibility over children is to be obtained; | | informacionin e dhënë fëmijëve dhe mbrojtjen e tyre dhe mënyrën në të cilën merret pëlqimi i zotëruesve të përgjegjësisë prindërore për fëmijët; | Art. 34 (1) (e) DPL | informacionin e dhënë, mbrojtjen e të miturit, dhe mënyrën në të cilën duhet të merret pëlqimi nga kujdestari ligjor i të miturit; | | the information provided to, and the protection of, children, and the manner in which the consent of the holders of parental responsibility over children is to be obtained; | Yes | | Completeness |
| 40 (2) (h) | the measures and procedures referred to in Articles 24 and 25 and the measures to ensure security of processing referred to in Article 32; | | masat dhe procedurat e referuara në nenet 24 dhe 25 dhe masat për të garantuar sigurinë e përpunimit të referuar në nenin 32; | Art. 34 (1) (ë) DPL | masat dhe procedurat për të garantuar sipas neneve 22 dhe 23, si dhe si dhe masat për të garantuar sigurinë e përpunimit sipas nenit 27 | |  | Yes | | Completeness |
| 40 (2) (i) | the notification of personal data breaches to supervisory authorities and the communication of such personal data breaches to data subjects; | | njoftimin e shkeljeve të të dhënave personale autoriteteve dhe komunikimi i këtyre shkeljeve të të dhënave personale subjekteve të të dhënave; | Art. 34 (1) (f) DPL | njoftimin e autoriteteve mbikëqyrëse dhe subjekteve të të dhënave për cenimin e të dhënave personale | | the notification of personal data breaches to supervisory authorities; | Yes | | Completeness |
| 40 (2) (j) | the transfer of personal data to third countries or international organisations; or | | transferimin e të dhënave personale në vendet e treta ose organizatat ndërkombëtare; ose | Art. 34 (1) (g) DPL | transferimin e të dhënave personale në vendet e treta ose organizatat ndërkombëtare; ose | | the transfer of personal data to third countries or international organisations; or | Yes | | Completeness |
| 40 (2) (k) | Out-of-court proceedings and other dispute resolution procedures for resolving disputes between controllers and data subjects with regard to processing, without prejudice to the rights of data subjects pursuant to Articles 77 and 79. | | Procedurat jashtëgjyqësore dhe procedurat e tjera për zgjidhjen e mosmarrëveshjeve ndërmjet kontrolluesve dhe subjekteve të të dhënave në lidhje me përpunimin, pa cenuar të drejtat e subjekteve të të dhënave në pajtim me nenet 77 dhe 79. | Art. 34 (1) (gj) DPL | zgjidhjen në rrugë jashtëgjyqësore të mosmarrëveshjeve midis kontrolluesve dhe subjekteve të të dhënave në lidhje me përpunimin, pa cenuar të drejtat e subjekteve të të dhënave për të paraqitur ankesë tek Komisioneri në përputhje me Pjesën V të këtij Ligji. | | Out-of-court proceedings and other dispute resolution procedures for resolving disputes between controllers and data subjects with regard to processing, without prejudice to the rights of data subjects to bring in a complaint with the Commissioner according to Part V of this Law. | Yes | | Completeness |
| 40 (3) | In addition to adherence by controllers or processors subject to this Regulation, codes of conduct approved pursuant to paragraph 5 of this Article and having general validity pursuant to paragraph 9 of this Article may also be adhered to by controllers or processors that are not subject to this Regulation pursuant to Article 3 in order to provide appropriate safeguards within the framework of personal data transfers to third countries or international organisations under the terms referred to in point (e) of Article 46(2). Such controllers or processors shall make binding and enforceable commitments, via contractual or other legally binding instruments, to apply those appropriate safeguards including with regard to the rights of data subjects. | | Përveç respektimit nga kontrolluesit ose përpunuesit që i nënshtrohen kësaj rregulloreje, kodet e sjelljes të aprovuara në pajtim me paragrafin 5 të këtij neni dhe që kanë një vlefshmëri të përgjithshme në pajtim me paragrafin 9 të këtij neni mund të respektohen nga kontrolluesit ose përpunuesit që nuk i nënshtrohen kësaj rregulloreje në pajtim me nenin 3, me qëllim që të ofrojnë garanci të përshtatshme brenda kuadrit të transferimeve të të dhënave personale në vendet e treta ose tek organizatat ndërkombëtare sipas termave të referuara në pikën "d" të nenit 46, paragrafi 2. Këta kontrollues ose përpunues marrin angazhime detyruese dhe të ekzekutueshme, nëpërmjet instrumenteve detyruese kontraktuale ose ligjore të tjera për të zbatuar ato garanci të përshtatshme, përfshirë edhe për të drejtat e subjektet e të dhënave. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 40 (4) | A code of conduct referred to in paragraph 2 of this Article shall contain mechanisms which enable the body referred to in Article 41(1) to carry out the mandatory monitoring of compliance with its provisions by the controllers or processors which undertake to apply it, without prejudice to the tasks and powers of supervisory authorities competent pursuant to Article 55 or 56. | | Një kod sjelljeje i referuar në paragrafin 2 të këtij neni përmban mekanizmat që i mundësojnë organit të përmendur në nenin 41, paragrafi 1, të kryejë monitorimin e detyrueshëm të përputhshmërisë me dispozitat e tij nga kontrolluesit ose përpunuesit që ndërmarrin ta zbatojnë atë, pa cenuar detyrat dhe kompetencat e autoriteteve mbikëqyrëse kompetente në pajtim me nenet 55 dhe 56. | Art. 34 (2) DPL | Kodi i sjelljes përmban mekanizma që lejojnë organin monitoruess që të kryejë, pa cenuar detyrat dhe kompetencat e Komisionerit mbikëqyrjen e përpunimit, monitorimin e detyrueshëm të përputhshmërisë me dispozitat e kodit, nga kontrolluesit ose përpunuesit të cilët kanë marrë përsipër t’a zbatojnë atë. | | A code of conduct, as referred to in paragraph 1 of this Article, shall contain mechanisms which enable the body, referred to in Article 45, to carry out, without prejudice to the tasks and powers of the Commissioner to supervise processing, the mandatory monitoring of compliance with the provisions of the code by the controllers or processors which have publicly committed themselves to adhere to this code. | Yes | | Completeness |
| 40 (5) | Associations and other bodies referred to in paragraph 2 of this Article which intend to prepare a code of conduct or to amend or extend an existing code shall submit the draft code, amendment or extension to the supervisory authority which is competent pursuant to Article 55. The supervisory authority shall provide an opinion on whether the draft code, amendment or extension complies with this Regulation and shall approve that draft code, amendment or extension if it finds that it provides sufficient appropriate safeguards. | | Shoqatat ose organet e tjera të referuara në paragrafin 2 të këtij neni që synojnë të përgatisin një kod sjelljeje ose të ndryshojnë apo të zgjerojnë një kod ekzistues paraqesin një projektkod, ndryshim ose zgjerim pranë autoritetit mbikëqyrës kompetent në pajtim me nenin 55. Autoriteti mbikëqyrës paraqet një opinion nëse projektkodi, ndryshimi ose zgjerimi përputhet me këtë rregullore dhe aprovon projektkodin, ndryshimin ose zgjerimin nëse konstaton që ai ofron garanci të mjaftueshme dhe të përshtatshme. | Art. 34 (3) DPL | Shoqatat apo organet e tjera përfaqësuese i paraqesin projektkodin dhe çdo propozim për ndryshimin e tij Komisionerit, i cili e miraton atë kur konstaton se kodi ofron masa të mjaftueshme dhe të përshtatshme mbrojtëse. | | Associations and other bodies referred to in paragraph 1 of this Article, which have prepared a code of conduct or want to amend or extend an existing code, shall submit the draft code, amendment or extension to the Commissioner for approval, which the Commissioner shall give, if he or she finds that the code provides sufficient appropriate safeguards. | Yes | | Completeness |
| 40 (6) | Where the draft code, or amendment or extension is approved in accordance with paragraph 5, and where the code of conduct concerned does not relate to processing activities in several Member States, the supervisory authority shall register and publish the code. | | Nëse projektkodi, ndryshimi ose zgjerimi aprovohet në pajtim me paragrafin 5 dhe nëse kodi përkatës i sjelljes nuk lidhet me aktivitetet përpunuese në disa shtete anëtare, autoriteti mbikëqyrës regjistron dhe publikon kodin. | Art.34 (4) DPL | Pasi kodi miratohet nga Komisioneri, hartuesi propozon një nga organet monitoruese, të akredituara nga Komisioneri sipas nenit 35, për monitorimin e zbatimit të tij. Kodi zbatohet pasi Komisioneri emëron organin monitorues | | After the text of a submitted code has been approved by the Commissioner, the code owner shall propose one of the monitoring bodies, accredited by the Commissioner according to Art 45, for the task of monitoring adherence to this code. The code can be applied as soon as the Commissioner has appointed a specific monitoring body for monitoring this code. | Yes | | Completeness |
| 40 (7) | Where a draft code of conduct relates to processing activities in several Member States, the supervisory authority which is competent pursuant to Article 55 shall, before approving the draft code, amendment or extension, submit it in the procedure referred to in Article 63 to the Board which shall provide an opinion on whether the draft code, amendment or extension complies with this Regulation or, in the situation referred to in paragraph 3 of this Article, provides appropriate safeguards. | | Nëse projektkodi i sjelljes ka të bëjë me aktivitete përpunimi në disa shtete anëtare, autoriteti mbikëqyrës që është kompetent në pajtim me nenin 55, para aprovimit të projektkodit, ndryshimit ose zgjerimit, e paraqet atë në procedurën e referuar në nenin 63 te Bordi që ai të mund të japë një opinion nëse projektkodi, ndryshimi ose zgjerimi përputhet me këtë rregullore ose, në situatën e referuar në paragrafin 3 të këtij neni, nëse ai ofron garanci të përshtatshme. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 40 (8) | Where the opinion referred to in paragraph 7 confirms that the draft code, amendment or extension complies with this Regulation, or, in the situation referred to in paragraph 3, provides appropriate safeguards, the Board shall submit its opinion to the Commission. | | Nëse opinioni i referuar në paragrafin 7 konfirmon që projektkodi, ndryshimi ose zgjerimi përputhet me këtë rregullore, ose, në situatën e referuar në paragrafin 3, ofron garanci të përshtatshme, Bordi i paraqet Komisionit opinionin e tij. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 40 (9) | The Commission may, by way of implementing acts, decide that the approved code of conduct, amendment or extension submitted to it pursuant to paragraph 8 of this Article have general validity within the Union. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure set out in Article 93(2). | | Komisioni, nëpërmjet akteve zbatuese, mund të vendosë që kodi i sjelljes, ndryshimi ose zgjerimi i miratuar i paraqitur atij në pajtim me paragrafin 8 të këtij neni të ketë vlefshmëri të përgjithshme brenda Bashkimit Evropian. Këto akte zbatuese miratohen në pajtim me procedurën e shqyrtimit të parashikuar në nenin 93, paragrafi 2. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 40 (10) | The Commission shall ensure appropriate publicity for the approved codes which have been decided as having general validity in accordance with paragraph | | Komisioni garanton publikimin e duhur të kodeve të aprovuar që janë deklaruar se kanë vlefshmëri të përgjithshme në pajtim me paragrafin 9. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 40 (11) | The Board shall collate all approved codes of conduct, amendments and extensions in a register and shall make them publicly available by way of appropriate means. | | Bordi i përfshin të gjithë kodet e sjelljes, ndryshimet dhe zgjerimet e aprovuar në një regjistër dhe i bën ato të disponueshme për publikun nëpërmjet mjeteve të përshtatshme. | Art. 34 (6) DPL | Komisioneri regjistron dhe publikon në faqen zyrtare të internetit kodet e miratuara së bashku me organet e përcaktuara të monitorimit | | The Commissioner will keep a register where the approved codes together with the appointed monitoring bodies are published. | Yes | | Completeness |
| **Article 41 Monitoring of approved codes of conduct** | | | | | | | | | | |
| 41 (1) | Without prejudice to the tasks and powers of the competent supervisory authority under Articles 57 and 58, the monitoring of compliance with a code of conduct pursuant to Article 40 may be carried out by a body which has an appropriate level of expertise in relation to the subject-matter of the code and is accredited for that purpose by the competent supervisory authority | | Pa cenuar detyrat dhe kompetencat e autoritetit mbikëqyrës kompetent sipas neneve 57 dhe 58, monitorimi i përputhshmërisë me kodin e sjelljes në pajtim me nenin 40 mund të kryhet nga një organ i cili ka një nivel të përshtatshëm ekspertize lidhur me objektin e kodit dhe akreditohet për këtë qëllim nga autoriteti mbikëqyrës kompetent. | Art.35 (1) DPL | Një subjekt i së drejtës private mund të akreditohen nga Komisioneri për monitorimin e përputhshmërisë me kodin e sjelljes, kur: | | Private sector bodies may be accredited by the Commissioner to monitor compliance with a code of conduct, where that body has: | Yes | | Completeness |
| 41 (2) | A body as referred to in paragraph 1 may be accredited to monitor compliance with a code of conduct where that body has: | | Një organ i referuar në paragrafin 1 mund të akreditohet për të monitoruar përputhshmërinë me një kod sjelljeje nëse ai organ: | Art.35 (1) DPL | Një subjekt i së drejtës private mund të akreditohen nga Komisioneri për monitorimin e përputhshmërisë me kodin e sjelljes, kur: | | Private sector bodies may be accredited by the Commissioner to monitor compliance with a code of conduct, where that body has: | Yes | | Completeness |
| 41 (2) (a) | demonstrated its independence and expertise in relation to the subject-matter of the code to the satisfaction of the competent supervisory authority; | | ka demonstruar pavarësinë dhe ekspertizën e tij në lidhje me objektin e kodit duke bindur autoritetin mbikëqyrës kompetent; | Art.35 (1) (a) DPL | provon pavarësinë dhe ekspertizën e tij në lidhje me çështjen objekt rregullimi nga kodi, në mënyrë të kënaqshme për Komisionerin; | | demonstrated its independence and expertise in relation to the subject-matter of the code to the satisfaction of the Commissioner; | Yes | | Completeness |
| 41 (2) (b) | established procedures which allow it to assess the eligibility of controllers and processors concerned to apply the code, to monitor their compliance with its provisions and to periodically review its operation; | | ka hartuar procedura që i mundësojnë vlerësimin e përshtatshmërisë së kontrolluesve dhe të përpunuesve të interesuar për të zbatuar kodin, monitorimin e përputhshmërisë prej tyre me dispozitat e tij dhe rishikimin periodik të operacioneve të veta; | Art.35 (1) (b) DPL | përcakton procedurat për vlerësimin e aftësisë së kontrolluesve dhe përpunuesve për të zbatuar kodin e sjelljes, monitorimin e përputhshmërisë së veprimtarisë së tyre me dispozitat e kodit dhe për të rishikuar në mënyrë të vazhdueshme funksionimin e tij; | | established procedures which allow it to assess the eligibility of controllers and processors concerned to apply the code, to monitor their compliance with its provisions and to periodically review its operation; | Yes | | Completeness |
| 41 (2) (c) | established procedures and structures to handle complaints about infringements of the code or the manner in which the code has been, or is being, implemented by a controller or processor, and to make those procedures and structures transparent to data subjects and the public; and | | ka caktuar procedura dhe struktura për të trajtuar ankimet në lidhje me shkeljet e kodit ose mënyrën në të cilin kodi është zbatuar, ose po zbatohet nga një kontrollues ose përpunues dhe për t'i bërë ato procedura dhe struktura transparente për subjektet e të dhënave dhe publikun; dhe | Art. 35 (1) (c) DPL | përcakton procedura dhe struktura përgjegjëse për të shqyrtuar ankesat mbi shkelje të kodit ose mënyrës sesi është zbatuar ose po zbatohet kodi nga një kontrollues apo përpunues, si dhe për të bërë transparente për subjektet e të dhënave dhe publikun këto procedura dhe struktura; dhe | | established procedures and structures to handle complaints about infringements of the code or the manner in which the code has been, or is being, implemented by a controller or processor, and to make those procedures and structures transparent to data subjects and the public; | Yes | | Completeness |
| 41 (2) (d) | Demonstrated to the satisfaction of the competent supervisory authority that its tasks and duties do not result in a conflict of interests. | | ka demonstruar duke bindur autoritetin kompetent mbikëqyrës që detyrat e tij nuk rezultojnë në konflikt interesash. | Art.35 (1) (ç) DPL | provon që përgjegjësitë dhe detyrat e tij nuk shkaktojnë konflikt interesash | | demonstrated to the satisfaction of the Commissioner that its tasks and duties do not result in a conflict of interests. | Yes | | Completeness |
| 41 (3) | The competent supervisory authority shall submit the draft criteria for accreditation of a body as referred to in paragraph 1 of this Article to the Board pursuant to the consistency mechanism referred to in Article 63. | | Autoriteti mbikëqyrës kompetent i paraqet Bordit projekt kriteret për akreditimin e një organi të referuar në paragrafin 1 të këtij neni në pajtim me mekanizmin e përputhshmërisë të referuar në nenin 63. | Art.35 (2) DPL | Komisioneri përcakton me udhëzim kriteret për akreditim si organ monitorues. | | The Commissioner shall by instruction define the criteria for accreditation as a monitoring body. | Yes | | Completeness |
| 41 (4) | Without prejudice to the tasks and powers of the competent supervisory authority and the provisions of Chapter VIII, a body as referred to in paragraph 1 of this Article shall, subject to appropriate safeguards, take appropriate action in cases of infringement of the code by a controller or processor, including suspension or exclusion of the controller or processor concerned from the code. It shall inform the competent supervisory authority of such actions and the reasons for taking them. | | Pa cenuar detyrat dhe kompetencat e autoritetit mbikëqyrës kompetent dhe dispozitat e kreut VIII, një organ i referuar në paragrafin 1 të këtij neni, në pajtim me garancitë e përshtatshme, merr masat e përshtatshme në rastet e shkeljeve të kodit nga një kontrollues ose përpunues, duke përfshirë pezullimin ose përjashtimin e kontrolluesit ose përpunuesit përkatës nga kodi. Ai njofton autoritetin mbikëqyrës kompetent në lidhje me këto masa dhe shkaqet për marrjen e tyre. | Art.35 (3) DPL | Pa cenuar detyrat dhe kompetencat e Komisionerit, organi monitorues, në përputhje me masat e duhura mbrojtëse, merr masa të përshtatshme në rastet e shkeljes së kodit nga një kontrollues ose përpunues, i cili ka marrë përsipër t'i përmbahet kodit, përfshirë pezullimin ose përjashtimin e kontrolluesit ose përpunuesit nga kodi. Organi monitorues informon Komisionerin për këto masa dhe për arsyet që çuan në ndërmarrjen e tyre. Komisioneri mund t’i anulojë këto masa në çdo kohë. | | Without prejudice to the tasks and powers of the Commissioner, a monitoring body shall, subject to appropriate safeguards, take appropriate action in cases of infringement of the code by a controller or processor, which has committed itself to adhere to the code. This includes suspension or exclusion of the controller or processor concerned from the code. The monitoring body shall inform the Commissioner of such actions and the reasons for taking them. The Commissioner can at any time annul such actions. | Yes | | Completeness |
| 41 (5) | The competent supervisory authority shall revoke the accreditation of a body as referred to in paragraph 1 if the conditions for accreditation are not, or are no longer, met or where actions taken by the body infringe this Regulation. | | Autoriteti mbikëqyrës kompetent revokon akreditimin e një organi të referuar në paragrafin 1, nëse kushtet për akreditim nuk janë ose nuk vazhdojnë të përmbushen apo kur masat e marra nga organi e shkelin këtë rregullore. | Art. 35 (4) DPL | Komisioneri shfuqizon akreditimin, kur organi monitorues nuk ka përmbushur ose nuk përmbush më kushtet për akreditim ose nëse masat e marra prej tij përbëjnë shkelje të këtij ligji | | The Commissioner shall revoke the accreditation of a monitoring body if the conditions for accreditation are not, or are no longer, met or where actions taken by the body infringe this Law. | Yes | | Completeness |
| 41 (6) | This Article shall not apply to processing carried out by public authorities and bodies. | | Ky nen nuk zbatohet për përpunimin e kryer nga autoritetet dhe organet publike. | Art. 35 (5) DPL | Ky nen nuk zbatohet nëse përpunimi kryhet nga një autoritet publik | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 42 Certification** | | | | | | | | | | |
| 42 (1) | The Member States, the supervisory authorities, the Board and the Commission shall encourage, in particular at  Union level, the establishment of data protection certification mechanisms and of data protection seals and marks, for  The purpose of demonstrating compliance with this Regulation of processing operations by controllers and processors.  The specific needs of micro, small and medium-sized enterprises shall be taken into account. | | Shtetet anëtare, autoritetet mbikëqyrëse dhe Komisioni inkurajojnë, veçanërisht në nivelin e Bashkimit Evropian, ngritjen e mekanizmave të certifikimit të mbrojtjes së të dhënave dhe të vulave dhe shenjave të mbrojtjes së të dhënave, me qëllim demonstrimin e përputhshmërisë me këtë rregullore të operacioneve të përpunimit nga kontrolluesit dhe përpunuesit. Nevojat specifike të ndërmarrjeve mikro, të vogla dhe të mesme merren parasysh. | Art.36 (1) DPL | Komisioneri përcakton, me udhëzim, kriteret e përgjithshme të kërkuara për certifikimin dhe për dhënien e vulave dhe shenjave të mbrojtjes së të dhënave. Këto instrumente provojnë se veprimi i përpunimit ose të gjitha veprimet e përpunimit të një kontrolluesi ose përpunuesi kanë kaluar procesin e certifikimit. Vulat dhe shenjat e mbrojtjes së të dhënave shërbejnë që kontrolluesit dhe përpunuesit të jenë në gjendje të demonstrojnë përputhshmërinë me këtë ligj. | | The Commissioner shall regulate, by means of instruction, the general criteria required for a certification and for awarding data protection seals and marks. These instruments shall demonstrate to the public that a certain processing operation or all processing operations of a controller or processor have successfully undergone a certification process. Data protection seals and marks shall help controllers and processors to be better able to demonstrate compliance with this Law. |  | | Completeness |
| 42 (2) | In addition to adherence by controllers or processors subject to this Regulation, data protection certification mechanisms, seals or marks approved pursuant to paragraph 5 of this Article may be established for the purpose of demonstrating the existence of appropriate safeguards provided by controllers or processors that are not subject to this Regulation pursuant to Article 3 within the framework of personal data transfers to third countries or international organisations under the terms referred to in point (f) of Article 46(2). Such controllers or processors shall make binding and enforceable commitments, via contractual or other legally binding instruments, to apply those appropriate safeguards, including with regard to the rights of data subjects | | Përveç respektimit nga kontrolluesit ose përpunuesit që i nënshtrohen kësaj rregulloreje, mekanizmat e certifikimit të mbrojtjes së të dhënave, vulat dhe shenjat e aprovuar në pajtim me paragrafin 5 të këtij neni, mund të vendosen me qëllim demonstrimin e ekzistencës së garancive të përshtatshme në pajtim me nenin 3 brenda kuadrit të transferimeve të të dhënave personale për në vendet e treta ose organizatat ndërkombëtare sipas termave të referuara në pikën "dh" të nenit 46, paragrafi 2. Këta kontrollues ose përpunues marrin angazhime detyruese dhe të ekzekutueshme, nëpërmjet instrumenteve detyruese kontraktuale ose ligjore të tjera për të zbatuar ato garanci të përshtatshme, përfshirë edhe për të drejtat e subjektet e të dhënave. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 42 (3) | The certification shall be voluntary and available via a process that is transparent. | | Certifikimi është vullnetar dhe i disponueshëm nëpërmjet një procesi që është transparent. | Art. 36 (2) DPL | Kërkesa për çertifikim bëhet nga vetë subjekti dhe çertifikimi jepet përmes një procesi transparent. Kontrolluesi ose përpunuesi, i cili paraqet përpunimin e tij për çertifikim, i ofron organit të çertifikimit, të përmendur në nenin 37, të gjithë informacionin dhe aksesin në veprimtaritë e përpunimit të cilat janë të nevojshme për kryerjen e procedurës së çertifikimit. | | Applying for a certification shall be voluntary and it shall be available via a process that is transparent. The controller or processor, which submits its processing to certification, shall provide the requested certification body, referred to in Article 47, with all information and access to its processing activities which are necessary to conduct the certification procedure. | Yes | | Completeness |
| 42 (4) | A certification pursuant to this Article does not reduce the responsibility of the controller or the processor for compliance with this Regulation and is without prejudice to the tasks and powers of the supervisory authorities which are competent pursuant to Article 55 or 56. | | Një certifikim në pajtim me këtë nen nuk e kufizon përgjegjësinë e kontrolluesit ose të përpunuesit për përputhshmërinë me këtë rregullore dhe nuk i cenon detyrat dhe kompetencat e autoriteteve mbikëqyrëse kompetente, në pajtim me nenet 55 dhe 56. | Art.36 (5) DPL | Certifikimi nuk përjashton ose kufizon përgjegjësinë e kontrolluesit ose përpunuesit për zbatimin e këtij ligji dhe as detyrat dhe kompetencat e Komisonerit | | Having received certification does not reduce the responsibility of the controller or processor for compliance with this Law and is without prejudice to the tasks and powers of supervision of the Commissioner pursuant to this Law. | Yes | | Completeness |
| 42 (5) | A certification pursuant to this Article shall be issued by the certification bodies referred to in Article 43 or by the competent supervisory authority, on the basis of criteria approved by that competent supervisory authority pursuant to Article 58(3) or by the Board pursuant to Article 63. Where the criteria are approved by the Board, this may result in a common certification, the European Data Protection Seal. | | Një certifikim në pajtim me këtë nen lëshohet nga organet e certifikimit të referuar në nenin 43 ose nga autoriteti mbikëqyrës kompetent, në bazë të kritereve të aprovuar nga ai autoritet kompetent mbikëqyrës në pajtim me nenin 58, paragrafi 3 ose nga Bordi në pajtim me nenin 63. Nëse kriteret aprovohen nga Bordi, kjo mund të rezultojë në një certifikim të përbashkët, Vula Evropiane e Mbrojtjes së të Dhënave. | Art.37 (1) DPL | Certifikimi mund të jepet vetëm nga organizmat e certifikimit të cilat janë akredituar nga Komisioneri. Akreditimi jepet nëse organizmi që paraqet kërkesën plotëson kriteret e përcaktuara në pikën 2 të këtij neni, si dhe kriteret shtesë të cilat përcaktohen me udhëzim të Komisionerit. Akreditimi lëshohet për një afat maksimal prej pesë vjetësh dhe mund të rinovohet me të njëjtat kushte si akreditimi fillestar. | |  | Yes | | Completeness |
| 42 (6) | The controller or processor which submits its processing to the certification mechanism shall provide the certification body referred to in Article 43, or where applicable, the competent supervisory authority, with all information and access to its processing activities which are necessary to conduct the certification procedure | | Kontrolluesi ose përpunuesi i cili i paraqet përpunimin e tij mekanizmit të certifikimit i jep organit të certifikimit të referuar në nenin 43 ose, sipas rastit, autoritetit mbikëqyrës kompetent, të gjithë informacionin dhe aksesin tek aktivitetet e tij përpunuese të cilat janë të nevojshme për të zhvilluar procedurën e certifikimit. | Art.36 (2) DPL | Kërkesa për çertifikim bëhet nga vetë subjekti dhe çertifikimi jepet përmes një procesi transparent. Kontrolluesi ose përpunuesi, i cili paraqet përpunimin e tij për çertifikim, i ofron organit të çertifikimit, të përmendur në nenin 37, të gjithë informacionin dhe aksesin në veprimtaritë e përpunimit të cilat janë të nevojshme për kryerjen e procedurës së çertifikimit. | | Applying for a certification shall be voluntary and it shall be available via a process that is transparent. The controller or processor, which submits its processing to certification, shall provide the requested certification body, referred to in Article 47, with all information and access to its processing activities which are necessary to conduct the certification procedure. | Yes | | Completeness |
| 42 (7) | Certification shall be issued to a controller or processor for a maximum period of three years and may be renewed, under the same conditions, provided that the relevant requirements continue to be met. Certification shall be withdrawn, as applicable, by the certification bodies referred to in Article 43 or by the competent supervisory authority where the requirements for the certification are not or are no longer met. | | Certifikimi i lëshohet një kontrolluesi ose përpunuesi brenda një afati maksimal prej tre vjetësh dhe mund të rinovohet, sipas të njëjtave kushte, me kusht që të vazhdojnë të përmbushen kërkesat përkatëse. Certifikimi tërhiqet, sipas rastit, nga organet e certifikimit të referuar në nenin 43 ose nga autoriteti mbikëqyrës kompetent, kur nuk përmbushen ose nuk vazhdojnë kërkesat për certifikimin. | Art.6 (6) DPL | Certifikimi që i lëshohet kontrolluesit ose përpunuesit është i vlefshëm për jo më shumë se tre vjet dhe mund të rinovohet sipas të njëjtave kushteve nëse plotësohen kriteret e përcaktuara. Certifikimi shfuqizohet nga organizmi përgjegjës i certifikimit, kur nuk janë plotësuar ose nuk plotësohen më kriteret për certifikim | | Certification shall be issued to a controller or processor for a maximum period of three years and may be renewed, under the same conditions, provided that the relevant requirements continue to be met. Certification shall be withdrawn by the responsible certification body, where the requirements for the certification are not or are no longer met. | Yes | | Completeness |
| 42 (8) | The Board shall collate all certification mechanisms and data protection seals and marks in a register and shall make them publicly available by any appropriate means. | | Bordi i përfshin të gjitha mekanizmat e certifikimit, vulat e mbrojtjes së të dhënave dhe shenjat në një regjistër dhe i bën ato të disponueshëm nga publiku nëpërmjet mjeteve të përshtatshme. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes |
| **Article 43 Certification bodies** | | | | | | | | | | |
| 43 (1) | Without prejudice to the tasks and powers of the competent supervisory authority under Articles 57 and 58, certification bodies which have an appropriate level of expertise in relation to data protection shall, after informing the supervisory authority in order to allow it to exercise its powers pursuant to point (h) of Article 58(2) where necessary, issue and renew certification. Member States shall ensure that those certification bodies are accredited by one or both of the following: | | Pa cenuar detyrat dhe kompetencat e autoritetit mbikëqyrës kompetent sipas neneve 57 dhe 58, organet e certifikimit që kanë një nivel të përshtatshëm ekspertize lidhur me mbrojtjen e të dhënave, pas informimit të autoritetit mbikëqyrës për të lejuar ushtrimin e kompetencave në pajtim me nenin 58, paragrafi 2, sipas rastit, lëshojnë dhe rinovojnë certifikimin. Shtetet Anëtare garantojnë që këto organe certifikimi të akreditohen nga një ose të dyja sa më poshtë: | Art.37 (1) DPL | Certifikimi mund të jepet vetëm nga organizmat e certifikimit të cilat janë akredituar nga Komisioneri. Akreditimi jepet nëse organizmi që paraqet kërkesën plotëson kriteret e përcaktuara në pikën 2 të këtij neni, si dhe kriteret shtesë të cilat përcaktohen me udhëzim të Komisionerit. Akreditimi lëshohet për një afat maksimal prej pesë vjetësh dhe mund të rinovohet me të njëjtat kushte si akreditimi fillestar. | |  | Yes | | Completeness |
| 43 (1) (a) | the supervisory authority which is competent pursuant to Article 55 or 56; | | autoriteti mbikëqyrës që është kompetent në pajtim me nenin 55 ose 56; | Art.37 (1) (parag.1) DPL | Certifikimi mund të jepet vetëm nga organizmat e certifikimit të cilat janë akredituar nga Komisioneri. Akreditimi jepet nëse organizmi që paraqet kërkesën plotëson kriteret e përcaktuara në pikën 2 të këtij neni, si dhe kriteret shtesë të cilat përcaktohen me udhëzim të Komisionerit. Akreditimi lëshohet për një afat maksimal prej pesë vjetësh dhe mund të rinovohet me të njëjtat kushte si akreditimi fillestar. | | Certification may be exercised only by certification bodies which have been accredited by the Commissioner | Yes | | Completeness |
| 43 (1) (b) | the national accreditation body named in accordance with Regulation (EC) No 765/2008 of the European Parliament and of the Council in accordance with EN-ISO/IEC 17065/2012 and with the additional requirements established  by the supervisory authority which is competent pursuant to Article 55 or 56. | | Organi kombëtar i akreditimit i emërtuar në pajtim me Rregulloren (KE) Nr 765/2008 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit20 në pajtim me EN-ISO/IEC 17065/2012 dhe me kërkesat shtesë të përcaktuara nga autoriteti mbikëqyrës që është kompetent, në pajtim me nenin 55 ose 56. |  |  | |  |  | | Not relevant for approximation purposes. |
| 43 (2) | Certification bodies referred to in paragraph 1 shall be accredited in accordance with that paragraph only where they have: | | Organet e certifikimit të referuara në paragrafin 1 akreditohen në pajtim me atë paragraf vetëm nëse ato kanë: | Art.37 (2) DPL | Një organizëm certifikues duhet të | | A certification body must have: | Yes | | Completeness |
| 43 (2) (a) | demonstrated their independence and expertise in relation to the subject-matter of the certification to the satisfaction of the competent supervisory authority; | | demonstruar pavarësinë dhe ekspertizën e tij në lidhje me objektin e certifikimit duke bindur autoritetin mbikëqyrës kompetent; | Art.37 (2) (a) DPL  Art.37 (2) (b) DPL | ketë nivelin e duhur të njohurive në lidhje me trajtimin e certifikimit, vulave ose shenjave, si dhe në lidhje me zbatimin e mbrojtjes së të dhënave për lëndën objekt çertifikimi;  provojë pavarësi dhe të angazhohet në ushtrimin e përgjegjësive dhe detyrave të tij në një mënyrë që nuk shkakton konflikt interesi; | | an appropriate level of expertise in relation to handling certification, seals or marks, as well as in relation to applying data protection to the subject-matter of the certification;  demonstrated its independence and committed itself to pursue its tasks and duties in a way which does not result in a conflict of interests; | Yes | | Completeness |
| 43 (2) (b) | undertaken to respect the criteria referred to in Article 42(5) and approved by the supervisory authority which is competent pursuant to Article 55 or 56 or by the Board pursuant to Article 63; | | marrë përsipër të respektojnë kriteret e përmendura në nenin 42, paragrafi 5 dhe të aprovuar nga autoriteti mbikëqyrës që është kompetent në pajtim me nenet 55 dhe 56 ose nga Bordi në pajtim me nenin 63; | Art.37 (2) (ç) DPL | angazhohet për të respektuar kriteret e certifikimit, të përcaktuara me udhëzim të Komisionerit në përputhje me pikën 1 të nenit 46 dhe mekanizmin e certifikimit, të miratuar nga Komisioneri në kuadër të akreditimit të organizmit certifikues; | | committed itself to respect now and in the future the criteria for certification, set up by instruction of the Commissioner according to Art 46 paragraph 1 and, in consequence, by the certification mechanism, approved by the Commissioner in the course of the accreditation of the certification body; | Yes | | Completeness |
| 43 (2) (c) | established procedures for the issuing, periodic review and withdrawal of data protection certification, seals and marks; | | vendosur procedurat për lëshimin, rishikimin periodik dhe tërheqjen e certifikimit, vulave dhe shenjave të mbrojtjes së të dhënave; | Art.37 (2) (c) DPL | paraqesë një mekanizëm certifikimi, që konsiston në dokumentimin e kritereve dhe procedurave që do të zbatohen për vlerësimin e proçeseve të përpunimit dhe lëshimin, rishikimin periodik dhe tërheqjen e çertifikimit të mbrojtjes së të dhënave, vulave dhe shenjave; | | presented a certification mechanism, that is documentation of the criteria and procedures which will be administered for the evaluation of processing operations and the issuing, periodic review and withdrawal of data protection certification, seals and marks; | Yes | | Completeness |
| 43 (2) (d) | established procedures and structures to handle complaints about infringements of the certification or the manner in which the certification has been, or is being, implemented by the controller or processor, and to make those procedures and structures transparent to data subjects and the public; and | | caktuar procedura dhe struktura për të trajtuar ankimet në lidhje me shkeljet e certifikimit ose mënyrën në të cilin certifikimi është zbatuar, ose po zbatohet nga një kontrollues ose përpunues dhe për t'i bërë ato procedura dhe struktura transparente për subjektet e të dhënave dhe publikun; dhe | Art.37 (2) (d) DPL | përcaktojë procedura dhe strukturat përgjegjëse për të shqyrtuar ankesat mbi shkeljen e procedurës së certifikimit ose mënyrën sesi është zbatuar ose po zbatohet certifikimi nga kontrolluesi ose përpunuesi, si dhe për të bërë transparente për subjektet e të dhënave dhe publikun këto procedura dhe struktura. | | presented documentation of the procedures and structures to handle complaints about infringements of this Law by the manner in which the certification was granted or has been, or is being, implemented by the controller or processor, and to make those procedures and structures transparent to data subjects and the public. | Yes | | Completeness |
| 43 (2) (e) | Demonstrated, to the satisfaction of the competent supervisory authority, that their tasks and duties do not result in a conflict of interests. | | Demonstruar duke bindur autoritetin kompetent mbikëqyrës që detyrat e tij nuk rezultojnë në konflikt interesash. | Art.37 (2) (b) DPL | të provojë pavarësi dhe të angazhohet në ushtrimin e përgjegjësive dhe detyrave të tij në një mënyrë që nuk shkakton konflikt interesi; | | demonstrated its independence and committed itself to pursue its tasks and duties in a way which does not result in a conflict of interests; | Yes | | Completeness |
| 43 (3) | The accreditation of certification bodies as referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article shall take place on the basis of criteria approved by the supervisory authority which is competent pursuant to Article 55 or 56 or by the Board pursuant to Article 63. In the case of accreditation pursuant to point (b) of paragraph 1 of this Article, those requirements shall complement those envisaged in Regulation (EC) No 765/2008 and the technical rules that describe the methods and procedures of the certification bodies. | | Akreditimi i organeve të certifikimit të përmendur në paragrafët 1 dhe 2 të këtij neni kryhet mbi bazën e kritereve të aprovuara nga organi mbikëqyrës që është kompetent në pajtim me nenin 55 ose 56, ose nga Bordi në pajtim me nenin 63. Në rastin e akreditimit në pajtim me pikën "b" të paragrafit 1 të këtij neni, këto kërkesa plotësojnë ato të parashikuara në Rregulloren nr. 765/2008 dhe rregullat teknike që përshkruajnë metodat dhe procedurat për organet e certifikimit. | Art.37 (2) (ç) | të angazhohet për të respektuar kriteret e certifikimit, të përcaktuara me udhëzim të Komisionerit në përputhje me pikën 1 të nenit 46 dhe mekanizmin e certifikimit, të miratuar nga Komisioneri në kuadër të akreditimit të organizmit certifikues | | committed itself to respect now and in the future the criteria for certification, set up by instruction of the Commissioner according to Art 46 paragraph 1 and, in consequence, by the certification mechanism, approved by the Commissioner in the course of the accreditation of the certification body; | Yes | | Completeness |
| 43 (4) | The certification bodies referred to in paragraph 1 shall be responsible for the proper assessment leading to the certification or the withdrawal of such certification without prejudice to the responsibility of the controller or processor for compliance with this Regulation. The accreditation shall be issued for a maximum period of five years and may be renewed on the same conditions provided that the certification body meets the requirements set out in this Article. | | Organet e certifikimit të përmendura në paragrafin 1 janë përgjegjëse për vlerësimin e duhur që çon në certifikimin ose tërheqjen e këtij certifikimi pa cenuar përgjegjësinë e kontrolluesit ose përpunuesit për respektimin e kësaj rregulloreje. Akreditimi lëshohet për një afat maksimal prej pesë vjetësh dhe mund të rinovohet sipas të njëjtave kushteve, me kusht që organi i certifikimit të përmbushë kërkesat e parashikuara në këtë nen. | Art.37 (3) DPL | Organizmat e certifikimit janë përgjegjës për vlerësimin e duhur të kritereve për dhënien e certifikimit ose shfuqizimit të tij, pavarësisht përgjegjësisë së kontrolluesit ose përpunuesit për zbatimin e këtij ligji | | The certification bodies shall be responsible for the proper assessment, leading to a certification, or, the withdrawal of such certification, without prejudice to the responsibility of the controller or processor for compliance with this Law. | Yes | | Completeness |
| 43 (5) | The certification bodies referred to in paragraph 1 shall provide the competent supervisory authorities with the reasons for granting or withdrawing the requested certification. | | Organet e certifikimit të përmendura në paragrafin 1 i paraqesin autoritetit mbikëqyrës kompetent shkaqet për dhënien ose tërheqjen e certifikimit të kërkuar. | Art.36 (7) DPL | Organizmat e çertifikimit i japin Komisionerit arsyet për dhënien ose shfuqizimin e një çertifikimi. | | The certification bodies shall provide the Commissioner with the reasons for granting or withdrawing a certification. | Yes | | Completeness |
| 43 (6) | The requirements referred to in paragraph 3 of this Article and the criteria referred to in Article 42(5) shall be made public by the supervisory authority in an easily accessible form. The supervisory authorities shall also transmit those requirements and criteria to the Board. The Board shall collate all certification mechanisms and data protection seals in a register and shall make them publicly available by any appropriate means. | | Kërkesat e referuara në paragrafin 3 të këtij neni dhe kriteret e referuara në nenin 42, paragrafi 5, bëhen publike nga autoriteti mbikëqyrës në një format lehtësisht të aksesueshëm. Autoritetet mbikëqyrëse ia transmetojnë këto kërkesa dhe kritere edhe Bordit. Bordi i përfshin të gjitha mekanizmat e certifikimit, vulat e mbrojtjes së të dhënave dhe i bën ato të disponueshme nga publiku nëpërmjet mjeteve të përshtatshme. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 43 (7) | Without prejudice to Chapter VIII, the competent supervisory authority or the national accreditation body shall revoke an accreditation of a certification body pursuant to paragraph 1 of this Article where the conditions for the accreditation are not, or are no longer, met or where actions taken by a certification body infringe this Regulation. | | Pa cenuar kreun VIII, autoriteti mbikëqyrës kompetent ose organi kombëtar i akreditimit e revokon një akreditim të një organi certifikimi në pajtim me paragrafin 1 të këtij neni, kur kushtet e akreditimit nuk përmbushen ose nuk vazhdojnë të përmbushen ose kur masat e marra nga një organ certifikimi e shkelin këtë rregullore. | Art.37 (4) DPL | Komisioneri shfuqizon akreditimin e një organizmi certifikues, kur nuk janë plotësuar ose nuk plotësohen më kushtet dhe kriteret për akreditim ose nëse masat e marra nga organi certifikues shkelin këtë ligj. | | The Commissioner shall revoke the accreditation of a certification body, where the conditions for the accreditation are not, or are no longer met or where actions taken by a certification body infringe this Law. | Yes | | Completeness |
| 43 (8) | The Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 92 for the purpose of specifying the requirements to be taken into account for the data protection certification mechanisms referred to in Article 42(1). | | Komisioni është i autorizuar të miratojë aktet e deleguara në pajtim me nenin 92 për qëllimin e përcaktimit të kërkesave për t'u marrë parasysh për mekanizmat e mbrojtjes së të dhënave të referuara në nenin 42, paragrafi 1. |  |  | |  |  | | Not relevant for approximation purposes. |
| 43 (9) | The Commission may adopt implementing acts laying down technical standards for certification mechanisms and data protection seals and marks, and mechanisms to promote and recognise those certification mechanisms, seals and marks. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 93(2). | | Komisioni është i autorizuar të miratojë aktet e deleguara në pajtim me nenin 92 për qëllimin e përcaktimit të kërkesave për t'u marrë parasysh për mekanizmat e mbrojtjes së të dhënave të referuara në nenin 42, paragrafi 1. |  |  | |  |  | | Not relevant for approximation purposes. |
| **CHAPTER V Transfers of personal data to third countries or international organisations** | | | | | | | | | | |
| **Article 44 General principle for transfers** | | | | | | | | | | |
| 44 | Any transfer of personal data which are undergoing processing or are intended for processing after transfer to a third country or to an international organisation shall take place only if, subject to the other provisions of this Regulation, the conditions laid down in this Chapter are complied with by the controller and processor, including for onward transfers of personal data from the third country or an international organisation to another third country or to another international organisation. All provisions in this Chapter shall be applied in order to ensure that the level of protection of natural persons guaranteed by this Regulation is not undermined. | | Çdo transferim i të dhënave personale që po i nënshtrohen përpunimit ose janë destinuar për përpunim pas transferimit në një vend të tretë ose në një organizatë ndërkombëtare zhvillohet vetëm nëse, në pajtim me dispozitat e tjera të kësaj rregulloreje, kushtet e përcaktuara në këtë kre përmbushen nga kontrolluesi dhe përpunuesi, duke përfshirë transferimet e mëtejshme të të dhënave personale nga vendi i tretë ose një organizatë ndërkombëtare në një vend tjetër të tretë ose një organizatë tjetër ndërkombëtare. Të gjitha dispozitat e këtij kreu zbatohen me qëllim që të garantohet moscenimi i nivelit të mbrojtjes së personave fizikë të garantuar nga kjo rregullore. | Art.38 (1) DPL | 1. Transferimi i të dhënave personale, të cilat janë në proces përpunimi ose që do të përpunohen pas transferimit, në një vend të huaj ose në një organizatë ndërkombëtare, si dhe transferimi i mëtejshëm i të dhënave personale nga një shteti i huaj ose organizatë ndërkombëtare tek një shtet të huaj ose organizatë ndërkombëtare tjetër, kryhet vetëm nëse garantohet mbrojtja e mjaftueshme e të dhënave në destinacion, ose ajo sigurohet posaçërisht për atë transferim në përputhje me këtë kapitull. Të gjitha dispozitat e këtij kapitulli zbatohen në mënyrë që të sigurohet se niveli i mbrojtjes së të dhënave personale, i garantuar nga ky ligj, nuk cenohet nga transferimi ndërkombëtar i të dhënave | | Any transfer of personal data, which are undergoing processing or are intended for processing after transfer, to a foreign country or to an international organization, shall take place only if adequate data protection exists at the destination or is specifically provided for the transfer according to the following rules. All provisions in this Section shall be applied in order to ensure that the level of protection of personal data, guaranteed by this Law, is not undermined by an international data transfer. | Yes | | Completeness |
| **Article 45 Transfers on the basis of an adequacy decision** | | | | | | | | | | |
| 45 (1) | A transfer of personal data to a third country or an international organisation may take place where the Commission has decided that the third country, a territory or one or more specified sectors within that third country, or the international organisation in question ensures an adequate level of protection. Such a transfer shall not require any specific authorisation. | | Një transferim i të dhënave personale në një vend të tretë ose një organizatë ndërkombëtare mund të kryhet nëse Komisioni ka vendosur që vendi i tretë, një territor ose një apo disa sektorë të specifikuar brenda vendit të tretë ose organizata ndërkombëtare në fjalë garanton një nivel të përshtatshëm mbrojtjeje. Një transferim i tillë nuk kërkon ndonjë autorizim specifik. | Art.39 (1) DPL  Art.39 (2) DPL | Transferimi i të dhënave personale drejt shteteve të huaja ose organizatave ndërkombëtare lejohet, kur marrësi ndodhet në një shtet, territor ose bën pjesë në një ose më shumë sektorë të caktuar brenda shtetit të huaj, ose, në një organizatë ndërkombëtare, që siguron nivel të mjaftueshëm të mbrojtjes së të dhënave sipas paragrafëve 2 të këtij neni.  Niveli i mbrojtjes së të dhënave personale për një shtet, territor apo sektor të caktuar, apo për një organizatë ndërkombëtare, përcaktohet me vendim të Komisionerit, që publikohet në përputhje me paragrafin 1 të nenit 84, të këtij Ligji. | | The transfer of personal data to foreign countries or international organizations is allowed, where the recipients are situated in a country, a territory or one or more specified sectors within the foreign country, or, in an international organization, which ensures an adequate level of data protection according to paragraphs 2.  The adequacy of personal data protection of a particular state, territory or sections therein, or international organisation shall be determined by a decision of the Commissioner, to be published according to Article 86, paragraph 1 of this Law | Yes | | Completeness |
| 45 (2) | When assessing the adequacy of the level of protection, the Commission shall, in particular, take account of the following elements: | | Gjatë vlerësimit të përshtatshmërisë së nivelit të mbrojtjes, Komisioni merr veçanërisht në konsideratë elementët e mëposhtëm: | Art. 39 (3) DPL | Niveli i mbrojtjes së të dhënave personale në një shtet të huaj ose organizatë ndërkombëtare përcaktohet duke marrë parasysh: | | Whether other states than those mentioned in paragraph 2, or territories or sections therein, or whether an international organization has an adequate level of data protection, shall be determined by a decision of the Commissioner, to be published according to Article 86 paragraph 1 of this Law. The level of personal data protection in the foreign country or international organization is to be assessed considering: | Yes | | Completeness |
| 45 (2) (a) | the rule of law, respect for human rights and fundamental freedoms, relevant legislation, both general and sectoral, including concerning public security, defence, national security and criminal law and the access of public authorities to personal data, as well as the implementation of such legislation, data protection rules, professional rules and security measures, including rules for the onward transfer of personal data to another third country or international organisation which are complied with in that country or international organisation, case-law, as well as effective and enforceable data subject rights and effective administrative and judicial redress for the data subjects whose personal data are being transferred; | | shtetin ligjor, respektimin e të drejtave të njeriut dhe lirive themelore, legjislacionin përkatës, të përgjithshëm dhe sektorial duke përfshirë atë në lidhje me sigurinë publike, mbrojtjen, sigurinë kombëtare, të drejtën penale dhe aksesin e autoriteteve publike tek të dhënat personale, si dhe zbatimin e këtij legjislacioni, rregullat për mbrojtjen e të dhënave, rregullat profesionale dhe masat e sigurisë, duke përfshirë rregullat për transferimin e mëtejshëm të të dhënave personale tek një vend i tretë ose organizatë ndërkombëtare që respektohen në atë vend ose organizatë ndërkombëtare, praktikën gjyqësore, si dhe të drejtat efektive dhe të ekzekutueshme të subjekteve të të dhënave dhe mjetet e mbrojtjes efektive administrative dhe gjyqësore për subjektet e të dhënave, të dhënat personale të të cilëve transferohen; | Art. 39 (3) (a) DPL  Art. 39 (3) (b) DPL  Art. 39 (3) (c) DPL | ekzistencën dhe zbatimin e legjislacionit në fushën e mbrojtjes së të dhënave,  të gjitha rrethanat që lidhen me sundimin e ligjit dhe respektimin e të drejtave të njeriut dhe lirive themelore,  legjislacionin ekzistues dhe zbatimin e tij në fushat e sigurisë kombëtare dhe rendit publik, duke përfshirë të drejtën penale, | | the existing legislation on and implementation of data protection,  all circumstances related to the rule of law and respect for human rights and fundamental freedoms,  existing legislation and its implementation in the fields of national and public security, including criminal law | Yes | | Completeness |
| 45 (2) (b) | the existence and effective functioning of one or more independent supervisory authorities in the third country or to which an international organisation is subject, with responsibility for ensuring and enforcing compliance with the data protection rules, including adequate enforcement powers, for assisting and advising the data subjects in exercising their rights and for cooperation with the supervisory authorities of the Member States; and | | ekzistencën dhe funksionimin efektiv të një ose më shumë autoriteteve mbikëqyrëse të pavarura në një vend të tretë ose të cilit i nënshtrohet një organizate ndërkombëtare, me përgjegjësi për të garantuar dhe ekzekutuar respektimin e rregullave të mbrojtjes së të dhënave, duke përfshirë kompetenca të përshtatshme ekzekutimi, për të asistuar dhe ndihmuar subjektet e të dhënave në ushtrimin e të drejtave të tyre dhe për bashkëpunimin me autoritetet mbikëqyrëse të shteteve anëtare; dhe | Art. 39 (3) (ç) DPL | sa i takon fushës së mbrojtjes së të dhënave, veçanërisht ekzistencën e një sistemi efektiv për prashikimin dhe zbatimin e të drejtave të subjekteve të të dhënave, duke përfshirë një autoritet mbikëqyrës të pavarur për mbrojtjen e të dhënave dhe rishikimin efektiv gjyqësor, dhe | | in the field of data protection, particularly concerning an effective system for enforcing the data subjects’ rights, including the existence of an independent data protection supervisory authority and effective judicial redress, and | Yes | | Completeness |
| 45 (2) (c) | the international commitments the third country or international organisation concerned has entered into, or other obligations arising from legally binding conventions or instruments as well as from its participation in multilateral or regional systems, in particular in relation to the protection of personal data. | | Angazhimet ndërkombëtare që ka marrë përsipër vendi i tretë ose organizata ndërkombëtare, ose detyrime të tjera që rrjedhin nga konventat ose instrumentet ligjërisht detyruese, si dhe nga pjesëmarrja e tij në sisteme shumëpalëshe ose rajonale, veçanërisht në lidhje me mbrojtjen e të dhënave personale. | Art. 39 (3) (d) DPL | angazhimet ndërkombëtare të shtetit ose organizatës ndërkombëtare, anëtarësimin në instrumente të së drejtës ndërkombëtare dhe detyrimet që rrjedhin prej tyre, si dhe pjesëmarrjen në sisteme shumëpalëshe ose rajonale, veçanërisht në lidhje me mbrojtjen e të dhënave personale | | the international commitments the third country or international organisation concerned has entered into, or other obligations arising from legally binding conventions or instruments as well as from its participation in multilateral or regional systems, in particular in relation to the protection of personal data. | Yes | | Completeness |
| 45 (3) | The Commission, after assessing the adequacy of the level of protection, may decide, by means of implementing act, that a third country, a territory or one or more specified sectors within a third country, or an international organisation ensures an adequate level of protection within the meaning of paragraph 2 of this Article. The implementing act shall provide for a mechanism for a periodic review, at least every four years, which shall take into account all relevant developments in the third country or international organisation. The implementing act shall specify its territorial and sectoral application and, where applicable, identify the supervisory authority or authorities referred to in point (b) of paragraph 2 of this Article. The implementing act shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 93(2). | | Komisioni, pas vlerësimit të përshtatshmërisë së nivelit të mbrojtjes, mund të vendosë, nëpërmjet aktit zbatues, që një vend i tretë, një territor ose një apo më shumë sektorë të specifikuar brenda një territori ose një organizatë ndërkombëtare garanton një nivel të përshtatshëm mbrojtjeje brenda kuptimit të paragrafit 2 të këtij neni. Akti i zbatimit parashikon një mekanizëm të rishikimit periodik, të paktën një herë në katër vjet, që merr parasysh të gjitha zhvillimet përkatëse në vendin e tretë ose organizatën ndërkombëtare. Akti zbatues specifikon zbatimin e tij territorial dhe sektorial dhe, sipas rastit, identifikon autoritetin mbikëqyrës ose autoritetet e referuar në pikën "b" të paragrafit 2 të këtij neni. Akti standard miratohet nga Komisioni në pajtim me procedurën e shqyrtimit të referuar në nenin 93, paragrafi 2. |  |  | |  |  | | Not relevant for approximation purposes. |
| 45 (4) | The Commission shall, on an ongoing basis, monitor developments in third countries and international organisations that could affect the functioning of decisions adopted pursuant to paragraph 3 of this Article and decisions adopted on the basis of Article 25(6) of Directive 95/46/EC. | | Komisioni monitoron në vazhdimësi zhvillimet në vendet e treta dhe organizatat ndërkombëtare që mund të ndikojnë funksionimin e vendimeve të miratuara në pajtim me paragrafin 3 të këtij neni dhe vendimet e miratuar në bazë të nenit 25, paragrafi 6 të Direktivës 95/46/KE. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 45 (5) | The Commission shall, where available information reveals, in particular following the review referred to in paragraph 3 of this Article, that a third country, a territory or one or more specified sectors within a third country, or an international organisation no longer ensures an adequate level of protection within the meaning of paragraph 2 of this Article, to the extent necessary, repeal, amend or suspend the decision referred to in paragraph 3 of this Article by means of implementing acts without retro-active effect. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 93(2). | | Komisioni, nëse vihet në dukje nga informacioni i ofruar, në veçanti pas rishikimit të referuar në paragrafin 3 të këtij neni, që një vend i tretë, një territor ose një apo disa sektorë të specifikuar të një vendi të tretë ose një organizatë ndërkombëtare nuk garanton më një nivel të përshtatshëm mbrojtjeje brenda kuptimit të paragrafit 2 të këtij neni, në masën e nevojshme, anulon, ndryshon ose pezullon vendimin e referuar në paragrafin 3 të këtij neni nëpërmjet akteve zbatuese pa efekt prapaveprues. Këto akte zbatuese miratohen në pajtim me procedurën e shqyrtimit të referuar në nenin 93, paragrafi 2. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 45 (...) | On duly justified imperative grounds of urgency, the Commission shall adopt immediately applicable implementing acts in accordance with the procedure referred to in Article 93(3). | | Për shkaqe të urgjencës dhe të justifikuara rregullisht, Komisioni miraton menjëherë aktet zbatuese në pajtim me procedurën e referuar në nenin 93, paragrafi 3. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 45 (6) | The Commission shall enter into consultations with the third country or international organisation with a view to remedying the situation giving rise to the decision made pursuant to paragraph 5 | | Komisioni hyn në bisedime me vendin e tretë ose organizatën ndërkombëtare me synim korrigjimin e situatës që ka shkaktuar marrjen e vendimit në pajtim me paragrafin 5. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 45 (7) | A decision pursuant to paragraph 5 of this Article is without prejudice to transfers of personal data to the third country, a territory or one or more specified sectors within that third country, or the international organisation in question pursuant to Articles 46 to 49 | | Një vendim në pajtim me paragrafin 5 të këtij neni nuk cenon transferimet e të dhënave personale te vendi i tretë, te një territor ose një apo disa sektorë të specifikuar brenda atij vendi të tretë ose te organizata ndërkombëtare në fjalë në pajtim me nenet 46 deri në 49. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 45 (8) | The Commission shall publish in the Official Journal of the European Union and on its website a list of the third countries, territories and specified sectors within a third country and international organisations for which it has decided that an adequate level of protection is or is no longer ensured. | | Komisioni publikon në Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian dhe në faqen e tij të internetit një listë të vendeve të treta, territoreve dhe sektorëve specifikë brenda një vendi të tretë dhe organizatave ndërkombëtare për të cilat ai ka vendosur se nuk garantojnë më një nivel të përshtatshëm mbrojtjeje. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 45 (9) | Decisions adopted by the Commission on the basis of Article 25(6) of Directive 95/46/EC shall remain in force until amended, replaced or repealed by a Commission Decision adopted in accordance with paragraph 3 or 5 of this Article. | | Vendimet e miratuara nga Komisioni mbi bazën e nenit 25, paragrafi 6 të Direktivës 95/46/BE mbeten në fuqi deri sa të ndryshohen, të zëvendësohen ose të anulohen nga një Vendim i Komisionit i miratuar në pajtim me paragrafin 3 ose 5 të këtij neni. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 46 Transfers subject to appropriate safeguards** | | | | | | | | | | |
| **46 (1)** | In the absence of a decision pursuant to Article 45(3), a controller or processor may transfer personal data to a third country or an international organisation only if the controller or processor has provided appropriate safeguards, and on condition that enforceable data subject rights and effective legal remedies for data subjects are available. | | Në mungesë të një vendimi në pajtim me nenin 45, paragrafi 3, një kontrollues ose përpunues mund të transferojë të dhëna personale në një vend të tretë ose organizatë ndërkombëtare vetëm nëse kontrolluesi ose përpunuesi ka dhënë garancitë e përshtatshme dhe me kusht që të ekzistojnë të drejtat e realizueshme të subjektit të të dhënave dhe mjeteve ligjore të efektshme për subjektet e të dhënave. | Art.40 (3) DPL | Në të gjitha rastet e tjera, transferimi me anë të një kontrate apo akti administrativ, mund të kryhet pas marrjes së autorizimit nga Komisioneri, , me përjashtim të rastit kur transferimi kryhet mbi bazën e një prej instrumenteve të mëposhtëm, që përmban masa të përshtatshme mbrojtëse për të drejtat dhe liritë e subjekteve të të dhënave: | | In all other cases, authorisation by the Commissioner of individual contractual clauses or administrative arrangements is necessary, unless the transfer is based on one of the following instruments, containing appropriate safeguards for the rights and freedoms of the data subjects | Yes | | Completeness |
| 46 (2) | The appropriate safeguards referred to in paragraph 1 may be provided for, without requiring any specific authorisation from a supervisory authority, by: | | Garancitë e përshtatshme të përmendura në paragrafin 1 mund të parashikohen, pa kërkuar autorizim specifik nga një autoritet mbikëqyrës, nëpërmjet: | Art.40 (1) DPL | Kur të dhënat transferohen tek marrës në një vend ose organizatë ndërkombëtare me nivel të pamjaftueshëm mbrojtje në përputhje me nenin 12, transferimi lejohet, nëse: | | Where data shall be transferred to recipients at an other state or international organization not enjoying adequacy status in conformity with Art 12, transfer is, nevertheless, allowed, if | Yes | | Completeness |
| 46 (2) (a) | a legally binding and enforceable instrument between public authorities or bodies; | | një instrumenti ligjërisht detyrues dhe të ekzekutueshëm ndërmjet autoriteteve ose organeve publike; | Art.40 (3) (a) DPL | instrumente ligjor i detyrueshëm dhe i zbatueshëm midis autoriteteve publike; | | legally binding and enforceable instrument between public authorities; | Yes | | Completeness |
| 46 (2) (b) | binding corporate rules in accordance with Article 47; | | Rregullave të brendshme detyruese në pajtim me nenin 47; | Art.40 (3) (b) DPL | rregulla të detyrueshme të shoqërive tregtare, të miratuara nga Komisioneri; | | binding corporate rules, approved by the Commissioner; | Yes | | Completeness |
| 46 (2) (c) | standard data protection clauses adopted by the Commission in accordance with the examination procedure referred to in Article 93(2); | | klauzolave standarde për mbrojtjen e të dhënave të miratuara nga Komisioni në pajtim me procedurën e shqyrtimit të referuar në nenin 93, paragrafi 2; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes |
| 46 (2) (d) | standard data protection clauses adopted by a supervisory authority and approved by the Commission pursuant to the examination procedure referred to in Article 93(2); | | klauzolave standarde për mbrojtjen e të dhënave nga një autoritet mbikëqyrës dhe të aprovuar nga Komisioni në pajtim me procedurën e shqyrtimit të përmendur në nenin 93, paragrafi 2; | Art.40 (3) (c) DPL | klauzola standarde të mbrojtjes së të dhënave, të publikuara nga Komisioneri; | | standard data protection clauses, published by the Commissioner; | Yes | | Completeness |
| 46 (2) (e) | an approved code of conduct pursuant to Article 40 together with binding and enforceable commitments of the controller or processor in the third country to apply the appropriate safeguards, including as regards data subjects' rights; or | | një kodi të aprovuar sjelljeje në pajtim me nenin 40 së bashku me angazhimet detyruese dhe të zbatueshme të kontrolluesit dhe përpunuesit në vendin e tretë për të zbatuar garancitë e përshtatshme, duke përfshirë ato në lidhje me të drejtat e subjekteve të të dhënave; ose | Art.40 (3) (ç) DPL | një kod sjellje, të miratuar nga Komisioneri, së bashku me angazhimin e detyrueshëm dhe të zbatueshëm të marrësit në vendin e tretë ose në organizatën ndërkombëtare mbi zbatimin e masave të përshtatshme mbrojtëse, përfshirë të drejtat e subjekteve të të dhënave; ose | | a code of conduct, approved by the Commissioner, together with binding and enforceable commitments of the recipient in the third country not ensuring adequate personal data protection or at the international organization to apply the appropriate safeguards, including as regards data subjects' rights; or | Yes | | Completeness |
| 46 (2) (f) | an approved certification mechanism pursuant to Article 42 together with binding and enforceable commitments of the controller or processor in the third country to apply the appropriate safeguards, including as regards data subjects' rights. | | një mekanizmi të aprovuar certifikimi në pajtim me nenin 42 së bashku me angazhimet detyruese dhe të zbatueshme të kontrolluesit dhe përpunuesit në vendin e tretë për të zbatuar garancitë e përshtatshme, duke përfshirë ato në lidhje me të drejtat e subjekteve të të dhënave | Art.40 (3) (d) DPL | një mekanizëm çertifikimi, të miratuar nga Komisioneri, së bashku me angazhimin e detyrueshëm dhe të zbatueshëm të marrësit në vendin e tretë ose në organizatën ndërkombëtare mbi zbatimin e masave të përshtatshme mbrojtëse, përfshirë të drejtat e subjekteve të të dhënave. | | a certification mechanism, approved by the Commissioner, together with binding and enforceable commitments of the recipient in the third country not ensuring adequate personal data protection or at the international organization to apply the appropriate safeguards, including as regards data subjects' rights. | Yes | | Completeness |
| 46 (3) | Subject to the authorisation from the competent supervisory authority, the appropriate safeguards referred to in paragraph 1 may also be provided for, in particular, by: | | Në pajtim me autorizimin nga autoriteti mbikëqyrës kompetent, garancitë e përshtatshme të përmendura në paragrafin 1 mund të jepen veçanërisht, nëpërmjet: |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes |
| 46 (3) (a) | contractual clauses between the controller or processor and the controller, processor or the recipient of the personal data in the third country or international organisation; or | | klauzolave kontraktuale ndërmjet kontrolluesit ose përpunuesit dhe kontrolluesit, përpunuesit ose marrësit të të dhënave personale në vendin e tretë ose organizatës ndërkombëtare; ose |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes |
| 46 (3) (b) | Provisions to be inserted into administrative arrangements between public authorities or bodies which include enforceable and effective data subject rights. | | Dispozitave të përfshira në masat administrative ndërmjet autoriteteve publike ose organeve që përfshijnë të drejtat e zbatueshme dhe efektive të subjekteve të të dhënave. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes |
| 46 (4) | The supervisory authority shall apply the consistency mechanism referred to in Article 63 in the cases referred to in paragraph 3 of this Article. | | Autoriteti mbikëqyrës zbaton mekanizmin e njëtrajtshmërisë të përmendur në nenin 63 në rastet e përmendura në paragrafin 3 të këtij neni. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 46 (5) | Authorisations by a Member State or supervisory authority on the basis of Article 26(2) of Directive 95/46/EC shall remain valid until amended, replaced or repealed, if necessary, by that supervisory authority. Decisions adopted by the Commission on the basis of Article 26(4) of Directive 95/46/EC shall remain in force until amended, replaced or repealed, if necessary, by a Commission Decision adopted in accordance with paragraph 2 of this Article. | | Autorizimet nga një shtet anëtar ose autoritet mbikëqyrës në bazë të nenit 26, paragrafi 2 të Direktivës 95/46/BE mbeten të vlefshme deri sa të ndryshohen, të zëvendësohen ose të anulohen, sipas rastit, nga ai autoritet mbikëqyrës. Vendimet e miratuara nga Komisioni në bazë të nenit 26, paragrafi 4 të Direktivës 95/46/KE mbeten të vlefshme deri sa të ndryshohen, të zëvendësohen ose të anulohen, nëse nevojitet, nga një vendim i Komisionit i miratuar në pajtim me paragrafin 2 të këtij neni. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 47 Binding corporate rules** | | | | | | | | | | |
| 47 (1) | The competent supervisory authority shall approve binding corporate rules in accordance with the consistency mechanism set out in Article 63, provided that they: | | Autoriteti mbikëqyrës kompetent aprovon rregullat detyruese të brendshme në pajtim me mekanizmin e njëtrajtshmërisë të përcaktuar në nenin 63, me kusht që ato: | Art.41 (1) DPL | Komisioneri mund të miratojë rregulla të detyrueshme të shoqërive tregtare, të cilat përcaktojnë rregulla për përpunimin e të dhënave personale brenda grupit të shoqërive tregtare ose grupit të tregtarëve dhe të shoqërive tregtare që kryejnë aktivitet të përbashkët ekonomik, nëse këto rregulla përmbushin kërkesat e mëposhtme | |  | Yes | | Completeness |
| 47 (1) (a) | are legally binding and apply to and are enforced by every member concerned of the group of undertakings, or group of enterprises engaged in a joint economic activity, including their employees; | | të jenë ligjërisht detyruese dhe të zbatohen nga çdo anëtar i interesuar i grupit të ndërmarrjeve ose grupit të ndërmarrjeve të angazhuara në një aktivitet të përbashkët ekonomik, duke përfshirë punonjësit e tyre; | Art.41 (1) (a) DPL | janë të detyrueshme dhe zbatohen nga çdo anëtar i grupit të shoqërive tregtare ose grupit të tregtarëve dhe të shoqërive tregtare që kryejnë aktivitet të përbashkët ekonomik, përfshirë punonjësit e tyre | |  | Yes | | Completeness |
| 47 (1) (b) | expressly confer enforceable rights on data subjects with regard to the processing of their personal data; and | | u caktojnë shprehimisht subjekteve të të dhënave të drejta të ekzekutueshme në lidhje me përpunimin e të dhënave të tyre personale; dhe | Art.41 (1) (b) DPL | parashikojnë shprehimisht të drejta për subjektet e të dhënave në lidhje me përpunimin e të dhënave të tyre personale; dhe | | expressly confer enforceable rights on data subjects with regard to the processing of their personal data; and | Yes | | Completeness |
| 47 (1) (c) | fulfil the requirements laid down in paragraph 2. | | të plotësojnë kërkesat e përcaktuara në paragrafin 2; | Art.41 (1) (c) DPL | përmbajnë përcaktimet sipas pikës 2 të këtij neni | | Fulfil the requirements laid down in paragraph 2. | Yes | | Completeness |
| 47 (2) | The binding corporate rules referred to in paragraph 1 shall specify at least: | | Rregullat e brendshme detyruese të referuara në paragrafin 1 specifikojnë të paktën: | Art.41 (2) DPL | Rregullat e detyrueshme të grupit të shoqërive tregtare duhet të përcaktojnë të paktën : | | Binding corporate rules shall specify at least: | Yes | | Completeness |
| 47 (2) (a) | the structure and contact details of the group of undertakings, or group of enterprises engaged in a joint economic activity and of each of its members; | | strukturën dhe hollësitë e kontaktit të grupit të ndërmarrjeve ose grupit të ndërmarrjeve të angazhuar në një aktivitet ekonomik të përbashkët dhe secilit prej anëtarëve të tij; | Art.41 (2) (a) DPL | strukturën dhe të dhënat e kontaktit të grupit të shoqërive tregtare ose grupit të tregtarëve dhe të shoqërive tregtare që kryejnë aktivitet të përbashkët ekonomik dhe të secilit prej anëtarëve të tij; | |  | Yes | | Completeness |
| 47 (2) (b) | the data transfers or set of transfers, including the categories of personal data, the type of processing and its purposes, the type of data subjects affected and the identification of the third country or countries in question; | | transferimet e të dhënave ose grupet e transferimeve, duke përfshirë kategoritë e të dhënave personale, tipin e përpunimit dhe qëllimeve të tij, tipin e subjekteve të të dhënave të prekur dhe identifikimin e vendit ose të vendeve të treta përkatëse; | Art.41 (2) (b) DPL | transferimet e të dhënave ose grupin e transferimeve, përfshirë kategoritë e të dhënave personale, llojin e përpunimit dhe qëllimet e tij, llojin e subjekteve të të dhënave të përfshirë dhe shtetin ose shtetet e huaja ose organizatat ndërkombëtare në fjalë; | | the data transfers or set of transfers, including the categories of personal data, the type of processing and its purposes, the type of data subjects affected and the identification of the foreign country or countries or international organisations in question | Yes | | Completeness |
| 47 (2) (c) | their legally binding nature, both internally and externally; | | natyrën e tyre ligjore detyruese, me efekt të brendshëm dhe të jashtëm; | Art.41 (2) (c) DPL | natyrën detyruese të rregullave të grupit të shoqërive tregtare, si atyre të brendshme dhe të jashtme; | | the legally binding nature of the corporate rules, both internally and externally; | Yes | | Completeness |
| 47 (2) (d) | the application of the general data protection principles, in particular purpose limitation, data minimisation, limited storage periods, data quality, data protection by design and by default, legal basis for processing, processing of special categories of personal data, measures to ensure data security, and the requirements in respect of onward transfers to bodies not bound by the binding corporate rules; | | zbatimin e parimeve të përgjithshme për mbrojtjen e të dhënave, veçanërisht kufizimin e qëllimit, minimizimin e të dhënave, afatet e kufizuara të ruajtjes, cilësinë e të dhënave, mbrojtjen e të dhënave në mënyrë konkrete dhe abstrakte, bazën ligjore për përpunimin, përpunimin e kategorive të veçanta të të dhënave personale, masat për të garantuar sigurinë e të dhënave dhe kërkesat në lidhje me transferimet e mëtejshme tek organet që nuk u nënshtrohen rregullave detyruese të brendshme; | Art.41 (2) (ç) DPL | zbatimin e parimeve të përgjithshme të mbrojtjes së të dhënave, siç përcaktohet në nenin 6; | | the application of the general data protection principles, as set out in Art 6; |  | | Completeness |
| 47 (2) (e) | the rights of data subjects in regard to processing and the means to exercise those rights, including the right not to be subject to decisions based solely on automated processing, including profiling in accordance with Article 22, the right to lodge a complaint with the competent supervisory authority and before the competent courts of the Member States in accordance with Article 79, and to obtain redress and, where appropriate, compensation for a breach of the binding corporate rules; | | të drejtat e subjekteve të të dhënave lidhur me përpunimin dhe mjetet për t'i ushtruar ato të drejta, duke përfshirë të drejtën për të mos iu nënshtruar vendimeve të bazuar vetëm në përpunim automatik, duke përfshirë profilizimin në pajtim me nenin 22, të drejtën për të paraqitur një ankim tek autoriteti kompetent mbikëqyrës dhe para gjykatave kompetente të shteteve anëtare në pajtim me nenin 79 dhe për të marrë korrigjim dhe, sipas rastit, kompensim për një shkelje të rregullave detyruese të brendshme; | Art.41 (2) (d) DPL | të drejtat e subjekteve të të dhënave lidhur me përpunimin dhe mjetet për t'i ushtruar ato, duke përfshirë të drejtën për të mos iu nënshtruar vendimeve të bazuar vetëm në përpunim automatik, duke përfshirë profilizimin, të drejtën për të paraqitur një ankim tek autoriteti kompetent mbikëqyrës dhe para gjykatave kompetente në pajtim me nenin 87, të drejtën për korrigjim dhe, sipas rastit, kompensim për një shkelje të rregullave detyruese të brendshme | |  | Yes | | Completeness |
| 47 (2) (f) | the acceptance by the controller or processor established on the territory of a Member State of liability for any breaches of the binding corporate rules by any member concerned not established in the Union; the controller or the processor shall be exempt from that liability, in whole or in part, only if it proves that that member is not responsible for the event giving rise to the damage; | | pranimin nga kontrolluesi ose përpunuesi i vendosur në territorin e një shteti anëtar të përgjegjësisë për çdo shkelje të rregullave të brendshme detyruese nga një anëtar i lidhur që nuk është i vendosur në BE; kontrolluesi ose përpunuesi përjashtohet nga kjo përgjegjësi, pjesërisht ose plotësisht, vetëm nëse provon që ai anëtar nuk është përgjegjës për ngjarjen që ka shkaktuar dëmin; | Art. 41 (2) (dh) DPL | pranimin nga kontrolluesit ose përpunuesit e vendosur në Shqipëri, pjesë e grupit të shoqërive tregtare, të përgjegjësisë ndaj subjekteve të të dhënave në Republikën e Shqipërisë , për çdo shkelje të rregullave të detyrueshme të grupit të shoqërive tregtare nga ndonjë anëtar i grupit, i cili nuk është i vendosur në Shqipëri, përveç nëse kontrolluesi ose përpunuesi shqiptar vërteton që anëtari në fjalë nuk është përgjegjës për ngjarjen që ka shkaktuar dëmin; | | the acceptance by controllers or processors, being part of the group of undertakings and established in Albania, of liability towards data subjects in Albania, for any breaches of the binding corporate rules by any member concerned, not established in Albania, unless the Albanian controller or processor proves that that member is not responsible for the event giving rise to the damage; | Yes | | Completeness |
| 47 (2) (g) | how the information on the binding corporate rules, in particular on the provisions referred to in points (d), (e) and (f) of this paragraph is provided to the data subjects in addition to Articles 13 and 14; | | Mënyrën e dhënies së informacionit për rregullat e brendshme detyruese, veçanërisht për dispozitat e referuara në pikat "ç", "d" dhe "dh" të këtij paragrafi për subjektet e të dhënave në shtesë të neneve 13 dhe 14; | Art. 41 (2) (d) DPL | të drejtat e subjekteve të të dhënave në lidhje me përpunimin e të dhënave të tyre dhe mjetet për ushtrimin e këtyre të drejtave, përfshirë mënyrën se si do të kryhet ushtrimi i këtyre të drejtave nga subjekti i të dhënave, siç është përcaktimi i procedurave të brendshme për ankesat; | | the rights of data subjects in regard to processing of their data and the means to exercise those rights, including how the exercise of these rights by the data subject will be supported, such as by additionally establishing internal complaint procedures | Yes | | Completeness |
| 47 (2) (h) | the tasks of any data protection officer designated in accordance with Article 37 or any other person or entity in charge of the monitoring compliance with the binding corporate rules within the group of undertakings, or group of enterprises engaged in a joint economic activity, as well as monitoring training and complaint-handling; | | Detyrat e çdo oficeri për mbrojtjen e të dhënave të caktuar në pajtim me nenin 37 ose të çdo personi ose enti tjetër të ngarkuar me monitorimin e përputhshmërisë me rregullat e brendshme detyruese brenda grupit të ndërmarrjeve ose grupit të ndërmarrjeve të angazhuara në një aktivitet të përbashkët ekonomik, si dhe trajnimin mbi monitorimin dhe trajtimin e ankesave. | Art. 41 (2) (e) DPL | mekanizmat e ngritur brenda grupit të shoqërive tregtare ose grupit të tregtarëve dhe të shoqërive tregtare që kryejnë aktivitet të përbashkët ekonomik për të siguruar përputhshmërinë me rregullat, siç janë caktimi i nëpunësve të mbrojtjes së të dhënave, trajnimi i punonjësve, kryerja e auditeve, mekanizmat për raportimin dhe regjistrimin e shkeljeve ose masat korrigjuese; | | the mechanisms set up within the group for ensuring compliance with the rules, such as designation of data protection officers, training of the employees, performance of audits, mechanisms for reporting and recording deviations or corrective actions; | Yes | | Completeness |
| 47 (2) (i) | the complaint procedures; | | procedurat e ankimit; | Art. 41 (2) (ë) DPL | mekanizmat për raportimin dhe regjistrimin e ndryshimeve të rregullave dhe raportimin e këtyre ndryshimeve tek Komisioneri si autoriteti mbikëqyrës; | | mechanisms for reporting and recording changes to the rules and reporting those changes to the supervisory authority; | Yes | | Completeness |
| 47 (2) (j) | The mechanisms within the group of undertakings, or group of enterprises engaged in a joint economic activity for ensuring the verification of compliance with the binding corporate rules. Such mechanisms shall include data protection audits and methods for ensuring corrective actions to protect the rights of the data subject. Results of such verification should be communicated to the person or entity referred to in point (h) and to the board of the controlling undertaking of a group of undertakings, or of the group of enterprises engaged in a joint economic activity, and should be available upon request to the competent supervisory authority; | | Mekanizmat brenda grupit të ndërmarrjeve, ose grupit të ndërmarrjeve të angazhuara në një aktivitetet ekonomik të përbashkët për të garantuar verifikimin e përputhshmërisë me rregullat e brendshme detyruese. Këto mekanizma përfshijnë auditimet për mbrojtjen e të dhënave dhe metodat për të garantuar masat korrigjuese për të mbrojtur të drejtat e subjektit të të dhënave. Rezultatet e këtij verifikimi duhet t'i komunikohen personit ose subjektit të referuar në pikën "ë" dhe bordit që kontrollon ndërmarrjen ose grupin e ndërmarrjeve ose grupin e ndërmarrjeve të angazhuara në një aktivitet ekonomik të përbashkët, dhe duhet të vihen në dispozicion me kërkesë të autoritetit mbikëqyrës kompetent; | Art. 41 (2) (f) DPL | mekanizmat e bashkëpunimit me autoritetin mbikëqyrës, duke përfshirë mekanizmat për raportimin e çdo kriteri ligjor të zbatueshëm në lidhje me një anëtar të grupit në një shtet të huaj dhe që mund të ketë një efekt negativ serioz në garancitë e parashikuara nga rregullat e detyrueshme të grupit të shoqërive tregtare. | | cooperation mechanisms with the supervisory authority, including mechanisms for reporting to the competent supervisory authority any legal requirements to which a member of the group is subject in a foreign country and which are likely to have a substantially adverse effect on the guarantees provided by the binding corporate rules. | Yes | | Completeness |
| 47 (2) (k) | the mechanisms for reporting and recording changes to the rules and reporting those changes to the supervisory authority; | | mekanizmat e raportimit dhe regjistrimit të ndryshimeve në rregulla dhe raportimin e këtyre ndryshimeve tek autoriteti mbikëqyrës; | Art. 41 (2) (h) DPL | mekanizmat për raportimin dhe regjistrimin e ndryshimeve të rregullave dhe raportimin e këtyre ndryshimeve tek Komisioneri si autoriteti mbikëqyrës; | | mechanisms for reporting and recording changes to the rules and reporting those changes to the supervisory authority | Yes | | Completeness |
| 47 (2) (l) | the cooperation mechanism with the supervisory authority to ensure compliance by any member of the group of undertakings, or group of enterprises engaged in a joint economic activity, in particular by making available to the supervisory authority the results of verifications of the measures referred to in point (j); | | mekanizmin e bashkëpunimit me autoritetin mbikëqyrës për të garantuar respektimin nga çdo anëtar i grupit të ndërmarrjeve ose grupit të ndërmarrjeve të angazhuara në një aktivitet ekonomik të përbashkët, në veçanti duke i ofruar autoritetit mbikëqyrës rezultatet e verifikimeve të masave të referuara në pikën "g"; | Art. 41 (2) (g) DPL | mekanizmat e bashkëpunimit me autoritetin mbikëqyrës, duke përfshirë mekanizmat për raportimin e çdo kriteri ligjor të zbatueshëm në lidhje me një anëtar të grupit në një shtet të huaj dhe që mund të ketë një efekt negativ serioz në garancitë e parashikuara nga rregullat e detyrueshme të grupit të shoqërive tregtare . | | cooperation mechanisms with the supervisory authority, including mechanisms for reporting to the competent supervisory authority any legal requirements to which a member of the group is subject in a foreign country and which are likely to have a substantially adverse effect on the guarantees provided by the binding corporate rules. | Yes | | Completeness |
| 47 (2) (m) | the mechanisms for reporting to the competent supervisory authority any legal requirements to which a member of the group of undertakings, or group of enterprises engaged in a joint economic activity is subject in a third country which are likely to have a substantial adverse effect on the guarantees provided by the binding corporate rules; and | | mekanizmat e raportimit tek autoriteti mbikëqyrës kompetent të çdo kërkese ligjore së cilës i nënshtrohet një anëtar i grupit të ndërmarrjeve ose grupi i ndërmarrjeve të angazhuara në një aktivitet ekonomik të përbashkët në një vend të tretë që mund të kenë një efekt të konsiderueshëm negativ për garancitë e dhëna nga rregullat e brendshme detyruese; dhe | Art. 41 (2) (g) DPL | mekanizmat e bashkëpunimit me autoritetin mbikëqyrës, duke përfshirë mekanizmat për raportimin e çdo kriteri ligjor të zbatueshëm në lidhje me një anëtar të grupit në një shtet të huaj dhe që mund të ketë një efekt negativ serioz në garancitë e parashikuara nga rregullat e detyrueshme të grupit të shoqërive tregtare . | | cooperation mechanisms with the supervisory authority, including mechanisms for reporting to the competent supervisory authority any legal requirements to which a member of the group is subject in a foreign country and which are likely to have a substantially adverse effect on the guarantees provided by the binding corporate rules | Yes | | Completeness |
| 47 (2) (n) | the appropriate data protection training to personnel having permanent or regular access to personal data. | | trajnimin e përshtatshëm për mbrojtjen e të dhënave personale për personelin që ka akses të përhershëm ose të rregullt tek të dhënat personale. | Art. 41 (2) (ë) DPL | mekanizmat e ngritur brenda grupit për të siguruar përputhshmërinë me rregullat, siç janë caktimi i nëpunësve të mbrojtjes së të dhënave, trajnimi i punonjësve, kryerja e auditeve, mekanizmat për raportimin dhe regjistrimin e shkeljeve ose masat korrigjuese; | | the mechanisms set up within the group for ensuring compliance with the rules, such as designation of data protection officers, training of the employees, performance of audits, mechanisms for reporting and recording deviations or corrective actions | Yes | | Completeness |
| 47 (3) | The Commission may specify the format and procedures for the exchange of information between controllers, processors and supervisory authorities for binding corporate rules within the meaning of this Article. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure set out in Article 93(2). | | Komisioni mund të specifikojë formatin dhe procedurat për shkëmbimin e informacionit ndërmjet kontrolluesve, përpunuesve dhe autoriteteve mbikëqyrëse për rregullat e brendshme detyruese brenda kuptimit të këtij neni. Këto akte zbatuese miratohen në pajtim me procedurën e shqyrtimit të parashikuar në nenin 93, paragrafi 2 |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 48 Transfers or disclosures not authorised by Union law** | | | | | | | | | | |
| 48 | Any judgment of a court or tribunal and any decision of an administrative authority of a third country requiring a controller or processor to transfer or disclose personal data may only be recognised or enforceable in any manner if based on an international agreement, such as a mutual legal assistance treaty, in force between the requesting third country and the Union or a Member State, without prejudice to other grounds for transfer pursuant to this Chapter. | | Çdo vendim gjykate ose tribunali dhe çdo vendim i një autoriteti administrativ i një vendi të tretë që i kërkon një kontrolluesi ose përpunuesi të transferojë ose të deklarojë të dhënat personale mund të njihet ose të jetë i ekzekutueshëm në çdo mënyrë nëse bazohet në një marrëveshje ndërkombëtare në fuqi, si p.sh. një traktat i ndihmës së ndërsjellë juridike, ndërmjet vendit të tretë kërkues dhe Bashkimit Evropian ose një shteti anëtar të tij, pa cenuar shkaqet e tjera të transferimit sipas këtij kreu. | Art.38 (2) DPL | Vendimet e gjykatave, si dhe vendimet e organeve administrative të një shteti të huaj, që përcaktojnë detyrimin për një kontrollues ose përpunues të transferojë ose përhapë të dhëna personale, mund të njihen ose zbatohen vetëm nëse bazohen në një marrëveshje ndërkombëtare, siç mund të jetë një traktat për ndihmë të ndërsjelltë juridike, në fuqi midis shtetit të huaj kërkues dhe Republikës së Shqipërisë, pa cenuar kriteret e tjera për transferim të parashikuara në këtë Kapitull | | Any judgment of a court or tribunal and any decision of an administrative authority of a foreign country, requiring a controller or processor to transfer or disclose personal data, may only be recognised or enforced, if based on an international agreement, such as a mutual legal assistance treaty, in force between the requesting foreign country and the Republic of Albania, without prejudice to other grounds for transfer pursuant to this Section. | Yes | | Completeness |
| **Article 49 Derogations for specific situations** | | | | | | | | | | |
| 49 (1) | In the absence of an adequacy decision pursuant to Article 45(3), or of appropriate safeguards pursuant to Article 46, including binding corporate rules, a transfer or a set of transfers of personal data to a third country or an international organisation shall take place only on one of the following conditions: | | Në mungesë të një vendimi përshtatshmërie në pajtim me nenin 45, paragrafi 3, ose të garancive të përshtatshme sipas nenit 46, duke përfshirë rregullat e brendshme detyruese, një transferim ose një grup transferimesh i të dhënave personale te një vend i tretë ose organizatë ndërkombëtare kryhet vetëm me një nga kushtet e mëposhtme: | Art.40 (1) DPL | Kur të dhënat transferohen tek marrës në një vend me nivel të pamjaftueshëm mbrojtje në përputhje me nenin 39, transferimi lejohet, nëse: | | Where data shall be transferred to recipients at a destination not enjoying adequacy status in conformity with Art 12, transfer is, nevertheless, allowed, if | Yes | | Completeness |
| 49 (1) (a) | the data subject has explicitly consented to the proposed transfer, after having been informed of the possible risks of such transfers for the data subject due to the absence of an adequacy decision and appropriate safeguards; | | subjekti i të dhënave ka dhënë shprehimisht pëlqimin për transferimin e propozuar, pas informimit në lidhje me risqet e mundshme të këtyre transferimeve për subjektet e të dhënave për shkak të mungesës së një vendimi të përshtatshmërisë ose të mungesës së garancive të përshtatshme; | Art 40 (1) (b) DPL | subjekti i të dhënave ka dhënë pëlqimin e informuar dhe të qartë për transferimin ndërkombëtar të të dhënave të propozuar, pasi është informuar qartësisht mbi rreziqet e transferimit, me përjashtim të rastit kur transferimi kryhet nga autoritetet publike për të ushtruar funksione, detyra ose kompetenca publike, në bazë të legjislacionit në fuqi | | the data subjects have given their informed and explicit consent to a proposed international data transfer (- not applicable in the public sector); | Yes | | Completeness |
| 49 (1) (b) | the transfer is necessary for the performance of a contract between the data subject and the controller or the implementation of pre-contractual measures taken at the data subject's request; | | transferimi është i nevojshëm për përmbushjen e një kontrate ndërmjet subjektit të të dhënave dhe kontrolluesit ose zbatimin e masave para-kontraktuale të marra me kërkesë të subjektit të të dhënave; | Art 40 (1) (c) DPL | është i nevojshëm për zbatimin e një kontrate midis subjektit të të dhënave dhe kontrolluesit, për zbatimin e masave parakontraktore, të ndërmarra me kërkesë të subjektit të të dhënave ose transferimi është i nevojshëm për lidhjen ose zbatimin e një kontrate midis kontrolluesit dhe një pale të tretë, në interes të subjektit të të dhënave, me përjashtim të rastit kur transferimi kryhet nga autoritetet publike; | | the transfer is necessary for the performance of a contract between the data subject and the controller, for the implementation of pre-contractual measures taken in addressing the data subject’s request, or the transfer is necessary for the conclusion or performance of a contract between the controller and a third party, in the interest of the data subject (- not applicable in the public sector); | Yes | | Completeness |
| 49 (1) (c) | the transfer is necessary for the conclusion or performance of a contract concluded in the interest of the data subject between the controller and another natural or legal person; | | transferimi është i nevojshëm për përfundimin ose përmbushjen e një kontrate të lidhur në interes të subjektit të të dhënave ndërmjet kontrolluesit dhe një personi tjetër fizik ose juridik; | Art 40 (1) (c) DPL | është i nevojshëm për zbatimin e një kontrate midis subjektit të të dhënave dhe kontrolluesit, për zbatimin e masave parakontraktore, të ndërmarra me kërkesë të subjektit të të dhënave ose transferimi është i nevojshëm për lidhjen ose zbatimin e një kontrate midis kontrolluesit dhe një pale të tretë, në interes të subjektit të të dhënave, me përjashtim të rastit kur transferimi kryhet nga autoritetet publike; | | the transfer is necessary for the performance of a contract between the data subject and the controller, for the implementation of pre-contractual measures taken in addressing the data subject’s request, or the transfer is necessary for the conclusion or performance of a contract between the controller and a third party, in the interest of the data subject (- not applicable in the public sector); | Yes | | Completeness |
| 49 (1) (d) | the transfer is necessary for important reasons of public interest; | | transferimi është i nevojshëm për shkaqe të rëndësishme të interesit publik; | Art 40 (1) (e) DPL | është i nevojshëm për shkak të për interesit të rëndësishëm publik; | | the transfer is necessary for important reasons of public interest | Yes | | Completeness |
| 49 (1) (e) | the transfer is necessary for the establishment, exercise or defence of legal claims; | | transferimi është i nevojshëm për ngritjen, ushtrimin ose mbrojtjen e pretendimeve ligjore; | Art 40 (1) (d) DPL | është i nevojshëm për mbrojtjen e interesave jetikë të subjektit të të dhënave ose të një personi tjetër fizik, kur subjekti të të dhënave e ka të pamundur të japë pëlqimin për shkak të gjendjes së tij shëndetësore ose kur i është hequr apo kufizuar e drejta për të vepruar | |  | Yes | | Completeness |
| 49 (1) (f) | the transfer is necessary in order to protect the vital interests of the data subject or of other persons, where the data subject is physically or legally incapable of giving consent; | | Transferimi është i nevojshëm për të mbrojtur interesat jetike të subjektit të të dhënave ose të personave të tjerë, kur subjekti i të dhënave nuk është fizikisht ose ligjërisht në gjendje të japë pëlqimin. | Art 40 (1) (d) DPL | është i nevojshëm për mbrojtjen e interesave jetikë të subjektit të të dhënave, kur ky është i paaftë për të dhënë pëlqimin, ose të interesave jetikë të një personi tjetër; | | the transfer is necessary for protecting vital interests of the data subject, which is incapable to give consent, or of another person | Yes | | Completeness |
| 49 (1) (g) | the transfer is made from a register which according to Union or Member State law is intended to provide information to the public and which is open to consultation either by the public in general or by any person who can demonstrate a legitimate interest, but only to the extent that the conditions laid down by Union or Member State law for consultation are fulfilled in the particular case. | | transferimi bëhet nga një regjistër që sipas së drejtës evropiane ose të shtetit anëtar synon të japë informacion për publikun dhe që është i hapur për t'u konsultuar nga publiku i gjerë ose nga çdo person që mund të demonstrojë një interes legjitim, por vetëm në masën që të përmbushen kushtet e parashikuara nga e drejta evropiane ose e shtetit anëtar për konsultimet në rastin e veçantë. | Art 40 (1) (f) DPL | bëhet nga një regjistër që sipas ligjit, është i hapur për konsultim dhe ofron informacion për publikun e gjerë, me kusht që transferimi të përfshijë vetëm informacione të caktuara, dhe jo pjesë të plota të regjistrit; | | the transfer is made from a register that is, according to the law, open for consultation and provides information to the general public, provided that the transfer involves only single informations and not whole partitions of the register; | Yes | | Completeness |
| 49 (...) | Where a transfer could not be based on a provision in Article 45 or 46, including the provisions on binding corporate rules, and none of the derogations for a specific situation referred to in the first subparagraph of this paragraph is applicable, a transfer to a third country or an international organisation may take place only if the transfer is not repetitive, concerns only a limited number of data subjects, is necessary for the purposes of compelling legitimate interests pursued by the controller which are not overridden by the interests or rights and freedoms of the data subject, and the controller has assessed all the circumstances surrounding the data transfer and has on the basis of that assessment provided suitable safeguards with regard to the protection of personal data. The controller shall inform the supervisory authority of the transfer. The controller shall, in addition to providing the information referred to in Articles 13 and 14, inform the data subject of the transfer and on the compelling legitimate interests pursued. | | Nëse një transferim nuk mund të bazohet në një dispozitë në nenin 45 ose 46, duke përfshirë dispozitat për rregullat e brendshme detyruese, dhe asnjë nga shmangiet për shkak të situatave specifike të referuara në nënparagrafin e parë të këtij paragrafi nuk mund të zbatohet, një transferim në një vend të tretë ose një organizatë ndërkombëtare mund të kryhet vetëm nëse transferimi nuk është i përsëritur, ka të bëjë vetëm me një numër të kufizuar subjektesh të të dhënave, është i nevojshëm për qëllimet e interesave legjitime detyruese që ndiqet nga kontrolluesi dhe që nuk tejkalohen nga interesat ose të drejtat dhe liritë e subjektit të të dhënave, dhe kontrolluesi ka vlerësuar të gjitha rrethanat që kanë të bëjnë me transferimin e të dhënave dhe mbi bazën e këtij vlerësimi ka dhënë garanci të përshtatshme lidhur me mbrojtjen e të dhënave personale. Kontrolluesi njofton autoritetin mbikëqyrës për transferimin. Kontrolluesi, përveç dhënies së informacionit të referuar në nenet 13 dhe 14, njofton subjektin e të dhënave për transferimin dhe për interesat detyruese legjitime të ndjekura. | Art 40 (1) (gj) DPL | transferimi, që ka të bëjë vetëm me një numër të kufizuar subjektesh të të dhënave, është i nevojshëm për shkak të interesave legjitimë të rëndësishëm të kontrolluesit, të cilat kanë përparësi mbi interesat për mbrojtjen e subjekteve të të dhënave, me kusht që të jenë marrë masa të përshtatshme mbrojtëse nga kontrolluesi dhe subjektet e të dhënave dhe Komisioneri të jenë informuar për transferimin, i cili duhet të dokumentohet nga kontrolluesi. | | the transfer, concerning only a limited number of data subjects, is necessary for the controller’s compelling legitimate interests which are not overridden by interests in protection of the data subjects, provided that suitable safeguards have been adopted by the controller and that the data subjects and the Commissioner | Yes | | Completeness |
| 49 (2) | A transfer pursuant to point (g) of the first subparagraph of paragraph 1 shall not involve the entirety of the personal data or entire categories of the personal data contained in the register. Where the register is intended for consultation by persons having a legitimate interest, the transfer shall be made only at the request of those persons or if they are to be the recipients. | | Një transferim në pajtim me pikën "e" të nënparagrafit të parë të paragrafit 1 nuk përfshin tërësinë e të dhënave personale ose të gjitha kategoritë e të dhënave personale që gjenden në regjistër. Nëse regjistri është i destinuar të konsultohet nga personat që kanë një interes të ligjshëm, transferimi bëhet vetëm me kërkesë të atyre personave ose nëse ata duhet të jenë marrësit. | Art 40 (1) (f) DPL | bëhet nga një regjistër që sipas ligjit, është i hapur për konsultim dhe ofron informacion për publikun e gjerë, me kusht që transferimi të përfshijë vetëm informacione të caktuara, dhe jo pjesë të plota të regjistrit; | | the transfer is made from a register that is, according to the law, open for consultation and provides information to the general public, provided that the transfer involves only single informations and not whole partitions of the register; | Yes | | Completeness |
| 49 (3) | Points (a), (b) and (c) of the first subparagraph of paragraph 1 and the second subparagraph thereof shall not apply to activities carried out by public authorities in the exercise of their public powers | | Pikat "a", "b" dhe "c" të nënparagrafit të parë të paragrafit 1 dhe nënparagrafi dytë i tij nuk zbatohen për aktivitetet e kryera nga autoritetet publike në ushtrim të kompetencave të tyre publike. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 49 (4) | The public interest referred to in point (d) of the first subparagraph of paragraph 1 shall be recognised in Union law or in the law of the Member State to which the controller is subject. | | Interesi publik i referuar në pikën "ç" të nënparagrafit të parë të paragrafit 1 njihet nga e drejta evropiane ose e shtetit anëtar së cilës i nënshtrohet kontrolluesi. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 49 (5) | In the absence of an adequacy decision, Union or Member State law may, for important reasons of public interest, expressly set limits to the transfer of specific categories of personal data to a third country or an international organisation. Member States shall notify such provisions to the Commission. | | Në mungesë të një vendimi përshtatshmërie, e drejta evropiane ose e shtetit anëtar, për shkaqe të rëndësishme të interesit publik, mund të caktojë shprehimisht kufij për transferimin e kategorive specifike të të dhënave personale në një vend të tretë ose te një organizatë ndërkombëtare. Shtetet anëtare i njoftojnë Komisionit këto dispozita. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 49 (6) | The controller or processor shall document the assessment as well as the suitable safeguards referred to in the second subparagraph of paragraph 1 of this Article in the records referred to in Article 30. | | Kontrolluesi ose përpunuesi dokumenton vlerësimin dhe garancitë e përshtatshme të referuara në nënparagrafin e dytë të paragrafit 1 të këtij neni në regjistrat e referuar në nenin 30. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 50 International cooperation for the protection of personal data** | | | | | | | | | | |
| 50 | In relation to third countries and international organisations, the Commission and supervisory authorities shall take appropriate steps to: | | Në lidhje me vendet e treta dhe organizatat ndërkombëtare, Komisioni dhe autoritetet mbikëqyrëse marrin hapat e duhur për të: | Art. (81) (1) (ll) DPL | në lidhje me shtetet e huaja dhe organizatat ndërkombëtare, merr hapat e duhur për të | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes |
| 50 (a) | develop international cooperation mechanisms to facilitate the effective enforcement of legislation for the protection of personal data; | | zhvilluar mekanizma të bashkëpunimit ndërkombëtar për të lehtësuar ekzekutimin e efektshëm të legjislacionit për mbrojtjen e të dhënave personale; | Art. (81) (1) (ll) (i) DPL | zhvilluar mekanizma të bashkëpunimit ndërkombëtar për të lehtësuar ekzekutimin e efektshëm të legjislacionit për mbrojtjen e të dhënave personale | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes |
| 50 (b) | provide international mutual assistance in the enforcement of legislation for the protection of personal data, including through notification, complaint referral, investigative assistance and information exchange, subject to appropriate safeguards for the protection of personal data and other fundamental rights and freedoms; | | dhënë ndihmë të ndërsjellë ndërkombëtare në zbatimin e legjislacionin për mbrojtjen e të dhënave personale, përfshirë nëpërmjet njoftimit, referimit të ankesës, asistencës në hetim dhe shkëmbimin e informacionit, duke iu nënshtruar garancive të përshtatshme për mbrojtjen e të dhënave personale dhe të drejtave dhe lirive të tjera themelore; | Art. (81) (1) (ll) (ii) DPL | zhvilluar mekanizma të bashkëpunimit ndërkombëtar për të lehtësuar ekzekutimin e efektshëm të legjislacionit për mbrojtjen e të dhënave personale | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes |
| 50 (c) | engage relevant stakeholders in discussion and activities aimed at furthering international cooperation in the enforcement of legislation for the protection of personal data; | | angazhuar aktorët përkatës në diskutime dhe aktivitete që synojnë bashkëpunim të mëtejshëm ndërkombëtar në zbatimin e legjislacionit për mbrojtjen e të dhënave personale; | Art. (81) (1) (ll) (iii) DPL | angazhuar aktorët përkatës në diskutime dhe aktivitete që synojnë bashkëpunim të mëtejshëm ndërkombëtar në zbatimin e legjislacionit për mbrojtjen e të dhënave personale | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes |
| 50 (d) | promote the exchange and documentation of personal data protection legislation and practice, including on jurisdictional conflicts with third countries. | | nxitur shkëmbimin dhe dokumentimin e legjislacionit dhe praktikës për mbrojtjen e të dhënave personale, duke përfshirë konfliktet juridiksionale me vendet e treta. | Art. (81) (1) (ll) (i) DPL | nxitur shkëmbimin dhe dokumentimin e legjislacionit dhe praktikës për mbrojtjen e të dhënave personale, duke përfshirë konfliktet juridiksionale me shtete të huaja | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes |
| **CHAPTER VI Independent supervisory authorities** | | | | | | | | | | |
| **Section 1 Independent status** | | | | | | | | | | |
| **Article 51 Independent supervisory authorities** | | | | | | | | | | |
| 51 (1) | Each Member State shall provide for one or more independent public authorities to be responsible for monitoring the application of this Regulation, in order to protect the fundamental rights and freedoms of natural persons in relation to processing and to facilitate the free flow of personal data within the Union (‘supervisory authority’). | | Çdo shtet anëtar parashikon që një ose më shumë autoritete publike të pavarura janë përgjegjëse për monitorimin e zbatimit të kësaj rregulloreje, me qëllim që të mbrohen të drejtat dhe liritë themelore të personave fizikë në lidhje me përpunimin dhe të lehtësohet fluksi i lirë i të dhënave personale brenda Bashkimit Evropian ("autoriteti mbikëqyrës"). | Art. 74 (1) DPL | Komisioneri për të Drejtën e Informimit dhe Mbrojtjen e të Dhënave Personale është person juridik publik dhe autoriteti mbikëqyrës i pavarur dhe përgjegjës për monitorimin dhe mbikëqyrjen e zbatimit të këtij ligji, me qëllim mbrojtjen e të drejtave dhe lirive themelore të personave fizikë në lidhje me përpunimin e të dhënave personale. | | The Commissioner for the Right to Information and Protection of Personal Data is the independent authority responsible for monitoring the application of this Law, in order to protect the fundamental rights and freedoms of natural persons, in particular the right to data protection in relation to the processing of personal data. | Yes | | Completeness |
| 51 (2) | Each supervisory authority shall contribute to the consistent application of this Regulation throughout the Union. For that purpose, the supervisory authorities shall cooperate with each other and the Commission in accordance with Chapter VII. | | Çdo autoritet mbikëqyrës kontribuon në zbatimin e njëtrajtshëm të kësaj rregulloreje në të gjithë Bashkimin Evropian. Për këtë qëllim, autoritetet mbikëqyrëse bashkëpunojnë me njëri-tjetrin dhe Komisionin në pajtim me kreun VII. | Art. 81 (1) (m) DPL | bashkëpunimin me autoritetet mbikëqyrëse për mbrojtjen e të dhënave personale të shteteve të huaja, veçanërisht sa i takon çështjeve ndërkufitare; | | cooperate with the supervisory authorities for the protection of personal data of foreign states, in particular regarding cross-border matters; | Yes | | Completeness |
| 51 (3) | Where more than one supervisory authority is established in a Member State, that Member State shall designate the supervisory authority which is to represent those authorities in the Board and shall set out the mechanism to ensure compliance by the other authorities with the rules relating to the consistency mechanism referred to in Article 63. | | Nëse në një shtet anëtar ngrihet më shumë se një autoritet mbikëqyrës, ky shtet anëtar cakton autoritetin mbikëqyrës që duhet t'i përfaqësojë ato autoritete në Bord dhe përcakton mekanizmat për të garantuar respektimin nga autoritetet të rregullave në lidhje me mekanizmin e njëtrajtshmërisë, të referuara në nenin 63. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes |
| 51 (4) | Each Member State shall notify to the Commission the provisions of its law which it adopts pursuant to this Chapter, by 25 May 2018 and, without delay, any subsequent amendment affecting them. | | Çdo shtet anëtar i njofton Komisionit, deri më 25 maj 2018, dispozitat e së drejtës së tij që ai i miraton në pajtim me këtë kre dhe më pas, pa vonesë, çdo ndryshim të mëvonshëm që prek ato. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes |
| **Article 52 Independence** | | | | | | | | | | |
| 52 (1) | Each supervisory authority shall act with complete independence in performing its tasks and exercising its powers in accordance with this Regulation. | | Çdo autoritet mbikëqyrës vepron me pavarësi të plotë në përmbushjen e detyrave dhe ushtrimin e kompetencave në pajtim me këtë rregullore. | Art. 75 (1) DPL | Komisioneri vepron në pavarësi të plotë gjatë kryerjes së detyrave dhe ushtrimit të kompetencave të tij në përputhje me këtë ligj, si dhe nuk ndikohet qoftë në mënyrë të drejtpërdrejtë apo të tërthortë dhe nuk kërkon apo merr udhëzime. | | The Commissioner shall act with complete independence in performing his tasks and exercising his powers in accordance with this Law. | Yes | | Completeness |
| 52 (2) | The member or members of each supervisory authority shall, in the performance of their tasks and exercise of their powers in accordance with this Regulation, remain free from external influence, whether direct or indirect, and shall neither seek nor take instructions from anybody. | | Anëtari ose anëtarët e çdo autoriteti mbikëqyrës, në përmbushje të detyrave të tyre dhe ushtrim të kompetencave të tyre në pajtim me këtë rregullore, mbetet i lirë nga ndikimi i jashtëm, i drejtpërdrejtë ose jo, dhe nuk kërkon dhe nuk merr udhëzime nga askush. | Art. 75 (1) DPL | Komisioneri vepron në pavarësi të plotë gjatë kryerjes së detyrave dhe ushtrimit të kompetencave të tij në përputhje me këtë ligj, si dhe nuk ndikohet qoftë në mënyrë të drejtpërdrejtë apo të tërthortë dhe nuk kërkon apo merr udhëzime. | | The Commissioner shall remain free from external influence, whether direct or indirect, and shall neither seek nor take instructions from anybody. The Commissioner may not take part in any political party or carry on any other political or state activities. | Yes | | Completeness |
| 52 (3) | Member or members of each supervisory authority shall refrain from any action incompatible with their duties and shall not, during their term of office, engage in any incompatible occupation, whether gainful or not. | | Anëtari ose anëtarët e çdo autoriteti mbikëqyrës distancohen nga çdo veprim që nuk është në pajtim me detyrat e tyre dhe, gjatë mandatit të tyre, nuk angazhohen në asnjë aktivitet që nuk përputhet me të, fitimprurës ose jo. | Art. 75 (2) DPL | Gjatë mandatit të tij, Komisioneri nuk kryen asnjë veprimtari, si dhe nuk ushtron asnjë profesion që janë të papajtueshëm me detyrën e tij, pavarësisht përfitimit ose jo | | The Commissioner shall refrain from any action incompatible with his/her duties and shall not, during his/her term of office, engage in any incompatible occupation, whether gainful or not, and, in particular, not take part in the management of organs of social, economic or commercial organizations. | Yes | | Completeness |
| 52 (4) | Each Member State shall ensure that each supervisory authority is provided with the human, technical and financial resources, premises and infrastructure necessary for the effective performance of its tasks and exercise of its powers, including those to be carried out in the context of mutual assistance, cooperation and participation in the Board. | | Çdo shtet anëtar garanton që çdo autoriteti mbikëqyrës t'i vihen në dispozicion burime njerëzore, teknike dhe financiare, mjedise dhe infrastruktura e nevojshme për përmbushjen e efektshme të detyrave të tij dhe ushtrimin e kompetencave, duke përfshirë ato që kryhen në kontekstin e ndihmës së ndërsjellë, bashkëpunimit dhe pjesëmarrjes në Bord. | Art. 76 (1) DPL | Komisioneri ndihmohet nga Zyra e Komisionerit e cila pajiset me burimet njerëzore, teknike, financiare, mjediset dhe infrastrukturën e nevojshme për kryerjen të detyrave dhe ushtrimin e kompetencave të tij në mënyrë efektive. . | | The Office of the Commissioner shall be provided with the human, technical and financial resources, premises and infrastructure necessary for the effective performance of its tasks and the exercise of its powers. | Yes | | Completeness |
| 52 (5) | Each Member State shall ensure that each supervisory authority chooses and has its own staff which shall be subject to the exclusive direction of the member or members of the supervisory authority concerned. | | Çdo shtet anëtar garanton që çdo autoritet mbikëqyrës të zgjedhë dhe të ketë personelin e tij që u nënshtrohet udhëzimeve ekskluzive të anëtarit ose anëtarëve të autoritetit mbikëqyrës përkatës. | Art. 76 (2) DPL  Art. 76 (3) DPL | Personeli i nënshtrohet drejtimit ekskluziv të Komisionerit dhe raporton rregullisht tek ai.  Kuvendi përcakton strukturën dhe organikën e Zyrës së Komisionerit, me propozimin e Komisionerit | | The Commissioner chooses his own staff which shall be subject to the exclusive direction of the Commissioner. | Yes | | Completeness |
| 52 (6) | Each Member State shall ensure that each supervisory authority is subject to financial control which does not affect its independence and that it has separate, public annual budgets, which may be part of the overall state or national budget. | | Çdo shtet anëtar garanton që secili autoritet mbikëqyrës t'i nënshtrohet kontrollit financiar që nuk prek pavarësinë e tij dhe që të ketë buxhet të pavarur, publik dhe vjetor, që mund të jetë pjesë e buxhetit të përgjithshëm të shtetit ose kombëtar. | Art. 75 (3) DPL | Komisioneri ka buxhetin e tij, i cili është pjesë e Buxhetit të Shtetit të miratuar nga Kuvendi dhe e administron atë në mënyrë të pavarur. Ai propozon buxhetin në përputhje me legjislacionin në fuqi. Buxheti dhe numri i punonjësve të Zyrës së Komisionerit përcaktohet nga Kuvendi. Buxheti i Komisionerit mund të financohet edhe nga donatorë, të cilët nuk paraqesin konflikt interesi. Administrimi i këtyre donacioneve bëhet sipas marrëveshjeve me donatorët dhe legjislacionin në fuqi. | | The Commissioner has a separate budget which he administers himself with independence. He proposes the budget pursuant to the law. The Assembly determines the budget and number of employees of the Commissioner’s Office. The budget of the Commissioner may also be funded by donors not representing a conflict of interest. The administration of these donations is made pursuant to the agreement with the donors and the applicable Albanian law. | Yes | | Completeness |
| **Article 53 General conditions for the members of the supervisory authority** | | | | | | | | | | |
| 53 (1) | Member States shall provide for each member of their supervisory authorities to be appointed by means of a transparent procedure by: | | Shtetet anëtare parashikojnë që çdo anëtar i autoriteteve të tyre mbikëqyrës të caktohet me anë të një procedure transparente nga: | Art. 77 DPL | 1. Komisioneri zgjidhet me shumicën e të gjithë anëtarëve të Kuvendit, me propozim të Këshillit të Ministrave, për një mandat 7-vjeçar, me të drejtë rizgjedhjeje.  2. Procedura për përzgjedhjen e kandidati fillon me publikimin e thirrjes për shprehje interesi për t’u zgjedhur si Komisioner, 90 ditë përpara përfundimit të mandatit ose jo më vonë se 7 ditë në rast shkarkimi apo dorëheqje. | | The Council of Ministers’ proposal for election shall be proceeded by a timely public announcement about the forthcoming appointment of a new Commissioner because of vacancy of the function. Every Albanian citizen, fulfilling the requirements according to Article 81, may apply for being proposed for election. | Yes | | Completeness |
| 53 - | their parliament; | | parlamenti i tyre; | Art. 77 (1) DPL | 1. Komisioneri zgjidhet me shumicën e të gjithë anëtarëve të Kuvendit, me propozim të Këshillit të Ministrave, për një mandat 7-vjeçar, me të drejtë rizgjedhjeje.  2. Procedura për përzgjedhjen e kandidati fillon me publikimin e thirrjes për shprehje interesi për t’u zgjedhur si Komisioner, 90 ditë përpara përfundimit të mandatit ose jo më vonë se 7 ditë në rast shkarkimi apo dorëheqje. | |  | Yes | | Completeness |
| 53 - | their government; | | qeveria e tyre; |  |  | |  | Yes | | Completeness |
| 53 - | their head of State; or | | kreu i shtetit të tyre; ose |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 53 - | an independent body entrusted with the appointment under Member State law. | | një organ i pavarur i ngarkuar me emërimin sipas së drejtës së shtetit anëtar. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 53 (2) | Each member shall have the qualifications, experience and skills, in particular in the area of the protection of personal data, required to perform its duties and exercise its powers. | | Çdo anëtar ka kualifikimet, eksperiencën dhe aftësitë, veçanërisht në sferën e mbrojtjes së të drejtave personale, që kërkohen për të përmbushur detyrat dhe ushtruar kompetencat e tyre. | Art. 78 (ç) DPL | Kandidati për Komisioner duhet të plotësojë këto kritere:  ç) ka njohuri, si dhe ka kryer veprimtari të spikatur në fushën e të drejtave të njeriut, sfera të tjera të së drejtës dhe në veçanti në fushën e mbrojtjes së të dhënave personale dhe të së drejtës për informim; | | A person may be proposed and elected for the function of Commissioner if he meets the following criteria:  e) breadth of knowledge in the field of human rights and fundamental freedoms, and particularly in data protection, documented by relevant professional activities | Yes | | Completeness |
| 53 (3) | The duties of a member shall end in the event of the expiry of the term of office, resignation or compulsory retirement, in accordance with the law of the Member State concerned. | | Detyrat e një anëtari përfundojnë në rastin e skadimit të mandatit, të dorëheqjes ose të daljes së detyruar në pension, në pajtim me të drejtën e shtetit anëtar përkatës. | Art. 79 (1) DPL  Art.79 (2) DPL | 1. Mandati i Komisionerit përfundon kur:  a) përfundon mandatin 7-vjeçar;  b) jep dorëheqjen;  c) shkarkohet.  2.Komisioneri shkarkohet vetëm me kërkesë të motivuar nga Këshilli i Ministrave, e cila mbështetet nga jo më pak se një e treta e të gjithë anëtarëve të Kuvendit. Kuvendi vendos për shkarkimin e Komisionerit me tre të pestat e të gjithë anëtarëve të tij për shkak të:  a) shkeljeve të rënda që dëmtojnë rëndë reputacionin në publik dhe/ose funksionimin e zyrës, në veçanti, kur ka kryer një krim të rëndë; ose  b) pamundësisë së tij për të përmbushur më tej funksionin e Komisionerit për të përmbushur më tej funksionin e Komisionerit. | |  | Yes | | Completeness |
| 53 (4) | A member shall be dismissed only in cases of serious misconduct or if the member no longer fulfils the conditions required for the performance of the duties. | | Një anëtar pushohet vetëm në rastet e sjelljes së rëndë ose nëse anëtari nuk vazhdon të përmbushë kushtet e kërkuara për përmbushjen e detyrave. | Art.79 (2) DPL  Art.79 (2) (a) DPL  Art.79 (2) (b) DPL | 2. Komisioneri shkarkohet vetëm me kërkesë të motivuar nga Këshilli i Ministrave, e cila mbështetet nga jo më pak se një e treta e të gjithë anëtarëve të Kuvendit. Kuvendi vendos për shkarkimin e Komisionerit me tre të pestat e të gjithë anëtarëve të tij për shkak të:  a) shkeljeve të rënda që dëmtojnë rëndë reputacionin në publik dhe/ose funksionimin e zyrës, në veçanti, kur ka kryer një krim të rëndë; ose  b) pamundësisë së tij për të përmbushur më tej funksionin e Komisionerit për të përmbushur më tej funksionin e Komisionerit. | | The Commissioner may by discharged only on the reasoned request of the Council of Ministers, which is supported by not less than one third of all members of the Assembly, on the grounds of:  serious misconduct resulting in grave harm to the public regard and/or the functionality of the office, in particular, by having committed a serious crime, or  physical or mental inability to further fulfill the functions of the Commissioner. | Yes  Yes | | Completeness |
| **Article 54 Rules on the establishment of the supervisory authority** | | | | | | | | | | |
| 54 (1) | Each Member State shall provide by law for all of the following: | | Çdo shtet anëtar parashikon me ligj të gjitha sa më poshtë: | Art.74 (1) DPL | Komisioneri për të Drejtën e Informimit dhe Mbrojtjen e të Dhënave Personale është person juridik publik dhe autoriteti mbikëqyrës i pavarur dhe përgjegjës për monitorimin dhe mbikëqyrjen e zbatimit të këtij ligji, me qëllim mbrojtjen e të drejtave dhe lirive themelore të personave fizikë në lidhje me përpunimin e të dhënave personale. | |  |  | |  |
| 54(1) (a) | the establishment of each supervisory authority; | | ngritjen e çdo autoriteti mbikëqyrës; | Art.74 (1) DPL | Komisioneri për të Drejtën e Informimit dhe Mbrojtjen e të Dhënave Personale është person juridik publik dhe autoriteti mbikëqyrës i pavarur dhe përgjegjës për monitorimin dhe mbikëqyrjen e zbatimit të këtij ligji, me qëllim mbrojtjen e të drejtave dhe lirive themelore të personave fizikë në lidhje me përpunimin e të dhënave personale. | | The Commissioner for the Right to Information and Protection of Personal Data is the independent authority responsible for monitoring the application of this Law, in order to protect the fundamental rights and freedoms of natural persons, in particular the right to data protection in relation to the processing of personal data | Yes | | Completeness |
| 54(1) (b) | the qualifications and eligibility conditions required to be appointed as member of each supervisory authority; | | kualifikimet dhe kushtet e përshtatshmërisë që kërkohen për t'u emëruar anëtar i çdo autoriteti mbikëqyrës; | Art. 78 DPL  Art. 78 (a) DPL  Art. 78 (b) DPL  Art. 78 (c) DPL  Art. 78 (ç) DPL  Art. 78 (d) DPL  DPL  Art. 78 (dh) DPL | Kandidati për Komisioner duhet të plotësojë këto kritere:  a) është shtetas shqiptar;  ka përfunduar studimet e integruara në drejtësi ose në një program të ciklit të dytë të studimeve universitare në drejtësi, të barasvlershëm me to, ose ka kryer studimet universitare në drejtësi jashtë Shqipërisë dhe ka marrë një diplomë të barasvlershme, të njësuar sipas rregullave për njësimin e diplomave të parashikuara nga legjislacioni në fuqi;  c) ka jo më pak se 15 vjet përvojë profesionale aktive me kohë të plotë pas përfundimit të studimeve në drejtësi sipas shkronjës “b” të këtij neni;  ç) ka njohuri, si dhe ka kryer veprimtari të spikatur në fushën e të drejtave të njeriut, sfera të tjera të së drejtës dhe në veçanti në fushën e mbrojtjes së të dhënave personale dhe të së drejtës për informimi;  d) nuk është dënuar me vendim të formës së prerë për kryerjen e një vepre penale gjatë 10 viteve të fundit;  dh) nuk ka mbajtur detyrën e anëtarit të Këshillit të Ministrave ose anëtarit të Kuvendit gjatë katër viteve të fundit. | |  | Yes | | Completeness |
| 54 (1) (c) | the rules and procedures for the appointment of the member or members of each supervisory authority; | | rregullat dhe procedurat për emërimin e anëtarit ose anëtarëve të çdo autoriteti mbikëqyrës; | Art. 77 (2) DPL | Procedura për përzgjedhjen e kandidati fillon me publikimin e thirrjes për shprehje interesi për t’u zgjedhur si Komisioner, 90 ditë përpara përfundimit të mandatit ose jo më vonë se 7 ditë në rast shkarkimi apo dorëheqjes. | |  | Yes | | Completeness |
| 54 (1) (d) | the duration of the term of the member or members of each supervisory authority of no less than four years, except for the first appointment after 24 May 2016, part of which may take place for a shorter period where that is necessary to protect the independence of the supervisory authority by means of a staggered appointment procedure; | | kohëzgjatjen e mandatit të anëtarit ose anëtarëve të çdo autoriteti mbikëqyrës prej jo më pak se katër vjet, përveç emërimit të parë pas datës 24 maj 2016, pjesë e të cilit mund të jetë për një periudhë më të shkurtër nëse kjo është e nevojshme për të mbrojtur pavarësinë e autoritetit mbikëqyrës nëpërmjet procedurës së emërimit të shtyrës në kohë; | Art. 77 (1) DPL  Art. 77 (2) DPL | 1. Komisioneri zgjidhet me shumicën e të gjithë anëtarëve të Kuvendit, me propozim të Këshillit të Ministrave, për një mandat 7-vjeçar, me të drejtë rizgjedhjeje.  2. Procedura për përzgjedhjen e kandidati fillon me publikimin e thirrjes për shprehje interesi për t’u zgjedhur si Komisioner, 90 ditë përpara përfundimit të mandatit ose jo më vonë se 7 ditë në rast shkarkimi apo dorëheqje. | |  | Yes | | Completeness |
| 54 (1) (e) | whether and, if so, for how many terms the member or members of each supervisory authority is eligible for reappointment; | | nëse dhe, kur është rasti, mund të riemërohen anëtari ose anëtarët e çdo autoriteti mbikëqyrës; | Art. 77 (1) DPL | Komisioneri zgjidhet për një mandat 7-vjeçar, me të drejtë rizgjedhjeje, me propozim të Këshillit të Ministrave, me shumicën e të gjithë anëtarëve të Kuvendit. | | The Commissioner shall have the qualifications, experience and skills, in particular in the area of the protection of personal data, required by Article 81. The Commissioner shall be elected by the majority of all members of the Assembly upon a proposal of the Council of Ministers for a 9-year term, not eligible for extension by re-election. | Yes | | Completeness |
| 54 (1) (f) | the conditions governing the obligations of the member or members and staff of each supervisory authority, prohibitions on actions, occupations and benefits incompatible therewith during and after the term of office and rules governing the cessation of employment. | | kushtet që rregullojnë detyrimet e anëtarit ose të anëtarëve dhe të personelit të secilit autoritet mbikëqyrës, ndalimet e veprimeve, angazhimet dhe përfitimet që nuk janë në pajtim me të, gjatë dhe pas mandatit, si dhe rregullat që rregullojnë ndërprerjen e marrëdhënies së punës. | Art. 75 (2) DPL  Art. 79 DPL | Gjatë mandatit të tij, Komisioneri nuk kryen asnjë veprimtari dhe nuk ushtron asnjë profesion që është i papajtueshëm me detyrën e tij pavarësisht përfitimit ose jo.  1.Mandati i Komisionerit përfundon kur:  a) përfundon mandatin 7-vjeçar;  b) jep dorëheqjen;  c) shkarkohet.  2. Komisioneri shkarkohet vetëm me kërkesë të motivuar nga Këshilli i Ministrave, e cila mbështetet nga jo më pak se një e treta e të gjithë anëtarëve të Kuvendit. Kuvendi vendos për shkarkimin e Komisionerit me tre të pestat e të gjithë anëtarëve të tij për shkak të:  a) shkeljeve të rënda që dëmtojnë rëndë reputacionin në publik dhe/ose funksionimin e zyrës, në veçanti, kur ka kryer një krim të rëndë; ose  b) paaftësisë fizike ose mendore për të përmbushur më tej funksionin e Komisionerit.  3. Në rast shkarkimi ose dorëheqje, Këshilli i Ministrave i propozon Kuvendit kandidaturën e re brenda 1 muaji.  4. Në përfundim të mandatit Komisioneri rikthehet ne pozicionin e mëparshëm të punës ose në një pozicion i barazvlefshëm me të. | |  | Yes | | Completeness |
| 54 (2) | The member or members and the staff of each supervisory authority shall, in accordance with Union or Member State law, be subject to a duty of professional secrecy both during and after their term of office, with regard to any confidential information which has come to their knowledge in the course of the performance of their tasks or exercise of their powers. During their term of office, that duty of professional secrecy shall in particular apply to reporting by natural persons of infringements of this Regulation. | | Anëtari ose anëtarët dhe personeli i secilit autoritet mbikëqyrës, në pajtim me të drejtën evropiane ose të shtetit anëtar, i nënshtrohen detyrimit të fshehtësisë profesionale gjatë dhe pas mandatit, për çdo informacion konfidencial që ka ardhur në dijeni të tyre në vazhdën e përmbushjes së detyrave dhe ushtrimit të kompetencave. Gjatë mandatit të tyre, detyrimi i fshehtësisë profesionale zbatohet veçanërisht në lidhje me raportimin nga personat fizikë mbi shkeljet e kësaj rregulloreje. | Art. 78 (4) DPL | Informacioni konfidencial për të cilin Komisioneri dhe personeli i tij merr dijeni për shkak të ushtrimit të detyrave dhe kompetencave dhe në veçanti, informacioni i marrë nga paraqitja e ankesave prej personave fizikë për shkelje të këtij ligji, përbën sekret profesional. Komisioneri dhe personeli i Zyrës së tij përjashtohen nga detyrimi për ruajtjen e sekretit profesional kur informacioni lidhet me një vepër penale sipas Kodit Penal të Republikës së Shqipërisë dhe Komisioneri vë në dijeni autoritetin kompetent të ndjekjes penale. | | Information gathered by the Commissioner and his staff while exercising their duties shall be used only for supervisory purposes in compliance with this Law, unless such information relates to a criminal offence under the Criminal Code of Albania, in which case the Commissioner brings the information to the attention of the competent prosecution authority. | Yes | | Completeness |
| **Section 2 Competence, tasks and p owers** | | | | | | | | | | |
| **Article 55 Competence** | | | | | | | | | | |
| 55 (1) | Each supervisory authority shall be competent for the performance of the tasks assigned to and the exercise of the powers conferred on it in accordance with this Regulation on the territory of its own Member State. | | Çdo autoritet mbikëqyrës është kompetent për kryerjen e detyrave të caktuara dhe ushtrimin e tagrave të dhëna atij në pajtim me këtë rregullore në territorin e shtetit të vet anëtar. | Art. 80 (1) DPL | Komisioneri është përgjegjës për kryerjen e detyrave që i janë caktuar dhe ushtrimin e kompetencave që i janë dhënë atij në fushën e mbrojtjes së të dhënave në përputhje me këtë Ligj, në territorin e Shqipërisë. | | The Commissioner shall be competent for the performance of the tasks assigned to him and the exercise of the powers conferred on him or her in the field of data protection in accordance with this Law on the territory of Albania | Yes | | Completeness |
| 55 (2) | Where processing is carried out by public authorities or private bodies acting on the basis of point (c) or (e) of Article 6(1), the supervisory authority of the Member State concerned shall be competent. In such cases Article 56 does not apply. | | Nëse përpunimi kryhet nga autoritetet publike ose subjekte private që veprojnë në bazë të pikës "c" ose "d" të nenit 6, paragrafi 1, kompetent është autoriteti mbikëqyrës i shtetit anëtar përkatës. Në këto raste nuk zbatohet neni 56. |  |  | |  |  | | Not relevant for approximation purposes. |
| 55 (3) | Supervisory authorities shall not be competent to supervise processing operations of courts acting in their judicial capacity. | | Autoritetet mbikëqyrëse nuk kanë kompetencë të mbikëqyrin operacionet përpunuese të gjykatave që veprojnë në cilësinë e tyre gjyqësore. | Art. 80 (2) DPL | Komisioneri nuk ka autoritet për të mbikëqyrur veprimtaritë e përpunimit të kryera nga gjykatat në kuadër të veprimtarisë së tyre gjyqësore. Funksioni i autoritetit mbikëqyrës për mbrojtjen e të dhënave për veprimtarinë përpunuese të kryer nga pushteti gjyqësor në kuadër të veprimtarisë gjyqësore ushtrohet nga Këshilli i Lartë Gjyqësor. | | The Commissioner shall not be competent to supervise processing operations of courts acting in their judicial capacity. The function of data protection supervisory authority for the judiciary is fulfilled by the High Judicial Council. | Yes | | Completeness |
| **Article 56 Competence of the lead supervisory authority** | | | | | | | | | | |
| 56 (1) | Without prejudice to Article 55, the supervisory authority of the main establishment or of the single establishment of the controller or processor shall be competent to act as lead supervisory authority for the cross-border processing carried out by that controller or processor in accordance with the procedure provided in Article 60. | | Pa cenuar nenin 55, autoriteti mbikëqyrës i strukturës kryesore ose i një strukture të vetme të kontrolluesit ose përpunuesit ka kompetencë të veprojë si autoritet mbikëqyrës epror për përpunimin ndërkufitar të kryer nga ai kontrollues ose përpunues në pajtim me procedurën e parashikuar në nenin 60 |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes |
| 56 (2) | By derogation from paragraph 1, each supervisory authority shall be competent to handle a complaint lodged with it or a possible infringement of this Regulation, if the subject matter relates only to an establishment in its Member State or substantially affects data subjects only in its Member State. | | Ndryshe nga paragrafi 1, çdo autoritet mbikëqyrës ka kompetencë të trajtojë një ankim të paraqitur atij ose një shkelje të mundshme të kësaj rregulloreje, nëse çështja ka të bëjë vetëm me një strukturë në shtetin e tij anëtar ose prek në mënyrë thelbësore subjektet e të dhënave vetëm në shtetin e tij anëtar. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes |
| 56 (3) | In the cases referred to in paragraph 2 of this Article, the supervisory authority shall inform the lead supervisory authority without delay on that matter. Within a period of three weeks after being informed the lead supervisory authority shall decide whether or not it will handle the case in accordance with the procedure provided in Article 60, taking into account whether or not there is an establishment of the controller or processor in the Member State of which the supervisory authority informed it. | | Në rastet e përmendura në paragrafin 2 të këtij neni, autoriteti mbikëqyrës informon autoritetin mbikëqyrës epror pa vonesë për çështjen. Brenda një periudhe prej tre javësh nga njoftimi, autoriteti mbikëqyrës epror vendos nëse ai do ta trajtojë ose jo çështjen në pajtim me procedurën e parashikuar në nenin 60, duke marrë parasysh nëse ka një strukturë të kontrolluesit ose të përpunuesit në shtetin anëtar, autoriteti mbikëqyrës i të cilit e ka informuar atë. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes |
| 56 (4) | Where the lead supervisory authority decides to handle the case, the procedure provided in Article 60 shall apply. The supervisory authority which informed the lead supervisory authority may submit to the lead supervisory authority a draft for a decision. The lead supervisory authority shall take utmost account of that draft when preparing the draft decision referred to in Article 60(3). | | Nëse autoriteti mbikëqyrës epror vendos të trajtojë çështjen, zbatohet procedura e parashikuar në nenin 60. Autoriteti mbikëqyrës, i cili informon autoritetin mbikëqyrës epror, mund t'i paraqesë autoritetit mbikëqyrës epror një projekt për një vendim. Autoriteti mbikëqyrës epror i kushton rëndësi të madhe projektit gjatë përgatitjes së projekt-vendimit të përmendur në nenin 60, paragrafi 3. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes |
| 56 (5) | Where the lead supervisory authority decides not to handle the case, the supervisory authority which informed the lead supervisory authority shall handle it according to Articles 61 and 62. | | Nëse autoriteti mbikëqyrës epror vendos të mos e trajtojë çështjen, autoriteti mbikëqyrës që informoi autoritetin mbikëqyrës epror e trajton atë në pajtim me nenet 61 dhe 62. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes |
| 56 (6) | The lead supervisory authority shall be the sole interlocutor of the controller or processor for the cross-border processing carried out by that controller or processor. | | Autoriteti mbikëqyrës epror është pika e vetme e kontaktit për kontrolluesin ose përpunuesin për përpunimin ndërkufitar të kryer nga ai kontrollues ose përpunues |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes |
| **Article 57 Tasks** | | | | | | | | | | |
| 57 (1) | Without prejudice to other tasks set out under this Regulation, each supervisory authority shall on its territory: | | Pa cenuar detyrat e tjera të përcaktuara sipas kësaj rregulloreje, çdo autoritet mbikëqyrës në territorin e vet: | Art. 81 (1) DPL | Pavarësisht detyrave të tjera të përcaktuara sipas këtij Ligji, Komisioneri është përgjegjës për: | | Without prejudice to other tasks set out under this Law, the Commissioner shall: | Yes | | Completeness |
| 57 (1) (a) | monitor and enforce the application of this Regulation; | | monitoron dhe realizon zbatimin e kësaj rregulloreje; | Art. 81 (1) (a) DPL | monitorimin dhe mbikëqyrjen e zbatimit të këtij ligji dhe akteve nënligjore të dala në zbatim të tij, si dhe hartimin e publikimin e një raporti vjetor për këtë çështje; | | monitor and enforce the application of this Law and publish an annual report on this matter; | Yes | | Completeness |
| 57 (1) (b) | Promote public awareness and understanding of the risks, rules, safeguards and rights in relation to processing. Activities addressed specifically to children shall receive specific attention; | | Nxit ndërgjegjësimin dhe konceptimin publik për rreziqet, rregullat, garancitë dhe të drejtat në lidhje me përpunimin. Aktiviteteve që u drejtohen specifikisht fëmijëve u kushtohet vëmendje e veçantë; | Art. 81 (1) (b) DPL | nxit ndërgjegjësimin e publikut, kontrolluesve dhe përpunuesit, si dhe të të kuptuarit të rreziqeve, rregullave, masave mbrojtëse dhe të drejtave në lidhje me përpunimin e të dhënave personale, edhe nëpërmjet botimeve periodike dhe me vëmendje të veçantë për aktivitetet që kanë në fokus të miturit | | Promote public awareness and understanding of the risks, rules, safeguards and rights in relation to processing personal data, including by means of periodic publications. Activities addressed specifically to children shall receive specific attention; | Yes | | Completeness |
| 57 (1) (c) | advise, in accordance with Member State law, the national parliament, the government, and other institutions and bodies on legislative and administrative measures relating to the protection of natural persons' rights and freedoms with regard to processing; | | këshillon, në pajtim me të drejtën e shtetit anëtar, parlamentin, qeverinë institucionet dhe organet e tjera kombëtare mbi masat legjislative dhe administrative në lidhje me mbrojtjen e të drejtave dhe lirive të personave fizikë për sa i takon përpunimit; | Art. 81 (1) (c) DPL | i jep mendim Kuvendit, Këshillit të Ministrave dhe institucioneve të tjera qendrore mbi masat legjislative dhe administrative mbi mbrojtjen e të drejtave dhe lirive themelore të personave fizikë në lidhje me përpunimin e të dhënave personale | | give opinions on draft legal and secondary legal acts or other projects in the public sector, related to the processing of personal data; | Yes | | Completeness |
| 57 (1) (d) | promote the awareness of controllers and processors of their obligations under this Regulation; | | nxit ndërgjegjësimin e kontrolluesve dhe përpunuesve për detyrimet e tyre sipas kësaj rregulloreje; | Art. 81 (1) (b) DPL | nxit ndërgjegjësimin e publikut, kontrolluesve dhe përpunuesit, si dhe të të kuptuarit të rreziqeve, rregullave, masave mbrojtëse dhe të drejtave në lidhje me përpunimin e të dhënave personale, edhe nëpërmjet botimeve periodike dhe me vëmendje të veçantë për aktivitetet që kanë në fokus të miturit | |  | Yes | | Completeness |
| 57 (1) (e) | upon request, provide information to any data subject concerning the exercise of their rights under this Regulation and, if appropriate, cooperate with the supervisory authorities in other Member States to that end; | | me kërkesë, i jep informacion çdo subjekti të të dhënave në lidhje me ushtrimin e të drejtave të tij sipas kësaj rregulloreje dhe, sipas rastit, bashkëpunon me autoritetet mbikëqyrëse në shtetet e tjera anëtare për këtë qëllim; | Art. 81 (1) (h) DPL | garantimin e ushtrimit të të drejtave të subjekteve të të dhënave siç parashikohet në Kapitullin II të Pjesës II dhe Kapitullin III të Pjesës III të këtij ligji, përfshirë informimin dhe këshillimin e subjekteve të të dhënave në këtë drejtim | | Ensure the exercise of the rights of the data subjects as foreseen in Chapters III of Part II and of Part III of this law, including the giving of advice to data subjects to this effect. | Yes | | Completeness |
| 57 (1) (f) | handle complaints lodged by a data subject, or by a body, organisation or association in accordance with Article 80, and investigate, to the extent appropriate, the subject matter of the complaint and inform the complainant of the progress and the outcome of the investigation within a reasonable period, in particular if further investigation or coordination with another supervisory authority is necessary; | | trajton ankimet e paraqitura nga një subjekt i të dhënave ose nga një organ, organizatë ose shoqatë në pajtim me nenin 80 dhe heton, në masën e duhur, themelin e ankesës dhe informon ankuesin në lidhje me mbarëvajtjen dhe rezultatin e hetimit brenda një afati të arsyeshëm, veçanërisht nëse është i nevojshëm hetimi i mëtejshëm apo bashkërendimi me një organ tjetër mbikëqyrës; | Art. 81 (1) (i) DPL | shqyrtimin e ankesave të paraqitura tek Komisioneri nga persona fizik ose subjekte, organizata ose shoqata jofitimprurëse të cilat përfaqësojnë personin fizik në përputhje me nenin 88, në rast shkelje të këtij ligji | | Handle complaints because of alleged infringements of this Law, lodged to the Commissioner by an individual or by a non-profit body, organization or association in accordance with Article 91, acting in representation of the individual; | Yes | | Completeness |
| 57 (1) (g) | cooperate with, including sharing information and provide mutual assistance to, other supervisory authorities with a view to ensuring the consistency of application and enforcement of this Regulation; | | bashkëpunon, duke përfshirë shkëmbimin e informacionit dhe dhënien e ndihmës së ndërsjellë autoriteteve të tjera mbikëqyrëse me qëllim garantimin e njëtrajtshmërisë së zbatimit dhe ekzekutimit të kësaj rregulloreje; | Art. 81 (1) (ll) DPL | bashkëpunimin me autoritetet mbikëqyrëse për mbrojtjen e të dhënave personale të shteteve të huaja, veçanërisht sa i takon çështjeve ndërkufitare; | | cooperate with the supervisory authorities for the protection of personal data of foreign states, in particular regarding cross-border matters; | Yes | | Completeness |
| 57 (1) (h) | conduct investigations on the application of this Regulation, including on the basis of information received from another supervisory authority or other public authority; | | zhvillon hetime në lidhje me zbatimin e kësaj rregulloreje, duke përfshirë në bazë të informacionit të marrë nga një organ tjetër mbikëqyrës ose autoritet tjetër publik; | Art. 81 (1) (gj) DPL | kryerjen e hetimeve në lidhje me përputhshmërinë e veprimeve të përpunimit të të dhënave personale me këtë Ligj të , kryesisht apo mbi bazë ankese; | | conduct investigations on compliance of processing operations including personal data with this Law, ex officio or upon request; | Yes | | Completeness |
| 57 (1) (i) | monitor relevant developments, insofar as they have an impact on the protection of personal data, in particular the development of information and communication technologies and commercial practices; | | monitoron zhvillimet përkatëse, në masën që ato kanë ndikim mbi mbrojtjen e të dhënave personale, veçanërisht zhvillimin e teknologjive të informacionit dhe komunikimit, si dhe të praktikave tregtare; | Art. 81 (1) (ç) DPL | ç) monitorimin e zhvillimeve përkatëse, në masën që ato kanë ndikim mbi mbrojtjen e të dhënave personale, si dhe dhënien e rekomandimeve për zbatimin e kërkesave të ligjit për mbrojtjen e të dhënave personale dhe publikimin e tyre; | | publish guidelines containing explanations for the implementation of the obligations deriving from this Law, such as inter alia, on the length of lawful retention of personal data, or, on security measures, in different sectors of processing activities; | Yes | | Completeness |
| 57 (1) (j) | adopt standard contractual clauses referred to in Article 28(8) and in point (d) of Article 46(2); | | cakton klauzolat kontraktuale standarde të përmendura në nenin 28, paragrafi 8 dhe pika "ç" e nenit 46, paragrafi 2; | Art. 81 (1) (dh) DPL | miratimin dhe publikimin e klauzolave standarde kontraktuale për kontratat ndërmjet kontrolluesve dhe përpunuesve, sipas paragrafit 7 të nenit 25 dhe rregulla të detyrueshme të shoqërive tregtare sipas nenit 41 | | drawing up and publishing standard contractual clauses for contracts between controllers and processors, as referred to in Article 31 paragraph 7; | Yes | | Completeness |
| 57(1)(k) | establish and maintain a list in relation to the requirement for data protection impact assessment pursuant to Article 35(4); | | përpilon dhe mban një listë në lidhje me kërkesën për vlerësimin e ndikimit mbi mbrojtjen e të dhënave në pajtim me nenin 35, paragrafi 4; | Art. 81 (1) (e) DPL | këshillimin e kontrolluesve në kuadër të konsultimit paraprak sipas nenit 31 dhe autorizimin e përpunimit në përputhje me pikën 5, të nenit 31, si dhe publikimit të listave në lidhje me kriteret për vlerësimin e ndikimit në mbrojtjen e të dhënave sipas pikës 7, të nenit 30 dhe pikës 4, të nenit 64 | | support controllers by publishing lists concerning the requirement for data protection impact assessment pursuant to Article 36 paragraph 7 and 8 and Article 74 paragraph 4; | Yes | | Completeness |
| 57 (1) (l) | give advice on the processing operations referred to in Article 36(2); | | jep këshillim mbi operacionet e përpunimit të përmendura në nenin 36, paragrafi 2; | Art. 81 (1) (e) DPL | këshillimin e kontrolluesve në kuadër të konsultimit paraprak sipas nenit 31 dhe autorizimin e përpunimit në përputhje me pikën 5, të nenit 31, si dhe publikimit të listave në lidhje me kriteret për vlerësimin e ndikimit në mbrojtjen e të dhënave sipas pikës 7, të nenit 30 dhe pikës 4, të nenit 64 | | give advice to controllers in the context of prior consultation according to Article 37 and authorize processing in compliance with Article 37 paragraph 4; | Yes | | Completeness |
| 57 (1) (m) | encourage the drawing up of codes of conduct pursuant to Article 40(1) and provide an opinion and approve such codes of conduct which provide sufficient safeguards, pursuant to Article 40(5); | | inkurajon hartimin e kodeve të sjelljes në pajtim me nenin 40, paragrafi 1 dhe jep një mendim dhe aprovon këto kode sjelljeje që ofrojnë garanci të mjaftueshme, në pajtim me nenin 40, paragrafi 5; | Art. 81 (1) (ë) DPL | nxitjen e hartimit të kodeve të sjelljes sipas nenit 34 dhe publikimin e kritereve për akreditimin e një organi për monitorimin e kodeve të sjelljes sipas nenit 35, miratimin e kodeve të sjelljes dhe akreditimin e një organi monitorues, kur kërkesat përmbushen dhe për sa kohë që përmbushen | | encourage the drawing up of codes of conduct pursuant to Article 44 and publish the criteria for accreditation of a body for monitoring codes of conduct pursuant to Article 45; provide approval of codes of conduct and accredit a monitoring body, when satisfied, and as long as satisfied, that the requirements are met; | Yes | | Completeness |
| 57(1) (n) | encourage the establishment of data protection certification mechanisms and of data protection seals and marks pursuant to Article 42(1), and approve the criteria of certification pursuant to Article 42(5); | | inkurajon ngritjen e mekanizmave të certifikimit të mbrojtjes së të dhënave dhe të vulave dhe shenjave të mbrojtjes së të dhënave në pajtim me nenin 42, paragrafi 1, dhe aprovon kriteret e certifikimit në pajtim me nenin 42, paragrafi 5; | Art. 81 (1) (f) DPL | nxitjen e vënies në zbatim të certifikimit, vulave dhe markave të mbrojtjes së të dhënave, me qëllim lehtësimin e përputhshmërisë me këtë ligj, hartimin dhe publikimin e kritereve për certifikimin në përputhje me nenin 36 dhe për akreditimin e organizmave të certifikimit në përputhje me nenin 37, si dhe akreditimin e organizmave të certifikimit, përfshirë miratimin e mekanizmave të tyre të certifikimit, kur kërkesat përmbushen dhe për sa kohë që ato përmbushen | | encourage the establishment of certification, data protection seals and marks, with the purpose of supporting compliance with this Law; draw up and publish criteria for certification pursuant to Article 46 and for accrediting certification bodies pursuant to Article 47; accredit certification bodies, including approval of their certification mechanisms, when satisfied, and as long as satisfied, that the requirements are met; | Yes | | Completeness |
| 57(1) (o) | where applicable, carry out a periodic review of certifications issued in accordance with Article 42(7); | | sipas rastit, kryhen një rishikim periodik të certifikimeve të dhëna në pajtim me nenin 42, paragrafi 7; | Art. 81 (1) (f) DPL | nxitjen e vënies në zbatim të certifikimit, vulave dhe markave të mbrojtjes së të dhënave, me qëllim lehtësimin e përputhshmërisë me këtë ligj, hartimin dhe publikimin e kritereve për certifikimin në përputhje me nenin 36 dhe për akreditimin e organizmave të certifikimit në përputhje me nenin 37, si dhe akreditimin e organizmave të certifikimit, përfshirë miratimin e mekanizmave të tyre të certifikimit, kur kërkesat përmbushen dhe për sa kohë që ato përmbushen | | to carry out a review on certifications issued by certification bodies pursuant to Articles 46 and 47 of this Law; | Yes | | Completeness |
| 57(1) (p) | draft and publish the criteria for accreditation of a body for monitoring codes of conduct pursuant to Article 41 and of a certification body pursuant to Article 43; | | harton dhe publikon kriteret për akreditimin e një organi për monitorimin e kodeve të sjelljes në pajtim me nenin 41 dhe të një organi certifikimi në pajtim me nenin 43; | Art. 81 (1) (ë) DPL | nxitjen e hartimit të kodeve të sjelljes sipas nenit 34 dhe publikimin e kritereve për akreditimin e një organi për monitorimin e kodeve të sjelljes sipas nenit 35, miratimin e kodeve të sjelljes dhe akreditimin e një organi monitorues, kur kërkesat përmbushen dhe për sa kohë që përmbushen | | encourage the drawing up of codes of conduct pursuant to Article 44 and publish the criteria for accreditation of a body for monitoring codes of conduct pursuant to Article 45; provide approval of codes of conduct and accredit a monitoring body, when satisfied, and as long as satisfied, that the requirements are met; | Yes | | Completeness |
| 57(1) (q) | conduct the accreditation of a body for monitoring codes of conduct pursuant to Article 41 and of a certification body pursuant to Article 43; | | kryen akreditimin e një organi për monitorimin e kodeve të sjelljes në pajtim me nenin 41 dhe të një organi certifikimi në pajtim me nenin 43; | Art. 81 (1) (ë) DPL | nxitjen e hartimit të kodeve të sjelljes sipas nenit 34 dhe publikimin e kritereve për akreditimin e një organi për monitorimin e kodeve të sjelljes sipas nenit 35, miratimin e kodeve të sjelljes dhe akreditimin e një organi monitorues, kur kërkesat përmbushen dhe për sa kohë që përmbushen | |  | Yes | | Completeness |
| 57 (1) (r) | authorise contractual clauses and provisions referred to in Article 46(3); | | autorizon klauzolat kontraktuale dhe dispozitat e përmendura në nenin 46, paragrafi 3; | Art. 81 (1) (dh) DPL | miratimin dhe publikimin e klauzolave standarde kontraktuale për kontratat ndërmjet kontrolluesve dhe përpunuesve, sipas paragrafit 7 të nenit 25 dhe rregulla të detyrueshme të shoqërive tregtare sipas nenit 41. | | drawing up and publishing standard contractual clauses for contracts between controllers and processors, as referred to in Article 31 paragraph 7; | Yes | | Completeness |
| 57 (1) (s) | approve binding corporate rules pursuant to Article 47; | | aprovon rregullat e brendshme detyruese në pajtim me nenin 47; | Art. 41 (1) DPL | Komisioneri mund të miratojë rregulla të detyrueshme për korporatat, të cilat përcaktojnë rregulla për përpunimin e të dhënave personale brenda një grupi ndërmarrjesh të përfshira në veprimtari të përbashkëta ekonomike, nëse këto rregulla përmbushin kërkesat e mëposhtme: | | The Commissioner may approve binding corporate rules which lay down rules for the processing of personal data within a group of undertakings engaged in joint economic activities, if these rules meet the following requirements : | Yes | | Completeness |
| 57 (1) (t) | contribute to the activities of the Board; | | kontribuon në aktivitetet e Bordit; | Art. 81 (1) (m) DPL | përfaqësimin e Zyrës së Komisionerit në aktivitetet e zhvilluara në nivel kombëtar dhe ndërkombëtar. | | Represent the Albanian supervisory authority in the field of personal data protection in national and international events. | Yes | | Completeness |
| 57(1) (u) | keep internal records of infringements of this Regulation and of measures taken in accordance with Article 58(2); and | | mban regjistra të brendshëm për shkeljet e kësaj rregulloreje dhe të masave të marra në pajtim me nenin 58, paragrafi 2; dhe | Art. 81 (1) (m) DPL | mban një regjistër të brendshëm për shkeljet e këtij ligji dhe të masave të marra sipas pikes 2, të nenit 82 | |  | Yes | | Completeness |
| 57(1) (v) | Fulfil any other tasks related to the protection of personal data. | | Përmbush çdo detyrë tjetër në lidhje me mbrojtjen e të dhënave personale. | Art. 74 (1) DPL | Komisioneri për të Drejtën e Informimit dhe Mbrojtjen e të Dhënave Personale është person juridik publik dhe autoriteti mbikëqyrës i pavarur dhe përgjegjës për monitorimin dhe mbikëqyrjen e zbatimit të këtij ligji, me qëllim mbrojtjen e të drejtave dhe lirive themelore të personave fizikë në lidhje me përpunimin e të dhënave personale. | | The Commissioner for the Right to Information and Protection of Personal Data is the independent authority responsible for monitoring the application of this Law, in order to protect the fundamental rights and freedoms of natural persons, in particular the right to data protection in relation to the processing of personal data. | Yes | | Completeness |
| 57 (2) | Each supervisory authority shall facilitate the submission of complaints referred to in point (f) of paragraph 1 by measures such as a complaint submission form which can also be completed electronically, without excluding other means of communication. | | Çdo autoritet mbikëqyrës lehtëson paraqitjen e ankesave të përmendura në pikën "dh" të paragrafit 1 me masa të tilla si një formular për paraqitjen e kërkesës që mund të mbushet edhe elektronikisht, pa përjashtuar mjetet e tjera të komunikimit. | Art. 85 (4) DPL | Komisioneri lehtëson dorëzimin e ankesave nëpërmjet formularëve të paraqitjes së tyre, që mund të plotësohen gjithashtu në mënyrë elektronike, pa përjashtuar mjetet e tjera të komunikimit. | | The Commissioner shall facilitate the submission of complaints by measures such as a complaint submission form which can also be completed electronically, without excluding other means of communication. | Yes | | Completeness |
| 57 (3) | The performance of the tasks of each supervisory authority shall be free of charge for the data subject and, where applicable, for the data protection officer. | | Kryerja e detyrave të tjera nga secili autoritet mbikëqyrës është falas për subjektin e të dhënave dhe, sipas rastit, për oficerin për mbrojtjen e të dhënave. | Art. 85 (5) DPL | Kryerja e detyrave të Komisionerit sipas këtij neni bëhet pa kundërshpërblim. | | The performance of the tasks of the Commissioner under this Article is free of charge. | Yes | | Completeness |
| **57 (4)** | Where requests are manifestly unfounded or excessive, in particular because of their repetitive character, the supervisory authority may charge a reasonable fee based on administrative costs, or refuse to act on the request. The supervisory authority shall bear the burden of demonstrating the manifestly unfounded or excessive character of the request. | | Nëse kërkesat janë haptazi të pabazuara ose të tepërta, veçanërisht për shkak të karakterit të tyre përsëritës, autoriteti mbikëqyrës mund të vendosë një tarifë të arsyeshme, bazuar në shpenzimet administrative ose të refuzojë të veprojë në bazë të kërkesës. Autoriteti mbikëqyrës ka barrën të provojë karakterin haptazi të pabazuar apo të tepruar të kërkesës. | Art. 85 (6) DPL | Kur ankesat janë qartazi të pabazuara ose të tepruara, veçanërisht për shkak të karakterit të tyre përsëritës, Komisioneri mund të refuzojë ndërmarrjen e veprimeve në lidhje me ankesën. Komisioneri mban barrën e provës lidhur me pabazueshmërinë dhe natyrën e tepruar të ankesës. | | Where complaints are manifestly unfounded or excessive, in particular because of their repetitive character, the Commissioner may refuse to act on the complaint. The Commissioner bears the burden of demonstrating the manifestly unfounded or excessive character of the complaint. | Yes | | Completeness |
| **Article 58 Powers** | | | | | | | | | | |
| 58 (1) | Each supervisory authority shall have all of the following investigative powers: | | Çdo autoritet mbikëqyrës ka të gjithë tagrat e mëposhtëm për hetim: | Art. 82 (1) DPL | Për përmbushjen e detyrave të tij sipas nenit 81, Komisioneri ka kompetencat e mëposhtme hetimore | | For the fulfilling of his tasks under Article 84, the Commissioner has all of the following investigative powers: | Yes | | Completeness |
| 58 (1) (a) | to order the controller and the processor, and, where applicable, the controller's or the processor's representative to provide any information it requires for the performance of its tasks; | | të urdhërojë kontrolluesin dhe përpunuesin, dhe sipas rastit, përfaqësuesin e kontrolluesit ose përfaqësuesit të japë çdo informacion që i duhet për të përmbushur detyrat e tij; | Art. 82 (1) (b) | urdhëron kontrolluesit dhe përpunuesit të japin çdo informacion që Komisioneri kërkon për kryerjen e detyrave të tij, përfshirë aksesin në dokumentacion; | | to order the controller and the processor to provide any information the Commissioner requires for the performance of his/her tasks including access to documents | Yes | | Completeness |
| 58 (1) (b) | to carry out investigations in the form of data protection audits; | | të kryejë hetime në formën e auditimeve të mbrojtjes së të dhënave | Art. 82 (1) (ç) | kryen hetim administrativ në formën e auditimit të mbrojtjes së të dhënave; | | to carry out investigations in the form of data protection audits; | Yes | | Completeness |
| 58 (1) (c) | to carry out a review on certifications issued pursuant to Article 42(7); | | të kryejë një rishikim të certifikimeve të dhëna në pajtim me nenin 42, paragrafi 7; | Art. 82 (1) (e) | rishikon certifikimet e lëshuara nga organizmat certifikues në përputhje me nenet 46 dhe 47 të këtij Ligji; | | to carry out a review on certifications issued by certification bodies pursuant to Articles 46 and 47 of this Law; | Yes | | Completeness |
| 58 (1) (d) | to notify the controller or the processor of an alleged infringement of this Regulation; | | të njoftojë kontrolluesin ose përpunuesin për një shkelje të pretenduar të kësaj rregulloreje; | Art. 82 (1) (a) DPL | njofton kontrolluesit ose përpunuesit për shkelje të pretenduara të këtij Ligji dhe kërkon qëndrimin e tyre lidhur me këto pretendime; | | to notify the controller or the processor of an alleged infringement of this Law and demand the controller’s or processor’s comments; | Yes | | Completeness |
| 58 (1) (e) | to obtain, from the controller and the processor, access to all personal data and to all information necessary for the performance of its tasks; | | të përftojë nga kontrolluesi ose përpunuesi akses tek të gjitha të dhënat personale dhe tek i gjithë informacioni i nevojshëm për përmbushjen e detyrave të tij; | Art. 82 (1) (c) DPL | ka akses në çdo mjedis të kontrolluesit dhe përpunuesit, përfshirë pajisjet dhe mjetet e përpunimit të të dhënave; | | to obtain access to any premises of the controller and the processor, including to any data processing equipment and means; | Yes | | Completeness |
| 58 (1) (f) | to obtain access to any premises of the controller and the processor, including to any data processing equipment and means, in accordance with Union or Member State procedural law. | | të sigurojë akses tek çdo mjedis i kontrolluesit ose përpunuesit, duke përfshirë çdo pajisje dhe mjet për përpunimin e të dhënave, në pajtim me të drejtën procedurale evropiane ose të shtetit anëtar. | Art. 82 (1) (c) DPL | ka akses në çdo mjedis të kontrolluesit dhe përpunuesit, përfshirë pajisjet dhe mjetet e përpunimit të të dhënave; | | to obtain access to any premises of the controller and the processor, including to any data processing equipment and means; | Yes | | Completeness |
| 58 (2) | Each supervisory authority shall have all of the following corrective powers: | | Çdo autoritet mbikëqyrës ka të gjithë tagrat e mëposhtëm korrigjues: | Art. 82 (2) DPL | Për përmbushjen e detyrave sipas nenit 81, Komisioneri gëzon të gjitha kompetencat e mëposhtmekorrigjuese: | | For the fulfilling of his tasks under Article 83, the Commissioner has all of the following **corrective** powers | Yes | | Completeness |
| 58 (2) (a) | to issue warnings to a controller or processor that intended processing operations are likely to infringe provisions of this Regulation; | | të nxjerrë paralajmërime për një kontrollues ose përpunues që operacionet përpunuese të synuara mund të shkelin dispozitat e kësaj rregulloreje; | Art. 81 (2) (a) DPL | paralajmëron kontrolluesit ose përpunuesit se veprimet e synuara të përpunimit mund të rezultojnë në shkelje të dispozitave të këtij Ligji dhe i jep rekomandime atyre në lidhje me përputhshmërinë me Ligjin; | | to issue warnings to a controller or processor that intended processing operations are likely to infringe provisions of this Law and pass recommendations to the controller or processor about compliance with the Law; | Yes | | Completeness |
| 58 (2) (b) | to issue reprimands to a controller or a processor where processing operations have infringed provisions of this Regulation; | | të nxjerrë paralajmërime për një kontrollues ose përpunues kur operacionet përpunuese kanë shkelur dispozitat e kësaj rregulloreje; | Art. 81 (2) (b) DPL | i jep vërejtje kontrolluesit ose përpunuesit kur veprimet e përpunimit kanë shkelur dispozitat e këtij Ligji; | | to issue reprimands to a controller or a processor where processing operations have infringed provisions of this Law; | Yes | | Completeness |
| 58 (2) (c) | to order the controller or the processor to comply with the data subject's requests to exercise his or her rights pursuant to this Regulation; | | të urdhërojë kontrolluesin ose përpunuesin të përmbushë kërkesat e subjektit të të dhënave për të ushtruar të drejtat e tij ose të saj në pajtim me këtë rregullore; | Art. 81 (2) (c) DPL | urdhëron kontrolluesit ose përpunuesit të zbatojnë kërkesat e subjektit të të dhënave për ushtrimin e të drejtave të tij ose të saj në përputhje me këtë Ligj; | | to order the controller or the processor to comply with the data subject's requests to exercise his or her rights pursuant to this Law; | Yes | | Completeness |
| 58 (2) (d) | to order the controller or processor to bring processing operations into compliance with the provisions of this Regulation, where appropriate, in a specified manner and within a specified period; | | të urdhërojë kontrolluesin ose përpunuesin t'i sjellë operacionet e përpunimit në pajtim me dispozitat e kësaj rregulloreje, sipas rastit, në një mënyrë të specifikuar dhe brenda një afati të specifikuar; | Art. 81 (2) (ç) DPL | urdhëron kontrolluesit ose përpunuesit t’i kryejnë veprimet e përpunimit në përputhje me dispozitat e këtij Ligji, dhe kur është e mundur, në një mënyrë specifike dhe brenda një afati të caktuar; | | to order the controller or processor to bring processing operations into compliance with the provisions of this Law, where appropriate, in a specified manner and within a specified period | Yes | | Completeness |
| 58 (2) (e) | to order the controller to communicate a personal data breach to the data subject; | | të urdhërojë kontrolluesin t'i komunikojë subjektit të të dhënave një shkelje në lidhje me të dhënat personale; | Art. 81 (2) (d) DPL | urdhëron kontrolluesit t’i komunikojnë cenimin e të dhënave personale subjekteve të të dhënave; | | to order the controller to communicate a personal data breach to the data subject; | Yes | | Completeness |
| 58 (2) (f) | to impose a temporary or definitive limitation including a ban on processing; | | të vendosë një kufizim të përkohshëm ose të përhershëm duke përfshirë ndalimin e përpunimit; | Art. 81 (2) (dh) DPL | vendos një kufizim të përkohshëm ose përfundimtar të përpunimiy, përfshirë ndalimin e përpunimit; | | to impose a temporary or definitive limitation including a ban on processing; | Yes | | Completeness |
| 58 (2) (g) | to order the rectification or erasure of personal data or restriction of processing pursuant to Articles 16, 17 and 18 and the notification of such actions to recipients to whom the personal data have been disclosed pursuant to Article 17(2) and Article 19; | | të urdhërojë korrigjimin ose fshirjen e të dhënave personale ose kufizimin e përpunimit në pajtim me nenet 16, 17 dhe 18 dhe njoftimin e këtyre veprimeve marrësve të cilëve u janë deklaruar të dhënat personale në pajtim me nenin 17, paragrafi 2 dhe nenin 19; | Art. 81 (2) (e) DPL | urdhëron korrigjimin, fshirjen ose çregjistrimin e të dhënave personale, si dhe kufizimin e përpunimit në përputhje me nenet 15, 16 dhe 17 dhe njoftimin e marrësve për këto veprime siç parashikohet në nenet 15 dhe 17 | | to order the rectification, erasure or de-listing of personal data or blocking of processing pursuant to Articles 22, 23 and 24 and the notification of such actions to recipients as foreseen in Articles 22 and 24; | Yes | | Completeness |
| 58 (2) (h) | to withdraw a certification or to order the certification body to withdraw a certification issued pursuant to Articles 42 and 43, or to order the certification body not to issue certification if the requirements for the certification are not or are no longer met; | | të tërheqë një certifikim ose urdhërojë organin e certifikimit të tërheqë certifikimin në pajtim me nenet 42 dhe 43 ose të urdhërojë organin e certifikimit të mos lëshojë certifikimin nëse nuk përmbushen ose nuk vazhdojnë të përmbushen kërkesat e certifikimit; | Art. 81 (2) (ë) DPL | shfuqizon certifikimin ose urdhëron organizmin certifikues të shfuqizojë një certifikim të lëshuar në përputhje me nenet 36 dhe 37, ose urdhëron organizmin certifikues të mos lëshojë certifikime nëse nuk janë përmbushur ose nuk përmbushen më kriteret për certifikim | | to withdraw a certification or to order the certification body to withdraw a certification issued pursuant to Articles 46 and 47, or to order the certification body not to issue certification if the requirements for the certification are not or are no longer met; | Yes | | Completeness |
| 58 (2) (i) | to impose an administrative fine pursuant to Article 83, in addition to, or instead of measures referred to in this paragraph, depending on the circumstances of each individual case; | | të vendosë gjobë administrative në pajtim me nenin 83, përveç, ose në vend të masave të përmendura në këtë paragraf, në varësi të rrethanave të çdo rasti individual; | Art. 82 (2) (g) DPL | vendos sanksione administrative në përputhje me nenet 92 dhe 93, të cilat mund t’i shtohen ose të zëvendësojnë masat e përmendura në shkronjat “a” deri “f” të kësaj pike, në varësi të rrethanave të çdo rasti individual | | To impose an administrative fine pursuant to Article 95, in addition to, or instead of measures referred to in lit a) – i), depending on the circumstances of each individual case. | Yes | | Completeness |
| 58 (2) (j) | To order the suspension of data flows to a recipient in a third country or to an international organisation. | | Të urdhërojë pezullimin e fluksit të të dhënave tek një marrës në një vend të tretë ose një organizatë ndërkombëtare. | Art. 82 (2) (f) DPL | urdhëron pezullimin e kalimit të të dhënave tek një marrës në një vend të tretë ose tek një organizatë ndërkombëtare; | | to order the suspension of data flows to a recipient in a third country or to an international organization; | Yes | | Completeness |
| 58 (3) | Each supervisory authority shall have all of the following authorisation and advisory powers: | | Çdo autoritet mbikëqyrës ka të gjithë autorizimet dhe tagrat e mëposhtëm këshillues: | Art. 81 (1) DPL | Pavarësisht detyrave të tjera të përcaktuara sipas këtij Ligji, Komisioneri është përgjegjës për: | | Without prejudice to other tasks set out under this Law, the Commissioner shall: | Yes | | Completeness |
| 58 (3)(a) | to advise the controller in accordance with the prior consultation procedure referred to in Article 36; | | të këshillojë kontrolluesin në pajtim me procedurën paraprake të konsultimeve të përmendur në nenin 36; | Art. 81 (1) (e) DPL | këshillimin e kontrolluesve në kuadër të konsultimit paraprak sipas nenit 31 dhe autorizimin e përpunimit në përputhje me pikën 5, të nenit 31, si dhe publikimit të listave në lidhje me kriteret për vlerësimin e ndikimit në mbrojtjen e të dhënave sipas pikës 7, të nenit 30 dhe pikës 4, të nenit 64 | | give advice to controllers in the context of prior consultation according to Article 37 and authorize processing in compliance with Article 37 paragraph 4; | Yes | | Completeness |
| 58 (3)(b) | to issue, on its own initiative or on request, opinions to the national parliament, the Member State government or, in accordance with Member State law, to other institutions and bodies as well as to the public on any issue related to the protection of personal data; | | të nxjerrë, me iniciativën e vet ose me kërkesë, opinione për parlamentin kombëtar, qeverinë e shtetit anëtar ose në pajtim me të drejtën e shtetit anëtar, për institucionet dhe organet e tjera, si dhe të publikojë për çdo çështje në lidhje me mbrojtjen e të dhënave personale; | Art. 81 (1) (c) DPL | i jep mendim Kuvendit, Këshillit të Ministrave dhe institucioneve të tjera qendrore mbi masat legjislative dhe administrative mbi mbrojtjen e të drejtave dhe lirive themelore të personave fizikë në lidhje me përpunimin e të dhënave personale | | give opinions on draft legal and secondary legal acts or other projects in the public sector, related to the processing of personal data; | Yes | | Completeness |
| 58 (3)(c) | to authorise processing referred to in Article 36(5), if the law of the Member State requires such prior authorisation; | | të autorizojë përpunimin e përmendur në nenin 36, paragrafi 5, nëse ligji i shtetit anëtar kërkon një autorizim të tillë paraprak; | Art. 81 (1) (e) DPL | këshillimin e kontrolluesve në kuadër të konsultimit paraprak sipas nenit 31 dhe autorizimin e përpunimit në përputhje me pikën 5, të nenit 31, si dhe publikimit të listave në lidhje me kriteret për vlerësimin e ndikimit në mbrojtjen e të dhënave sipas pikës 7, të nenit 30 dhe pikës 4, të nenit 64 | | give advice to controllers in the context of prior consultation according to Article 37 and authorize processing in compliance with Article 37 paragraph 4; | Yes | | Completeness  Art. 37 (4) DPL;  For processing operations or types of such operations, which are likely to pose a **high risk** to the rights and freedoms of the data subjects, it may be foreseen by law that the Commissioner must be approached in prior consultation, and that processing is allowed only, if the Commissioner authorizes the processing operation. |
| 58 (3)(d) | to issue an opinion and approve draft codes of conduct pursuant to Article 40(5); | | të nxjerrë një opinion dhe të aprovojë projekt-kodet e sjelljes në pajtim me nenin 40, paragrafi 5; | Art. 81 (1) (f) DPL | nxitjen e hartimit të kodeve të sjelljes sipas nenit 34 dhe publikimin e kritereve për akreditimin e një organi për monitorimin e kodeve të sjelljes sipas nenit 35, miratimin e kodeve të sjelljes dhe akreditimin e një organi monitorues, kur kërkesat përmbushen dhe për sa kohë që përmbushen | | provide approval of codes of conduct and accredit a monitoring body, when satisfied, and as long as satisfied, that the requirements are met; | Yes | | Completeness |
| 58 (3)(e) | to accredit certification bodies pursuant to Article 43; | | të akreditojë organet e certifikimit në pajtim me nenin 43; | Art. 83 (1) (f) DPL | nxitjen e vënies në zbatim të certifikimit, vulave dhe markave të mbrojtjes së të dhënave, me qëllim lehtësimin e përputhshmërisë me këtë ligj, hartimin dhe publikimin e kritereve për certifikimin në përputhje me nenin 36 dhe për akreditimin e organizmave të certifikimit në përputhje me nenin 37, si dhe akreditimin e organizmave të certifikimit, përfshirë miratimin e mekanizmave të tyre të certifikimit, kur kërkesat përmbushen dhe për sa kohë që ato përmbushen | | Accredit certification bodies, including approval of their certification mechanisms, when satisfied, and as long as satisfied, that the requirements are met; | Yes | | Completeness |
| 58 (3)(f) | to issue certifications and approve criteria of certification in accordance with Article 42(5); | | të lëshojë certifikatat dhe aprovojë kriteret e certifikimit në pajtim me nenin 42, paragrafi 5; | Art. 81 (1) (f) DPL | nxitjen e vënies në zbatim të certifikimit, vulave dhe markave të mbrojtjes së të dhënave, me qëllim lehtësimin e përputhshmërisë me këtë ligj, hartimin dhe publikimin e kritereve për certifikimin në përputhje me nenin 36 dhe për akreditimin e organizmave të certifikimit në përputhje me nenin 37, si dhe akreditimin e organizmave të certifikimit, përfshirë miratimin e mekanizmave të tyre të certifikimit, kur kërkesat përmbushen dhe për sa kohë që ato përmbushen | | draw up and publish criteria for certification pursuant to Article 46 and for accrediting certification bodies pursuant to Article 47; | Yes | | Completeness |
| 58 (3)(g) | to adopt standard data protection clauses referred to in Article 28(8) and in point (d) of Article 46(2); | | të miratojë klauzola standarde për mbrojtjen e të dhënave të përmendura në nenin 28, paragrafi 8 dhe pika "ç" e nenit 46, paragrafi 2; | Art. 81 (1) (dh) DPL | miratimin dhe publikimin e klauzolave standarde kontraktuale për kontratat ndërmjet kontrolluesve dhe përpunuesve, sipas paragrafit 7 të nenit 25 dhe rregulla të detyrueshme të shoqërive tregtare sipas nenit 41 | | drawing up and publishing standard contractual clauses for contracts between controllers and processors, as referred to in Article 31 paragraph 7 | Yes | | Completeness |
| 58 (3)(h) | to authorise contractual clauses referred to in point (a) of Article 46(3); | | të autorizojë klauzolat kontraktuale standarde të përmendura në pikën "ç" të nenit 46, paragrafi 3; | Art. 81 (1) (dh) DPL | autorizimin sipas pikës 3, të nenit 40, miratimin dhe publikimin e klauzolave standarde kontraktuale për kontratat ndërmjet kontrolluesve dhe përpunuesve, sipas paragrafit 7 të nenit 25 dhe rregulla të detyrueshme të shoqërive tregtare sipas nenit 41 | |  | Yes | | Completeness  Art. 31 (7) DPL  The Commissioner may lay down and publish standard contractual clauses for the matters referred to in paragraph 3 and 4 of this Article. |
| 58 (3) (i) | to authorise administrative arrangements referred to in point (b) of Article 46(3); | | të autorizojë masat administrative të përmendura në pikën "b" të nenit 46, paragrafi 3; | Art. 83 (1) (dh) DPL | autorizimin sipas pikës 3, të nenit 40, miratimin dhe publikimin e klauzolave standarde kontraktuale për kontratat ndërmjet kontrolluesve dhe përpunuesve, sipas paragrafit 7 të nenit 25 dhe rregulla të detyrueshme të shoqërive tregtare sipas nenit 41 | |  | Yes | | Completeness  Art. 31 (7) DPL  The Commissioner may lay down and publish standard contractual clauses for the matters referred to in paragraph 3 and 4 of this Article. |
| 58 (3) (j) | to approve binding corporate rules pursuant to Article 47. | | të aprovojë rregullat e brendshme detyruese në pajtim me nenin 47; | Art. 81 (1) (dh) DPL | miratimin dhe publikimin e klauzolave standarde kontraktuale për kontratat ndërmjet kontrolluesve dhe përpunuesve, sipas paragrafit 7 të nenit 25 dhe rregulla të detyrueshme të shoqërive tregtare sipas nenit 41 | |  | Yes | | Completeness |
| 58 (4) | The exercise of the powers conferred on the supervisory authority pursuant to this Article shall be subject to appropriate safeguards, including effective judicial remedy and due process, set out in Union and Member State law in accordance with the Charter. | | Ushtrimi i tagrave të dhëna autoritetit mbikëqyrës në pajtim me këtë nen u nënshtrohet garancive të përshtatshme, duke përfshirë mjetet gjyqësore të efektshme dhe procesin e rregullt, të caktuar në të drejtën evropiane dhe të shtetit anëtar në pajtim me Kartën. | Art.86 DPL | 1. Pa cenuar mjetet e tjera administrative ose të zgjidhjes jashtëgjyqësore të mosmarrëveshjeve, çdo person fizik ose juridik, që pretendon se i është cenuar një e drejtë apo një interes i ligjshëm nga një veprim apo mosveprim, akt administrativ ose nënligjor normativ i nxjerrë nga Komisioneri ka të drejtë të paraqesë ankim në gjykatën administrative kompetente, sipas legjislacionit në fuqi për gjykimin e mosmarrëveshjeve administrative.  2. Pa cenuar mjetet e tjera administrative ose të zgjidhjes jashtëgjyqësore të mosmarrëveshjeve, çdo subjekt i të dhënave që paraqet ankim sipas nenit 85 ose kërkesë sipas nenit 89, ka të drejtë të paraqesë kërkesëpadi në gjykatën administrative kompetente, kur Komisioneri nuk e shqyrton ankimin ose kërkesën e tij brenda ose nuk e informon subjektin e të dhënave brenda 90 ditëve, mbi ecurinë e shqyrtimit të ankesës ose kërkesës. | | Each natural or legal person, being the addressee of a legally binding decision of the Commissioner, shall have the right to appeal to the competent administrative court as regulated by Law no. 49/2012 “On organization and functioning of administrative courts and the trial of administrative disputes”. The decision of the Commissioner shall inform the addressee about the competent court and about deadlines for bringing in remedial applications.  Each claimant under Articles 88 and 89 shall have the right to appeal to the competent administrative court also, where the Commissioner does not handle a complaint within the time limits set by the applicable procedural provisions or does not inform the claimant within three months on the progress of the complaint. | Yes | | Completeness |
| 58 (5) | Each Member State shall provide by law that its supervisory authority shall have the power to bring infringements of this Regulation to the attention of the judicial authorities and where appropriate, to commence or engage otherwise in legal proceedings, in order to enforce the provisions of this Regulation. | | Çdo shtet anëtar parashikon me ligj që autoriteti i tij mbikëqyrës të ketë tagrin të sjellë shkeljet e kësaj rregulloreje në vëmendje të autoriteteve gjyqësore dhe, sipas rastit, të fillojë ose ndryshe të angazhohet në çështje gjyqësore, me qëllim që të zbatojë dispozitat e kësaj rregulloreje. | Art. 76 (4) DPL | Informacioni konfidencial për të cilin Komisioneri dhe personeli i tij merr dijeni për shkak të ushtrimit të detyrave dhe kompetencave dhe në veçanti, informacioni i marrë nga paraqitja e ankesave prej personave fizikë për shkelje të këtij ligji, përbën sekret profesional. Komisioneri dhe personeli i Zyrës së tij përjashtohen nga detyrimi për ruajtjen e sekretit profesional kur informacioni lidhet me një vepër penale sipas Kodit Penal të Republikës së Shqipërisë dhe Komisioneri vë në dijeni autoritetin kompetent të ndjekjes penale. | | Information gathered by the Commissioner and his staff while exercising their duties shall be used only for supervisory purposes in compliance with this Law, unless such information relates to a criminal offence under the Criminal Code of Albania, in which case the Commissioner brings the information to the attention of the competent prosecution authority | Yes | | Completeness |
| 58 (6) | Each Member State may provide by law that its supervisory authority shall have additional powers to those referred to in paragraphs 1, 2 and 3. The exercise of those powers shall not impair the effective operation of Chapter VII. | | Çdo shtet anëtar mund të parashikojë me ligj që autoriteti i tij mbikëqyrës të ketë tagra shtesë ndaj atyre që përmenden në paragrafët 1, 2 dhe 3. Ushtrimi i këtyre tagrave nuk cenon zbatimin e efektshëm të kreut VII |  |  | |  |  | | Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 59 Activity reports** | | | | | | | | | | |
| 59 | Each supervisory authority shall draw up an annual report on its activities, which may include a list of types of infringement notified and types of measures taken in accordance with Article 58(2). Those reports shall be transmitted to the national parliament, the government and other authorities as designated by Member State law. They shall be made available to the public, to the Commission and to the Board. | | Çdo autoritet mbikëqyrës përpilon një raport vjetor mbi aktivitetet e tij, që mund të përfshijnë një listë të tipave të shkeljeve të njoftuara dhe tipat e masave të marra në pajtim me nenin 58, paragrafi 2. Këto raporte u transmetohen parlamenteve kombëtare, qeverive dhe autoriteteve të tjera që caktohen nga e drejta e shtetit anëtar. Ato vihen në dispozicion të publikut, Komisionit dhe Bordit. | Art. 81 (1) (a) DPL  Art. 81 (2) DPL  Art. 84 (2) DPL | monitorimin dhe mbikëqyrjen e zbatimit të këtij ligji dhe akteve nënligjore të dala në zbatim të tij, si dhe hartimin e publikimin e një raporti vjetor për këtë çështje;  Komisioneri harton një raport vjetor të cilin ia dërgon Kuvendit dhe raporton përpara tij sa herë i kërkohet, si dhe i kërkon atij të dëgjohet për çështje që i çmon të rëndësishme.  Raporti vjetor si dhe raportet e posaçme publikohen në faqen zyrtare elektronike të Komisionerit | | monitor and enforce the application of this Lawand publish an annual report on this matter;  The Commissioner shall publish an annual report and send it to the Assembly. The Commissioner will report in front of the Assembly when asked to do so. In addition, he/she may ask the Assembly to be heard for issues that he/she deems important.  The annual report and the special reports are made public. | Yes | | Completeness |
| **CHAPTER VII Cooperation and consistency** | | | | | | | | | | |
| **Section 1 Cooperation** | | | | | | | | | | |
| **Article 60 Cooperation between the lead supervisory authority and the other supervisory authorities concerned** | | | | | | | | | | |
| 60 (1) | The lead supervisory authority shall cooperate with the other supervisory authorities concerned in accordance with this Article in an endeavour to reach consensus. The lead supervisory authority and the supervisory authorities concerned shall exchange all relevant information with each other. | | Autoriteti mbikëqyrës epror bashkëpunon me autoritetet e tjera mbikëqyrëse të interesuara në pajtim me këtë nen dhe përpiqet për të arritur konsensus. Autoriteti mbikëqyrës epror dhe autoritetet mbikëqyrëse të interesuara shkëmbejnë të gjithë informacionin përkatës me njëri-tjetrin. |  |  | |  |  | | Not relevant for approximation purposes. |
| 60 (2) | The lead supervisory authority may request at any time other supervisory authorities concerned to provide mutual assistance pursuant to Article 61 and may conduct joint operations pursuant to Article 62, in particular for carrying out investigations or for monitoring the implementation of a measure concerning a controller or processor established in another Member State. | | Autoriteti mbikëqyrës epror mund t'u kërkojë në çdo kohë autoriteteve të tjera mbikëqyrëse të interesuara për të dhënë ndihmë të ndërsjellë në pajtim me nenin 61 dhe mund të zhvillojë operacione të përbashkëta në pajtim me nenin 62, veçanërisht në kryerjen e hetimeve ose për monitorimin e zbatimit të një mase për kontrollues ose përpunues të vendosur në një shtet anëtar tjetër. |  |  | |  |  | | Not relevant for approximation purposes. |
| 60 (3) | The lead supervisory authority shall, without delay, communicate the relevant information on the matter to the other supervisory authorities concerned. It shall without delay submit a draft decision to the other supervisory authorities concerned for their opinion and take due account of their views. | | Autoriteti mbikëqyrës epror, pa vonesë, ua komunikon informacionin për çështjen autoriteteve të tjera mbikëqyrëse të interesuara. Ai u paraqet pa vonesë një projekt vendim autoriteteve të tjera mbikëqyrëse të interesuara për mendim dhe merr parasysh si duhet mendimet e tyre. |  |  | |  |  | | Not relevant for approximation purposes. |
| 60 (4) | Where any of the other supervisory authorities concerned within a period of four weeks after having been consulted in accordance with paragraph 3 of this Article, expresses a relevant and reasoned objection to the draft decision, the lead supervisory authority shall, if it does not follow the relevant and reasoned objection or is of the opinion that the objection is not relevant or reasoned, submit the matter to the consistency mechanism referred to in Article 63. | | Nëse ndonjë prej autoriteteve të tjera mbikëqyrëse të interesuara brenda një afati kohor prej katër javësh pas konsultimit në pajtim me paragrafin 3 të këtij neni shpreh një kundërshtim me vend dhe të arsyetuar për projekt-vendimin, autoriteti mbikëqyrës epror, kur ai nuk e përmbush kundërshtimin përkatës dhe të arsyetuar ose është i mendimit që kundërshtimi nuk është me vend dhe i arsyeshëm, ia paraqet çështjen mekanizmit të përputhshmërisë të referuar në nenin 63. |  |  | |  |  | | Not relevant for approximation purposes. |
| 60 (5) | Where the lead supervisory authority intends to follow the relevant and reasoned objection made, it shall submit to the other supervisory authorities concerned a revised draft decision for their opinion. That revised draft decision shall be subject to the procedure referred to in paragraph 4 within a period of two weeks. | | Nëse autoriteti mbikëqyrës epror ka ndër mend të përmbushë kundërshtimin përkatës dhe të arsyetuar që është bërë, ai u paraqet autoriteteve të tjera mbikëqyrëse një projekt vendim të rishikuar për mendim. Ky projekt vendim i rishikuar i nënshtrohet procedurës të përmendur në paragrafin 4 brenda një afati prej dy javësh |  |  | |  |  | | Not relevant for approximation purposes. |
| 60 (6) | Where none of the other supervisory authorities concerned has objected to the draft decision submitted by the lead supervisory authority within the period referred to in paragraphs 4 and 5, the lead supervisory authority and the supervisory authorities concerned shall be deemed to be in agreement with that draft decision and shall be bound by it. | | Nëse asnjë prej autoriteteve të tjera mbikëqyrëse të interesuara nuk kundërshton projekt vendimin e paraqitur nga autoriteti mbikëqyrës epror brenda afatit të referuar në paragrafët 4 dhe 5, autoriteti mbikëqyrës epror dhe autoritetet mbikëqyrëse të interesuara konsiderohen të jenë dakord me atë projekt vendim dhe i nënshtrohen atij. |  |  | |  |  | | Not relevant for approximation purposes. |
| 60 (7) | The lead supervisory authority shall adopt and notify the decision to the main establishment or single establishment of the controller or processor, as the case may be and inform the other supervisory authorities concerned and the Board of the decision in question, including a summary of the relevant facts and grounds. The supervisory authority with which a complaint has been lodged shall inform the complainant on the decision. | | Autoriteti mbikëqyrës epror miraton dhe i njofton vendimin strukturës kryesore ose strukturës së vetme të kontrolluesit ose përpunuesit, sipas rastit, dhe njofton autoritetet e tjera mbikëqyrëse të interesuara dhe Bordin për vendimin në fjalë, duke përfshirë një përmbledhje të fakteve dhe shkaqeve përkatëse. Autoriteti mbikëqyrës tek i cili është bërë një ankim njofton ankimuesin në lidhje me vendimin. |  |  | |  |  | | Not relevant for approximation purposes. |
| 60 (8) | By derogation from paragraph 7, where a complaint is dismissed or rejected, the supervisory authority with which the complaint was lodged shall adopt the decision and notify it to the complainant and shall inform the controller thereof. | | Duke u shmangur nga paragrafi 7, nëse refuzohet ose rrëzohet një ankim, autoriteti mbikëqyrës ku është bërë ankimi miraton vendimin dhe ia njofton atë ankimuesit dhe për këtë njofton kontrolluesin. |  |  | |  |  | | Not relevant for approximation purposes. |
| 60 (9) | Where the lead supervisory authority and the supervisory authorities concerned agree to dismiss or reject parts of a complaint and to act on other parts of that complaint, a separate decision shall be adopted for each of those parts of the matter. The lead supervisory authority shall adopt the decision for the part concerning actions in relation to the controller, shall notify it to the main establishment or single establishment of the controller or processor on the territory of its Member State and shall inform the complainant thereof, while the supervisory authority of the complainant shall adopt the decision for the part concerning dismissal or rejection of that complaint, and shall notify it to that complainant and shall inform the controller or processor thereof. | | Nëse autoriteti mbikëqyrës epror dhe autoritetet mbikëqyrëse të interesuara bien dakord të rrëzojnë ose të refuzojnë pjesë të një ankimi dhe të veprojnë për pjesët e tjera të atij ankimi, miratohet një vendim i veçantë për secilën prej atyre pjesëve të çështjes. Autoriteti mbikëqyrës epror e miraton vendimin për pjesën në lidhje me veprimet në lidhje me kontrolluesin, ia njofton atë strukturës kryesore ose strukturës së vetme të kontrolluesit ose përpunuesit në territorin e shtetit të tij anëtar dhe për këtë njofton ankimuesin, ndërsa autoriteti mbikëqyrës i ankimuesit e miraton vendimin për pjesën në lidhje me rrëzimin ose refuzimin e atij ankimi dhe ia njofton atë ankimuesit, si dhe njofton për këtë kontrolluesin dhe përpunuesin. |  |  | |  |  | | Not relevant for approximation purposes. |
| 60 (10) | After being notified of the decision of the lead supervisory authority pursuant to paragraphs 7 and 9, the controller or processor shall take the necessary measures to ensure compliance with the decision as regards processing activities in the context of all its establishments in the Union. The controller or processor shall notify the measures taken for complying with the decision to the lead supervisory authority, which shall inform the other supervisory authorities concerned. | | Pas njoftimit për vendimin e autoritetit mbikëqyrës epror në pajtim me paragrafët 7 dhe 9, kontrolluesi ose përpunuesi merr masat e nevojshme për të garantuar përputhshmërinë me vendimin lidhur me aktivitetet përpunuese në kontekstin e të gjitha strukturave të tij në Bashkimin Evropian. Kontrolluesi ose përpunuesi ia njofton masat e marra për të respektuar vendimin autoritetit mbikëqyrës epror, që njofton autoritetet e tjera mbikëqyrëse të interesuara. |  |  | |  |  | | Not relevant for approximation purposes. |
| 60 (11) | Where, in exceptional circumstances, a supervisory authority concerned has reasons to consider that there is an urgent need to act in order to protect the interests of data subjects, the urgency procedure referred to in Article 66 shall apply. | | Nëse në rrethana të veçanta, autoriteti mbikëqyrës i interesuar ka shkaqe për të konsideruar që ka një nevojë urgjente për të vepruar për të mbrojtur interesat e subjekteve të të dhënave, zbatohet procedura e urgjencës e përmendur në nenin 66. |  |  | |  |  | | Not relevant for approximation purposes. |
| 60 (12) | The lead supervisory authority and the other supervisory authorities concerned shall supply the information required under this Article to each other by electronic means, using a standardised format. | | Autoriteti mbikëqyrës epror dhe autoritetet e tjera mbikëqyrëse të interesuara i japin njëri-tjetrit informacionin e kërkuar sipas këtij neni me mjete elektronike, duke përdorur një format të standardizuar. |  |  | |  |  | | Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 61 Mutual assistance** | | | | | | | | | | |
| 61 (1) | Supervisory authorities shall provide each other with relevant information and mutual assistance in order to implement and apply this Regulation in a consistent manner, and shall put in place measures for effective cooperation with one another. Mutual assistance shall cover, in particular, information requests and supervisory measures, such as requests to carry out prior authorisations and consultations, inspections and investigations. | | Autoritetet mbikëqyrëse i japin njëra-tjetrës informacionin e duhur dhe ndihmë të ndërsjellë për të zbatuar këtë rregullore në mënyrë të njëtrajtshme dhe marrin masat për bashkëpunim të efektshëm me njëra-tjetrën. Ndihma e ndërsjellë mbulon në veçanti kërkesat për informacion dhe masat mbikëqyrëse, si për shembull kërkesat për autorizimet dhe konsultimet, inspektimet dhe hetimet paraprake. | Art. 81 (1) (ll) DPL | bashkëpunimin me autoritetet mbikëqyrëse për mbrojtjen e të dhënave personale të shteteve të huaja, veçanërisht sa i takon çështjeve ndërkufitare; | | cooperate with the supervisory authorities for the protection of personal data of foreign states, in particular regarding cross-border matters; | Yes | | Completeness |
| 61 (2) | Each supervisory authority shall take all appropriate measures required to reply to a request of another supervisory authority without undue delay and no later than one month after receiving the request. Such measures may include, in particular, the transmission of relevant information on the conduct of an investigation. | | Çdo autoritet mbikëqyrës merr të gjitha masat e përshtatshme të kërkuara për t’iu përgjigjur një kërkese të një autoriteti tjetër mbikëqyrës pa vonesë të panevojshme dhe jo më vonë se një muaj pas marrjes së kërkesës. Këto masa mund të përfshijnë në veçanti transmetimin e informacionit mbi zhvillimin e një hetimi. |  |  | |  |  | | Not relevant for approximation purposes. |
| 61 (3) | Requests for assistance shall contain all the necessary information, including the purpose of and reasons for the request. Information exchanged shall be used only for the purpose for which it was requested. | | Kërkesat për ndihmë përmbajnë të gjithë informacionin e nevojshëm, duke përfshirë qëllimin dhe shkaqet e kërkesës. Informacioni i shkëmbyer përdoret vetëm për qëllimin për të cilin është kërkuar. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 61 (4) | The requested supervisory authority shall not refuse to comply with the request unless: | | Autoriteti mbikëqyrës që merr kërkesën nuk refuzon përmbushjen e kërkesës, përveçse kur: |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 61(4)(a) | it is not competent for the subject-matter of the request or for the measures it is requested to execute; or | | ai nuk është kompetent për përmbajtjen e kërkesës ose për masat që kërkohen për ta ekzekutuar; ose |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 61(4)(b) | Compliance with the request would infringe this Regulation or Union or Member State law to which the supervisory authority receiving the request is subject. | | përmbushja e kërkesës do të shkelte këtë rregullore ose të drejtën evropiane ose të shtetit anëtar të cilit i nënshtrohet autoriteti mbikëqyrës që merr kërkesën. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 61 (5) | The requested supervisory authority shall inform the requesting supervisory authority of the results or, as the case may be, of the progress of the measures taken in order to respond to the request. The requested supervisory authority shall provide reasons for any refusal to comply with a request pursuant to paragraph 4. | | Autoriteti mbikëqyrës që merr kërkesën njofton autoritetin mbikëqyrës kërkues për rezultatet ose, sipas rastit, për përparimin e masave të marra për t’iu përgjigjur kërkesës. Autoriteti mbikëqyrës që merr kërkesën jep arsyet për çdo refuzim për të respektuar një kërkesë në pajtim me paragrafin 4. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 61 (6) | Requested supervisory authorities shall, as a rule, supply the information requested by other supervisory authorities by electronic means, using a standardised format. | | Autoritetet mbikëqyrëse marrëse të kërkesës, si rregull, e japin informacionin e kërkuar nga autoritetet e tjera me mjete elektronike, duke përdorur një format të standardizuar. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 61 (7) | Requested supervisory authorities shall not charge a fee for any action taken by them pursuant to a request for mutual assistance. Supervisory authorities may agree on rules to indemnify each other for specific expenditure arising from the provision of mutual assistance in exceptional circumstances. | | Autoritetet mbikëqyrëse marrëse të kërkesës nuk kërkojnë tarifë për asnjë veprim të ndërmarrë prej tyre në pajtim me një kërkesë për ndihmë të ndërsjellë. Autoritetet mbikëqyrëse mund të bien dakord për rregullat për të zhdëmtuar njëra-tjetrën për shpenzimet specifike që rrjedhin nga dhënia e ndihmës së ndërsjellë në rrethana të veçanta. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 61 (8) | Where a supervisory authority does not provide the information referred to in paragraph 5 of this Article within one month of receiving the request of another supervisory authority, the requesting supervisory authority may adopt a provisional measure on the territory of its Member State in accordance with Article 55(1). In that case, the urgent need to act under Article 66(1) shall be presumed to be met and require an urgent binding decision from the Board pursuant to Article 66(2). | | Nëse një autoritet mbikëqyrës nuk e jep informacionin e referuar në paragrafin 5 të këtij neni brenda një muaji nga marrja e kërkesës nga një autoritet tjetër mbikëqyrës, autoriteti mbikëqyrës kërkues mund të miratojë një masë provizore në territorin e shtetit të tij anëtar në pajtim me nenin 55, paragrafi 1. Në këtë rast, nevoja urgjente për të vepruar sipas nenit 66, paragrafi 1 prezumohet të përmbushet dhe kërkon një vendim urgjent detyrues nga Bordi në pajtim me nenin 66, paragrafi 2. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 61 (9) | The Commission may, by means of implementing acts, specify the format and procedures for mutual assistance referred to in this Article and the arrangements for the exchange of information by electronic means between supervisory authorities, and between supervisory authorities and the Board, in particular the standardised format referred to in paragraph 6 of this Article. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 93(2). | | Komisioni, me anë të akteve zbatuese, mund të specifikojë formatin dhe procedurat për ndihmën e ndërsjellë të referuar në këtë nen dhe masat për shkëmbimin e informacionit me mjete elektronike ndërmjet autoriteteve mbikëqyrëse dhe ndërmjet autoriteteve mbikëqyrëse dhe Bordit, në veçanti formatin e standardizuar të referuar në paragrafin 6 të këtij neni. Këto akte zbatuese miratohen në pajtim me procedurën e shqyrtimit të referuar në nenin 93, paragrafi 2. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 62 Joint operations of supervisory authorities** | | | | | | | | | | |
| 62 (1) | The supervisory authorities shall, where appropriate, conduct joint operations including joint investigations and joint enforcement measures in which members or staff of the supervisory authorities of other Member States are involved. | | Autoritetet mbikëqyrëse, sipas rastit, kryejnë operacione të përbashkëta duke përfshirë hetime të përbashkëta dhe masa ekzekutive të përbashkëta në të cilat angazhohen anëtarë ose personeli i autoriteteve mbikëqyrëse të shteteve të tjera anëtare. |  |  | |  |  | | Not relevant for approximation purposes. |
| 62 (2) | Where the controller or processor has establishments in several Member States or where a significant number of data subjects in more than one Member State are likely to be substantially affected by processing operations, a supervisory authority of each of those Member States shall have the right to participate in joint operations. The supervisory authority which is competent pursuant to Article 56(1) or (4) shall invite the supervisory authority of each of those Member States to take part in the joint operations and shall respond without delay to the request of a supervisory authority to participate. | | Nëse kontrolluesi ose përpunuesi ka struktura në disa shtete anëtare ose kur nga operacionet përpunuese mund të preket një numër i konsiderueshëm i subjekteve të të dhënave në më shumë se një shtet anëtar, një autoritet mbikëqyrës i secilit prej atyre shteteve anëtare ka të drejtën të marrë pjesë në operacionet e përbashkëta. Autoriteti mbikëqyrës që është kompetent sipas nenit 56, paragrafi 1 ose paragrafit 4 fton autoritetin mbikëqyrës të secilit prej atyre shteteve anëtare të marrin pjesë në operacionet e përbashkëta dhe përgjigjet pa vonesë ndaj kërkesës së një autoriteti mbikëqyrës për të marrë pjesë. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 62 (3) | supervisory authority may, in accordance with Member State law, and with the seconding supervisory authority's authorisation, confer powers, including investigative powers on the seconding supervisory authority's members or staff involved in joint operations or, in so far as the law of the Member State of the host supervisory authority permits, allow the seconding supervisory authority's members or staff to exercise their investigative powers in accordance with the law of the Member State of the seconding supervisory authority. Such investigative powers may be exercised only under the guidance and in the presence of members or staff of the host supervisory authority. The seconding supervisory authority's members or staff shall be subject to the Member State law of the host supervisory authority. | | Një autoritet mbikëqyrës, në pajtim me të drejtën e shtetit anëtar dhe me autorizimin e autoritetit mbikëqyrës autorizues, mund të japë kompetenca, duke përfshirë kompetencat hetuese për anëtarët ose personelin e autoritetit mbikëqyrës autorizues të përfshirë në operacionet e përbashkëta, ose, kur e drejta e shtetit anëtar të autoritetit mbikëqyrës pritës e lejon, i lejon anëtarët ose personelin e autoritetit mbikëqyrës autorizues të ushtrojnë kompetencat e tyre në pajtim me të drejtën e shtetit anëtar të autoritetit mbikëqyrës autorizues. Këto kompetenca hetimore mund të ushtrohen nën udhëzimin dhe në prani të anëtarëve ose personelit të autoritetit mbikëqyrës pritës. Anëtarët ose personeli i autoritetit mbikëqyrës autorizues i nënshtrohen së drejtës së shtetit anëtar të autoritetit mbikëqyrës pritës. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 62 (4) | Where, in accordance with paragraph 1, staff of a seconding supervisory authority operate in another Member State, the Member State of the host supervisory authority shall assume responsibility for their actions, including liability, for any damage caused by them during their operations, in accordance with the law of the Member State in whose territory they are operating. | | Kur në pajtim me paragrafin 1, personeli i një autoriteti mbikëqyrës autorizues operon në një shtet tjetër anëtar, shteti anëtar i autoritetit mbikëqyrës pritës merr përgjegjësi për veprimet e tyre, duke përfshirë përgjegjësinë për çdo dëm të shkaktuar prej tyre gjatë operacioneve të tyre, në pajtim me të drejtën e shtetit anëtar në territorin e të cilit ata operojnë. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 62 (5) | The Member State in whose territory the damage was caused shall make good such damage under the conditions applicable to damage caused by its own staff. The Member State of the seconding supervisory authority whose staff has caused damage to any person in the territory of another Member State shall reimburse that other Member State in full any sums it has paid to the persons entitled on their behalf. | | Shteti anëtar, në territorin e të cilit është shkaktuar dëmi, e zhdëmton një dëm të tillë sipas kushteve të zbatueshme për dëmin e shkaktuar nga personeli i vet. Shteti anëtar i autoritetit mbikëqyrës autorizues, personeli i të cilit ka shkaktuar dëm ndaj një personi në territorin e një shteti tjetër anëtar, zhdëmton plotësisht shtetin tjetër anëtar për çdo shumë që ai ka paguar për personat që kanë të drejtën në emër të tyre. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 62 (6) | Without prejudice to the exercise of its rights *vis-à-vis* third parties and with the exception of paragraph 5, each Member State shall refrain, in the case provided for in paragraph 1, from requesting reimbursement from another Member State in relation to damage referred to in paragraph 4. | | Pa cenuar ushtrimin e të drejtave *kundrejt* palëve të treta dhe me përjashtim të paragrafit 5, çdo shtet anëtar, në rastin e parashikuar në paragrafin 1, nuk kërkon rimbursim nga një shtet tjetër anëtar në lidhje me dëmin e referuar në paragrafin 4. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 62 (7) | Where a joint operation is intended and a supervisory authority does not, within one month, comply with the obligation laid down in the second sentence of paragraph 2 of this Article, the other supervisory authorities may adopt a provisional measure on the territory of its Member State in accordance with Article 55. In that case, the urgent need to act under Article 66(1) shall be presumed to be met and require an opinion or an urgent binding decision from the Board pursuant to Article 66(2). | | Nëse synohet të kryhet një operacion i përbashkët dhe një autoritet mbikëqyrës nuk e përmbush brenda një muaji detyrimin e parashikuar në fjalinë e dytë të paragrafit 2 të këtij neni, autoritetet e tjera mbikëqyrëse mund të miratojnë një masë provizore në territorin e shtetit anëtar të tij në pajtim me nenin 55. Në këtë rast, nevoja urgjente për të vepruar sipas nenit 66, paragrafi 1 prezumohet të përmbushet dhe kërkon një opinion ose vendim detyrues urgjent nga Bordi në pajtim me nenin 66, paragrafi 2. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Section 2 Consistency** | | | | | | | | | | |
| **Article 63 Consistency mechanism** | | | | | | | | | | |
| 63 | In order to contribute to the consistent application of this Regulation throughout the Union, the supervisory authorities shall cooperate with each other and, where relevant, with the Commission, through the consistency mechanism as set out in this Section. | | Për të kontribuuar në zbatimin e njëtrajtshëm të kësaj rregulloreje në të gjithë Bashkimin Evropian, autoritetet mbikëqyrëse bashkëpunojnë me njëra-tjetrën dhe, sipas rastit, me Komisionin, nëpërmjet mekanizmit të njëtrajtshmërisë sipas parashikimit në këtë seksion. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 64 Opinion of the Board** | | | | | | | | | | |
| 64 (1) | The Board shall issue an opinion where a competent supervisory authority intends to adopt any of the measures below. To that end, the competent supervisory authority shall communicate the draft decision to the Board, when it: | | Bordi nxjerr një mendim nëse një autoritet mbikëqyrës kompetent synon të miratojë ndonjë nga masat e mëposhtme. Për këtë qëllim, autoriteti mbikëqyrës kompetent i komunikon Bordit projekt vendimin, kur ai: |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 64(1)(a) | Aims to adopt a list of the processing operations subject to the requirement for a data protection impact assessment pursuant to Article 35(4); | | synon të miratojë një listë të operacioneve të përpunimit duke iu nënshtruar kërkesave të një vlerësimi të ndikimit mbi mbrojtjen e të dhënave në pajtim me nenin 35, paragrafi 4; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 64(1)(b) | concerns a matter pursuant to Article 40(7) whether a draft code of conduct or an amendment or extension to a code of conduct complies with this Regulation; | | ngre me një çështje në pajtim me nenin 40, paragrafi 7, nëse një projekt kod i sjelljes ose një ndryshim apo zgjerim i një kodi të sjelljes është në pajtim me këtë rregullore; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 64(1)(c) | aims to approve the criteria for accreditation of a body pursuant to Article 41(3) or a certification body pursuant to Article 43(3); | | synon të miratojë kritere për akreditimin e një organi në pajtim me nenin 41, paragrafi 3 ose një organ certifikimi në pajtim me nenin 43, paragrafi 3; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 64(1)(d) | aims to determine standard data protection clauses referred to in point (d) of Article 46(2) and in Article 28(8); | | synon të përcaktojë klauzola standarde për mbrojtjen e të dhënave të referuara në pikën "ç" të nenit 46, paragrafi 2 dhe në nenin 28, paragrafi 8; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 64(1)(e) | aims to authorise contractual clauses referred to in point (a) of Article 46(3); or | | synon të autorizojë klauzolat kontraktuale të referuara në pikën "a" të nenit 46, paragrafi 3; ose |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 64(1)(f) | aims to approve binding corporate rules within the meaning of Article 47. | | synon të aprovojë rregulla të brendshme detyruese brenda kuptimit të nenit 47. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 64 (2) | Any supervisory authority, the Chair of the Board or the Commission may request that any matter of general application or producing effects in more than one Member State be examined by the Board with a view to obtaining an opinion, in particular where a competent supervisory authority does not comply with the obligations for mutual assistance in accordance with Article 61 or for joint operations in accordance with Article 62. | | Çdo autoritet mbikëqyrës, Kryetari i Bordit ose Komisioni mund të kërkojë që një çështje me zbatim të përgjithshëm ose që ka efekte në më shumë se një shtet anëtar të shqyrtohet nga Bordi me qëllim marrjen e një mendimi, në veçanti kur një autoritet mbikëqyrës kompetent nuk respekton detyrimet për ndihmën e ndërsjellë në pajtim me nenin 61 ose për operacionet e përbashkëta në pajtim me nenin 62. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 64 (3) | In the cases referred to in paragraphs 1 and 2, the Board shall issue an opinion on the matter submitted to it provided that it has not already issued an opinion on the same matter. That opinion shall be adopted within eight weeks by simple majority of the members of the Board. That period may be extended by a further six weeks, taking into account the complexity of the subject matter. Regarding the draft decision referred to in paragraph 1 circulated to the members of the Board in accordance with paragraph 5, a member which has not objected within a reasonable period indicated by the Chair, shall be deemed to be in agreement with the draft decision. | | Në rastet e referuara në paragrafët 1 dhe 2, Bordi nxjerr një vendim në lidhje me çështjen e paraqitur atij, me kusht që të mos ketë nxjerrë ndonjë opinion për të njëjtën çështje. Ky opinion miratohet brenda tetë javëve me shumicë të thjeshtë të anëtarëve të Bordit. Ky afat mund të zgjatet edhe me gjashtë javë të tjera duke marrë parasysh kompleksitetin e çështjes. Lidhur me projekt vendimin e përmendur në paragrafin 1 të qarkulluar tek anëtarët e Bordit në pajtim me paragrafin 5, një anëtar që nuk ka kundërshtuar brenda një afati të arsyeshëm të treguar nga Kryetari, konsiderohet se është dakord me projekt vendimin. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 64 (4) | Supervisory authorities and the Commission shall, without undue delay, communicate by electronic means to the Board, using a standardised format any relevant information, including as the case may be a summary of the facts, the draft decision, the grounds which make the enactment of such measure necessary, and the views of other supervisory authorities concerned. | | Autoritetet mbikëqyrëse dhe Komisioni, pa vonesë të panevojshme, i komunikojnë Bordit me mjete elektronike, duke përdorur një format të standardizuar, çdo informacion të vlefshëm, duke përfshirë sipas rastit një përmbledhje të fakteve, projekt vendimin, shkaqet të cilat e bëjnë ardhjen në fuqi të këtyre masave të nevojshme dhe mendimet e autoriteteve të tjera mbikëqyrëse të interesuara. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 64 (5) | The Chair of the Board shall, without undue, delay inform by electronic means: | | Kryetari i Bordit, pa vonesë të panevojshme, njofton me mjete elektronike: |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 64(5)(a) | the members of the Board and the Commission of any relevant information which has been communicated to it using a standardised format. The secretariat of the Board shall, where necessary, provide translations of relevant information; and | | anëtarët e Bordit dhe Komisionin për çdo informacion të rëndësishëm që i është komunikuar duke përdorur një format të standardizuar. Sekretariati i Bordit, sipas rastit, siguron përkthimet e informacionit përkatës; dhe |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 64(5)(b) | the supervisory authority referred to, as the case may be, in paragraphs 1 and 2, and the Commission of the opinion and make it public. | | autoritetin mbikëqyrës të referuar, sipas rastit, në paragrafët 1 dhe 2, dhe Komisionin për opinionin dhe e bën atë publik. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 64 (6) | The competent supervisory authority shall not adopt its draft decision referred to in paragraph 1 within the period referred to in paragraph 3. | | Autoriteti kompetent mbikëqyrës nuk e miraton projekt vendimin e tij të referuar në paragrafin 1 brenda afatit të përmendur në paragrafin 3. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 64 (7) | The supervisory authority referred to in paragraph 1 shall take utmost account of the opinion of the Board and shall, within two weeks after receiving the opinion, communicate to the Chair of the Board by electronic means whether it will maintain or amend its draft decision and, if any, the amended draft decision, using a standardised format. | | Autoriteti mbikëqyrës i referuar në paragrafin 1 merr maksimalisht parasysh opinionin e Bordit dhe, brenda dy javësh pas marrjes së opinionit, ia komunikon Kryetarit të Bordit me mjete elektronike nëse ai do të mbajë apo do të ndryshojë projekt vendimin e tij dhe sipas rastit, ndryshon projekt vendimin, duke përdorur një format të standardizuar. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 64 (8) | Where the supervisory authority concerned informs the Chair of the Board within the period referred to in paragraph 7 of this Article that it does not intend to follow the opinion of the Board, in whole or in part, providing the relevant grounds, Article 65(1) shall apply. | | Kur autoriteti mbikëqyrës i interesuar njofton Kryetarin e Bordit brenda afatit të referuar në paragrafin 7 të këtij neni se ai nuk synon të ndjekë opinionin e Bordit, pjesërisht ose plotësisht, duke dhënë shkaqet përkatëse, zbatohet neni 65, paragrafi 1. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 65 Dispute resolution by the Board** | | | | | | | | | | |
| 65 (1) | In order to ensure the correct and consistent application of this Regulation in individual cases, the Board shall adopt a binding decision in the following cases: | | Me qëllim që të garantohet zbatimi i saktë dhe i njëtrajtshëm i kësaj rregulloreje në raste të veçanta, Bordi miraton një vendim detyrues në rastet e mëposhtme: |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 65(1)(a) | where, in a case referred to in Article 60(4), a supervisory authority concerned has raised a relevant and reasoned objection to a draft decision of the lead authority or the lead authority has rejected such an objection as being not relevant or reasoned. The binding decision shall concern all the matters which are the subject of the relevant and reasoned objection, in particular whether there is an infringement of this Regulation; | | kur në një çështje të referuar në nenin 60, paragrafi 4, një autoritet mbikëqyrës i interesuar ka ngritur një kundërshtim të rëndësishëm dhe të arsyeshëm për një projekt vendim të autoritetit epror ose kur autoriteti epror ka refuzuar një kundërshtim të tillë si jo i rëndësishëm ose i paarsyetuar. Vendimi detyrues trajton të gjitha çështjet që janë objekt i kundërshtimit të rëndësishëm dhe të arsyetuar, veçanërisht nëse ka një shkelje të kësaj rregulloreje. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 65(1)(b) | where there are conflicting views on which of the supervisory authorities concerned is competent for the main establishment; | | nëse ka mendime kontradiktore se cili nga autoritetet mbikëqyrëse është kompetent për strukturën kryesore; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 65(1)(c) | where a competent supervisory authority does not request the opinion of the Board in the cases referred to in Article 64(1), or does not follow the opinion of the Board issued under Article 64. In that case, any supervisory authority concerned or the Commission may communicate the matter to the Board. | | kur një autoritet mbikëqyrës kompetent nuk kërkon opinionin e Bordit në rastet e përmendura në nenin 64, paragrafi 1, ose nuk respekton opinionin e Bordit të nxjerrë sipas nenit 64. Në këtë rast, çdo autoritet mbikëqyrës i interesuar ose Komisioni mund t’ia komunikojë çështjen Bordit. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 65 (2) | The decision referred to in paragraph 1 shall be adopted within one month from the referral of the subject-matter by a two-thirds majority of the members of the Board. That period may be extended by a further month on account of the complexity of the subject-matter. The decision referred to in paragraph 1 shall be reasoned and addressed to the lead supervisory authority and all the supervisory authorities concerned and binding on them. | | Vendimi i përmendur në paragrafin 1 miratohet brenda një muaji nga referimi i çështjes, me një shumicë prej dy të tretash të anëtarëve të bordit. Ky afat mund të zgjatet edhe me një muaj tjetër për shkak të kompleksitetit të çështjes. Vendimi i përmendur në paragrafin 1 është i arsyetuar dhe i drejtohet autoritetit mbikëqyrës epror dhe të gjithë autoriteteve mbikëqyrës të interesuar dhe është detyrues për ta. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 65 (3) | Where the Board has been unable to adopt a decision within the periods referred to in paragraph 2, it shall adopt its decision within two weeks following the expiration of the second month referred to in paragraph 2 by a simple majority of the members of the Board. Where the members of the Board are split, the decision shall by adopted by the vote of its Chair. | | Nëse Bordi nuk është në gjendje të miratojë një vendim brenda afateve të përmendura në paragrafin 2, ai e miraton vendimin brenda dy javëve pas skadimit të muajit të dytë të përmendur në paragrafin 2, me shumicë të thjeshtë të anëtarëve të Bordit. Nëse anëtarët e bordit ndahen, vendimi miratohet me votën e Kryetarit. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 65 (4) | The supervisory authorities concerned shall not adopt a decision on the subject matter submitted to the Board under paragraph 1 during the periods referred to in paragraphs 2 and 3. | | Autoritetet mbikëqyrëse të interesuara nuk duhet të miratojnë një vendim për çështjen e paraqitur Bordit sipas paragrafit 1 gjatë afateve të përmendura në paragrafët 2 dhe 3. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 65 (5) | The Chair of the Board shall notify, without undue delay, the decision referred to in paragraph 1 to the supervisory authorities concerned. It shall inform the Commission thereof. The decision shall be published on the website of the Board without delay after the supervisory authority has notified the final decision referred to in paragraph 6. | | Kryetari i Bordit ua njofton vendimin e përmendur në paragrafin 1, pa vonesë të panevojshme, autoriteteve mbikëqyrëse të interesuar. Ai njofton Komisionin për këtë qëllim. Vendimi publikohet në faqen e internetit të Bordit pa vonesë pasi autoriteti mbikëqyrës të ketë njoftuar vendimin përfundimtar të përmendur në paragrafin 6. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 65 (6) | The lead supervisory authority or, as the case may be, the supervisory authority with which the complaint has been lodged shall adopt its final decision on the basis of the decision referred to in paragraph 1 of this Article, without undue delay and at the latest by one month after the Board has notified its decision. The lead supervisory authority or, as the case may be, the supervisory authority with which the complaint has been lodged, shall inform the Board of the date when its final decision is notified respectively to the controller or the processor and to the data subject. The final decision of the supervisory authorities concerned shall be adopted under the terms of Article 60(7), (8) and (9). The final decision shall refer to the decision referred to in paragraph 1 of this Article and shall specify that the decision referred to in that paragraph will be published on the website of the Board in accordance with paragraph 5 of this Article. The final decision shall attach the decision referred to in paragraph 1 of this Article. | | Autoriteti mbikëqyrës epror, ose sipas rastit, autoriteti mbikëqyrës ku është paraqitur ankimi, e miraton vendimin e tij përfundimtar mbi bazën e vendimit të referuar në paragrafin 1 të këtij neni, pa vonesë të panevojshme dhe jo më vonë se një muaj pasi Bordi të ketë njoftuar vendimin e tij. Autoriteti mbikëqyrës epror, ose sipas rastit, autoriteti mbikëqyrës ku është paraqitur ankimi, njofton Bordin për datën kur vendimi përfundimtar i njoftohet përkatësisht kontrolluesit ose përpunuesit dhe subjektit të të dhënave. Vendimi përfundimtar i autoriteteve mbikëqyrëse të interesuara miratohet sipas kushteve të nenit 60, paragrafët 7, 8 dhe 9. Vendimi përfundimtar i referohet vendimit të përmendur në paragrafin 1 të këtij neni dhe specifikon që vendimi i referuar në atë paragraf do të publikohet në faqen e internetit të Bordit në pajtim me paragrafin 5 të këtij neni. Vendimi përfundimtar i bashkëlidhet vendimit të përmendur në paragrafin 1 të këtij neni. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 66 Urgency procedure** | | | | | | | | | | |
| 66 (1) | In exceptional circumstances, where a supervisory authority concerned considers that there is an urgent need to act in order to protect the rights and freedoms of data subjects, it may, by way of derogation from the consistency mechanism referred to in Articles 63, 64 and 65 or the procedure referred to in Article 60, immediately adopt provisional measures intended to produce legal effects on its own territory with a specified period of validity which shall not exceed three months. The supervisory authority shall, without delay, communicate those measures and the reasons for adopting them to the other supervisory authorities concerned, to the Board and to the Commission. | | Në rrethana të veçanta, kur një autoritet mbikëqyrës i interesuar është i mendimit që ka një nevojë urgjente për të vepruar me qëllim që të mbrohen të drejtat dhe liritë e subjekteve të të dhënave, ky autoritet, duke u shmangur nga mekanizmi i njëtrajtshmërisë i referuar në nenet 63, 64 dhe 65, ose procedura e referuar në nenin 60, mund të miratojë menjëherë masa provizore të destinuara për të prodhuar efekte ligjore në territorin e tij me një periudhë të caktuar vlefshmërie që nuk i kalon tre muaj. Autoriteti mbikëqyrës, pa vonesë, ua komunikon këto masa dhe arsyet për miratimin e tyre autoriteteve të tjera mbikëqyrëse të interesuara, Bordit dhe Komisionit. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 66 (2) | Where a supervisory authority has taken a measure pursuant to paragraph 1 and considers that final measures need urgently be adopted, it may request an urgent opinion or an urgent binding decision from the Board, giving reasons for requesting such opinion or decision. | | Nëse një autoritet mbikëqyrës ka marrë një masë në pajtim me paragrafin 1 dhe është i mendimit që masat përfundimtare duhet të miratohen me urgjencë, ai mund të kërkojë një mendim urgjent ose vendim detyrues urgjent nga Bordi, duke dhënë arsyet për kërkimin e një mendimi ose vendimi të tillë. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 66 (3) | Any supervisory authority may request an urgent opinion or an urgent binding decision, as the case may be, from the Board where a competent supervisory authority has not taken an appropriate measure in a situation where there is an urgent need to act, in order to protect the rights and freedoms of data subjects, giving reasons for requesting such opinion or decision, including for the urgent need to act. | | Çdo autoritet mbikëqyrës mund të kërkojë një opinion urgjent ose një vendim detyrues urgjent, sipas rastit, nga Bordi, kur një autoritet mbikëqyrës kompetent nuk ka marrë një masë të duhur në një situatë ku ka një nevojë urgjente për të vepruar, me qëllim që të mbrohen liritë dhe të drejtat e subjekteve të të dhënave, duke dhënë shkaqet për kërkimin e këtij opinioni ose vendimi, përfshirë edhe ato për nevojën urgjente për të vepruar. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 66 (4) | By derogation from Article 64(3) and Article 65(2), an urgent opinion or an urgent binding decision referred to in paragraphs 2 and 3 of this Article shall be adopted within two weeks by simple majority of the members of the Board. | | Nëpërmjet shmangies nga neni 64, paragrafi 3 dhe neni 65, paragrafi 2, një opinion urgjent ose një vendim detyrues urgjent i referuar në paragrafët 2 dhe 3 të këtij neni miratohet brenda dy javëve me shumicë të thjeshtë të anëtarëve të Bordit. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 67 Exchange of information** | | | | | | | | | | |
| 67 | The Commission may adopt implementing acts of general scope in order to specify the arrangements for the exchange of information by electronic means between supervisory authorities, and between supervisory authorities and the Board, in particular the standardised format referred to in Article 64. | | Komisioni mund të miratojë akte zbatuese me objekt të përgjithshëm me qëllim që të specifikojë masat për shkëmbimin e informacionit me mjete elektronike ndërmjet autoriteteve mbikëqyrëse dhe ndërmjet autoriteteve mbikëqyrëse dhe Bordit, në veçanti formatin e standardizuar të përmendur në nenin 64. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 67 (...) | Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 93(2). | | Këto akte zbatuese miratohen në pajtim me procedurën e shqyrtimit të referuar në nenin 93, paragrafi 2. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Section 3 European data protection board** | | | | | | | | | | |
| **Article 68 European Data Protection Board** | | | | | | | | | | |
| 68 (1) | The European Data Protection Board (the ‘Board’) is hereby established as a body of the Union and shall have legal personality. | | Bordi Evropian për Mbrojtjen e të Dhënave ("Bordi") themelohet si një organ i Bashkimit Evropian dhe ka personalitet juridik. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 68 (2) | The Board shall be represented by its Chair. | | Bordi përfaqësohet nga Kryetari. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 68 (3) | The Board shall be composed of the head of one supervisory authority of each Member State and of the European Data Protection Supervisor, or their respective representatives. | | Bordi përbëhet nga kryetari i një autoriteti mbikëqyrës i çdo shteti Anëtar dhe Mbikëqyrësi Evropian për Mbrojtjen e të Dhënave, ose përfaqësuesit e tyre përkatës. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 68 (4) | Where in a Member State more than one supervisory authority is responsible for monitoring the application of the provisions pursuant to this Regulation, a joint representative shall be appointed in accordance with that Member State's law. | | Kur në një shtet anëtar përgjegjës për monitorimin e zbatimit të dispozitave në pajtim me këtë rregullore është më shumë se një autoritet mbikëqyrës, atëherë caktohet një përfaqësues i përbashkët në përputhje me të drejtën e atij shteti anëtar. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 68 (5) | The Commission shall have the right to participate in the activities and meetings of the Board without voting right. The Commission shall designate a representative. The Chair of the Board shall communicate to the Commission the activities of the Board. | | Komisioni ka të drejtën të marrë pjesë në aktivitetet dhe mbledhjet e Bordit pa të drejtë vote. Komisioni mund të caktojë një përfaqësues. Kryetari i Bordit i komunikon Komisionit aktivitetet e Bordit. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 68 (6) | In the cases referred to in Article 65, the European Data Protection Supervisor shall have voting rights only on decisions which concern principles and rules applicable to the Union institutions, bodies, offices and agencies which correspond in substance to those of this Regulation. | | Në rastet e përmendura në nenin 65, Mbikëqyrësi Evropian për Mbrojtjen e të Dhënave ka të drejtat e votës vetëm për vendimet që kanë të bëjnë me parimet dhe rregullat e zbatueshme në institucionet, organet, zyrat dhe agjencitë e Bashkimit Evropian që përputhen në substancë me ato të kësaj rregulloreje. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 69 Independence** | | | | | | | | | | |
| 69 (1) | The Board shall act independently when performing its tasks or exercising its powers pursuant to Articles 70 and 71. | | Bordi vepron në mënyrë të pavarur në ushtrimin e detyrave të tij ose në ushtrimin e kompetencave në pajtim me nenet 70 dhe 71. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 69 (2) | Without prejudice to requests by the Commission referred to in point (b) of Article 70(1) and in Article 70(2), the Board shall, in the performance of its tasks or the exercise of its powers, neither seek nor take instructions from anybody. | | Pa prekur kërkesat nga Komisioni të referuara në pikën "b" të nenit 70, paragrafi 1 dhe në nenin 70, paragrafi 2, Bordi, në përmbushjen e detyrave dhe në ushtrimin e kompetencave të tij nuk kërkon dhe nuk merr udhëzime nga askush. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 70 Tasks of the Board** | | | | | | | | | | |
| 70 (1) | The Board shall ensure the consistent application of this Regulation. To that end, the Board shall, on its own initiative or, where relevant, at the request of the Commission, in particular: | | Bordi garanton zbatimin e njëtrajtshëm të kësaj rregulloreje. Për këtë qëllim, Bordi, me iniciativën e vet ose, sipas rastit, me kërkesë të Komisionit, në veçanti |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 70 (1) (a) | monitor and ensure the correct application of this Regulation in the cases provided for in Articles 64 and 65 without prejudice to the tasks of national supervisory authorities; | | monitoron dhe garanton zbatimin e saktë të kësaj rregulloreje në rastet e parashikuara në nenet 64 dhe 65 pa cenuar detyrat e autoriteteve mbikëqyrëse kombëtare; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 70 (1) (b) | advise the Commission on any issue related to the protection of personal data in the Union, including on any proposed amendment of this Regulation; | | këshillon Komisionin për çdo çështje që lidhet me mbrojtjen e të dhënave personale në BE, duke përfshirë çdo ndryshim të propozuar të kësaj rregulloreje; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 70 (1) (c) | advise the Commission on the format and procedures for the exchange of information between controllers, processors and supervisory authorities for binding corporate rules; | | këshillon Komisionin për formatin dhe procedurat për shkëmbimin e informacionit ndërmjet kontrolluesve, përpunuesve dhe autoriteteve mbikëqyrëse për rregullat e brendshme detyruese; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 70 (1) (d) | issue guidelines, recommendations, and best practices on procedures for erasing links, copies or replications of personal data from publicly available communication services as referred to in Article 17(2); | | nxjerr udhëzime, rekomandime dhe praktikat më të mira për procedurat për fshirjen e lidhjeve, kopjeve ose të përsëritjeve të të dhënave personale nga shërbimet e komunikimit të ofruara publikisht, sipas referimit në nenin 17, paragrafi 2; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 70 (1) (e) | examine, on its own initiative, on request of one of its members or on request of the Commission, any question covering the application of this Regulation and issue guidelines, recommendations and best practices in order to encourage consistent application of this Regulation; | | shqyrton, me iniciativën e vet, me kërkesë të një prej anëtarëve të tij ose me kërkesë të Komisionit, çdo çështje që mbulon zbatimin e kësaj rregulloreje dhe nxjerr udhëzime, rekomandime dhe praktikat më të mira me qëllim që të nxitet zbatimi i njëtrajtshëm i kësaj rregulloreje; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 70 (1) (f) | issue guidelines, recommendations and best practices in accordance with point (e) of this paragraph for further specifying the criteria and conditions for decisions based on profiling pursuant to Article 22(2); | | nxjerr udhëzime, rekomandime dhe praktikat më të mira në pajtim me pikën "d" të këtij paragrafi për specifikimin më tej të kritereve dhe kushteve për vendimet e bazuara te profilizimi, në pajtim me nenin 22, paragrafi 2; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 70 (1) (g) | issue guidelines, recommendations and best practices in accordance with point (e) of this paragraph for establishing the personal data breaches and determining the undue delay referred to in Article 33(1) and (2) and for the particular circumstances in which a controller or a processor is required to notify the personal data breach; | | nxjerr udhëzime, rekomandime dhe praktikat më të mira në pajtim me pikën "d" të këtij paragrafi për konstatimin e shkeljeve të të dhënave personale dhe përcaktimin e vonesës së panevojshme të përmendur në nenin 33, paragrafët 1 dhe 2, si dhe për rrethanat e veçanta në të cilat një kontrolluesi ose përpunuesi i kërkohet të njoftojë shkeljen e të dhënave personale; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 70 (1) (h) | issue guidelines, recommendations and best practices in accordance with point (e) of this paragraph as to the circumstances in which a personal data breach is likely to result in a high risk to the rights and freedoms of the natural persons referred to in Article 34(1). | | nxjerr udhëzime, rekomandime dhe praktikat më të mira në pajtim me pikën "d" të këtij paragrafi lidhur me rrethanat në të cilat një shkelje e të dhënave personale mund të rezultojë në një risk të lartë për të drejtat dhe liritë e personave fizikë të referuar në nenin 34, paragrafi 1; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 70(1) (i) | issue guidelines, recommendations and best practices in accordance with point (e) of this paragraph for the purpose of further specifying the criteria and requirements for personal data transfers based on binding corporate rules adhered to by controllers and binding corporate rules adhered to by processors and on further necessary requirements to ensure the protection of personal data of the data subjects concerned referred to in Article 47; | | nxjerr udhëzime, rekomandime dhe praktikat më të mira në pajtim me pikën "d" të këtij paragrafi për qëllimin e specifikimit të mëtejshëm të kritereve dhe kërkesave për transferimet e të dhënave personale bazuar në rregullat e brendshme detyruese që respektohen nga kontrolluesit dhe rregullat e brendshme detyruese që respektohen nga përpunuesit dhe për kërkesat e tjera të nevojshme për të garantuar mbrojtjen e të dhënave personale të subjekteve të të dhënave të interesuar të referuar në nenin 47; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 70 (1) (j) | issue guidelines, recommendations and best practices in accordance with point (e) of this paragraph for the purpose of further specifying the criteria and requirements for the personal data transfers on the basis of Article 49(1); | | nxjerr udhëzime, rekomandime dhe praktikat më të mira në pajtim me pikën "d" të këtij paragrafi për qëllimin e specifikimit të mëtejshëm të kritereve dhe kërkesave për transferimet e të dhënave personale në bazë të nenit 49, paragrafi 1; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 70 (1) (k) | draw up guidelines for supervisory authorities concerning the application of measures referred to in Article 58(1), (2) and (3) and the setting of administrative fines pursuant to Article 83; | | harton udhëzime për autoritetet mbikëqyrëse lidhur me zbatimin e masave të referuara në nenin 58, paragrafët 1, 2 dhe 3 dhe caktimin e gjobave administrative në pajtim me nenin 83; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 70(1) (l) | review the practical application of the guidelines, recommendations and best practices referred to in points (e) and (f); | | rishikon zbatimin në praktikë të udhëzimeve, rekomandimeve dhe praktikave më të mira të përmendura në pikat "e" dhe "f"; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 70 (1) (m) | issue guidelines, recommendations and best practices in accordance with point (e) of this paragraph for establishing common procedures for reporting by natural persons of infringements of this Regulation pursuant to Article 54(2); | | nxjerr udhëzime, rekomandime dhe praktikat më të mira në pajtim me pikën "d" të këtij paragrafi për vendosjen e procedurave të zakonshme të raportimit nga personat fizikë të shkeljeve të kësaj rregulloreje në pajtim me nenin 54, paragrafi 2; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 70 (1) (n) | encourage the drawing-up of codes of conduct and the establishment of data protection certification mechanisms and data protection seals and marks pursuant to Articles 40 and 42; | | inkurajon hartimin e kodeve të sjelljes dhe ngritjen e mekanizmave të certifikimit për mbrojtjen e të dhënave, vulat dhe shenjat për mbrojtjen e të dhënave në pajtim me nenet 40 dhe 42; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 70(1) (o) | carry out the accreditation of certification bodies and its periodic review pursuant to Article 43 and maintain a public register of accredited bodies pursuant to Article 43(6) and of the accredited controllers or processors established in third countries pursuant to Article 42(7); | | kryhen akreditimin e organeve të certifikimit dhe rishikimin e tij periodik në pajtim me nenin 43 dhe mban një regjistër publik të organeve të akredituara në pajtim me nenin 43, paragrafi 6, dhe të kontrolluesve dhe përpunuesve të akredituar të vendosur në vende të treta në pajtim me nenin 42, paragrafi 7; |  |  | |  |  | | Not relevant for approximation purposes. |
| 70 (1) (p) | specify the requirements referred to in Article 43(3) with a view to the accreditation of certification bodies under Article 42; | | specifikon kërkesat e referuara në nenin 43, paragrafi 3 me qëllim akreditimin e organeve të certifikimit sipas nenit 42; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 70 (1) (q) | provide the Commission with an opinion on the certification requirements referred to in Article 43(8); | | i paraqet Komisionit një opinion për kërkesat e certifikimit të referuar në nenin 43, paragrafi 8; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 70 (1) (r) | provide the Commission with an opinion on the icons referred to in Article 12 (7); | | i paraqet Komisionit një opinion mbi ikonat e referuara në nenin 12, paragrafi 7; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 70 (1) (s) | provide the Commission with an opinion for the assessment of the adequacy of the level of protection in a third country or international organisation, including for the assessment whether a third country, a territory or one or more specified sectors within that third country, or an international organisation no longer ensures an adequate level of protection. To that end, the Commission shall provide the Board with all necessary documentation, including correspondence with the government of the third country, with regard to that third country, territory or specified sector, or with the international organisation. | | i paraqet Komisionit një opinion për vlerësimin e përshtatshmërisë së nivelit të mbrojtjes në një vend të tretë ose organizatë ndërkombëtare, duke përfshirë për vlerësimin nëse një vend i tretë, territor ose një apo më shumë sektorë të specifikuar brenda atij vendi të tretë, ose një organizatë ndërkombëtare, nuk garanton më një nivel të përshtatshëm mbrojtjeje. Për këtë qëllim, Komisioni i jep Bordit të gjithë dokumentacionin e nevojshëm, duke përfshirë korrespondencën me qeverinë e vendit të tretë, në lidhje me atë vend të tretë, territor ose sektor të specifikuar, ose korrespondencën me organizatën ndërkombëtare; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 70 (1) (t) | issue opinions on draft decisions of supervisory authorities pursuant to the consistency mechanism referred to in Article 64(1), on matters submitted pursuant to Article 64(2) and to issue binding decisions pursuant to Article 65, including in cases referred to in Article 66; | | nxjerr opinione për projekt vendimet e autoriteteve mbikëqyrëse në pajtim me mekanizmin e njëtrajtshmërisë të referuar në nenin 64, paragrafi 1, për çështjet e paraqitura në pajtim me nenin 64, paragrafi 2 dhe për të nxjerrë vendime detyruese në pajtim me nenin 65, duke përfshirë edhe çështjet e referuara në nenin 66; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 70(1) (u) | promote the cooperation and the effective bilateral and multilateral exchange of information and best practices between the supervisory authorities; | | nxit bashkëpunimin dhe shkëmbimin e efektshëm dypalësh dhe shumëpalësh të informacionit dhe praktikat më të mira ndërmjet autoriteteve mbikëqyrëse; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 70 (1) (v) | promote common training programmes and facilitate personnel exchanges between the supervisory authorities and, where appropriate, with the supervisory authorities of third countries or with international organisations; | | nxit programet e përbashkëta të trajnimit dhe lehtëson shkëmbimet e personelit ndërmjet autoriteteve mbikëqyrëse dhe, sipas rastit, me autoritetet mbikëqyrëse të vendeve të treta ose me organizatat ndërkombëtare; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 70 (1) (w) | promote the exchange of knowledge and documentation on data protection legislation and practice with data protection supervisory authorities worldwide. | | nxit shkëmbimin e njohurive dhe dokumentacionit për legjislacionin e mbrojtjes së të dhënave dhe të praktikës me autoritetet mbikëqyrëse për mbrojtjen e të dhënave në mbarë botën; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 70(1)(x) | issue opinions on codes of conduct drawn up at Union level pursuant to Article 40(9); and | | nxjerr opinione mbi kodet e sjelljes të hartuara në nivelin e Bashkimit Evropian në pajtim me nenin 40, paragrafi 9; dhe |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 70(1) (y) | maintain a publicly accessible electronic register of decisions taken by supervisory authorities and courts on issues handled in the consistency mechanism. | | mban një regjistër elektronik me akses publik të vendimeve të marra nga autoritetet mbikëqyrëse dhe gjykatat për çështjet e trajtuara në mekanizmin e njëtrajtshmërisë. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 70 (2) | Where the Commission requests advice from the Board, it may indicate a time limit, taking into account the urgency of the matter. | | Kur Komisioni kërkon këshillim nga Bordi, ai mund të tregojë një afat kohor, duke marrë parasysh urgjencën e çështjes. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 70 (3) | The Board shall forward its opinions, guidelines, recommendations, and best practices to the Commission and to the committee referred to in Article 93 and make them public. | | Bordi ia paraqet mendimet, udhëzimet, rekomandimet dhe praktikat më të mira Komisionit dhe komitetit të përmendur në nenin 93 dhe i bën ato publike. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 70 (4) | The Board shall, where appropriate, consult interested parties and give them the opportunity to comment within a reasonable period. The Board shall, without prejudice to Article 76, make the results of the consultation procedure publicly available. | | Bordi, sipas rastit, konsultohet me palët e interesuara dhe u jep atyre mundësinë për të komentuar brenda një afati të arsyeshëm. Bordi, pa cenuar nenin 76, bën publike rezultatet e procedurës së konsultimit. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 71 Reports** | | | | | | | | | | |
| 71 (1) | The Board shall draw up an annual report regarding the protection of natural persons with regard to processing in the Union and, where relevant, in third countries and international organisations. The report shall be made public and be transmitted to the European Parliament, to the Council and to the Commission. | | Bordi përpilon një raport vjetor për mbrojtjen e personave fizikë lidhur me përpunimin në BE dhe, sipas rastit, në vendet e treta dhe organizatat ndërkombëtare. Raporti bëhet publik dhe i transmetohet Parlamentit Evropian, Këshillit dhe Komisionit. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 70 (2) | The annual report shall include a review of the practical application of the guidelines, recommendations and best practices referred to in point (l) of Article 70(1) as well as of the binding decisions referred to in Article 65. | | Raporti vjetor përfshin një rishikim të zbatimit praktik të udhëzimeve, rekomandimeve dhe praktikave më të mira të referuara në pikën "h" të nenit 70, paragrafi 1, si dhe të vendimeve detyruese të referuara në nenin 65. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 72 Procedure** | | | | | | | | | | |
| 72 (1) | The Board shall take decisions by a simple majority of its members, unless otherwise provided for in this Regulation. | | Bordi i merr vendimet me shumicën e thjeshtë të anëtarëve të tij, përveçse kur parashikohet ndryshe në këtë rregullore. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 72 (2) | The Board shall adopt its own rules of procedure by a two-thirds majority of its members and organise its own operational arrangements. | | Bordi i miraton rregullat e veta procedurale me një shumicë me dy të tretat e anëtarëve të tij dhe organizon masat e veta operacionale. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 73 Chair** | | | | | | | | | | |
| 73 (1) | The Board shall elect a chair and two deputy chairs from amongst its members by simple majority. | | Bordi zgjedh një kryetar dhe dy zëvendëskryetarë nga anëtarët e vet me shumicë të thjeshtë. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 73 (2) | The term of office of the Chair and of the deputy chairs shall be five years and be renewable once. | | Mandati i Kryetarit dhe i zëvendëskryetarëve është pesë vjet dhe është i rinovueshëm vetëm një herë. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 74 Tasks of the Chair** | | | | | | | | | | |
| 74 (1) | The Chair shall have the following tasks: | | Kryetari ka detyrat e mëposhtme: |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 74(1) (a) | to convene the meetings of the Board and prepare its agenda; | | thërret mbledhjet e Bordit dhe përgatit rendin e ditës së këtyre mbledhjeve; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 74(1) (b) | to notify decisions adopted by the Board pursuant to Article 65 to the lead supervisory authority and the supervisory authorities concerned; | | i njofton vendimet e miratuara nga Bordi në pajtim me nenin 65 autoritetit mbikëqyrës epror dhe autoriteteve mbikëqyrëse të interesuara; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 74(1) (c) | to ensure the timely performance of the tasks of the Board, in particular in relation to the consistency mechanism referred to in Article 63. | | Garanton përmbushjen në kohë të detyrave të Bordit, në veçanti lidhur me mekanizmin e njëtrajtshmërisë së referuar në nenin 63. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 74 (2) | The Board shall lay down the allocation of tasks between the Chair and the deputy chairs in its rules of procedure. | | Bordi parashikon caktimin e detyrave ndërmjet Kryetarit dhe zëvendëskryetarëve në rregullat e veta procedurale. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 75 Secretariat** | | | | | | | | | | |
| 75 (1) | The Board shall have a secretariat, which shall be provided by the European Data Protection Supervisor. | | Bordi ka një sekretariat, i cili ofrohet nga Mbikëqyrësi Evropian për Mbrojtjen e të Dhënave. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 75 (2) | The secretariat shall perform its tasks exclusively under the instructions of the Chair of the Board. | | Sekretariati i kryen detyrat e tij ekskluzivisht nën udhëzimet e Kryetarit të Bordit. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 75 (3) | The staff of the European Data Protection Supervisor involved in carrying out the tasks conferred on the Board by this Regulation shall be subject to separate reporting lines from the staff involved in carrying out tasks conferred on the European Data Protection Supervisor. | | Personeli i Mbikëqyrësit Evropian për Mbrojtjen e të Dhënave i angazhuar në kryerjen e detyrave të dhëna Bordit nga kjo rregullore u nënshtrohet linjave të veçanta të raportimit nga personeli i përfshirë në kryerjen e detyrave të dhëna Mbikëqyrësit Evropian për Mbrojtjen e të Dhënave. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 75 (4) | Where appropriate, the Board and the European Data Protection Supervisor shall establish and publish a Memorandum of Understanding implementing this Article, determining the terms of their cooperation, and applicable to the staff of the European Data Protection Supervisor involved in carrying out the tasks conferred on the Board by this Regulation. | | Kur është me vend, Bordi dhe Mbikëqyrësi Evropian për Mbrojtjen e të Dhënave hartojnë dhe publikojnë një Memorandum Mirëkuptimi që zbaton këtë nen, duke përcaktuar kushtet e bashkëpunimit të tyre dhe që zbatohet për personelin e Mbikëqyrësit Evropian për Mbrojtjen e të Dhënave të përfshirë në kryerjen e detyrave që i caktohen Bordit nga kjo rregullore. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 75 (5) | The secretariat shall provide analytical, administrative and logistical support to the Board. | | Sekretariati i jep Bordit mbështetje analitike, administrative dhe logjistike. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 75 (6) | The secretariat shall be responsible in particular for: | | Sekretariati është përgjegjës veçanërisht për: |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 75 (6) (a) | the day-to-day business of the Board; | | aktivitetin e përditshëm të Bordit; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 75 (6) (b) | communication between the members of the Board, its Chair and the Commission; | | komunikimin ndërmjet anëtarëve të bordit, Kryetarit dhe Komisionit |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 75 (6) (c) | communication with other institutions and the public; | | komunikimi me institucionet dhe publikun; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 75(6) (d) | the use of electronic means for the internal and external communication; | | përdorimin e mjeteve elektronike për komunikimin e brendshëm dhe të jashtëm; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 75(6) (e) | the translation of relevant information; | | përkthimin e informacionit të rëndësishëm; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 75 (6) (f) | the preparation and follow-up of the meetings of the Board; | | përgatitjen dhe ndjekjen e mbledhjeve të Bordit; |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 75(6) (g) | the preparation, drafting and publication of opinions, decisions on the settlement of disputes between supervisory authorities and other texts adopted by the Board. | | përgatitjen, përpilimin dhe publikimin e opinioneve, të vendimeve për zgjidhjen e mosmarrëveshjeve ndërmjet autoriteteve mbikëqyrëse, si dhe të teksteve të tjera të miratuara nga Bordi. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 76 Confidentiality** | | | | | | | | | | |
| 76 (1) | The discussions of the Board shall be confidential where the Board deems it necessary, as provided for in its rules of procedure. | | Diskutimet në Bord janë konfidenciale nëse Bordi e konsideron të nevojshme, sipas parashikimit në rregullat e veta procedurale. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 76 (2) | Access to documents submitted to members of the Board, experts and representatives of third parties shall be governed by Regulation (EC) No 1049/2001 of the European Parliament and of the Council. | | Aksesi në dokumentet e paraqitura anëtarëve të Bordit, ekspertëve dhe përfaqësuesve të palëve të treta rregullohen nga Rregullorja (KE) nr. 1049/2001 e Parlamentit Evropian dhe Këshillit. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **CHAPTER VIII Remedies, liability and penalties** | | | | | | | | | | |
| **Article 77 Right to lodge a complaint with a supervisory authority** | | | | | | | | | | |
| 77 (1) | Without prejudice to any other administrative or judicial remedy, every data subject shall have the right to lodge a complaint with a supervisory authority, in particular in the Member State of his or her habitual residence, place of work or place of the alleged infringement if the data subject considers that the processing of personal data relating to him or her infringes this Regulation. | | Pa cenuar mjetet e tjera administrative ose gjyqësore të mbrojtjes, çdo subjekt të dhënash ka të drejtën të bëjë një ankim tek autoriteti mbikëqyrës, në veçanti në shtetin anëtar të vendbanimit të tij të zakonshëm, të vendit të punës ose të vendit të shkeljes së pretenduar, nëse subjekti i të dhënave është i mendimit që përpunimi i të dhënave personale në lidhje me të shkel këtë rregullore. | Art.85 (1) DPL | Pavarësisht mjeteve të tjera ligjore në dispozicion, administrative ose gjyqësore, çdo subjekt i të dhënave që pretendon se përpunimi i të dhënave të tij personale kryhet në shkelje të këtij ligji, ka të drejtë të paraqesë ankim pranë Komisionerit i cili e shqyrton atë në përputhje me dispozitat e Kodit të Procedurës Administrative dhe të këtij ligji. | | Without prejudice to any other administrative or judicial remedy, every individual who claims that the processing of personal data relating to him or her infringes this Law, shall have the right to lodge a complaint with the Commissioner. | Yes | | Completeness |
| 77 (2) | The supervisory authority with which the complaint has been lodged shall inform the complainant on the progress and the outcome of the complaint including the possibility of a judicial remedy pursuant to Article 78. | | Autoriteti mbikëqyrës ku është paraqitur ankimi njofton ankimuesin mbi progresin dhe rezultatin e ankimit, duke përfshirë mundësinë e një mjeti ankimi gjyqësor në pajtim me nenin 78. | Art.87 (1) DPL | Pavarësisht mjeteve të tjera ligjore në dispozicion, administrative ose gjyqësore, çdo subjekt i të dhënave që pretendon se përpunimi i të dhënave të tij personale kryhet në shkelje të këtij ligji, ka të drejtë të paraqesë ankim pranë Komisionerit i cili e shqyrton atë në përputhje me dispozitat e Kodit të Procedurës Administrative dhe të këtij ligji. | | The Commissioner shall inform the complainant on the progress of the complaint within three months, and shall decide about the complaint within the time limit set by the Code of Administrative Procedures. | Yes | | Completeness |
| **Article 78 Right to an effective judicial remedy against a supervisory authority** | | | | | | | | | | |
| 78 (1) | Without prejudice to any other administrative or non-judicial remedy, each natural or legal person shall have the right to an effective judicial remedy against a legally binding decision of a supervisory authority concerning them. | | Pa cenuar mjetet e tjera administrative ose jogjyqësore të mbrojtjes, secili person fizik ose juridik ka të drejtën e një mjeti gjyqësor të efektshëm ndaj një vendimi ligjërisht detyrues të autoritetit mbikëqyrës në lidhje me të. | Art.86 (1) DPL | Pa cenuar mjetet e tjera administrative ose të zgjidhjes jashtëgjyqësore të mosmarrëveshjeve, çdo person fizik ose juridik, që pretendon se i është cenuar një e drejtë apo një interes i ligjshëm nga një veprim apo mosveprim, akt administrativ ose nënligjor normativ i nxjerrë nga Komisioneri ka të drejtë të paraqesë ankim në gjykatën administrative kompetente, sipas legjislacionit në fuqi për gjykimin e mosmarrëveshjeve administrative. | | Each natural or legal person, being the addressee of a legally binding decision of the Commissioner, shall have the right to appeal to the competent administrative court as regulated by Law no. 49/2012 “On organization and functioning of administrative courts and the trial of administrative disputes”. The decision of the Commissioner shall inform the addressee about the competent court and about deadlines for bringing in remedial applications. | Yes | | Completeness |
| 78 (2) | Without prejudice to any other administrative or non-judicial remedy, each data subject shall have the right to a an effective judicial remedy where the supervisory authority which is competent pursuant to Articles 55 and 56 does not handle a complaint or does not inform the data subject within three months on the progress or outcome of the complaint lodged pursuant to Article 77. | | Pa cenuar mjetet e tjera administrative ose jogjyqësore të mbrojtjes, çdo subjekt i të dhënave ka të drejtën e një mjeti gjyqësor të efektshëm nëse autoriteti mbikëqyrës që është kompetent në pajtim me nenet 55 dhe 56 nuk e trajton një ankim ose nuk e njofton subjektin e të dhënave brenda tre muajve mbi ecurinë ose rezultatin e ankimit të paraqitur në pajtim me nenin 77. | Art.86 (2) DPL | Pa cenuar mjetet e tjera administrative ose të zgjidhjes jashtëgjyqësore të mosmarrëveshjeve, çdo subjekt i të dhënave që paraqet ankim sipas nenit 85 ose kërkesë sipas nenit 89, ka të drejtë të paraqesë kërkesëpadi në gjykatën administrative kompetente, kur Komisioneri nuk e shqyrton ankimin ose kërkesën e tij brenda ose nuk e informon subjektin e të dhënave brenda 90 ditëve, mbi ecurinë e shqyrtimit të ankesës ose kërkesës. | | Each claimant under Articles 88 and 89 shall have the right to appeal to the competent administrative court also, where the Commissioner does not handle a complaint within the time limits set by the applicable procedural provisions or does not inform the claimant within three months on the progress of the complaint. | Yes | | Completeness |
| 78 (3) | Proceedings against a supervisory authority shall be brought before the courts of the Member State where the supervisory authority is established. | | Procedura gjyqësore ndaj një autoriteti mbikëqyrës fillohet përpara gjykatave të shtetit anëtar ku është i vendosur autoriteti mbikëqyrës. | Art.86 (2) DPL | Çdo person që paraqet ankim sipas nenit 85 ose kërkesë sipas nenit 88, ka të drejtë të paraqesë kërkesëpadi në gjykatën administrative kompetente, kur Komisioneri nuk e shqyrton ankimin ose kërkesën e tij brenda afateve të përcaktuara në dispozitat e zbatueshme ligjore ose nuk e informon ankuesin mbi ecurinë e shqyrtimit të ankesës ose kërkesës | | Each claimant under Articles 88 and 89 shall have the right to appeal to the competent administrative court; | Yes | | Completeness |
| 78 (4) | Where proceedings are brought against a decision of a supervisory authority which was preceded by an opinion or a decision of the Board in the consistency mechanism, the supervisory authority shall forward that opinion or decision to the court. | | Kur gjykimi fillon ndaj një vendimi të autoritetit mbikëqyrës, i cili është paraprirë nga një opinion ose vendim i Bordit në mekanizmin e njëtrajtshmërisë, autoriteti mbikëqyrës ia paraqet gjykatës këtë opinion ose vendim. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 79 Right to an effective judicial remedy against a controller or processor** | | | | | | | | | | |
| 79 (1) | Without prejudice to any available administrative or non-judicial remedy, including the right to lodge a complaint with a supervisory authority pursuant to Article 77, each data subject shall have the right to an effective judicial remedy where he or she considers that his or her rights under this Regulation have been infringed as a result of the processing of his or her personal data in non-compliance with this Regulation. | | Pa cenuar asnjë mjet të disponueshëm administrativ ose jogjyqësor të mbrojtjes, përfshirë të drejtën për të paraqitur një ankim tek autoriteti mbikëqyrës në pajtim me nenin 77, çdo subjekt të dhënash ka të drejtën për një mjet të efektshëm gjyqësor nëse ai është i mendimit se të drejtat e tij sipas kësaj rregulloreje janë shkelur si rezultat i përpunimit të të dhënave personale të tij, në papajtueshmëri me këtë rregullore. | Article 87 (1) DPL | Çdokush që ka pësuar dëm material ose jomaterial si rezultat i shkeljes së këtij ligji, ka të drejtë të përfitojë dëmshpërblim nga kontrolluesi, përpunuesi ose çdo autoritet kompetent për dëmin e pësuar, në përputhje me legjislacionin në fuqi. | | Everyone who has suffered material or non-material damage due to a processing of personal data in non-compliance with this Law, is entitled to receive compensation from the controller or processor for the damage suffered, pursuant to the rules provided by the Civil Code. | Yes | | Completeness |
| 79 (2) | Proceedings against a controller or a processor shall be brought before the courts of the Member State where the controller or processor has an establishment. Alternatively, such proceedings may be brought before the courts of the Member State where the data subject has his or her habitual residence, unless the controller or processor is a public authority of a Member State acting in the exercise of its public powers. | | Procedura gjyqësore ndaj një kontrolluesi ose përpunuesi fillohet përpara gjykatave të shtetit anëtar ku kontrolluesi ose përpunuesi ka një strukturë. Si alternativë, një procedurë e tillë mund të fillohet përpara gjykatave të shtetit anëtar ku subjekti i të dhënave ka vendbanimin e tij të zakonshëm, përveç rastit kur kontrolluesi ose përpunuesi është një autoritet publik i një shteti anëtar që vepron në ushtrim të kompetencave të tij publike. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 80 Representation of data subjects** | | | | | | | | | | |
| 80 (1) | The data subject shall have the right to mandate a not-for-profit body, organisation or association which has been properly constituted in accordance with the law of a Member State, has statutory objectives which are in the public interest, and is active in the field of the protection of data subjects' rights and freedoms with regard to the protection of their personal data to lodge the complaint on his or her behalf, to exercise the rights referred to in Articles 77, 78 and 79 on his or her behalf, and to exercise the right to receive compensation referred to in Article 82 on his or her behalf where provided for by Member State law. | | Subjekti i të dhënave ka të drejtën të autorizojë një organ, organizatë ose shoqatë jofitimprurëse që është krijuar rregullisht në pajtim me të drejtën e një shteti anëtar, që ka objektiva ligjore që janë në interesin publik dhe është aktive në fushën e mbrojtjes së të drejtave dhe lirive të subjekteve të të dhënave për mbrojtjen e të dhënave të tyre personale, që të paraqesë një ankim në emër të tij, të ushtrojë të drejtat e referuara në nenet 77, 78 dhe 79 në emër të tij, si dhe që të ushtrojë të drejtën për të marrë kompensimin e referuar në nenin 82 në emër të tij, kur kjo parashikohet nga e drejta e shtetit anëtar. | Art.88 DPL | Subjekti i të dhënave ka të drejtë që të autorizojë një subjekt, organizatë ose shoqatë jofitimprurëse, të themeluar sipas ligjit, që sipas statutit ka pjesë të objektit të aktivitetit veprimtari me interes publik dhe është aktiv në fushën e mbrojtjes së të drejtave dhe lirive të subjekteve të të dhënave në lidhje me mbrojtjen e të dhënave të tyre personale, të paraqesë ankesë për llogari të tij, të ushtrojë të drejtat e përmendura nga nenet 85 deri te 87, 89 dhe 90 për llogari të tij | | The data subject shall have the right also to mandate a non-profit body, organisation or association, which has been properly constituted in accordance with the law, has statutory objectives which are in the public interest, and is active in the field of the protection of data subjects’ rights and freedoms with regard to the protection of their personal data, to lodge a complaint on his or her behalf, to exercise the rights referred to in Articles 87 to 90 on his or her behalf, and to exercise the right to receive compensation as referred to in Article 92. | Yes | | Completeness |
| 80 (2) | Member States may provide that any body, organisation or association referred to in paragraph 1 of this Article, independently of a data subject's mandate, has the right to lodge, in that Member State, a complaint with the supervisory authority which is competent pursuant to Article 77 and to exercise the rights referred to in Articles 78 and 79 if it considers that the rights of a data subject under this Regulation have been infringed as a result of the processing. | | Shtetet Anëtare mund të parashikojnë që çdo organ, organizatë ose shoqatë e referuar në paragrafin 1 të këtij neni, pavarësisht nga autorizimi i subjektit të të dhënave të ketë të drejtën të paraqesë, në atë shtet anëtar, një ankesë tek organi mbikëqyrës që është kompetent në pajtim me nenin 77 dhe të ushtrojë të drejtat e referuara në nenet 78 dhe 79 nëse është e mendimit që të drejtat e një subjekti të dhënash sipas kësaj rregulloreje janë shkelur si rezultat i përpunimit. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 81 (3) | Where those proceedings are pending at first instance, any court other than the court first seized may also, on the application of one of the parties, decline jurisdiction if the court first seized has jurisdiction over the actions in question and its law permits the consolidation thereof. | | Nëse ky gjykim ka filluar në shkallë të parë, çdo gjykatë e ndryshme nga gjykata e investuar fillimisht, me kërkesë të një prej palëve mund të deklarojë mungesën e juridiksionit nëse gjykata e investuar fillimisht ka juridiksion për çështjet në fjalë dhe e drejta e saj e lejon konsolidimin. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 82 Right to compensation and liability** | | | | | | | | | | |
| 82 (1) | Any person who has suffered material or non-material damage as a result of an infringement of this Regulation shall have the right to receive compensation from the controller or processor for the damage suffered. | | Çdo person që ka pësuar dëm material ose jomaterial si rezultat i një shkeljeje të kësaj rregulloreje ka të drejtë të marrë kompensim nga kontrolluesi ose përpunuesi për dëmin e pësuar. | Art.87 (1) DPL | Çdokush që ka pësuar dëm material ose jomaterial si rezultat i shkeljes së këtij ligji, ka të drejtë të përfitojë dëmshpërblim nga kontrolluesi, përpunuesi ose çdo autoritet kompetent për dëmin e pësuar, në përputhje me legjislacionin në fuqi. | | Everyone who has suffered material or non-material damage due to a processing of personal data in non-compliance with this Law, is entitled to receive compensation from the controller or processor for the damage suffered, pursuant to the rules provided by the Civil Code. | Yes | | Completeness |
| 82 (2) | Any controller involved in processing shall be liable for the damage caused by processing which infringes this Regulation. A processor shall be liable for the damage caused by processing only where it has not complied with obligations of this Regulation specifically directed to processors or where it has acted outside or contrary to lawful instructions of the controller. | | Çdo kontrollues i përfshirë në përpunim është përgjegjës për dëmin e shkaktuar nga përpunimi që shkel këtë rregullore. Një përpunues konsiderohet përgjegjës për dëmin e shkaktuar nga përpunimi vetëm nëse ai nuk ka përmbushur detyrimet e kësaj rregulloreje veçanërisht drejtuar përpunuesve ose nëse ka vepruar përtej ose në kundërshtim me udhëzimet e ligjshme të kontrolluesit. | Art.87 (2) DPL | Çdo kontrollues i përfshirë në përpunim është përgjegjës për dëmin e shkaktuar nga përpunimi i kryer në shkelje të këtij ligj. Përpunuesi mban përgjegjësi për dëmin e shkaktuar nga përpunimi, vetëm kur nuk ka vepruar në përputhje me detyrimet që sipas këtij ligji i ngarkohen në mënyrë të posaçme përpunuesve ose kur ka vepruar në tejkalim ose në kundërshtim me udhëzimet e ligjshme të kontrolluesit. | | Any controller involved in processing shall be liable for the damage caused by processing which infringes this Law. A processor shall be liable for the damage, caused by processing, only where it has not complied with obligations of this Law specifically directed to processors, or, where it has acted outside or contrary to lawful instructions of the controller. | Yes | | Completeness |
| 82 (3) | A controller or processor shall be exempt from liability under paragraph 2 if it proves that it is not in any way responsible for the event giving rise to the damage. | | Një kontrollues ose përpunues përjashtohet nga përgjegjësia sipas paragrafit 2 nëse ai provon që ai nuk është në asnjë mënyrë përgjegjës për dëmin. | Art.87 (3) DPL | Kontrolluesi ose përpunuesi përjashtohet nga përgjegjësia sipas pikës 2 të këtij neni, nëse provon se nuk është përgjegjës për veprimin që ka shkaktuar dëmin | | A controller or processor shall be exempt from liability under paragraph 2 if it proves that it is not in any way responsible for the event giving rise to the damage | Yes | | Completeness |
| 82 (4) | Where more than one controller or processor, or both a controller and a processor, are involved in the same processing and where they are, under paragraphs 2 and 3, responsible for any damage caused by processing, each controller or processor shall be held liable for the entire damage in order to ensure effective compensation of the data subject. | | Kur përfshihet më shumë se një kontrollues ose përpunues, ose një kontrollues dhe një përpunues në të njëjtin përpunim dhe kur ata, sipas paragrafëve 2 dhe 3, janë përgjegjës për çdo dëm të shkaktuar nga përpunimi, secili kontrollues ose përpunues mbahet përgjegjës për të gjithë dëmin, me qëllim që të garantohet kompensim i efektshëm i subjektit të të dhënave. | Art.87 (4) DPL | Kur më shumë se një kontrollues ose një përpunues, ose kur së bashku, kontrolluesi dhe përpunuesi janë të përfshirë në të njëjtin përpunim dhe mbajnë përgjegjësi, sipas pikave 2 dhe 3 të këtij neni, për dëmin e shkaktuar nga përpunimi, secili prej tyre mban përgjegjësi për shumën e plotë të dëmit me qëllim që të garantohet dëmshpërblim efektiv i subjektit të të dhënave | | Where more than one controller or processor, or both a controller and a processor, are involved in the same processing and where they are, under paragraph 2 and 3, responsible for any damage caused by processing, each controller or processor shall be held liable for the entire damage in order to ensure effective compensation of the data subject. | Yes | | Completeness |
| 82 (5) | Where a controller or processor has, in accordance with paragraph 4, paid full compensation for the damage suffered, that controller or processor shall be entitled to claim back from the other controllers or processors involved in the same processing that part of the compensation corresponding to their part of responsibility for the damage, in accordance with the conditions set out in paragraph 2. | | Nëse një kontrollues ose përpunues, në pajtim me paragrafin 4, ka paguar kompensim të plotë për dëmin e pësuar, ky kontrollues ose përpunues ka të drejtën të pretendojë nga kontrolluesit ose përpunuesit e tjerë të përfshirë në të njëjtin përpunim atë pjesë të kompensimit që përputhet me pjesën e tyre të përgjegjësisë për dëmin, në pajtim me kushtet e parashikuara në paragrafin 2. | Art.87 (5) DPL | Kontrolluesi ose përpunuesi që në përputhje me pikën 4, ka shpërblyer plotësisht dëmin e shkaktuar, ka të drejtë të kërkojë nga kontrolluesit ose përpunuesit e tjerë të përfshirë në atë përpunim, kthimin e shumës që ka paguar për atë pjesë të shpërblimit që korrespondon me pjesën e tyre të përgjegjësisë për dëmin, në përputhje me kushtet e përcaktuara në pikën 2, të këtij neni dhe legjislacionin në fuqi | | Where a controller or processor has, in accordance with paragraph 4, paid full compensation for the damage suffered, that controller or processor shall be entitled to claim back, from the other controllers or processors involved in the same processing, that part of the compensation corresponding to their part of responsibility for the damage, in accordance with the conditions set out in paragraph 2. | Yes | | Completeness |
| 82 (6) | Court proceedings for exercising the right to receive compensation shall be brought before the courts competent under the law of the Member State referred to in Article 79(2). | | Procedimi gjyqësor për ushtrimin e së drejtës për të përftuar kompensimin fillohet para gjykatave kompetente sipas së drejtës së shtetit anëtar të referuar në nenin 79, paragrafi 2. | Art.87 (1) DPL | Çdokush që ka pësuar dëm material ose jomaterial si rezultat i shkeljes së këtij ligji, ka të drejtë të përfitojë dëmshpërblim nga kontrolluesi, përpunuesi ose çdo autoritet kompetent për dëmin e pësuar, në përputhje me legjislacionin në fuqi. | | Everyone who has suffered material or non-material damage due to a processing of personal data in non-compliance with this Law, is entitled to receive compensation from the controller or processor for the damage suffered, pursuant to the rules provided by the Civil Code. | Yes | | Completeness |
| Article 83 General conditions for imposing administrative fines | | | | | | | | | | |
| 83 (1) | Each supervisory authority shall ensure that the imposition of administrative fines pursuant to this Article in respect of infringements of this Regulation referred to in paragraphs 4, 5 and 6 shall in each individual case be effective, proportionate and dissuasive. | | Çdo autoritet mbikëqyrës garanton që vendosja e gjobave administrative në pajtim me këtë nen për shkeljet e kësaj rregulloreje të referuara në paragrafët 4, 5 dhe 6 në çdo rast konkret do të jetë efektive, proporcionale dhe shtrënguese. | Art.92 (1) DPL | Komisioneri vendos sanksione administrative në përputhje me këtë nen për shkeljet e këtij ligji sipas pikave 1, 2 dhe 3, të nenit 93, si dhe në përputhje me legjislacionin në fuqi për kundërvajtjet administrative, në mënyrë të tillë që të jenë efektive, proporcionale dhe me karakter parandalues | |  | Yes | | Completeness |
| 83 (2) | Administrative fines shall, depending on the circumstances of each individual case, be imposed in addition to, or instead of, measures referred to in points (a) to (h) and (j) of Article 58(2). When deciding whether to impose an administrative fine and deciding on the amount of the administrative fine in each individual case due regard shall be given to the following: | | Gjobat administrative, në varësi të rrethanave të çdo rasti individuale, vendosen në shtesë ose në vend të masave të përmendura në pikat "a" deri në "ë" dhe "g" të nenit 58, paragrafi 2. Në momentin e vendimmarrjes nëse do të vendoset gjobë administrative dhe të vendimmarrjes për vlerën e gjobës administrative, në çdo rast individual vëmendja e duhur i duhet kushtuar sa më poshtë: | Art.92 (2) DPL | Në varësi të rrethanave për cdo rast individual, sanksionet administrative shoqërohen ose zëvendësohen me masat korrigjuese, sipas shkronjave “a” deri “f”, të pikës 2, të nenit 82. Për të vendosur nëse sanksioni administrativ do të vendoset ose jo, si dhe masën e tij në secilin rast, mbahen në konsideratë | | Administrative fines shall, depending on the circumstances of each individual case, be imposed in addition to, or instead of, corrective measures referred to in points a) to i) of Article 84 paragraph 2. When deciding whether to impose an administrative fine and deciding on the amount of the administrative fine in each individual case, due regard shall be given to the following: | Yes | | Completeness |
| 83(2) (a) | the nature, gravity and duration of the infringement taking into account the nature scope or purpose of the processing concerned as well as the number of data subjects affected and the level of damage suffered by them; | | natyrës, ashpërsisë dhe kohëzgjatjes së shkeljes duke marrë parasysh natyrën, objektin ose qëllimin e përpunimit përkatës, si dhe numrin e subjekteve të të dhënave të prekur dhe nivelin e dëmit të pësuar prej tyre; | Art.92 (2) (a) DPL | natyra, rëndësia dhe kohëzgjatja e shkeljes, duke marrë parasysh natyrën, objektin ose qëllimin e përpunimit në fjalë, si dhe numrin e subjekteve të të dhënave të përfshirë dhe nivelin e dëmit të shkaktuar ndaj tyre | | the nature, gravity and duration of the infringement, taking into account the nature, scope or purpose of the processing concerned, as well as the number of data subjects affected and the level of damage suffered by them; | Yes | | Completeness |
| 83(2) (b) | the intentional or negligent character of the infringement; | | karakterit të qëllimshëm dhe neglizhent të shkeljes; | Art.92 (2) (b) DPL | kryerja e shkeljes me dashje ose nga pakujdesia ; | | the intentional or negligent character of the infringement; | Yes | | Completeness |
| 83(2) (c) | any action taken by the controller or processor to mitigate the damage suffered by data subjects; | | çdo mase të marrë nga kontrolluesi ose përpunuesi për të lehtësuar dëmin që kanë pësuar subjektet e të dhënave; | Art.92 (2) (c) DPL | çdo veprim që kontrolluesi ose përpunuesi ka ndërmarrë për të zbutur dëmin e pësuar nga subjektet e të dhënave; | | any action taken by the controller or processor to mitigate the damage suffered by data subjects; |  | | Completeness |
| 83(2) (d) | the degree of responsibility of the controller or processor taking into account technical and organisational measures implemented by them pursuant to Articles 25 and 32; | | shkallës së përgjegjësisë së kontrolluesit ose përpunuesit duke marrë parasysh masat teknike dhe organizative të zbatuara prej tyre në pajtim me nenet 25 dhe 32; | Art.92 (2) (ç) DPL | shkalla e përgjegjësisë së kontrolluesit ose përpunuesit, duke marrë parasysh masat teknike dhe organizative të zbatuara prej tyre në përputhje me nenet 23 ​​dhe 27; | | the degree of responsibility of the controller or processor taking into account technical and organisational measures implemented by them pursuant to Articles 32 and 41; | Yes | | Completeness |
| 83(2) (e) | any relevant previous infringements by the controller or processor; | | çdo shkeljeje të mëparshme përkatëse nga kontrolluesi ose përpunuesi; | Art.92 (2) (d) DPL | çdo shkelje të ngjashme të mëparshme të kryer nga kontrolluesi ose përpunuesi; | | any relevant previous infringements by the controller or processor; | Yes | | Completeness |
| 83 (2) (f) | the degree of cooperation with the supervisory authority, in order to remedy the infringement and mitigate the possible adverse effects of the infringement; | | shkallës së bashkëpunimit me autoritetin mbikëqyrës me qëllim që të korrigjohet shkelja dhe të zbuten efektet negative të mundshme të shkeljes; | Art.92 (2) (dh) DPL | shkalla e bashkëpunimit me Komisionerin, për korrigjimin e shkeljes dhe zbutjen e efekteve të mundshme negative të saj | | the degree of cooperation with the Commissioner, in order to remedy the infringement and mitigate the possible adverse effects of the infringement; | Yes | | Completeness |
| 83(2) (g) | the categories of personal data affected by the infringement; | | kategorive të të dhënave personale të ndikuara nga shkelja; | Art.92 (2) (e) DPL | kategoritë e të dhënave personale të prekura nga shkelja; | | the categories of personal data affected by the infringement; | Yes | | Completeness |
| 83(2) (h) | the manner in which the infringement became known to the supervisory authority, in particular whether, and if so to what extent, the controller or processor notified the infringement; | | mënyrës sesi shkelja erdhi në dijeni të autoritetit mbikëqyrës, veçanërisht, nëse dhe në çfarë mase kontrolluesi ose përpunuesi ka njoftuar shkeljen; | Art.92 (2) (ë) DPL | mënyra me të cilën Komisioneri është vendosur në dijeni të shkeljes, veçanërisht nëse kontrolluesi ose përpunuesi kanë njoftuar për shkeljen, dhe nëse po, deri në çfarë mase e kanë bërë këtë | | the manner in which the infringement became known to the Commissioner, in particular whether, and if so, to what extent, the controller or processor notified the infringement; | Yes | | Completeness |
| 83 (2) (i) | where measures referred to in Article 58(2) have previously been ordered against the controller or processor concerned with regard to the same subject-matter, compliance with those measures; | | nëse masat e përmendura në nenin 58, paragrafi 2, janë urdhëruar më parë ndaj kontrolluesit ose përpunuesit në fjalë lidhur me të njëjtën çështje, të respektimit të këtyre masave; | Art.92 (2) (f) DPL | zbatimi i masave korrigjuese, kur përpara shkeljes këto masa janë dhënë ndaj kontrolluesit ose përpunuesit në lidhje me të njëjtën çështje | | where corrective measures referred to in Article 85 paragraph 2 have previously been ordered against the controller or processor concerned with regard to the same subject-matter, compliance with those measures | Yes | | Completeness |
| 83 (2) (j) | adherence to approved codes of conduct pursuant to Article 40 or approved certification mechanisms pursuant to Article 42; and | | respektimit të kodeve të aprovuara të sjelljes në pajtim me nenin 40, ose mekanizmave të miratuar të certifikimit në pajtim me nenin 42; dhe | Art.92 (2) (g) DPL | respektimin e kodeve të miratuara të sjelljes në përputhje me nenin 34, ose mekanizmat e miratuar të certifikimit në përputhje me nenin 37; dhe | | adherence to approved codes of conduct pursuant to Article 44 or approved certification mechanisms pursuant to Article 47; and | Yes | | Completeness |
| 83(2) (k) | any other aggravating or mitigating factor applicable to the circumstances of the case, such as financial benefits gained, or losses avoided, directly or indirectly, from the infringement. | | çdo faktori tjetër rëndues ose lehtësues për rrethanat e çështjes, si për shembull përfitimet financiare të arritura ose humbjet e mënjanuara, drejtpërdrejt ose tërthorazi, nga shkelja. | Art.92 (2) (gj) DPL | çdo rrethanë tjetër rënduese ose lehtësuese që lidhet me rrethanat e çështjes, si përfitimet financiare ose humbjet e shmangura, në mënyrë të drejtpërdrejtë ose tërthorazi nga shkelja | | any other aggravating or mitigating factor applicable to the circumstances of the case, such as financial benefits gained, or losses avoided, directly or indirectly, from the infringement | Yes | | Completeness |
| 83 (3) | If a controller or processor intentionally or negligently, for the same or linked processing operations, infringes several provisions of this Regulation, the total amount of the administrative fine shall not exceed the amount specified for the gravest infringement. | | Nëse një kontrollues ose përpunues, në mënyrë të qëllimshme ose me neglizhencë, për të njëjtat operacione përpunimi ose të lidhura me to, shkel disa dispozita të kësaj rregulloreje, shuma totale e gjobës administrative nuk duhet të jetë më e madhe se shuma e specifikuar për shkeljen më të rëndë. | Art.92 (3) DPL | Nëse një kontrollues ose përpunues me dashje ose si pasojë e pakujdesisë në formën e neglizhencës, për të njëjtat veprime përpunimi ose për veprime të lidhura me të, shkel disa dispozita të këtij ligji, shuma totale e sanksionit administrativ nuk tejkalon shumën e parashikuar për shkeljen më të rëndë. | | If a controller or processor intentionally or negligently, for the same or linked processing operations, infringes several provisions of this law, the total amount of the administrative fine shall not exceed the amount specified for the gravest infringement. | Yes | | Completeness |
| 83 (4) | Infringements of the following provisions shall, in accordance with paragraph 2, be subject to administrative fines up to 10 000 000 EUR, or in the case of an undertaking, up to 2 % of the total worldwide annual turnover of the preceding financial year, whichever is higher: | | Shkeljet e dispozitave të mëposhtme, në pajtim me paragrafin 2, u nënshtrohen gjobave administrative deri në 10 000 000 Euro ose në rastin e një ndërmarrjeje, deri në 2% të xhiros të përgjithshme vjetore botërore të vitit financiar pararendës, cilado që të jetë më e lartë: | Art.92 (1) DPL | Bazuar edhe në rrethanat e përcaktuara në pikën 2 të nenit 92, përbëjnë kundërvajtje administrative dhe dënohen me gjobë deri në 1.000 000 000 lekë, ose në rastin e një shoqërie tregtare, deri në 2% të xhiros totale vjetore globale për vitin financiar paraardhës, cilado është më e lartë, shkeljet e detyrimeve të | | Infringements of the following provisions shall, in accordance with paragraph 2, be subject to administrative fines up to 300 000 000 ALL, or in the case of an undertaking, up to 0.7 % of the total worldwide annual turnover of the preceding financial year, whichever is higher: | Yes | | Completeness |
| 83(4) (a) | the obligations of the controller and the processor pursuant to Articles 8, 11, 25 to 39 and 42 and 43; | | detyrimet e kontrolluesit dhe përpunuesit në zbatim të neneve 8, 11, 25 deri në 39, dhe neneve 42 dhe 43; | Art.93 (1) (a) DPL | kontrolluesit dhe përpunuesit sipas pikës 6 të nenit 8, nenit 11, kapitullit III të Pjesës II, me përjashtim të nenit 22 | | the obligations of the controller and the processor pursuant to Articles 8 paragraph 6, 19 paragraph 5, Chapter IV of Part II with the exception of Articles 29, 46 and 47; | Yes | | Completeness |
| 83(4) (b) | the obligations of the certification body pursuant to Articles 42 and 43; | | detyrimet e organit të certifikimit në pajtim me nenet 42 dhe 43; | Art.93 (1) (b) DPL | organizmit certifikues, në përputhje me nenet 36 dhe 37 | | the obligations of the certification body pursuant to Articles 46 and 47; | Yes | | Completeness |
| 83(4) (c) | the obligations of the monitoring body pursuant to Article 41(4). | | detyrimet e organit të monitorimit në pajtim me nenin 41, paragrafi 4. | Art.93 (1) (c) DPL | organit monitorues, sipas pikës 3 të nenit 35 | | the obligations of the monitoring body pursuant to Article 45 paragraph 3; | Yes | | Completeness |
| 83 (5) | Infringements of the following provisions shall, in accordance with paragraph 2, be subject to administrative fines up to 20 000 000 EUR, or in the case of an undertaking, up to 4 % of the total worldwide annual turnover of the preceding financial year, whichever is higher: | | Shkeljet e dispozitave të mëposhtme, në pajtim me paragrafin 2, u nënshtrohen gjobave administrative deri në 20 000 000 Euro ose në rastin e një ndërmarrjeje, deri në 4% të xhiros të përgjithshme vjetore botërore të vitit financiar pararendës, cilado që të jetë më e lartë: | Art.93 (2) DPL | Bazuar edhe në rrethanat e përcaktuara në pikën 2, të nenit 92, përbëjnë kundërvajtje administrative dhe dënohen me gjobë deri në 2 000 000 000 lekë, ose në rastin e një shoqërie tregtare, deri në 4% të xhiros totale vjetore globale për vitin financiar paraardhës, cilado që është më e lartë, shkeljet e mëposhtme | | Infringements of the following provisions shall, in accordance with paragraph 2, be subject to administrative fines up to 300 000 000 ALL, or in the case of an undertaking, up to 1.3 % of the total worldwide annual turnover of the preceding financial year, whichever is higher: | Yes | | Completeness |
| 83(5) (a) | the basic principles for processing, including conditions for consent, pursuant to Articles 5, 6, 7 and 9; | | parimet bazë për përpunimin, duke përfshirë kushtet për pëlqimin, në pajtim me nenet 5, 6, 7 dhe 9; | Art.93 (2) (a) DPL | mos zbatimi i parimeve themelore të përpunimit, përfshirë kushtet për dhënien e pëlqimit sipas neneve 6, 7, 8 dhe 9 | | the basic principles for processing, including conditions for consent, pursuant to Articles 6, 7, 8 and 9 | Yes | | Completeness |
| 83(5) (b) | the data subjects' rights pursuant to Articles 12 to 22; | | të drejtat e subjekteve të të dhënave në pajtim me nenet 12 dhe 22; | Art.93 (2) (b) DPL | shkeljet e të drejtave të subjekteve të të dhënave, sipas neneve 12 deri te 20; | | the data subjects' rights pursuant to Articles19 to 27 |  | | Completeness |
| 83(5) (c) | the transfers of personal data to a recipient in a third country or an international organisation pursuant to Articles 44 to 49; | | transferimet e të dhënave personale te një marrës në një vend të tretë ose organizatë ndërkombëtare në pajtim me nenet 44 deri në 49; | Art.93 (2) (c) DPL | transferimet e të dhënave personale te një marrës në një vend të tretë ose një organizatë ndërkombëtare, në kundërshtim me nenet 38 deri te 41 | | the transfers of personal data to a recipient in a third country or an international organisation pursuant to Articles 11 to 14; | Yes | | Completeness |
| 83(5) (d) | any obligations pursuant to Member State law adopted under Chapter IX; | | çdo detyrim në pajtim me të drejtën e shtetit anëtar të miratuar sipas kreut IX; | Art.93 (5) (ç) DPL | shkelja e detyrimve sipas neneve 42 deri te 45 | | any obligations pursuant to Articles 15 to 18; |  | | Completeness |
| 83(5) (e) | non-compliance with an order or a temporary or definitive limitation on processing or the suspension of data flows by the supervisory authority pursuant to Article 58(2) or failure to provide access in violation of Article 58(1). | | Mosrespektimi i një urdhri ose i një kufizimi të përkohshëm ose të përhershëm për përpunimin ose i pezullimit të fluksit të të dhënave nga autoriteti mbikëqyrës në pajtim me nenin 58, paragrafi 2, ose mosdhënia e aksesit në shkelje të nenit 58, paragrafi 1. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 83 (6) | Non-compliance with an order by the supervisory authority as referred to in Article 58(2) shall, in accordance with paragraph 2 of this Article, be subject to administrative fines up to 20 000 000 EUR, or in the case of an undertaking, up to 4 % of the total worldwide annual turnover of the preceding financial year, whichever is higher. | | Mosrespektimi i një urdhri nga një autoritet mbikëqyrës sipas referimit në nenin 58, paragrafi 2, në pajtim me paragrafin 2 të këtij neni, u nënshtrohen gjobave administrative deri në 20 000 000 Euro ose në rastin e një ndërmarrjeje, deri në 4% të xhiros të përgjithshme vjetore botërore të vitit financiar pararendës, cilado që të jetë më e lartë. | Art.93 (3) DPL | Shkelja e detyrimit për bashkëpunim apo e çdo akti të Komisionerit, sipas pikës 1 të nenit 82, moszbatimi i një urdhri, apo kufizimi të përkohshëm ose përfundimtar të përpunimit ose për pezullimin e shkëmbimit të të dhënave, i nxjerrë nga Komisioneri sipas shkronjës “b”, të pikës 2, të nenit 82, bazuar edhe në rrethanat e përcaktuara në pikën 2, të nenit 92, përbën kundërvajtje administrative dhe dënohet me gjobë deri në 2 000 000 000 lekë, ose në rastin e një shoqërie tregtare, deri në 4% të xhiros totale vjetore globale për vitin financiar paraardhës, cilado që është më e lartë | | Non-compliance with an order of the Commissioner under Article 85 paragraph 1 to provide access to premises or information, or with an order, or, a temporary or definitive limitation on processing, or, the suspension of data flows, issued by the Commissioner pursuant to Article 85 paragraph 2 shall, in due consideration of paragraph 2 of this Article, be subject to administrative fines up to 600 000 000 ALL, or in the case of an undertaking, up to 1.3 % of the total worldwide annual turnover of the preceding financial year, whichever is higher. | Yes | | Completeness |
| 83 (7) | Without prejudice to the corrective powers of supervisory authorities pursuant to Article 58(2), each Member State may lay down the rules on whether and to what extent administrative fines may be imposed on public authorities and bodies established in that Member State. | | Pa cenuar kompetencat korrigjuese të autoriteteve mbikëqyrëse në pajtim me nenin 58, paragrafi 2, çdo shtet anëtar mund të përcaktojë rregullat nëse dhe në cilën masë gjobat administrative mund të vendosen për autoritetet publike dhe organet e ngritura në atë shtet anëtar. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 83 (8) | The exercise by the supervisory authority of its powers under this Article shall be subject to appropriate procedural safeguards in accordance with Union and Member State law, including effective judicial remedy and due process. | | Ushtrimi i kompetencave sipas këtij neni nga autoriteti mbikëqyrës u nënshtrohet garancive të duhura procedurale në pajtim me të drejtën evropiane dhe të shtetit anëtar, duke përfshirë mjetet mbrojtëse gjyqësore të efektshme dhe procesin e rregullt. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 83 (9) | Where the legal system of the Member State does not provide for administrative fines, this Article may be applied in such a manner that the fine is initiated by the competent supervisory authority and imposed by competent national courts, while ensuring that those legal remedies are effective and have an equivalent effect to the administrative fines imposed by supervisory authorities. In any event, the fines imposed shall be effective, proportionate and dissuasive. Those Member States shall notify to the Commission the provisions of their laws which they adopt pursuant to this paragraph by 25 May 2018 and, without delay, any subsequent amendment law or amendment affecting them. | | Nëse sistemi ligjor i shtetit anëtar nuk parashikon gjoba administrative, ky nen mund të zbatohet në atë mënyrë që gjoba të fillohet nga autoriteti mbikëqyrës kompetent dhe të vendoset nga gjykatat kombëtare kompetente, duke siguruar që këto mjete gjyqësore të jenë të efektshme dhe të kenë një efekt të barasvlershëm me gjobat administrative të vendosura nga autoritetet mbikëqyrëse. Në çdo rast, gjobat e caktuara duhet të jenë efektive, proporcionale dhe shtrënguese. Këto shtete anëtare i njoftojnë Komisionit, deri më 25 maj 2018, dispozitat e së drejtës së tyre që ato miratojnë në pajtim me këtë paragraf dhe më pas, pa vonesë, çdo ligj ndryshues pasues ose ndryshim që prek ato. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 84 Penalties** | | | | | | | | | | |
| 84 (1) | Member States shall lay down the rules on other penalties applicable to infringements of this Regulation in particular for infringements which are not subject to administrative fines pursuant to Article 83, and shall take all measures necessary to ensure that they are implemented. Such penalties shall be effective, proportionate and dissuasive. | | Shtetet anëtare caktojnë rregullat për penalitetet e tjera për shkeljet e kësaj rregulloreje, veçanërisht për shkeljet që nuk u nënshtrohen gjobave administrative në pajtim me nenin 83 dhe marrin të gjitha masat e nevojshme për të garantuar që ato të zbatohen. Këto penalitete duhet të jenë efektive, proporcionale dhe shtrënguese. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 84 (2) | Each Member State shall notify to the Commission the provisions of its law which it adopts pursuant to paragraph 1, by 25 May 2018 and, without delay, any subsequent amendment affecting them. | | Çdo shtet anëtar i njofton Komisionit, deri më 25 maj 2018, dispozitat e së drejtës së tij që ai i miraton në pajtim me paragrafin 1 dhe më pas, pa vonesë, çdo ndryshim të mëvonshëm që prek ato. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **CHAPTER IX Provisions relating to specific processing situations** | | | | | | | | | | |
| **Article 85 Processing and freedom of expression and information** | | | | | | | | | | |
| 85 (1) | Member States shall by law reconcile the right to the protection of personal data pursuant to this Regulation with the right to freedom of expression and information, including processing for journalistic purposes and the purposes of academic, artistic or literary expression. | | Shtetet Anëtare mund të harmonizojnë me ligj të drejtën e mbrojtjes së të dhënave personale në pajtim me këtë rregullore me të drejtën e lirisë së shprehjes dhe informimit, duke përfshirë përpunimin për qëllime gazetareske dhe qëllimet e shprehjes akademike, artistike ose letrare. | Art.42 DPL | 1. Me qëllim harmonizimin e të drejtës për mbrojtjen e të dhënave me lirinë e shprehjes, në lidhje me përpunimin e të dhënave personale për qëllime gazetarie, artistike dhe letrare, zbatohen përjashtime nga dispozitat e këtij ligji, me kusht që:  a) kontrolluesi të ketë si qëllim të botojë materiale gazetarie, letrare ose artistike, për përgatitjen e të cilave janë të nevojshme të dhënat personale;  b) kontrolluesi nuk i përpunon të dhënat personale për asnjë qëllim tjetër përveç atyre të parashikuara në shkronjën “a” të kësaj pike;  c) publikimi i materialit të jetë në interes të publikut;  ç) nga zbatimi i dispozitave të shkaktohet një dëm serioz ose të bëhet e pamundur përmbushja e qëllimit të kontrolluesit;  d) të respektohen parimet e përpunimit të ligjshëm të të dhënave personale sipas nenit 6, masa e kufizimeve për ushtrimin e të drejtave nga subjektet e të dhënave, sipas nenit 21, si dhe duke garanatuar mbrojtje të posaçme për të mos cenuar të dhënat personale të të miturve; dhe,  dh) të mos cenojnë interesat mbizotëruese ose të drejtat dhe liritë themelore të subjekteve të të dhënave.  2. Kur kontrolluesi zbaton përjashtime në përputhje me pikën 1 të këtij neni, ai i ruan të dhënat personale vetëm për kohën që i duhet që të botojë materiale gazetarie, letrare ose artistike dhe i përhap ato vetëm:  a) në formën e materialit të gazetarisë, letrar ose artistik të botuar;  b) te marrës të cilët e ndihmojnë atë në përgatitjen e materialit letrar, artistik ose të gazetarisë, material të cilin ai synon ta publikojë;  c) te marrës që janë botuesit e mundshëm të atij materiali; ose,  ç) kur i nevojshëm për paraqitjen e një kërkese apo ushtrimin ose mbrojtjen e një të drejte, detyrimi apo interesi të ligjshëm përpara gjykatës ose autoriteteve publike.  3. Kur boton një material gazetarie, letrar ose artistik, i cili është përgatitur duke u mbështetur në përjashtimet sipas pikës 1 të këtij neni, kontrolluesi nuk duhet të publikojë informacione mbi bazën e të cilave, në mënyrë të drejtpërdrejtë ose tërthorazi, mund të identifikohet:  a) një i mitur, me përjashtim të rasteve kur është marrë:  i) pëlqimi i prindit ose i kujdestarit ligjor të të miturit; ose  ii) leje nga gjykata;  b) viktima ose personi i cili pretendon se është dëmtuar nga kryerja e një vepre penale, me përjashtim të rasteve kur:  i) është marrë pëlqimi i viktimës ose i personit i cili pretendon se është dëmtuar nga kryerja e një vepre penale;  ii) është marrë leje nga gjykata; ose  iii) viktima është figurë publike dhe veprimi që e bën atë viktimë ka lidhje me funksionin e tij publik.  4. Nuk lejohen përjashtime nga dispozitat e Pjesës V të këtij ligji. | | In order to reconcile the right to data protection with the right to freedom of expression concerning the processing of personal data for journalistic or artistic or literary activities exemptions from the provisions of this Law shall be permissible as far as they are:  a) necessary for partaking in and contributing to such activities, and are  b) proportionate to the specific matter pursued and  c) Respect the essence of the right to data protection. | Yes | | Completeness |
| 85 (2) | For processing carried out for journalistic purposes or the purpose of academic artistic or literary expression, Member States shall provide for exemptions or derogations from Chapter II (principles), Chapter III (rights of the data subject), Chapter IV (controller and processor), Chapter V (transfer of personal data to third countries or international organisations), Chapter VI (independent supervisory authorities), Chapter VII (cooperation and consistency) and Chapter IX (specific data processing situations) if they are necessary to reconcile the right to the protection of personal data with the freedom of expression and information. | | Për përpunimin e kryer për qëllime gazetareske ose për qëllime të shprehjes akademike, artistike ose letrare, shtetet anëtare parashikojnë përjashtime ose shmangie nga kreu II (Parimet), kreu III (Të drejtat e subjektit të të dhënave), kreu IV (Kontrolluesi dhe përpunuesi), kreu V (Transferimi i të dhënave personale në vendet e treta ose organizatat ndërkombëtare), kreu VI (Autoritetet mbikëqyrëse të pavarura), kreu VII (Bashkëpunimi dhe njëtrajtshmëria) dhe kreu IX (situatat specifike të përpunimit të të dhënave) nëse ato janë të nevojshme për të harmonizuar të drejtën e mbrojtjes së të dhënave personale me lirinë e shprehjes dhe informimit | Art.42 DPL | 1. Me qëllim harmonizimin e të drejtës për mbrojtjen e të dhënave me lirinë e shprehjes, në lidhje me përpunimin e të dhënave personale për qëllime gazetarie, artistike dhe letrare, zbatohen përjashtime nga dispozitat e këtij ligji, me kusht që:  a) kontrolluesi të ketë si qëllim të botojë materiale gazetarie, letrare ose artistike, për përgatitjen e të cilave janë të nevojshme të dhënat personale;  b) kontrolluesi nuk i përpunon të dhënat personale për asnjë qëllim tjetër përveç atyre të parashikuara në shkronjën “a” të kësaj pike;  c) publikimi i materialit të jetë në interes të publikut;  ç) nga zbatimi i dispozitave të shkaktohet një dëm serioz ose të bëhet e pamundur përmbushja e qëllimit të kontrolluesit;  d) të respektohen parimet e përpunimit të ligjshëm të të dhënave personale sipas nenit 6, masa e kufizimeve për ushtrimin e të drejtave nga subjektet e të dhënave, sipas nenit 21, si dhe duke garanatuar mbrojtje të posaçme për të mos cenuar të dhënat personale të të miturve; dhe,  dh) të mos cenojnë interesat mbizotëruese ose të drejtat dhe liritë themelore të subjekteve të të dhënave.  2. Kur kontrolluesi zbaton përjashtime në përputhje me pikën 1 të këtij neni, ai i ruan të dhënat personale vetëm për kohën që i duhet që të botojë materiale gazetarie, letrare ose artistike dhe i përhap ato vetëm:  a) në formën e materialit të gazetarisë, letrar ose artistik të botuar;  b) te marrës të cilët e ndihmojnë atë në përgatitjen e materialit letrar, artistik ose të gazetarisë, material të cilin ai synon ta publikojë;  c) te marrës që janë botuesit e mundshëm të atij materiali; ose,  ç) kur i nevojshëm për paraqitjen e një kërkese apo ushtrimin ose mbrojtjen e një të drejte, detyrimi apo interesi të ligjshëm përpara gjykatës ose autoriteteve publike.  3. Kur boton një material gazetarie, letrar ose artistik, i cili është përgatitur duke u mbështetur në përjashtimet sipas pikës 1 të këtij neni, kontrolluesi nuk duhet të publikojë informacione mbi bazën e të cilave, në mënyrë të drejtpërdrejtë ose tërthorazi, mund të identifikohet:  a) një i mitur, me përjashtim të rasteve kur është marrë:  i) pëlqimi i prindit ose i kujdestarit ligjor të të miturit; ose  ii) leje nga gjykata;  b) viktima ose personi i cili pretendon se është dëmtuar nga kryerja e një vepre penale, me përjashtim të rasteve kur:  i) është marrë pëlqimi i viktimës ose i personit i cili pretendon se është dëmtuar nga kryerja e një vepre penale;  ii) është marrë leje nga gjykata; ose  iii) viktima është figurë publike dhe veprimi që e bën atë viktimë ka lidhje me funksionin e tij publik.  4. Nuk lejohen përjashtime nga dispozitat e Pjesës V të këtij ligji. | | Concerning the processing of data for journalistic purposes, exemptions according to paragraph 1 from obligations of controllers under this Law shall be further defined by law which respects the principles shall be further defined with a Commissioner’s bylaw processing of personal data as set out in Article 6 and the limits for restrictions of the exercise of rights of data subjects as laid down in Article 28. | Yes | | Completeness |
| 85 (3) | Each Member State shall notify to the Commission the provisions of its law which it has adopted pursuant to paragraph 2 and, without delay, any subsequent amendment law or amendment affecting them. | | Çdo shtet anëtar i njofton Komisionit dispozitat e së drejtës së tij që ai i miraton në pajtim me paragrafin 2 dhe më pas, pa vonesë, çdo ligj ndryshues pasues ose ndryshim që prek ato. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| Article 86 Processing and public access to official documents | | | | | | | | | | |
|  | Personal data in official documents held by a public authority or a public body or a private body for the performance of a task carried out in the public interest may be disclosed by the authority or body in accordance with Union or Member State law to which the public authority or body is subject in order to reconcile public access to official documents with the right to the protection of personal data pursuant to this Regulation. | | Të dhënat personale në dokumentet zyrtare që mbahen nga një autoritet publik ose organ publik ose një organ privat për përmbushjen e një detyre që kryhet në interesin publik mund të deklarohen nga autoriteti ose organi në pajtim me të drejtën evropiane ose të shtetit anëtar të cilit i nënshtrohet autoriteti ose organi publik, për të harmonizuar aksesin publik në dokumentet zyrtare me të drejtën për mbrojtjen e të dhënave personale në pajtim me këtë rregullore. | Art.45 (1) DPL | 1. E drejta për mbrojtjen e të dhënave personale ushtrohet në përputhje me:  a) të drejtën e aksesit të publikut në dokumente zyrtare të mbajtura nga një autoritet publik, si dhe në përputhje me të drejtën për informim, dhe  b) aksesin e publikut në informacionin që lidhet me një person, nëpërmjet të cilit pasqyrohet aktiviteti publik, administrativ ose çështje që lidhen me kryerjen e funksioneve dhe detyrave zyrtare të tij, me përjashtim të rasteve specifike ose kategorive të rasteve specifike kur për mbrojtjen e të drejtave të tjera themelore të tij nevojitet mbrojtja e të dhënave personale. | |  | Yes | | Completeness |
| Article 87 Processing of the national identification number | | | | | | | | | | |
|  | Member States may further determine the specific conditions for the processing of a national identification number or any other identifier of general application. In that case the national identification number or any other identifier of general application shall be used only under appropriate safeguards for the rights and freedoms of the data subject pursuant to this Regulation. | | Shtetet anëtare mund të përcaktojnë më tej kushtet specifike për përpunimin e një numri kombëtar identifikimi ose çdo identifikues tjetër të zbatimit të përgjithshëm. Në këtë rast, numri kombëtar i identifikimit ose një identifikues tjetër i zbatimit të përgjithshëm përdoret vetëm me garancitë e përshtatshme për të drejtat dhe liritë e subjektit të të dhënave në pajtim me këtë rregullore |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| Article 88 Processing in the context of employment | | | | | | | | | | |
| 88 (1) | Member States may, by law or by collective agreements, provide for more specific rules to ensure the protection of the rights and freedoms in respect of the processing of employees' personal data in the employment context, in particular for the purposes of the recruitment, the performance of the contract of employment, including discharge of obligations laid down by law or by collective agreements, management, planning and organisation of work, equality and diversity in the workplace, health and safety at work, protection of employer's or customer's property and for the purposes of the exercise and enjoyment, on an individual or collective basis, of rights and benefits related to employment, and for the purpose of the termination of the employment relationship. | | Shtetet anëtare, me ligj ose marrëveshje kolektive, mund të parashikojnë rregulla specifike për të garantuar mbrojtjen e të drejtave dhe lirive lidhur me përpunimin e të dhënave personale në kontekstin e punësimit, veçanërisht për qëllimet e rekrutimit, përmbushjen e kontratës së punësimit, duke përfshirë përmbushjen e detyrimeve të parashikuara me ligj ose nga marrëveshjet kolektive, menaxhimin, planifikimin dhe organizimin e punës, barazinë dhe diversitetin në vendin e punës, shëndetin dhe sigurinë në punë, mbrojtjen e pronës së punëdhënësit ose klientit dhe për qëllimet e ushtrimit dhe gëzimit, në bazë kolektive dhe individuale, të të drejtave dhe përfitimeve në lidhje me punësimin dhe për qëllimet e ndërprerjes së marrëdhënies së punësimit. | Art. 9 (2) (b) DPL | Përpunimi i të dhënave sensitive lejohet në rast se zbatohen masa të përshtatshme për mbrojtjen e të drejtave themelore dhe interesave të subjekteve të të dhënave, vetëm në rastet kurPërpunimi i të dhënave është i nevojshëm për përmbushjen e një detyrimi ose të drejte specifike të kontrolluesit ose të subjektit të të dhënave në fushën e punësimit ose sigurimeve shoqërore dhe mbrojtjes sociale, duke përfshirë detyrimet dhe të drejtat që rrjedhin nga një marrëveshje kolektive, në përputhje me dispozitat ligjore në këto fusha; | |  | Yes | | Completeness |
| 88 (2) | Those rules shall include suitable and specific measures to safeguard the data subject's human dignity, legitimate interests and fundamental rights, with particular regard to the transparency of processing, the transfer of personal data within a group of undertakings, or a group of enterprises engaged in a joint economic activity and monitoring systems at the work place. | | Këto rregulla përfshijnë masa të përshtatshme dhe specifike për të garantuar dinjitetin njerëzor të subjektit të të dhënave, interesat legjitime dhe të drejtat themelore, duke pasur konsideratë të veçantë për transparencën e përpunimit, transferimin e të dhënave personale brenda grupit të ndërmarrjeve ose grupit të ndërmarrjeve të angazhuara në një aktivitet ekonomik të përbashkët dhe sistemet e monitorimit në vendin e punës. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 88 (3) | Each Member State shall notify to the Commission those provisions of its law which it adopts pursuant to paragraph 1, by 25 May 2018 and, without delay, any subsequent amendment affecting them. | | Çdo shtet anëtar i njofton Komisionit, deri më 25 maj 2018, dispozitat e së drejtës së tij që ai i miraton në pajtim me paragrafin 1 dhe më pas, pa vonesë, çdo ndryshim të mëvonshëm që prek ato. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| Article 89 Safeguards and derogations relating to processing for archiving purposes in the public interest, scientific or historical research purposes or statistical purposes | | | | | | | | | | |
| 89 (1) | Processing for archiving purposes in the public interest, scientific or historical research purposes or statistical purposes, shall be subject to appropriate safeguards, in accordance with this Regulation, for the rights and freedoms of the data subject. Those safeguards shall ensure that technical and organisational measures are in place in particular in 4.5.2016 L 119/84 Official Journal of the European Union EN order to ensure respect for the principle of data minimisation. Those measures may include pseudonymisation provided that those purposes can be fulfilled in that manner. Where those purposes can be fulfilled by further processing which does not permit or no longer permits the identification of data subjects, those purposes shall be fulfilled in that manner. | | Përpunimi për qëllime arkivimi në interesin publik, për qëllime të kërkimit shkencor ose historik ose për qëllime statistikore, u nënshtrohet garancive të përshtatshme, në pajtim me këtë rregullore, për të drejtat dhe liritë e subjekteve të të dhënave. Këto garanci sigurojnë që masat teknike dhe organizative janë në fuqi për të garantuar në mënyrë të veçantë respektimin e parimit të minimizimit të të dhënave. Këto masa mund të përfshijnë anonimizimin, me kusht që këto qëllime të përmbushen në këtë mënyrë. Nëse këto qëllime mund të përmbushen nëpërmjet përpunimit të mëtejshëm që nuk lejon ose nuk vazhdon të lejojë identifikimin e subjekteve të të dhënave, këto qëllime përmbushen në atë mënyrë. | Art.44 (2) DPL  Art.44 (3) DPL | a) masa teknike dhe organizative të ndërmarra nga kontrolluesi në përputhje me këtë ligj dhe veçanërisht, respektimin e parimit të minimizimit të të dhënave ose pseudonimizimin e tyre në mënyrë të tillë që të përmbushet qëllimi i përpunimit. Kur qëllimet sipas këtij neni mund të përmbushen duke përpunuar të dhëna të anonimizuara, ose të paktën të pseudonimizuara, qëllimi do të përmbushet në këtë mënyrë;  b) pseudonimizimin e të dhënave dhe nëse nuk cenohet përmbushja e qëllimit të përpunimit të mëtejshëm anonimizimin tyre, përpara transferimit të të dhënave për qëllime përpunimi të mëtejshëm;  c) masa mbrojtje të veçanta në mënyrë që të dhënat e mbledhura për përpunim ose përpunim të mëtejshëm sipas pikave 1 ose 2, të mos përpunohen për marrjen e masave ose vendimeve ndaj subjektit të të dhënave, me përjashtim të rasiti kur subjekti i të dhënave ka dhënë shprehimisht pëlqimin | |  | Yes | | Completeness |
| 89 (2) | Where personal data are processed for scientific or historical research purposes or statistical purposes, Union or Member State law may provide for derogations from the rights referred to in Articles 15, 16, 18 and 21 subject to the conditions and safeguards referred to in paragraph 1 of this Article in so far as such rights are likely to render impossible or seriously impair the achievement of the specific purposes, and such derogations are necessary for the fulfilment of those purposes. | | Kur të dhënat personale përpunohen për qëllime të kërkimeve shkencore, historike ose për qëllime statistikore, e drejta evropiane apo e shtetit anëtar mund të parashikojë shmangie nga të drejtat e referuara në nenet 15, 16, 18 dhe 21, në pajtim me kushtet dhe garancitë e referuara në paragrafin 1 të këtij neni, në masën që këto të drejta mund të bëjnë të pamundur ose të dëmtojnë në thelb arritjen e qëllimeve specifike dhe këto shmangie janë të nevojshme për arritjen e atyre qëllimeve. | Art.44 (4) DPL | Përjashtimet nga ushtrimi i një ose disa prej të drejtave të subjekteve të të dhënave në lidhje me veprimet e përpunimit për qëllimet e përmendura në pikat 1 dhe 2 të këtij neni, zbatohen në ato rastet kur ushtrimi i tyre mund të shkaktojë një dëm serioz ose të bëjë të pamundur përmbushjen e qëllimeve specifike dhe janë të nevojshme për përmbushjen tyre. Barra e provës për të provuar shkallën e vështirësisë së pengesave në arritjen e qëllimit të procesit të përpunimit që do të shkaktohej nga ushtrimi i të drejtave të një subjekti të të dhënave i përket kontrolluesit. | | Exemptions from the exercise of the rights of data subjects concerning processing operations for the purposes named in paragraph 1 and 2 are admissible in cases where the exercise of a right is likely to render impossible or seriously impair the achievement of the specific purposes, and such derogations are necessary for the fulfilment of those purposes. The controller shall bear the burden of demonstrating the seriousness of the impediments for achieving the purpose of his processing operation which would be caused by the exercise of a data subject’s rights. | Yes | | Completesess |
| 89 (3) | Where personal data are processed for archiving purposes in the public interest, Union or Member State law may provide for derogations from the rights referred to in Articles 15, 16, 18, 19, 20 and 21 subject to the conditions and safeguards referred to in paragraph 1 of this Article in so far as such rights are likely to render impossible or seriously impair the achievement of the specific purposes, and such derogations are necessary for the fulfilment of those purposes. | | Nëse të dhënat personale përpunohen për qëllime arkivimi në interesin publik, e drejta evropiane ose e shtetit anëtar mund të parashikojë shmangie nga të drejtat e referuara në nenet 15, 16, 18, 19, 20 dhe 21, në pajtim me kushtet dhe garancitë e referuara në paragrafin 1 të këtij neni, në masën që këto të drejta mund të bëjnë të pamundur ose të dëmtojnë në thelb arritjen e qëllimeve specifike dhe këto shmangie janë të nevojshme për arritjen e atyre qëllimeve. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 89 (4) | Where processing referred to in paragraphs 2 and 3 serves at the same time another purpose, the derogations shall apply only to processing for the purposes referred to in those paragraphs. | | Nëse përpunimi i referuar në paragrafët 2 dhe 3 shërben në të njëjtën kohë për një qëllim tjetër, shmangiet zbatohen vetëm për përpunimin për qëllimet e referuara në ato paragrafë. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| Article 90 Obligations of secrecy | | | | | | | | | | |
| 90 (1) | Member States may adopt specific rules to set out the powers of the supervisory authorities laid down in points (e) and (f) of Article 58(1) in relation to controllers or processors that are subject, under Union or Member State law or rules established by national competent bodies, to an obligation of professional secrecy or other equivalent obligations of secrecy where this is necessary and proportionate to reconcile the right of the protection of personal data with the obligation of secrecy. Those rules shall apply only with regard to personal data which the controller or processor has received as a result of or has obtained in an activity covered by that obligation of secrecy. | | Shtetet anëtare mund të miratojnë rregulla specifike për të përcaktuar kompetencat e autoriteteve mbikëqyrëse të parashikuara në pikat "d" dhe "dh" të nenit 58, paragrafi 1 në lidhje me kontrolluesit ose përpunuesit që, në pajtim me të drejtën evropiane ose të shtetit anëtar apo të rregullave të përcaktuara nga organet kompetente kombëtare, i nënshtrohen një detyrimi të fshehtësisë profesionale ose detyrimeve të tjera të barasvlershme të fshehtësisë, kur kjo është e nevojshme dhe proporcionale për të harmonizuar të drejtën e mbrojtjes së të dhënave personale me detyrimin e fshehtësisë. Këto rregulla zbatohen vetëm në lidhje me të dhënat personale që kontrolluesi ose përpunuesi ka marrë si rezultat ose ka përftuar në aktivitetin e mbuluar nga ai detyrim i fshehtësisë. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 90 (2) | Each Member State shall notify to the Commission the rules adopted pursuant to paragraph 1, by 25 May 2018 and, without delay, any subsequent amendment affecting them. | | Çdo shtet anëtar i njofton Komisionit, deri më 25 maj 2018, rregullat që ai i miraton në pajtim me paragrafin 1 dhe më pas, pa vonesë, çdo ndryshim të mëvonshëm që prek ato. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 91 Existing data protection rules of churches and religious associations** | | | | | | | | | | |
| 91 (1) | Where in a Member State, churches and religious associations or communities apply, at the time of entry into force of this Regulation, comprehensive rules relating to the protection of natural persons with regard to processing, such rules may continue to apply, provided that they are brought into line with this Regulation. | | Nëse në një shtet anëtar, kishat dhe shoqatat ose komunitetet fetare zbatojnë, në momentin e hyrjes në fuqi të kësaj rregulloreje, rregulla gjithëpërfshirëse lidhur me mbrojtjen e personave fizikë në lidhje me përpunimin, këto rregulla mund të vazhdojnë të zbatohen, me kusht që ato sillen në pajtim me këtë rregullore. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 91 (2) | Churches and religious associations which apply comprehensive rules in accordance with paragraph 1 of this Article shall be subject to the supervision of an independent supervisory authority, which may be specific, provided that it fulfils the conditions laid down in Chapter VI of this Regulation. | | Kishat dhe shoqatat fetare që zbatojnë rregulla gjithëpërfshirëse në pajtim me paragrafin 1 të këtij neni i nënshtrohen mbikëqyrjes së një autoriteti mbikëqyrës të pavarur, që mund të jenë specifik, me kusht që ai të përmbushë kushtet e parashikuara në kreun VI të kësaj rregulloreje. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **CHAPTER X Delegated acts and implementing acts** | | | | | | | | | | |
| **Article 92 Exercise of the delegation** | | | | | | | | | | |
| 92 (1) | The power to adopt delegated acts is conferred on the Commission subject to the conditions laid down in this Article. | | Tagri për të miratuar aktet e deleguara i delegohen Komisionit sipas kushteve të përcaktuara në këtë nen. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 92 (2) | The delegation of power referred to in Article 12(8) and Article 43(8) shall be conferred on the Commission for an indeterminate period of time from 24 May 2016. | | Delegimi i tagrit të përmendur në nenin 12, paragrafi 8 dhe në nenin 43, paragrafi 8 i caktohet Komisionit për një periudhë të pakufizuar kohe nga data 24 maj 2016. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 92 (3) | The delegation of power referred to in Article 12(8) and Article 43(8) may be revoked at any time by the European Parliament or by the Council. A decision of revocation shall put an end to the delegation of power specified in that decision. It shall take effect the day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union* or at a later date specified therein. It shall not affect the validity of any delegated acts already in force. | | Delegimi i tagrit të përmendur në nenin 12, paragrafi 8 dhe në nenin 43, paragrafi 8 mund të revokohet në çdo kohë nga Parlamenti Evropian ose nga Këshilli. Vendimi i revokimit i jep fund delegimit të tagrit të specifikuar në atë vendim. Ai hyn në fuqi një ditë pas botimit të tij në *Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian* ose në një datë të mëvonshme të specifikuar në vendim. Ai nuk cenon vlefshmërinë e asnjë akti të deleguar në fuqi. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 92 (4) | As soon as it adopts a delegated act, the Commission shall notify it simultaneously to the European Parliament and to the Council. | | Menjëherë pas miratimit të një akti të deleguar, Komisioni ia njofton atë njëkohësisht Parlamentit Evropian dhe Këshillit. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 92 (5) | A delegated act adopted pursuant to Article 12(8) and Article 43(8) shall enter into force only if no objection has been expressed by either the European Parliament or the Council within a period of three months of notification of that act to the European Parliament and the Council or if, before the expiry of that period, the European Parliament and the Council have both informed the Commission that they will not object. That period shall be extended by three months at the initiative of the European Parliament or of the Council. | | Një akt i deleguar i miratuar në pajtim me nenin 12, paragrafi 8 dhe nenin 43, paragrafi 8 hyn në fuqi vetëm nëse nuk është shprehur asnjë kundërshtim nga Parlamenti Evropian ose Këshilli brenda një periudhe prej tre muajsh nga njoftimi i atij akti Parlamentit Evropian dhe Këshillit ose, nëse para skadimit të këtij afati, Parlamenti Evropian dhe Këshilli kanë vënë së bashku në dijeni Komisionin që ata nuk do të bëjnë kundërshtim. Ky afat mund të zgjatet me tre muaj me iniciativën e Parlamentit Evropian ose të Këshillit. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 93 Committee procedure** | | | | | | | | | | |
| 93 (1) | The Commission shall be assisted by a committee. That committee shall be a committee within the meaning of Regulation (EU) No 182/2011. | | Komisioni mbështetet nga një komitet. Ky Komitet është një komitet sipas kuptimit të Rregullores (BE) nr. 182/2011. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 93 (2) | Where reference is made to this paragraph, Article 5 of Regulation (EU) No 182/2011 shall apply. | | Kur përmendet ky paragraf, zbatohet neni 5 i Rregullores (BE) nr. 182/2011 |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 93 (3) | Where reference is made to this paragraph, Article 8 of Regulation (EU) No 182/2011, in conjunction with Article 5 thereof, shall apply. | | Aty ku përmendet ky paragraf, zbatohet neni 8 i Rregullores (BE) nr. 182/2011, në lidhje me nenin 5 të saj. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **CHAPTER XI Final provisions** | | | | | | | | | | |
| **Article 94 Repeal of Directive 95/46/EC** | | | | | | | | | | |
| 94 (1) | Directive 95/46/EC is repealed with effect from 25 May 2018. | | Direktiva 95/46/KE shfuqizohet me efekt nga data 25 maj 2018. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes |
| 94 (2) | References to the repealed Directive shall be construed as references to this Regulation. References to the Working Party on the Protection of Individuals with regard to the Processing of Personal Data established by Article 29 of Directive 95/46/EC shall be construed as references to the European Data Protection Board established by this Regulation. | | Referencat për direktivën e shfuqizuar interpretohen si referenca në këtë rregullore. Referencat tek Pala e Punës për Mbrojtjen e Individëve në lidhje me Përpunimin e të Dhënave Personale të ngritur nga neni 29 i Direktivës 95/46/KE interpretohet si referencë për Bordin Evropian për Mbrojtjen e të Dhënave të ngritur nga kjo rregullore. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 95 Relationship with Directive 2002/58/EC** | | | | | | | | | | |
|  | This Regulation shall not impose additional obligations on natural or legal persons in relation to processing in connection with the provision of publicly available electronic communications services in public communication networks in the Union in relation to matters for which they are subject to specific obligations with the same objective set out in Directive 2002/58/EC. | | Kjo rregullore nuk vendos detyrime shtesë për personat fizikë ose juridikë për përpunimin lidhur me dhënien e shërbimeve të ofruara publikisht të komunikimeve elektronike në rrjetet publike të komunikimit në BE në lidhje me çështjet për të cilat u nënshtrohen detyrimeve specifike për të njëjtin objektiv të caktuar nga Direktiva 2002/58/KE. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 96 Relationship with previously concluded Agreements** | | | | | | | | | | |
|  | International agreements involving the transfer of personal data to third countries or international organisations which were concluded by Member States prior to 24 May 2016, and which comply with Union law as applicable prior to that date, shall remain in force until amended, replaced or revoked. | | Marrëveshjet ndërkombëtare që përfshijnë transferimin e të dhënave personale për në vende të treta apo organizatat ndërkombëtare që janë lidhur nga shtetet anëtare përpara datës 24 maj 2016 dhe që janë në pajtim me të drejtën evropiane të zbatueshme përpara kësaj date, mbeten në fuqi deri në momentin e ndryshimit, të zëvendësimit apo revokimit të tyre |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 97 Commission reports** | | | | | | | | | | |
| 97 (1) | By 25 May 2020 and every four years thereafter, the Commission shall submit a report on the evaluation and review of this Regulation to the European Parliament and to the Council. The reports shall be made public. | | Brenda datës 25 maj 2020, dhe më pas çdo katër vjet, Komisioni i paraqet Parlamentit Evropian dhe Këshillit një raport mbi vlerësimin dhe rishikimin e kësaj rregulloreje. Raportet bëhen publike. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 97 (2) | In the context of the evaluations and reviews referred to in paragraph 1, the Commission shall examine, in particular, the application and functioning of: | | Në kontekstin e vlerësimeve dhe rishikimeve të përmendura në paragrafin 1, Komisioni shqyrton, veçanërisht, zbatimin dhe funksionimin e: |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 97(2) (a) | Chapter V on the transfer of personal data to third countries or international organisations with particular regard to decisions adopted pursuant to Article 45(3) of this Regulation and decisions adopted on the basis of Article 25(6) of Directive 95/46/EC; | | kreut V mbi transferimin e të dhënave personale te vendet e treta ose organizatat ndërkombëtare me vëmendje të veçantë për vendimet e miratuara në pajtim me nenin 45, paragrafi 3 të kësaj rregulloreje dhe vendimet e miratuara mbi bazën e nenit 25, paragrafi 6 të Direktivës 95/46/KE. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 97(2) (b) | Chapter VII on cooperation and consistency. | | kreut VII mbi bashkëpunimin dhe njëtrajtshmërinë. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 97 (3) | For the purpose of paragraph 1, the Commission may request information from Member States and supervisory authorities. | | Për qëllimet e paragrafit 1, Komisioni mund të kërkojë informacion nga shtetet anëtare dhe autoritetet mbikëqyrëse. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 97 (4) | In carrying out the evaluations and reviews referred to in paragraphs 1 and 2, the Commission shall take into account the positions and findings of the European Parliament, of the Council, and of other relevant bodies or sources. | | Në kryerjen e vlerësimeve dhe rishikimeve të përmendura në paragrafët 1 dhe 2, Komisioni merr në konsideratë qëndrimet dhe konstatimet e Parlamentit Evropian, të Këshillit dhe të organeve ose të burimeve të tjera përkatëse. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 97 (5) | The Commission shall, if necessary, submit appropriate proposals to amend this Regulation, in particular taking into account of developments in information technology and in the light of the state of progress in the information society. | | Komisioni, sipas rastit, paraqet propozime të përshtatshme për të ndryshuar këtë rregullore, veçanërisht duke marrë parasysh zhvillimet në teknologjinë e informacionit dhe në dritën e gjendjes së progresit të shoqërisë së informacionit. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 98 Review of other Union legal acts on data protection** | | | | | | | | | | |
|  | The Commission shall, if appropriate, submit legislative proposals with a view to amending other Union legal acts on the protection of personal data, in order to ensure uniform and consistent protection of natural persons with regard to processing. This shall in particular concern the rules relating to the protection of natural persons with regard to processing by Union institutions, bodies, offices and agencies and on the free movement of such data. | | Komisioni, sipas rastit, paraqet propozime legjislative me synim ndryshimin e akteve të tjera ligjore të Bashkimit Evropian për mbrojtjen e të dhënave personale, me qëllim që të garantohet mbrojtja e njëtrajtshme dhe uniforme e personave fizikë në lidhje me përpunimin. Kjo ka të bëjë veçanërisht me rregullat për mbrojtjen e personave fizikë lidhur me përpunimin nga institucionet, organet, zyrat dhe agjencitë e Bashkimit Evropian dhe për lëvizjen e lirë të këtyre të dhënave. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 99 Entry into force and application** | | | | | | | | | | |
| 99 (1) | This Regulation shall enter into force on the twentieth day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*. | | Kjo rregullore hyn në fuqi njëzet ditë pas botimit të saj në Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes |
| 99 (2) | It shall apply from 25 May 2018. | | Zbatimi i saj fillon nga data 25 maj 2018. |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes |
|  | This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States. | | Kjo rregullore është detyruese në tërësinë e saj dhe drejtpërdrejt e zbatueshme në të gjitha shtetet anëtare |  |  | |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes |